

---

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

---



فیلمی که نشان می دهد اگر فیلم سازنده ای باشد، در سراسر کشور سازندگی دارد و اگر یک فیلم خدای  
نخواستہ انحرافی باشد در سراسر کشور تائیسر گذار است.  
حضرت امام خمینی (ره)  
بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران



امروز کلید پیشرفت این کشور، به میزان زیادی دست شماست؛ شما می توانید این نسل را یک نسل پیشرونده، امیدوار،  
پر شوق، معتقد به خود و معتقد به ارزش های اسلامی و ملی خود بار بیاورید.  
حضرت آیت اله خامنه ای  
رهبر معظم انقلاب اسلامی

حقیقت بهترین راهنماست.

حضرت علی علیه سلام

سینما

# حقیقت

## CINEMA VERITE

جشنواره بین المللی فیلم مستند ایران

نهمین جشنواره بین المللی فیلم مستند ایران  
سینما حقیقت



وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی  
سازمان سینمایی



شبکه دو



شبکه چهار



شبکه یک



شبکه مستند



فیلم نت



پخش



وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی



سینما

## کتاب نهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران، سینما حقیقت

مدیر مسئول: سید محمد مهدی طباطبایی نژاد  
(زیر نظر شهنام صفاجو)

سردبیر: مسعود نجفی

مدیر اجرایی: مهدی متناصری  
تحریریه: مهرناز رازقی، سهیل صلاحی زاده و نفیسه تبریزی  
مترجم: سمیه قاضی زاده  
با همکاری زینب بویه، ساره بویه و عطیه سالار منش  
ویراستار: احمد تبریزی  
حروف‌نگار: زهرا متناصری

مدیر هنری: طاهما ذاکر  
طراحان گرافیک: فریده براتی، شقایق شیرزاد، ساناز خاکپور  
عکاس: حسن هندی و امیر خلوصی  
با همکاری مهتاب ثروتی  
پردازش تصاویر: مهرناز انصاری

لیتوگرافی و چاپ: پیمان نواندیش

با تشکر از: سیداحمد گلکار تهرانی، لیلا حسینی، مریم بینکچی، محسن تهرانی قائمی، محمد تهرانی، امیراحمد ملاحمدی، مهرداد رئیسی، نادر کافی و سپاس از همراهی سید محمد تهامی نژاد و ارد عطارپور

ناشر: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی  
دبیرخانه جشنواره: تهران، خیابان سه‌رودی شمالی، میدان شهید قندی، شماره ۱۵  
صندوق پستی ۱۱۹۳-۱۶۳۱۵  
تلفن: ۸۸۵۱۱۲۳۱-۸۸۵۱۱۲۸۹

۱۷	مسابقه ملی
۲۳	مستندهای کوتاه
۳۳	مستندهای نیمه بلند
۵۵	مستندهای بلند
۷۳	جایزه بین المللی شهید آوینی
۹۳	خارج از مسابقه
۱۰۳	نگو داشت

۱۱۳	بخش بین الملل
۱۱۵	بزرگداشت پنه بیگر، پدر سینما حقیقت
۱۲۱	آینه یک جشنواره: جشنواره مستند لایپزیگ آلمان
۱۲۷	آمریکا: واقعیت یا رویا؟
۱۳۳	کیهان ما، نگاه ویژه به بحران آب
۱۴۳	نمایش های ویژه
۱۵۳	روزگار ما

۱۶۳	مستند تجربی
۱۷۱	پرتره
۱۷۷	قاره سیاه
۱۸۳	مستند-شهر
۱۸۹	مسابقه بلند - بالای ۶۰ دقیقه
۱۹۹	مسابقه نیمه بلند ۳۰ - ۶۰ دقیقه
۲۰۷	مسابقه کوتاه - زیر ۳۰ دقیقه

۱۶۵	مثالث طلایی	۱۸۶	شهر ما	۱۰۶	خیلی خیلی محرمانه	۴۰-۲۰۳	پدر	۳۶-۷۶	۷۴
۶۹	مجتبی	۱۳۸	شیعی	۸۱	داستان ناتمام یک حزب	۱۵۱	پدر بزرگم، آئنده	۵۸	۱۰۳ روز
۴۹	محلکمه	۱۳۶	صدای پای دیو	۱۴۵	دام‌های طلایی	۱۱۰	پنسک، وادی زرافشان	۱۹۵	۱۶ ساله مانده تا تابستان
۱۵۰	مخابره رویاما	۸۴	طیب	۹۷	دایره داوود	۱۵۷	پرتره یک جستجو	۱۳۹	آب
۱۴۷	مدونا	۸۵-۱۴۹	عراق، ساله صفر (۱ و ۲)	۱۳۵	در انتظار قطار	۱۷۵	پرتره‌ای از استراوینسکی	۱۲۸	آتش هفتم
۱۴۸	مردان کوچک، آرزوهای بزرگ	۱۳۷	عروسک پارانی	۱۵۵-۸۲	در محاصره داعش	۷۷	پرچم سیاه	۱۳۸	آتش نشانیان کوهستان
۸۶	مردی با جین آبی	۱۹۴	عشق من: از آن رودخانه مگذر	۱۸۷	در مسیر آشتی	۱۹۳	پرستار شب	۵۸	آزادی
۱۶۶	مزدورها	۹۹	علی نامه	۱۷۹	در مانگرنان	۷۸	پسر را ببین، پدر را تصور کن	۳۶	آسیه
۱۱۱	مسافر	۴۶	عید خون	۱۹۲	دشت نمک، شوریر	۴۰-۷۸	پلی	۲۰۵	آئن، مردی در عصر مسیح
۸۷	مسیر	۱۷۵	فرار از ریگا	۱۶۷	دگر دیسی؛ راهنمای در مان حساسیت	۴۱	پلی سیاه	۲۱۴	آنسوی تپه‌ها
۸۷	مسیر ۸ میلیجتری	۲۱۱	فراری‌ها	۱۶۷	دگمه مروارید	۱۶۱	پیرمرد دریا	۲۱۰	آواز چوپان
۴۹	مسیر سبز	۹۹	فرزانه فروتن ایران مدار ما	۱۴۵	دور مشو	۱۴۹	پیش‌تاز زمان	۱۵۷	آوازهایی از شمال
۷۰	معصومه	۴۷	فرش به روایت خاک	۶۳	دینگو مارو	۱۳۶	پیشوا خواهم شد	۱۶۰	آوای حزین گروزی
۵۰	معلق	۶۶	فصل هرس	۶۳	دیوار	۱۳۱	تالاب سیرانگلی	۱۸۶	آهای همسایه!
۱۲۴	مکن فراموش مرا	۱۰۰	فیلموگرافی گوهر خیراندیش	۲۷	دیوارنگاران	۴۱-۷۹	تورر	۱۹۲	اتفاق خوبی در راه است
۱۹۴	من بلفاست هستم	۲۱۴-۲۹	قارلی داملار	۱۹۳	راکبای	۱۲۲	تنها میان طالبان	۱۶۹	از خود بیگانگی
۱۵۹	من کوبا هستم	۴۷	قربانی	۱۱۶	رانده شدگان	۱۵۵	تو تو و خواهراتش	۱۷۴	از کالیگاری تا مینلر
۷۰	من ناصر حجازی هستم	۱۱۱	قصه شاعر	۱۵۰	راه ناتمام	۲۱۳	توقف در پاروون	۱۲۹	از مردان و از جنگ
۱۰۰	من یک بازیگر شادم	۲۱۵	قصه عشق، جنون و مرگ	۲۸	رقص خاطره‌ها	۱۸۵	تولد یک بازیگر	۵۹	اشک سیاه
۷۱	مهر و مسیح	۱۱۸	قطار سریع السیر سحرگامی	۱۶۵	روزگار از دست رفته	۱۸۰	تهران متامورف	۱۱۶	افتتاحیه در مسکو
۵۰	میراث من آواز	۳۰	قلمرو سلطان	۱۵۹-۸۲	روزی که به شهر رفتم	۲۰۹	تیر خلاص به معدنچیان	۲۰۴	الا مایار، دوسفر
۱۵۸	ناواضح	۱۲۳	قواعد بازی	۹۷	روایه‌های دم صبح	۱۳۵	تیندالی	۱۴۸	اودیسسه عراقی
۱۰۱	ناجی	۱۸۱	کلخی برای همه	۶۴	رویاها می غرق شده	۶۱	جان گرفته در اعماق	۱۳۷-۳۷	اوسیا
۳۱	ناخدا سلیمان	۸۵	کارت پستالی از آسمان	۴۴	رویا می برزیلی	۴۲	جدایی	۱۵۴	اوکرائینی‌ها
۱۲۲	ناگهان ذهنم ایستاد	۱۴۶	کارخانه هنر	۱۵۱	رویا می سه ساز	۲۰۳	جانیو	۱۹۵-۵۹-۷۶	ای ۱۵۷
۸۸	نام و نشان	۶۷	کارنامه بنیادکندی	۱۸۱	زخم	۸۰	چشم جنگ	۳۷	این پیکان
۱۳۱	نامزدی	۶۷	کارنامه بنیادکندی	۱۸۱	زخم	۸۰	چشم‌های رسواکننده	۲۶-۲۱۵	این سه زن
۸۸	نت آخر	۱۰۷	کارنامه بنیادکندی	۱۸۱	زخم	۸۰	چشم‌های رسواکننده	۲۶-۲۱۵	بُرد
۸۹	نسل سوم	۲۰۵	کارنامه بنیادکندی	۱۸۱	زخم	۸۰	چشم‌های رسواکننده	۲۶-۲۱۵	بازبان خاموش
۱۰۱	نسیبه و نقد	۱۲۸	کتابخوار	۶۴	زخمستان بابیلو	۲۶	چشم‌های رسواکننده	۹۴	بازبان خاموش
۸۹	نشانی	۶۸	کتابخوار	۶۴	زخمستان فصل آخر	۴۲	چشم‌های رسواکننده	۱۱۰	بازبان خاموش
۵۱	نقاش باد	۱۸۵	کربلا جغرافیای یک تاریخ	۱۹۱-۸۳-۶۵	زندگی در جزر	۱۶۷	چند هزار ساله و چهل دقیقه	۷۷	بازگرد
۲۱۱	نقطه آغاز	۱۰۷	کلان شهر ما	۲۹	زندگی در خور موسی	۱۵۶	چهار کارت پستال برای مارتا	۶۰	بازی
۱۴۶	تعلک زمین	۱۱۷	کوره‌باز خانه	۴۵	زندگی و دیگر هیچ	۸۰	حرکات نمایشی	۱۴۱	بالا و پایین
۵۱	نوروز به وقت تهران	۳۰	کوه‌پایه	۹۸	ساحل	۴۳	حرکت نجبا	۱۴۰	باتوباب‌هایی میان خشکی و دریا
	نیمه دوم ساله نیمه از دست رفته بود	۸۶	کهریزک - تخریش	۶۵	ساحل	۴۳	حصار	۳۸	بر پرند خیال
۹۰	واحد برتر	۱۷۳	کهنمویی، ساعت ۷۲۰	۱۳۰	سرود دشت نیمور	۱۵۴	حفظ تعادل	۶۰	برخ
۲۱۰	وضعیت ذهن	۴۸	گایو - خلق گابریل گارسیا مارکز	۱۰۶	سرد دشت نیمور	۱۵۴	حقیقت، زیر زمین	۱۸۰	برگ در باد
۱۳۰	وقت کشی	۶۸	گریم‌های نا آرام	۹۸	سماح سوختن	۶۲	خاطرات خانه متروک	۳۸	برندگان
۷۱-۹۱	همراه با فرات	۱۱۷	گزارشی از ماناسلو	۲۰۱	سنت شهادت	۹۶	خاطرات نگاتیو	۶۱	بز مجه‌ها هم عاشق می شوند
۲۰۹	همین جلست!	۱۶۴	لا مبرت، و شرکا	۶۶	سونکالی	۴۳	خانم ف	۳۹	بلانست شما
۱۷۳	هیچکاف - تروفو	۲۱۲	لذت زندگی	۲۰۲	سه فصل از بهارستان	۲۰۱	خانواده چچی	۹۵	بوتیک ۱۴
۱۶۹	یک فیلم مستند	۱۴۷	مادر	۱۸۷	سینما کابل	۱۶۸	خرس	۱۱۸	به پشت سر نگاه نکن
	یک موسیقیدان فرانسوی در دربار قاجار	۱۳۹-۶۹	مادر نازادگان	۴۵	شب بخیر ساریوو	۴۴	خطوط ناپیدا	۹۵	به خاطر کیومرث
۵۲	یک میلیون گام	۳۱	مادر کشی	۴۶	شبانکاران	۱۶۱	خلاق یا وجود جنگ	۱۷۴	به دنبال نازارین
۲۱۲	یکی شور بود یکی شیرین	۲۰۲-۴۸	مادرم	۱۶۰	شکارچی رویا	۱۴۰	خواب ابراهیم	۱۷۲	به من گوش بده، مارلون
۵۲	یکی شور بود یکی شیرین	۲۰۲-۴۸	ماشاناتاشا	۸۴	شلمچه	۲۷	خوبها در راهند	۳۹	بی شناسنامه‌ها
			مانکن‌های قلعه حسن خان	۱۲۴	شهر زیر زمینی	۱۰۶	خون بازی	۲۰۴	پایان دنیا
							خیزاب	۱۵۸	پیه موخیکا



## “نگاهی به هشتمین جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت”

طی مراسمی که شامگاه ۱۶ آذرماه ۱۳۹۳، با حضور جمعی از مدیران، مستندسازان، میهمانان خارجی، اصحاب رسانه و علاقمندان سینمای مستند در تالار اندیشه برگزار شد، برگزیدگان هشتمین دوره جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت معرفی و از آنها تقدیر شد.

اسامی برگزیدگان بخش‌های مختلف جشنواره هشتم سینماحقیقت به شرح زیر است:

### – بخش صنایع دستی و هنرهای سنتی:

- بهترین پژوهش: لوح تقدیر و جایزه نقدی به مبلغ ۴ میلیون تومان به آقای علیرضا قاسم‌خان پژوهشگر و کارگردان فیلم مستند درخت‌سنگو اهدا شد.
- جایزه سوم: لوح تقدیر و جایزه نقدی به مبلغ ۴ میلیون تومان به آقای سید محمدصادق جعفری کارگردان فیلم مستند بانندگان خیال اهدا شد.
- جایزه دوم: لوح تقدیر و جایزه نقدی به مبلغ ۵ میلیون تومان به آقای محمدعلی یزدان‌پرست کارگردان فیلم مستند همه آنچه که من دارم اهدا شد.
- جایزه اول: لوح تقدیر و جایزه نقدی به مبلغ ۶ میلیون تومان به آقای علی جلالی کارگردان فیلم مستند عمو اوغلی اهدا شد.

### – بخش مستند شهر

بهترین پژوهش: لوح تقدیر و جایزه نقدی به مبلغ ۴ میلیون تومان مشترکاً به خانم‌ها میناسعدی‌شهرپوز و پروین قاسمی پژوهشگران فیلم مستند سیروس، بود و نبود یک محله اهدا شد.

- جایزه بهترین کارگردانی: لوح تقدیر و جایزه نقدی به مبلغ ۶ میلیون تومان به آقای مهدی باقری کارگردان فیلم مستند اهالی خیابان یک‌طرفه اهدا شد.
- جایزه بهترین فیلم: لوح تقدیر و جایزه نقدی به مبلغ ۷ میلیون تومان به آقای هادی آفریده کارگردان فیلم مستند چنارستان اهدا شد.

### – بخش نگوداشت سینمای مستند اصفهان

همه‌ساله جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت به مرور آثار مستندسازان یک منطقه یا استان کشور پرداخته و در آیین پایانی، از آنها تقدیر می‌کند. سال گذشته سینمای مستند جنوب مورد تکریم واقع شد و امسال بخش نگوداشت سینمای مستند اصفهان در جشنواره برپا گردید تا با نمایش فیلم‌های مستند متنوعی، از ۲۰ مستندساز اصفهانی به نام‌های جمشید ابرازی، فرشاد احمدی دستگردی، مجتبی اسپنایی، جمال اسکویی، رسول انتشاری، فرهاد بردبار، عزت‌ا... پروازه، امیرحسین حسن‌زاده، مهدی سجاذزاده، شهره سجادیه، رضا شاهمرادی، محمود عرفانی، محمد غازی، غسل غریب، مهدی قاسمی، محمدسعید محمصی، سیدهاشم مرتضویان، حجت ا... معراج، محمد محاربان، بهروز ملبوس‌بالف، با اهدای لوح تقدیر و سکه بهار آزادی تجلیل به عمل آمد.

### – آیین نگوداشت جشنواره سینماحقیقت

در این مراسم، نشان فیروزه سینماحقیقت، تندیس جشنواره و ۵ سکه بهار آزادی به آقایان استاد رضا مهبمن (مستندساز اصفهانی پیشگوت سینمای ایران): آقای محمود کبانی فلورجانی (فیلمساز تجربی سینمای مستند): استاد زاون قوکلیمان (نویسنده و منتقد بلاسابقه سینمای ایران) اهدا شد.

### – بخش مسابقه بین‌المللی

بخش فیلم‌های مستند کوتاه و نیمه بلند:

- جایزه ویژه هیات داوران: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه ۱۰۰۰ دلاری به آقای محمدباقر شامین کارگردان فیلم مستند کوتاه مالکبه اهدا شد.
- جایزه ویژه هیات داوران: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه ۱۰۰۰ دلاری به آقای محمدعلی طالبی کارگردان فیلم مستند نیمه بلند نه حسن اهدا شد.
- بهترین فیلم مستند کوتاه: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه ۳۰۰۰ دلاری به آقای یانی پلتونن از فنلاند کارگردان فیلم مستند کوتاه دودکش سفید اهدا شد.
- بهترین فیلم مستند نیمه بلند: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه ۴۰۰۰ دلاری به آقای فیلیپو تیکوزی از ایتالیا، کارگردان فیلم مستند نیمه بلند در تعقیب باد اهدا شد.



بخش فیلم‌های مستند بلند:

لوح تقدیر بخش مسابقه بین‌الملل جشنواره اهدا شد به زنده‌یاد طالع‌کریمی کارگردان فیلم مستند ۱۰۱ سیب از کشور عراق جایزه ویژه هیأت داوران: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه ۲۰۰۰۰ دلار به خانم نادیر تریبال از فرانسه، کارگردان فیلم مستند بلند گورستان ماشین اهدا شد. بهترین فیلم مستند بلند: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه بزرگ ۵۰۰۰۰ دلار به آقای معین کریم‌الدینی از ایران، کارگردان فیلم مستند بلند آتلان اهدا شد.

## آیین نکوداشت بخش بین‌الملل

در این بخش، نشان فیروزه سینما حقیقت و هدیه نفیسی به خانم هدی هانگمان مستندساز برجسته هلندی اهدا شد.

## -- بخش جایزه شهید آوینی

-- دیپلم افتخار و مبلغ ۴ میلیون تومان به آقای محمد باقر شاهین کارگردان فیلم کوتاه مالکیه اهدا شد.

-- تندیس شهید آوینی، دیپلم افتخار و مبلغ ۶ میلیون تومان به آقای مصطفی شبان کارگردان فیلم کوتاه آشنای غریب اهدا شد.

هیأت داوران با توجه به تعداد محدود فیلم‌ها در بخش مستند بلند، دو بخش فیلم‌های نیمه‌بلند و بلند را به‌طور مشترک داوری نموده و آثار ذیل را به‌عنوان فیلم‌های برگزیده این بخش معرفی کردند.

تندیس شهید آوینی، دیپلم افتخار و مبلغ ۸ میلیون تومان به آقای حمید کوهپایی کارگردان فیلم پیروزی اهدا شد.

تندیس شهید آوینی، دیپلم افتخار و مبلغ ۸ میلیون تومان به آقای خلیل رشونی کارگردان فیلم وقتی گنجشک‌ها جیغ می‌کشند اهدا شد.

هیأت داوران به منظور تقویت بنیادهای فیلم‌های مستند با موضوع مقاومت، انقلاب اسلامی و دفاع مقدس، با تقدیر از آقایان محمطفی حریری (اتاق جنگ) و عبدالله حسینی (پیروزی)، لوح تقدیر و جایزه ۴ میلیون تومانی بخش پژوهش جایزه شهید آوینی را به آقای مهدی فارسی پژوهشگر فیلم ابرمادر اهدا کرد.

جایزه ویژه دبیر جشنواره در بخش شهید آوینی: تندیس شهید آوینی، دیپلم افتخار و جایزه نقدی به مبلغ ۶ میلیون تومان به آقای محمدحسین جعفریان کارگردان مستند چه کسی ماراکش؟ اهدا شد.

## -- بخش مسابقه ملی

-- بهترین فیلم جشنواره با مقام‌بیم فرهنگ عاشورا: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی به مبلغ ۷ میلیون تومان به آقای وحید چاوش کارگردان فیلم مستند حاشیه‌های کوتاه بریک متن بلند اهدا شد.

بهترین تصویربردار: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی به مبلغ ۵ میلیون تومان به آقای محمدلطیفان تصویربردار فیلم مستند آتلان اهدا شد.

بهترین صدابردار: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی به مبلغ ۵ میلیون تومان به آقای حسن شیانکاره صدابردار فیلم مستند چنارستان اهدا شد.

بهترین تدوینگر: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی به مبلغ ۵ میلیون تومان به آقای معین کریم‌الدینی تدوینگر فیلم مستند آتلان اهدا شد.

بهترین نویسنده گفتار متن: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی به مبلغ ۵ میلیون تومان به آقای هادی آفریده برای فیلم مستند چنارستان اهدا شد.

بهترین پژوهشگر: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی به مبلغ ۸ میلیون تومان مشترکاً به آقایان استاد محمدرضا درویشی پژوهشگر موسیقی ایران و مجتبی میرتھلمسب برای فیلم مستند شش قرن و شش ساله اهدا شد.

بهترین کارگردانی فیلم مستند کوتاه: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی به مبلغ ۸ میلیون تومان به آقای جلال ویسی کارگردان فیلم کوتاه قاشق اهدا شد.

بهترین کارگردانی فیلم مستند نیمه‌بلند: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی به مبلغ ۱۰ میلیون تومان به آقای علی‌همراز کارگردان فیلم مستند نیمه‌بلند آقای بیگلر اهدا شد.

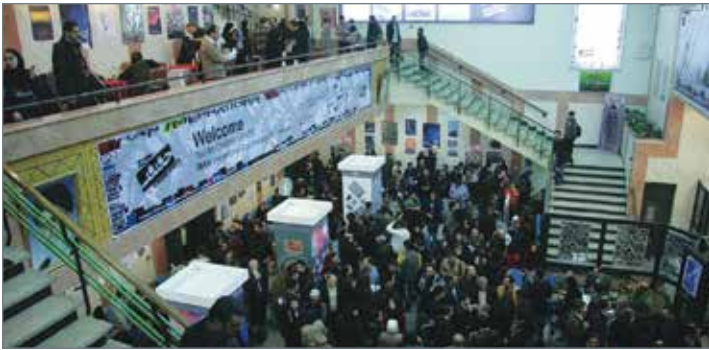
بهترین کارگردانی فیلم مستند بلند: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی به مبلغ ۱۲ میلیون تومان به آقای معین کریم‌الدینی کارگردان فیلم مستند بلند آتلان اهدا شد.

جایزه ویژه هیأت داوران: تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه نقدی به مبلغ ۶ میلیون تومان به آقای محسن استاد علی کارگردان فیلم مستند بلند جلی برای زندگی اهدا شد.

جایزه شیکه مستندسینما شامل لوح تقدیر و هدیه نقدی به آقای جمشید بیات‌ترک کارگردان فیلم مستند ققنوس اهدا شد.

جایزه ویژه دبیر جشنواره بین‌المللی سینما حقیقت شامل تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و هدیه نقدی به مبلغ ۶ میلیون تومان به آقای فرهاد انوشین‌پور کارگردان فیلم مستند بلند سفر به آمانای اهدا شد.

نشان فیروزه سینما حقیقت، تندیس جشنواره، دیپلم افتخار و جایزه بزرگ جشنواره به مبلغ ۱۴ میلیون تومان مشترکاً به آقایان: محمدعلی فارسی و فتح‌الله امیری تهیه‌کنندگان فیلم‌های مستند ابرمادر اهدا و حیات در رگ‌های سرد اهدا شد.





IRAN International Documentary Film Festival

مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی برگزار می‌کند:

نهمین جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران

The 9th CINÉMA VÉRITÉ

“سینما حقیقت”

۲۲ تا ۲۸ آذرماه ۱۳۹۴ تهران

سینما فلسطين . سینما سپیده

TEHRAN, 13 - 19 December, 2015

Cinema Palestine . Cinema Sepideh





جست‌وجوی انسان در پی حقیقت، جست‌وجویی به بلندای تاریخ آدمی است. نزول وحی و ظهور پیامبران الهی، چراغی است تا این جست‌وجو را به حقیقت متصل کند و کژراهه و بیراهه را از صراط مستقیم باز شناساند. سینمای مستند پرسش‌گر است و پرسش در شکل متعهدانه خود، آستانه یافتن حقیقت است. رسیدن به کیمیای حقیقت، جز به جست‌وجوی مستمر میان شن‌ریزه‌های واقعیت ممکن نیست. واقعیت و حقیقت اگر چه به ظاهر مجاورند لیکن حرکت از واقعیت به سوی حقیقت، جوهر آرزو و آرمان اهل ایمان است. سینمای مستند به اعتبار وجه‌تسمیه خود، آینه‌دار واقعیت است؛ اما اعتبار و اعتلای آن در رسیدن به جوهر حقیقت تجلی می‌یابد. این نگاه جست‌وجوگر در بیان تلخی‌ها و ناکامی‌ها و نمایش سیاهی‌ها نیز به جست‌وجوی روشفای حقیقت می‌کوشد. مستندساز متعهد در میان خرده زغال‌های واقعیت، الماس حقیقت را جست‌وجو می‌کند و پیوند سینمای مستند یا حقیقت‌جویی و حق‌گرایی، لباسی ممتاز و متمایز را براندام این گونه‌ی سینمایی پوشانیده است. آفرینش هنری با اتکاء به تاریخ و مواریت فرهنگی و بهره‌مندی از دستاوردهای معاصر بشری، یکی از مهمترین عناصر حفظ هویت ملی جوامع است. رویگردی که در جهان امروز سهم عمده‌یی از آن را سینمای مستند بر عهده دارد. پیشینه‌ی غنی و شکوهمند فرهنگ ایرانی - اسلامی و اعتنا به این یگانگی فرهنگی، می‌تواند تکیه‌گاهی محکم برای سینمای مستند ایران باشد. مستندساز ایرانی در جهان گریزان و شتابناک امروز با تکیه بر این هویت استوار، عطر و طعمی دیگرگونه را به آثار سینمای مستند ایران داده است. نهمین دوره جشنواره بین‌المللی فیلم مستند ایران سینما حقیقت به فرمایش امیرالمؤمنین علی علیه‌السلام مزین است که حقیقت بهترین راهنما است. به این کلام مقدس تبرک می‌جویم و با امید به راهی روشن و هموار، از خداوند متعال برای همه هنرمندان، مستندسازان و دست‌اندرکاران این رویداد ارزشمند توفیق، شادگامی و بهروزی مسألت دارم.

علی جنتی  
وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی



نقش‌ها بینی برون از آب و خاک  
تا بداند هر کسی گاو چیست و کیست!  
(مثنوی دفتر دوم / ۹۴ و ۷۲)

آینه دل چون شود صافی و پاک  
گفتم آخر آینه از بهر چیست؟

نهمین دفتر از جشنواره حقیقت را می‌گشاییم. روایان حقیقت می‌آیند آینه در دست و دلها از غبار زده. می‌آیند و ما را می‌خوانند به دیدن نقش‌هایی برون از آب و خاک. جشنواره برای اینکه هر کس بداند گاو چیست و کیست، و پاس می‌دارم تلاش‌های ستودنی روایان حقیقت، مستندسازان بی‌ادعای این سرزمین را، به امید روزهای پر امید و سرشار از موفقیت برایتان.

حجت‌الله ایوبی  
رئیس سازمان امور سینمایی کشور



سینمای مستند، سینمای آگاهی است و هر چه میل جامعه به توسعه و پیشرفت بیشتر باشد، توجه به سینمای مستند، جدی‌تر و فراگیرتر است. سینمای مستند، چشم بینای جامعه‌ی خویش است؛ می‌بیند و می‌نماید تا کاستی‌ها و نقص‌ها به راستی‌ها و ح‌سین‌ها بدل شود. گاه تلخ است و گاه شیرین، اما هر چه هست تصویری است بی‌پیرایه از ما، جامعه ما و جهانی که در آن زندگی می‌کنیم.

سینمای مستند فصل مشترک هنر، اندیشه و دغدغه است؛ دغدغه‌ی زیستی شایسته‌تر و فهمی دقیق‌تر و بهتر از زندگی. فیلم مستند فراتر از حوزه سینما و هنر، نسیتی نزدیک‌تر با فرهنگ به معنای عام آن دارد، به طوری که امروزه هیچ تمهیق یا تغییری در جامعه بی‌مدد فیلم مستند متصور نیست و بی‌جان نیست اگر سینمای مستند را کارآمدترین عنصر فرهنگ در روزگار خود بدانیم. آن‌ها که در این حوزه عمر می‌گذرانند شایسته تقدیر و تکریمند، چرا که اهالی اندیشه و فرهنگ‌اند.

سینماحقیقت ضمن یادداشت همه فعالان سینمای مستند فرصتی فراهم آورده است تا سعی ساله و سالیان مستندسازان عزیز کشورمان در کنار مستندهای مطرح جهان، در معرض تماشای قضاوت اهل نظر قرار بگیرد. سعادت و سرفرازی خانواده نجیب سینمای مستند را از خداوند متعال خواستارم.

سید محمد مهدی طباطبایی نژاد

دبیر نهمین جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت

# شورای برگزاری

## Organising Committee



**مجید مغنیان**  
معاونت اداری و مالی  
Majid Moghannian  
Financial Deputy



**علیرضا قاسم خان**  
معاونت پژوهش و مدیر کارگاه ها  
Alireza Chassemkhan  
Research Deputy and Head of Workshops



**مرتضی رزاق کریمی**  
قائم مقام و معاونت فرهنگی  
Morteza Razzagh Karimi  
Cultural Deputy, Deputy President



**سید محمد طباطبایی نژاد**  
مدیر جشنواره  
Mohammadmehdi Tabatabaei Nejad  
Festival Director & DEFC President



**علی عباس قلی زاده**  
مدیر اداری  
Ali Abbasgholizadeh  
Office & Human Resources Manager



**بهمن نورایی**  
مدیر بازرگانی  
Bahman Kooraei  
Head of Business & Marketing



**شیرین نادری**  
مدیر بین المللی  
Shirin Naderi  
Head of International Affairs



**شهنام صفاجو**  
مدیر اجرایی و روابط عمومی  
Shahnaim Safajou  
Head of Public Relations & Festival Executive Director



**علی کفراش**  
دستیار اجرایی  
Ali Kafraash  
Executive Assistant



**فریبا میگوینی**  
مسئول دبیرخانه  
Fariba Meigooni  
Secretariat Official



**رضا الماسی پیرگو**  
مدیر فنی  
Reza Almassi Pargoo  
Technical Manager



**ناصر محسنی**  
مدیر مالی  
Nasser Mohseni  
Financial Manager

با تشکر ویژه از محمد آفریده و مرتضی پایه‌شناس، رضا خوشدل‌راد، مجید بزرگ‌ر، مسعود بخشی، شاهین امین، کیوان کتیریان، بهنام کیوان، مسعود نجفی، علی مهمان و همکاران مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی و ستاد برگزاری جشنواره بین‌المللی سینماحقیقت به ترتیب حروف الفبا :

ویدا ابراهیمی، بابک احمدی، آرزو احمی، مریم اسپندی، علی اسدالهی سهی، محسن و مهدی الحاسی، زهرا امن‌زاده، مریم بنگچی، امیرحسین نثانی، صحبت‌علی جباری، هادی جعفری، سیدعلیرضا جلالی، مهدی خاتمی، فرشاد حاجی محمدی، فاطمه حسن‌زاده، پرویز حسن‌لو، مهتری حسینی، حمیده حمانی، محمد خاتمی دوست، سعید خاموش، کبری خداکریمی، امیر حسین خردمند نسب، گرم‌رضا خزانی، سلیمان خسروی، تهراب دوست محمدی، عمید راشدی، سید مجید رحیمی، مژده رشیدی، یوسف روح‌نواز، شیرین زراعتی، بهمن سرورش، علیرضا سلطانی‌شاد، ابراهیم سلیمانجی، زینب السادات شادخواب، نفیسه شادروز، جواد شایسته‌مهر، حمید عاشق‌علی، داود عطاری، علیرضا عطاری، محمدرضا علیسراد، مسعود علم‌الهدی، آرزو فتح‌الهی، رضوانلی فرامرزی، مازیار فکری‌ارشاد، حسین فیاضی، مهرداد قاسم‌خان، رضا گشائی، سیداحمد گلکار تهرانی، حسن محمدعلیزاده، علیرضا مرادی، هومن مرادی‌کرمانی، اسلام مرادی، اشکان مزیدی، شادی صلح‌مقدم، حسین منوی، سیدجمال مؤیدی، لیلا نایب‌قنبرحسینی، رسول نبی‌ابهری، الهام ندادف، عطاءالله ندیمی‌هرندی، حمید نظری‌شریبانی





# مسابقه ملی

مستند کوتاه

مستند نیمه بلند

مستند بلند



# ھیاء-داوران

Jury Members

---



متولد: ۱۳۴۹/ تهران

تحصیلات: فارغ التحصیل رشته ادبیات

آثار: کارگردانی فیلم‌های سینمایی اشیا از آنچه در آینه می بینید به شما نزدیکترند، شیار ۱۴۳، نفس، کوتاه بن بست مهربان، روایت یک داستان باورکردنی، ناسور، مستند یک روز پس از دهمین روزه روز پایان، مادر شهر، شیرپوشان  
سایر: نگارش بیش از سی جلد کتاب در قالب رمان و داستان

## Narges Abyar

Born: 1970/ Tehran

Education: M.A in Persian Literature

Works: Directing feature films including Objects In Mirror Are Closer Than They Appear, Track 143 and Breath; Short Films Kind Dead-end, Telling an Unbelievable Story, Nasour; Documentaries One Day After the 10th Day, Last Day, Mother City and Shirpoushan  
Other Activities: Writing more than 30 novels and other stories.



متولد: ۱۳۴۰/ تهران

تحصیلات: کارشناسی فیلمنامه نویسی از دانشکده صداوسیما، کارشناسی ارشد کارگردانی و بازیگری تئاتر از دانشکده تربیت مدرس و دانشجوی دوره دکتری پژوهش هنر در دانشگاه هنر

آثار: نگارش فیلمنامه‌های آرزوهای باگانی شده، لیلی در پاییز، آوای نقره‌ها، تاور کرین، زندگی با چشمان بسته، برج آرام، یک دقیقه و یازده ثانیه، زندگی با چشمان بسته

سایر: تدریس در دانشکده صداوسیما از سال ۱۳۶۷ تاکنون، ترجمه و تألیف چندین کتاب

مسئولیت‌ها: رئیس انجمن سینمای جوان کرج، عضو شورای فیلمنامه و شورای تولید فیلم حوزه هنری، مدیر مرکز تحقیقات فیلم حوزه هنری، اولین مدیر مدرسه کارگاهی فیلمنامه‌نویسی حوزه هنری، مدیر گروه آموزش تولید، تحصیلات تکمیلی و عضو هیئت علمی دانشکده صداوسیما در مقاطع مختلف، معاون فرهنگی بنیاد سینمایی فارابی، مدیرکل گسترش و آموزش نیروی انسانی سینمای کشور، مدیرکل ارزشیابی و نظارت سینمای حرفه‌ای کشور، رئیس مرکز آموزش سازمان صداوسیما، رئیس مرکز علمی کاربردی آموزش و پژوهش دانشگاه صدا و سیما

## Mahmoud Arbabi

Born in: 1961/Tehran

Education: B.A in scriptwriting from IRIB faculty, M.A in Directing and Theatre Acting from Tarbiat Modarres University and post graduate student(Phd) of Art Research of Art University

Works: Scriptwriter of Archived Dreams, Lelli in Autumn, Song of Nagaras, Tower Crane, Calm Tower, One Min and Eleven Sec., Life with Closed Eyes

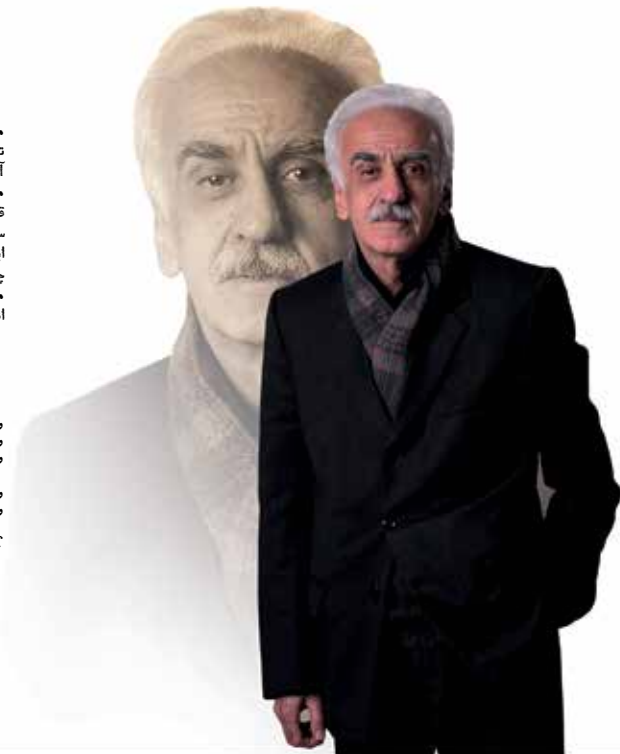
Other Activities: Teaching in IRIB faculty from 1988 until now, translation and writing several books

Positions: Manager of Iran Youth Cinema Society (Karaj-1988), manager of film research of Art Center (1991), manager of script workshop of Art Center (1993-2001), manager of production teaching department of IRIB faculty, manager of cultural department of Farabi (2001-2003), head of human resources development and teaching deputy in cinematic organization, general director of cinematic observation and evaluation, Head of Research Faculty of Scientific-Applied University, Vice President of Education and Research in IRIB University

متولد: ۱۳۲۱/ تهران  
 تحصیلات: کارشناسی سینما  
 آثار: ساخت فیلم‌های مستندی چون سینمای ایران از مشروطیت تا سبیتا، یادی از دکتر فاطمی، دیماه ۵۹ در بوشهر، شب میراب، سریناه، قطع، رود و کاریز، از هامون تا هورالعظیم، مجموعه یادگارهای سیستان، بازگشت، ۷۰ استاد عبادی، استاد قهراری مجسم‌ساز، آرگ تهران، شبیه زمان مقدس  
 سایر: تألیف کتاب‌های سینمایی از جمله سینمای رویاپرداز ایران، فیلمنامه سینمای ایران، از ایران چه می‌دانیم؟، سینمای ایران، سینمای مستند ایران عرصه تفاوت‌ها، سینمای مستند علمی در ایران، تاریخ سینمای مستند ایران، ترجمه و نگارش چندین نمایشنامه و مقاله پژوهشی و نظری  
 مسئولیت‌ها: عضو هیأت مؤسس انجمن مستندسازان سینمای ایران و عضو هیأت مدیره، بازرس و رئیس هیأت مدیره این انجمن تا سال ۸۱

## Mohammad Tahaminejad

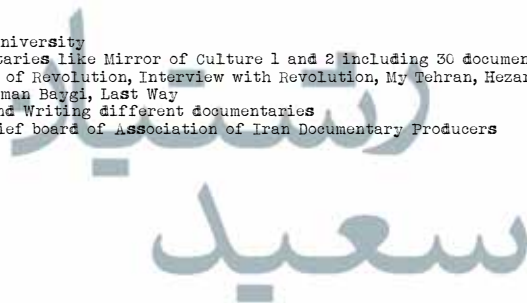
Born in: 1942/ Tehran  
 Education: BA in Cinema  
 Works: Making about 20 documentaries including Iran Cinema - From Constitution to Sepanta, Memory of Dr. Fatemi, January 1980 in Boushehr, Night of Mirab, Shelter, Cut, River and Kariz, from Hamoun to Horolazim, Memoirs of Sistan, Return, Master Ebad, Master Ghahari Sculpture, Fort of Tehran, Like Scared Time  
 Other activities: Writing cinematic books such as 'Roots of Despair in Iranian Cinema', screenplay of Iranian Cinema History, documentaries Iranian Cinema in the Field of Differences, Iranian Dreaming Cinema, translation of some books about making documentaries.  
 Responsibilities: Member of Iranian Documentary Cinema Society and member of board of directors, auditor and chairman of this Society until 2002



متولد: ۱۳۳۵/ تهران  
 تحصیلات: کارشناسی از دانشگاه شیراز  
 آثار: تهیه‌کننده مستندهای متعددی از جمله آینده فرهنگ (۲ شامل ۳۰ اثر مستند، ما هم در جنگ بودیم، تصویرسازان انقلاب، گفتگو با انقلاب، تهران من، هزارستان امیر جاهد، محمد بهمن بیگی، آخرین راه  
 سایر: پژوهش و نگارش مستندهای مختلف  
 مسئولیت‌ها: رئیس هیأت مدیره انجمن تهیه‌کنندگان مستند

## Saeed Rashtian

Born: 1956/Tehran  
 Education: M.A from Shiraz University  
 Works: Producers of documentaries like Mirror of Culture 1 and 2 including 30 documentaries, We Were in War, Illustrators of Revolution, Interview with Revolution, My Tehran, Hezardastan of Amir Jahed, Mohammad Bahman Baygi, Last Way  
 Other Activities: Research and Writing different documentaries  
 Responsibilities: Head of chief board of Association of Iran Documentary Producers





متولد: ۱۳۵۲/تهران

تحصیلات: فارغ التحصیل رشته موسیقی از دانشگاه هنر

آثار: ساخت موسیقی فیلم‌های سینمایی من و دیورا، صحنه جرم، ورود ممنوع، چند کیلو خرما برای مراسم تدفین، میم مثل مادر پارک وی، نقاب، همیشه پای زن در میان است، فرش ایرانی، فرزند خاک آن سوی رودخانه، طلا و مس، نفوذی، آدمکش، پیداری رویاها، بهشت اینجاست، زندگی خصوصی، کاغذ خروس‌نشان، گینس، هلن  
سایر: ساخت موسیقی بیش از ۳۰ مجموعه تلویزیونی، فیلم کوتاه و مستند، موسیقی متن تئاتر، انتشار آلبوم‌های موسیقی از جمله جادوی ایرانی و میم مثل مادر، ساقی سرمست، همکاری با خوانندگان برجسته موسیقی پاپ ایران

## Aria Aziminezhad

Born: 1973/Tehran

Education: B.A in Music from Art University

Works: He has made soundtracks of Me and Deborah, Crime Scene, No Entrance!, A Few Kilos of Dates for Funeral, Mim Like Mother, Parkway, Mask, Always A Woman Involved, Persian Carpet, Son of Soil, Over the River, Gold and Cooper, Intrusive, Killer, Awakening of Dreams, Here Is Heaven, Personal Life, Rooster-Signed Paper, Guinness, Helen

Other Activities: He has made 30 TV series, Short film and documentaries, theatre music, releasing music albums Iranian Magic, Mim Like Mother, Saghī-e Sarmast, Cooperating with Iranian popstars

آریا  
آزیمینزهد

متولد: ۱۳۲۶/تهران

تحصیلات: دانش آموخته رشته فلسفه از دانشگاه تبریز

آثار: ساخت مستندهای خاک تا سنگ، سنگ مادر خاموش، شلستامه کارخانه‌های فراموش شده، آبسال، ال‌ای بی‌۱، او و پرنده‌ها، گولش منزل، در مدرسه سید قلیچ ایشان، دام، مسافران کوچک سفری بی‌انتهای فیلم - موسیقی شهرزاد، یسوت یک خانه یک ایل، یک سازه یک سده، سازه‌های آبی در تمدن خوزستان، ورود ممنوع، مرزها، ال‌ای بی ۱، آخرین بخشی، مهمان‌خانه عذرا، خانه ایوب، ورودی‌ها، بار دیگر آن خانه، خانه در خانه، گزارش‌هایی از آامن آهنگر و آهنگر خانه، خانه باه‌س مهربان، داریوش و یانوس، آخرین بازمانده: شهربانو، انگشت‌های پای چپ، بر نسا، ذاکر، کینه تو می‌شود، دره گوران گسوارهای که تکان می‌خورد، مدارس جلفای نو (به زبان ارمنی)، لگرانده، اگر عزت به قهوه خانه نیاید، شیرین نساء خانهات کجاست، محلا تنها نیست، نجار پسر عطارد، من و یک نوبت صیادی، خانه‌ای که پسرش را در شهر گم کرده، داس‌های اوسا جلیبل، مادرم به سرزولان، آسمانهای نشتیفان، کنار قبرستان، بی‌اسب هم ترک‌کنم، برادران طایفه اسماعیلی همسران و فرزندان... حجاب... بچه قصاب قصاب گوسفندان و کبوتران... گیسو... مانسولو با خسرو می‌خندد... با گاوهای یوسف... چهار پنجره رو به یک حیاط... همه بیماران این پزشک... شاعری که به مردمش نشان می‌دهد، در و پنجره‌های مانده... این پامداد خسته، یک جمع‌گذاری  
سایر: عکاس، تهیه‌کننده، تدوینگر، پژوهشگر، تصویربردار

## Farshad Fadayan

Born: 1947/Tehran

Education: B.A in Philosophy from Tabriz University

Works: He has made documentaries Soil to Stone, Stone of Silent Mother, ID Card, Forgotten Factory, Absal, LEBL, Him and Birds, In the School of Seyed Ghelich Ishan, Trap, Little Passengers of an Infinitive Trip, Film-Music Shahrzad, Dead of a House, A Tribe, One Construction One Dom, Water Construction in Khozestan Civilization, No Entrance, Boarders, LEB2, Last Bakhshi, Ozra's guesthouse, House of Ayyoub, Enteries, Another Time that Home, House in House, Reports of Iron of Blacksmith and Smithy, Dariush and Lady, Last Remained: Shahrbanoo, Toes of Left Foot, Borha, Zaker, Old Becomes New, Valley of Gouran, A Cradle Which Is Shaking, Schools of New Jolfa (In Armenian Language), Legrand, If Ezzat Doesn't Come to the Coffeehouse, Shirin Nesa Where Is Your Home?, Moalla Is Not Alone, Carpenter Son of Apothecary, Me and One Time Hunting, A House that Lost Its Son In City, Sickles of Master Jalil, My Mother Borzoulan, Beside Graveyard, I'm Turkeman without Horse, Brothers of Esmaeeli Tribe Wives and Children, Bubbles, Child of Butcher Butchery of Sheep, and Pigeons,...Hair, Masouleh Laughs with Khosrow, with Yusef's Cows, Four Windows to One Yard, All the patients of the doctor, A Poet Who Gives Bread to His People, Remained Doors and Windows, This Tired Morning, A Godard Gathering  
Other Activities: Photographer, Producer, Editor, Researcher, Cameraman





متولد ۱۳۳۰ / تهران

تحصیلات: پایان نامه تخصصی شناخت و تکنیک عکاسی و گذراندن دوره تخصصی شناخت و تکنیک عکاسی در نیویورک  
آثار: مدیریت فیلمبرداری فیلم های سینمایی چون جاده های سرد، سرب، روزهای انتظار، شیرستگی، ریخته، ویزا، مادر، سلام سینما، نون و گلبدون، میکس، ابر و آفتاب، خانه های روی آب، از کرخه تا اربین، کیمیا، گروه بان، سارا، لیلا، درخت گلایی، بسوی کانور عطریاس، باد ما را خواهد برد، گبه، دلشدگان، ردیای گرگ، همسر، تجارت، غزاله، قرمز، بوتیک، بابا عزیز، ماهی ها عاشق می شوند، بید مجنون، یک بسوس کوچولو، آفساید، نسل جادویی، گرگ و میش، خون بازی، صد سال به این سال ها، خواب لیلا، خاک آشنا، هفت و پنج دقیقه، چهل سالگی، امشب شب مهتابه، شکلات داغ، آدمکش، جدایی نادر از سیمین، پرتقال خونی، پایان دوم، من همسرش هستم، برف روی کاج ها، استرداد، گذشته، ماهی و گربه، تمشک، اشباح، سرگ ماهی، کوجه بی نام، آتش بس ۷، هفت ماهگی، بادیگارد  
سایر: ساخت فیلم های سینمایی ابر و آفتاب، رقص با رویا، عکاسی خیبری و انتشار کتاب خیابان انقلاب شامل مجموعه عکس های سال ۱۳۵۷

## Mahmoud Kalari

Born: 1951/Tehran

Education: Specialized Thesis in Techniques of Photography and Finished a Course on Photography Techniques in New York

Works: Director of photography in Movies , Cold Roads, From Karkheh to Rain, Alchemy, Sarah, Leila, Wind will Take us, Gabbah, Wolf Footprints, 'Wife, Trade, Evil's Day, Red, Boutique, Tree of Pear, Gazelle, Red, Boutique, Baba Aziz, Fishes Fall In Love, Weeping Willow, A Little Kiss, Havana Document, Offside, Magic Generation, Twilight, Mainline, Leila's Dream, Seven Hours and Five Minutes, Forty Years Old, Hot Chocolate, Killer, A Separation, Second End, I Am Her Husband, Snow on Pines, Le Passe, Refund, Fish and Cat, Ghosts, Anonymous Alleys, Cease-fire 2, In Seventh Month, Bodyguard

Other Activities: Making features Cloud and Sun, Dance with Dream and publishing Enghelab Street including photos of 1978

محمود

# مستند های کوتاه

برد

چغامیش

خون بازی

دیوار

راه ناتمام

زخم

زندگی در جزر

قارلی داملار

قلمرو سلطان

کهریزک - تجریش

مادرم

ناخدا سلیمان

# هیاد انتخاب

selection committee



متولد: ۱۳۵۷ / مشهد  
تحصیلات: کارشناسی کارگردانی از دانشگاه هنر  
آثار: ساخت مستندهای در کوچه باد می آید، شیخ شوخ کاشی، برعکس عکس، فیه ما فیه، داستانی کوتاه امتحان  
سایر: نگارش فیلمنامه‌های امتحان، تماس، پژوهش کتاب سینمای روحانی  
مسئولیت‌ها: سردبیر برنامه سینمایی چراغ در رادیو تهران

## Sadegh Davarifar

Born: 1978/Mashhad  
Education: B.A in Directing from Art University  
Works: He has made documentaries Wind Comes in the Alley, Witty Sheikh of Kashan, Opposite of Photo, Fih-e Ma Fih, Short Feature Exam  
Other Activities: Scriptwriter of Exam, Contact, Researcher of Spiritual Cinema Book  
Responsibilities: Editor-in-chief of Cinematic Program of Radio Tehran

داور  
صادق



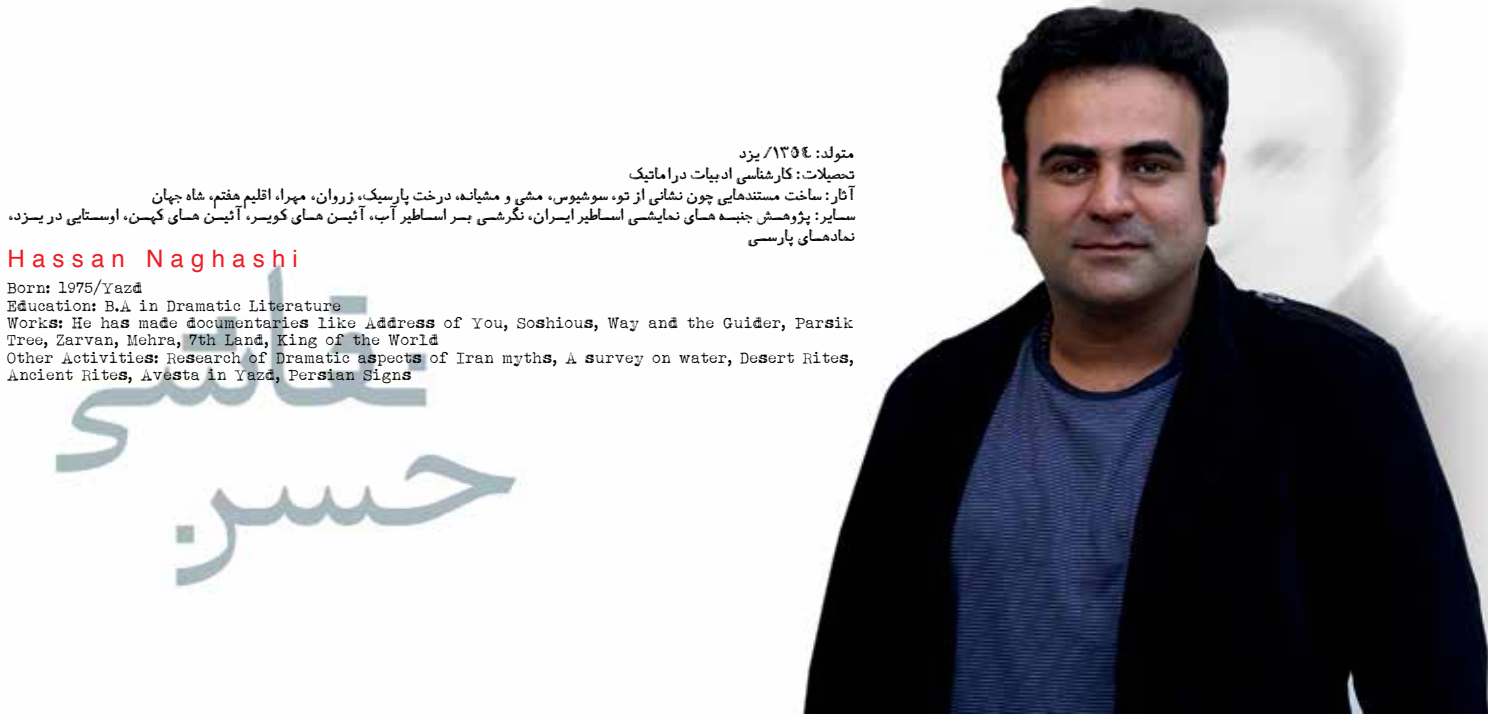


متولد: ۱۳۵۷/تهران  
تحصیلات: کارشناسی ارشد تئاتر از دانشگاه تهران  
آثار: ساخت مستندهای گم و گور، فالگوش، مرغانه، عروسی: یک فیلم  
سایر: نگارش فیلمنامه فیلم ماما، بازنویسی فیلمنامه سینمایی دو، انتشار هشت عنوان کتاب و همکاری با نشریات ادبی  
فرهنگی چون کارنامه، گلستانه، سمرقند، فارابی، بخارا، شبکه آفتاب  
مستولیت‌ها: عضو هیات تحریریه شبکه آفتاب

## Mohammad Reza Farzad

Born: 1978/Tehran  
Education: M.A in Theatre from Tehran University  
Works: He has made documentaries **Missed and Lost**, **Falgoush**, **Morghaneh (Egg)**, **Wedding: A Film**  
Other Activities: Scriptwriter of **Mama**, Rewriter of **scripts Two**, Publication of **Eight Books**,  
and Cooperating with **Literary Artistic Press** like **Karnameh**, **Golestaneh**, **Samarghand**, **Farabi**,  
**Bokhara**, **Aftab Network**  
Responsibilities: Member of Editorial Board of **Aftab Network**

رضا فرزاد  
محمد



متولد: ۱۳۵۴/یزد  
تحصیلات: کارشناسی ادبیات دراماتیک  
آثار: ساخت مستندهایی چون نشانی از تو، سوشیوس، مشی و مشیانه، درخت پارسیک، زروان، مهرا، اقلیم هفتم، شاه جهان  
سایر: پژوهش جنبه های نمایشی اساطیر ایران، نگرشی بر اساطیر آب، آئین های کویر، آئین های کهن، اوستایی در یزد،  
نمادهای پارسی

## Hassan Naghashi

Born: 1975/Yazd  
Education: B.A in Dramatic Literature  
Works: He has made documentaries like **Address of You**, **Soshious**, **Way and the Guider**, **Parsik**  
**Tree**, **Zarvan**, **Mehra**, **7th Land**, **King of the World**  
Other Activities: **Research of Dramatic aspects of Iran myths**, **A survey on water**, **Desert Rites**,  
**Ancient Rites**, **Avesta in Yazd**, **Persian Signs**

حاشی  
حسین

## Bard [THE ROCK]

Researcher: Hamid Jafari  
Cinematography: Arastoo Maddahi Givi  
Sound Recorder: Alireza Daryadel  
Sound Mixer: Alireza Daryadel  
Editor: Esmaeel Monsef  
Produce Manager: Mohammad Abedi  
Photographer: Ahmad Taherpour  
Producer: Hamid Jafari and Fatemeh Forouzan Ala

پژوهشگر: حمید جعفری  
تصویربردار: آرسطو مداحی گیوی  
صداپرداز: علیرضا دریادل  
صداگذار: علیرضا دریادل  
تدوینگر: اسماعیل منصف  
مدیر تولید: محمد عابدی  
عکاس: احمد طاهرپور  
تهیه کننده: حمید جعفری و ناطقه فروزان علا



موضوع: زنی هر روز برای استخراج سنگ با پتک و دیلم به کوه می‌رود، می‌شکند و بار کامیون می‌کند و می‌فروشد تا معاش خانوادهاش را تأمین کند.

Synopsis: A woman goes to mountain everyday with Sledgehammer and crowbar to extract stones, breaks and trucks then sell to provide money for her family.

25/2015-۱۳۹۴

hamidjafari@gmail.com



کارگردان: حمید جعفری  
متولد: ۱۳۵۰/ بندر ماهشهر  
تحصیلات: کارشناسی سینما  
فیلمشناسی: روزی دو سه دیگر هم، نامایی که ناپدید شد، من نگویم شرح آن، زگفتار دهمان

Director: Hamid Jafari  
Born: 1971/Mahshahr  
Education: B.A in Cinema  
Filmography: Every Day Three Times More, Shots Which Lost, I Won't Tell You the Story, From Farmer's Words



## Choghamish

Researcher: Arian Attarpour  
Cinematography: Pouya Najafi, and Ehsan Eskandari  
Sound Recorder: Farzin Ghalamchi  
Editor: Saghie Ehteshamzadeh  
Narration Writer: Arian Attarpour  
Narrator: Arian Attarpour  
Composer: Erfan Mashmouli Osbouyi  
Produce Manager: Mehdi Mohammadi  
Producer: Mohammad Shakibania  
Produced at Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization of Khoozestan

پژوهشگر: آریان عطارپور  
تصویربردار: پویا نجفی و احسان اسکندری  
صداپرداز: فرزین گلچی  
تدوینگر: ساقی احتشام زاده  
نویسنده گفتار متن: آریان عطارپور  
گوینده متن: آریان عطارپور  
آهنگساز: عرفان مشمولی اسبویی  
مدیر تولید: مهدی محمدی  
تهیه کننده: محمد شکیبانی  
تهیه شده در میراث، فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری استان خوزستان

کارگردان: آریان عطارپور  
متولد: ۱۳۷۲/ تهران  
تحصیلات: دانشجوی عکاسی  
فیلمشناسی: اسلحه‌ای برای نجات، بازی



Director: Arian Attarpour  
Born: 1993/Tehran  
Education: Student of Photography  
Filmography: A Weapon for Rescue, Game

Synopsis: A historical hill named Choghamish in Khoozestan.

28/2015-۱۳۹۴

a2attarpour@gmail.com

## Mainline

Researcher: Mostafa Shiri  
 Cinematography: Mohammad Hossein Safati  
 Sound Recorder: Mohammad Zarghami  
 Sound Mixer: Amir Hossein Ghassemi  
 Editor: Hamid Najafirad  
 Produce Manager: Saeed Hosseini  
 Photographer: Hossein Hosseini  
 Producer: Mostafa Shiri

پژوهشگر: مصطفی شیری  
 تصویربردار: محمدحسین صفاتی  
 صداپرداز: محمد ضرامی  
 صداگذار: امیرحسین قلمی  
 تدوینگر: حمید نجفی راد  
 مدیر تولید: سعید حسینی  
 عکاس: حسین حسینی  
 تهیه کننده: مصطفی شیری



موضوع: شهر مشهد یکی از بیشترین آمار شیوع ایدز در ایران را دارد.

Synopsis: Mashhad City has a high statics in spreading HIV.



کارگردان: مصطفی شیری

متولد: ۱۳۶۱/تهران  
 تحصیلات: دانش آموخته گرافیک  
 فیلمشناسی: گنبد دوار، زیر صفر، شب آفتابی، بن بست، عکاسخانه، تهران شمال  
 غربی، افق همینجااست

Director: Mostafa Shiri

Born: 1982/Tehran

Education: B.A in Graphics

Filmography: Rotating Dome, Under Zero, Sunny Night, D&E, Photo Studio, Tehran Western North, Horizon Is Here

27/2015-۱۳۹۴

msh\_artiran@yahoo.com



## The Wall

Cinematography: Sadeq Souri  
 Sound Mixer: Hossein Ghourchian  
 Editor: Masoud Sofalayi  
 Photographer: Seyyed Mohammad Sadeq Lavasani  
 Producer: Ghassem Shishegari, DEFC

تصویربردار: صادق سوری  
 صداگذار: حسین قورچیان  
 تدوینگر: مسعود سفالایی  
 عکاس: سید محمادمادی لواسانی  
 تهیه کننده: قاسم شیشهگری  
 تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

کارگردان: قاسم شیشهگری  
 متولد: ۱۳۴۸/بابل  
 تحصیلات: کارشناسی فلسفه  
 فیلمشناسی: ساخت حدود ۱۲ فیلم کوتاه



Director: Ghassem Shishegari  
 Born: 1969/Babol  
 Education: B.A in Philosophy  
 Filmography: He has made 12 short films

موضوع: نگاهی نرم گرایانه به موضوع دیوار.

Synopsis: The film has a formic look to the wall.

15/2015-۱۳۹۴

shishegari48@gmail.com

## Unfinished Way

Researcher: Azam Najafian  
Cinematography: Ali Mohammad Ghassemi  
Sound Mixer: Alimohammad Ghasemi  
Editor: Ali Mohammad Ghassemi  
Produce Manager: Alimohammad Ghassemi  
Photographer: Mohammad Reza Ghassemi  
Producer: Ali Mohammad Ghassemi, IRIB  
Documentary

پژوهشگر: اعظم نجفیان  
تصویر بردار: علی محمد قاسمی  
صداگذار: علی محمد قاسمی  
تدوینگر: علی محمد قاسمی  
مدیر تولید: علی محمد قاسمی  
عکاس: محمدرضا قاسمی  
تهیه کننده: علی محمد قاسمی  
تهیه شده در شبکه مستند سیما



موضوع: حسن حیدرپور قهرمان دو و میدانی و صادق پاکدامن قهرمان غریق نجات. قهرمانان ورزشی که به دلبلی از ورزش قهرمانی خود فاصله گرفته‌اند.

Synopsis: Hassan Haydarpour, champion of running and Sadegh Pakdaman champion of Lifeguard Rescue forced to get distance from championship sport.

20/2014-۱۳۹۳

ghasemy74@yahoo.com

کارگردان: اعظم نجفیان

متولد: ۱۳۵۲/ نجف آباد

تحصیلات: کارشناسی ادبیات نمایشی  
فیلمشناسی: مستند ز مزمه امواج، رحم جایگزین، داستانی شالیزه، پریسان، صبح زود فردا

Director: Azam Najafian

Born: 1374/Najaf Abad

Education: B.A in Dramatic Literature

Filmography: Documentaries Whispers of Waves, Surrogacy, Features: Shalizeh, Parisan, Early Morning of Tomorrow



## Wound

Researcher: Seyed Mehdi Mousavi  
Cinematography: Reza Ghassemi, Ali Khoshdeli  
Sound Recorder: Ali Gorji  
Sound Mixer: Ali Khoshdeli  
Editor: Ali Khoshdeli  
Produce Manager: Hossein Firouzi  
Producer: Seyed Mehdi Mousavi

پژوهشگر: سیدمهدی موسوی  
تصویر بردار: رضا قاسمی و علی خوشدلی  
صدا بردار: علی گرجی  
صداگذار: علی خوشدلی  
تدوینگر: علی خوشدلی  
مدیر تولید: حسین فیروزی  
تهیه کننده: سیدمهدی موسوی



کارگردان: سیدمهدی موسوی

متولد: ۱۳۶۷/ کاشان

تحصیلات: مهندسی شیمی  
فیلمشناسی: شیخ علی، آران و بیدگل، بهار، اتفاقی که ساده افتاد، زندگی شاید همین باشد، از جنس زمان، میخوام زنده بمانم

Director: Seyed Mehdi Mousavi

Born: 1988/Kashan

Education: Engineering in Chemistry

Filmography: Shaykh Ali, Aran and Bidgol, Spring, Something that Happened Simply, Maybe Life Is This, Made of Time, I Want to Be Alive



موضوع: بیماری اتیسم نوجوانی بلای جان مادرش شده. ساخت قفسی در منزل که کمک مادرش آمده اما نگهداری این نوجوان در قفس باعث مشکلات زیادی برای همسایه‌ها میشود. به اصرار زن، شوهر صیفه‌ای او حاضر میشود قفس را بردارد اما...

Synopsis: Autism Disease of a teenager has hurt his mother badly. She has made a cage in her house but keeping him in a cage at home made many problems for neighbors until her temporal husband let her to take the cage but...

27/2015-۱۳۹۴

mahdi.mousavi.b@gmail.com

## Life in Reflow

Researcher: Saeed Alboo Ebadi  
Director's Assistant: Mohammad Sarsayyad  
Cinematography: Mostafa Akbari Moghaddam Azad  
Sound Recorder: Hadi Mansouri  
Sound Mixer: Mohammad Mostafa Mahdavi  
Editor: Mohammad Mostafa Mahdavi  
Narration Writer: Saeed Alboo Ebadi  
Narrator: Saeed Alboo Ebadi  
Produce Manager: Jamal Ghorabi  
Photographer: Mohammad Sarsayyad  
Producer: Saeed Alboo Ebadi

پژوهشگر: سعید البوعبادی  
تصویربرداری: محمد سرصیاد  
تصویرپرداز: مصطفی اکبری مقدم آزاد  
صداگذار: هادی منصور  
صداگذار: محمد مصطفی مهدوی  
تدوینگر: سعید البوعبادی  
نویسنده گفتار متن: سعید البوعبادی  
گوینده متن: سعید البوعبادی  
مدیر تولید: جمال قرابی  
عکاس: محمد سرصیاد  
تهیه کننده: سعید البوعبادی  
تهیه شده در سینمای مرکز خوزستان



موضوع: زندگی مردی که با بیماری چاقی می‌جنگد.

Synopsis: Story of a man who fights with his fatness.

20/2014-۱۳۹۳

mosi.gsm@gmail.com



کارگردان: سعید البوعبادی  
متولد: ۱۳۴۹ / ماهشهر  
تحصیلات: دیپلم  
فیلمشناسی: مجموعه مستند در ۴ قسمت و یک فیلم بلند مستند  
Director: Saeed Alboo Ebadi  
Born: 1970/Mahshahr  
Education: Diploma  
Filmography: He has made 4 documentary series in 40 parts and a half-length documentary

## Ghaarli Damlar

Researcher: Hayedeh Moradi  
Cinematography: Abdollah Shokri  
Sound Recorder: Amin Sabour  
Sound Mixer: Zohreh Ali Akbari  
Editor: Abdollah Shokri  
Composer: Bahram Rajabalizadeh  
Producer: IYCS, Ardebil Office

پژوهشگر: هایده مرادی  
تصویربرداری: عبدالله شکری  
صداپرداز: امین صبور  
صداگذار: زهره علی اکبری  
تدوینگر: عبدالله شکری  
آهنگساز: بهرام رجبعلی زاده  
تهیه کننده: انجمن سینمای جوانان ایران - دفتر اردبیل  
تهیه شده در انجمن سینمای جوانان ایران



کارگردان: هایده مرادی

متولد: ۱۳۵۳ / اردبیل  
تحصیلات: کارشناسی سینما  
فیلمشناسی: فیلم های کوتاه با من بخوان، ثانیه، موقعیت، قصه روستا، ساعت کوکی، نهایت .... لچک

Director: Hayedeh Moradi  
Born: 1974/Ardebil  
Education: B.A in Cinema  
Filmography: Short Films: Read with Me, Second, Situation, Story of Village, Clockwork, Extremity..., Scarf



موضوع: جوانان روستایی به قصد اشتغال زادگاه خود را ترک می‌کنند و این مهاجرت آغازی است برای ...

Synopsis: Villager youth immigrate from their village in order to find job and this immigration is the beginning of...

27/2015-۱۳۹۴

haide.moradi@gmail.com

## Sultanate

Researcher: Rouhollah Mowlavi  
 Director's Assistant:  
 Cinematography: Mostafa Khalili and Davoud Rajabi  
 Sound Recorder: Habib Mohammadi and Hossein Zare'ian  
 Sound Mixer: Mahmoudreza Rahmati  
 Editor: Mahmoudreza Rahmati  
 Narration Writer: Rouhollah Mowlavi  
 Narrator: Mahmoud Rahmati  
 Produce Manager: Hossein Ghazabani  
 Photographer: Zahra Salimi  
 Producer: DEFC

پژوهشگر: روح اله مولوی  
 دستیار کارگردان: زهرا سلیمی  
 تصویربردار: مصطفی خلیلی و داود رجبی  
 صدا بردار: حبیب محمدی و حسین زارعان  
 صداگذار: محمودرضا رحمتی  
 تدوینگر: محمودرضا رحمتی  
 نویسنده گفتار متن: روح اله مولوی  
 گوینده متن: محمود رحمتی  
 مدیر تولید: حسین قذبانلی  
 عکاس: زهرا سلیمی  
 تهیه کننده: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



### کارگردان: روح اله مولوی

متولد: ۱۳۵۸/قم

تحصیلات: دیپلم

فیلمشناسی: منوچهر مشرقی، غریب تر از بهشت، ژئوپارک قشم، انسان و آرزوهایش، داستانی انتظار تلخ، زندگی و دیگر هیچ، سیگاری شریکی، ماسک، زندگی دود و دیگر هیچ

Director: Rouhollah Mowlavi

Born: 1979/Qom

Education: Diploma

Filmography: Me and Mash Ghassemali's Daughter, Stranger than Heaven, Qeshm's Geopark, Man and His Dreams, Features: Bitter Wait, Life and Nothing More, Shared Cigarette, Masque, Life Smoke and Nothing More



موضوع: محیط بانلی که در فرودگاه هم شغل شکاری روی باند را دارد. این مرد عاشق پرنده‌هاست.

Synopsis: The Documentary is the story of a forest-guard who works in airport too as a hunter on band. he Loves birds.

18/2015-۱۳۹۴

molavi.film@gmail.com

## Kahrizak-Tajrish

Researcher: Azadi Rezayian Moghaddam  
 Director's Assistant: Termeh Ghorbanian  
 Cinematography: Azadi Rezayian Moghaddam  
 Sound Recorder: Termeh Ghorbanian  
 Sound Mixer: Ensieh Maleki  
 Editor: Azadeh Soliman  
 Narration Writer: Azadi Rezayian Moghaddam  
 Narrator: Azam Shojaee  
 Producer: Azadi Rezayian Moghaddam

پژوهشگر: آزادی رضائیان مقدم  
 دستیار کارگردان: ترمه قربانیان  
 تصویربردار: آزادی رضائیان مقدم و آزاده سلیمیان  
 صدا بردار: ترمه قربانیان  
 صداگذار: انسیه ملکی  
 تدوینگر: آزاده سلیمیان  
 نویسنده گفتار متن: آزادی رضائیان مقدم  
 گوینده متن: اعظم شجاعی  
 تهیه کننده: آزادی رضائیان مقدم



کارگردان: آزادی رضائیان مقدم  
 متولد: ۱۳۵۷/تهران  
 تحصیلات: کارشناسی تئاتر  
 فیلمشناسی: اولین تجربه مستندسازی



موضوع: زندگی یک فروشنده مترو که نسبت به اجتماع و مردمان پیرامونش بی تفاوت نیست.

Synopsis: The is the story of a subway colporteur who is not indifferent toward his environment.

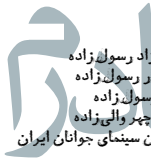
Director: Azadi Rezayian Moghaddam  
 Born: 1978/ Tehran  
 Education: BA in Theater  
 Filmography: Her First Experience in Documentary-Making

28/2015-۱۳۹۴

azadi.r@gmail.com

## My Mother

Cinematography: Behzad Rasoulzadeh  
Sound Recorder: Shahriar Rasoulzadeh  
Editor: Behzad Rasoulzadeh  
Narrator: Manouchehr Valizadeh  
Producer: IYCS



تصویربردار: بهزاد رسولزاده  
صدا بردار: شهریار رسولزاده  
تدوینگر: بهزاد رسولزاده  
گوینده متن: منوچهر والی زاده  
تهیه کننده: انجمن سینمای جوانان ایران



موضوع: بعد از بستری شدن مادر، بچه‌ها تصمیم می‌گیرند جلوی سیگار کشیدن او را بگیرند.

Synopsis: After the mother has got sick, children decided to stop her in smoking.

23/2015-۱۳۹۴

bazargani.anjoman@gmail.com



کارگردان: بهزاد رسولزاده  
متولد: ۱۳۴۵ / تالش  
تحصیلات: دیپلم  
فیلمشناسی: ساخت بیش از ۳۰ فیلم  
Director: Behzad Rasoulzadeh  
Born: 1966/Talesh  
Education: Diploma  
Filmography: He has made more than 30 films



## Skipper Solomon

Researcher: Sa'adatali Saeedpour  
Director's Assistant: Fatemeh Fallah and  
Mohammad Hossain Bakhshi  
Cinematography: Masoud Vatankhah  
Sound Recorder: Hassan Salmani  
Sound Mixer: Hadi Amini  
Editor: Hadi Amini  
Produce Manager: Roghiyeh Razmi and Mir  
Kazem Afiat  
Photographer: Mohammad Ali Jadidol Eslam  
Producer: Sa'adatali Saeedpour, DEFC

پژوهشگر: سعادتعلی سعیدپور  
دستیار کارگردان: فاطمه نلاح و محمدحسین بخشی  
تصویربردار: مسعود وطن خواه  
صدا بردار: حسن سلمانی  
صداگذار: هادی امینی  
تدوینگر: هادی امینی  
مدیر تولید: رقیه رزمی و میرکایم عافیت  
عکاس: محمدعلی جدیدالاسلام  
تهیه کننده: سعادتعلی سعیدپور  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

کارگردان: سعادتعلی سعیدپور  
متولد: ۱۳۴۸ / سامان  
تحصیلات: کارشناسی کارگردانی سینما  
فیلمشناسی: بیش از ۴۰ فیلم مستند و ۷ مجموعه مستند تلویزیونی



موضوع: سلیمان ناخدای یکی از کشتی‌های بیه نمک نشسته در دریاچه ارومیه، پس از خشک شدن دریاچه بیه کار کشاورزی مشغول است. کشاورزی منطقه تحت تاثیر بحران دریاچه و بادهای نمک در حال نابودی است.

Synopsis: Solomon is one of the captains of one of salt-against ships after drying of Urumiyeh salt lake, now he works as a farmer, because of the Urumiyeh Lake's crisis and salt winds, farming is destroying in this region.

Director: Sa'adatali Saeedpour  
Born: 1969/Saman  
Education: B.A in Cinema Directing  
Filmography: Writer, producer and director of more than 40 documentaries and 7 TV documentary series

25/2015-۱۳۹۴

saadatalisaeidpour@gmail.com

Short

Documenta-

ries



# مستندهای نیمه بلند

۷۴

آسیه

اوسیا

این سه زن

بر پرند خیال

برندگان

بلانسبت شما

بی شناسنامه‌ها

پدر

پل

پل سیاه

تنها میان طالبان

جدایی

چله درختان کاج

حصار

خانم ف

خطوط ناپیدا

رویاهای غرق شده

زندگی در خور موسی

شبانکاران

شکارچی

عید خون

فرش به روایت خاک

قربانی

گر به‌های نا آرام

مانکن‌های قلعه حسن خان

محاكمه

مسیر سبز

معلق

میراث من آواز

نقاش باد

نوروز به وقت تهران

یک موسیقیدان فرانسوی در دربار قاجار

یکی شور بود یکی شیرین

# حیات-انتخاب

selection committee



متولد: ۱۳۴۷ / تهران

تحصیلات: کارشناسی جغرافیا از دانشگاه تهران

آثار: ساخت مستندهای انقلاب فرهنگی، دست‌های عاشق، مجموعه مستند گونیا، زائر شرق (هانی کرین)

سایر: تهیه‌کنندگی و پژوهش ده‌ها فیلم و سریال، مستند، مدیر هنری کتاب سینمای جهان و کاتالوگ سینمای ایران پس از انقلاب

مسئولیت‌ها: مدیر سینماتک موزه هنرهای معاصر تهران، دبیر و عضو هیات مدیره انجمن تهیه‌کنندگان سینمای مستند ایران، مدیرعامل کارمانیا فیلم پارسه در ایران و مالزی

## Alireza Hosseini

Born: 1968/Tehran

Education: B.A in Geography from Tehran University

Works: He has made documentaries Cultural Revolutionary, Lovers' Hands, Documentary Series Gonia, Pilgrim of East (Henry Corban)

Other Activities: Producer and researcher of tens of documentary films and TV series, art manager of World Cinema Book and Catalogue of Iranian Cinema after Revolutionary

Responsibilities: Manager of Tehran Contemporary Arts Museum's Cinematheque, Secretary of Chief Board of Association of Iran Documentary Producers, C.E.O of Carmania Film Parseh in Iran and Malaysia

حسین  
خلیج



متولد: ۱۳۶۰/تهران  
تحصیلات: کارشناسی فیلمسازی، گرایش تدوین  
آثار: ساخت مستندهایی چون ۷/۴۷، من عشقازم، راننده و روباه، پهلوان و خرگه  
سایر: تهیه‌کننده و تدوینگر فیلم‌های مستند

## Arash Lahoti

Born: 1981/Tehran-Editing Branch  
Education: B.A in Filmmaking  
Works: He has made documentaries like 2/47, I'm Lover, Driver and Fox, Champion and Cloak  
Other Activities: Producer and Editor of Documentaries

آرش لاهوتی

متولد: ۱۳۴۴/مهران  
تحصیلات: کارشناسی ارشد کارگردانی سینما از دانشگاه هنر  
آثار: ساخت مستندهای کاوش، سرزمین پدري، این سالها که می‌گذرد، حسن بوعدار، کریم چوپون، کامیاب، سرزمین آسمانی، لورستان سرزمین گنج‌های گمنام، شیلات، غدیرخیم، اینجا صدای کسی می‌آید، عاشقان در سایه، دوباره زندگی، پالایشگاه دام، عزاداران آرام، زیبایی پنهان  
سایر: نگارش چندین فیلمنامه بلند سینمایی و مجموعه شعر، مجری طرح مفاد فیلم مستند کوتاه و نیمه بلند  
مسئولیت‌ها: معاونت جشنواره‌های دفاع مقدس، کوثر و پلیس

## Abdosattar Kakayi

Born: 1965/Mehran  
Education: M.A in Cinema Directing from Honar University  
Works: He has made documentaries Explore, Paternal Land, These Years Which Are Passed, Hassan Boazar, Karim Shepard, Successful, Heaven Land, Lorestan Land of Anonymous Treasures, Shilat, Ghadir-e Khom, Here Whose Voice Is Coming? Lovers in Shadow, Again Life, Livestock Refinery, Calm Mourners, Hidden Beauty  
Other Activities: Scriptwriter of several long features and poetry complex, Executive Producer of 70 documentary and half-length documentary  
Responsibilities: Vice president of Holy Defense, Kosar, and Police Film Festival

عبدالستار  
کشیدی



Researcher: Vida Salehi  
 Director's Assistant: Hossein Marzeban  
 Cinematographer: Heshmat Narenji  
 Sound Recorder: Hadi Saed Mohkam  
 Sound Mixer: Majid Yousefi  
 Editor: Seyed Reza Mousavi  
 Produce Manager: Ribvar Hemeh Varami  
 Photographer: Reza Salami  
 Producer: Reza Salami

پژوهشگر: ویدا صالحی  
 دستیار کارگردان: حسین مرزبان  
 تصویربردار: حشمت نارنجی  
 صدا بردار: هادی ساعد محکم  
 صداگذار: مجید یوسفی  
 تدوینگر: سیدرضا موسوی  
 مدیر تولید: ربیوار حمه ورامی  
 عکاس: رضا سلامی  
 تهیه کننده: رضا سلامی  
 تهیه شده در موسسه فیلمسازی موج نوپگاه با  
 همکاری اداره سینمایی سلیمانیه اقلیم کردستان



کارگردان: سیدستار چمنی گل

متولد: ۱۳۵۷/سنندج

تحصیلات: دیپلم

فیلمشناسی: ساخت ۲۷ مستند بلند و کوتاه، ۷ داستانی

موضوع: در پی حمله نیروهای متجاوز گروهک داعش، تعداد زیادی از زنان کرد ایزدی به اسارت گرفته و به عنوان غنیمت جنگی مورد خرید و فروش و تجاوز قرار گرفتند. نسرین بعد از ۹ ماه توانسته است از دست جنایتکاران داعش فرار کند و...

Synopsis: Many of Kurdish Izadi women got arrested by ISIS. They were taken as a war booty and they were bought and sold also raped. Nasrin could run from ISIS murderers after 9 months and...

35/2015-۱۳۹۴

Satar\_ch@yahoo.com



Director: Seyed Sattar Chamani Gol

Born: 1978/Sanandaj

Education: Diploma

Filmography: He has made 27 long and short documentaries, 7 features



کارگردان: لیلا مرآت  
 متولد: ۱۳۵۶/بوشهر  
 تحصیلات: کارشناسی تئاتر  
 فیلمشناسی: پرتگاه و مرزآباد



Director: Leila Meraat  
 Born: 1977/Boushehr  
 Education: B.A in Theatre  
 Filmography: Fall and Marzabad

## Asieh

Researcher: Leila Meraat  
 Director's Assistant: Moloud Tavassoli  
 Cinematographer: Jafar Akbari  
 Sound Recorder: Mehرداد Lavasani  
 Sound Mixer: Kayhan Shadvar  
 Editor: Kayhan Shadvar  
 Produce Manager: Majid Faraji  
 Photographer: Ahmad Zaherpour  
 Producer: Ali Hassanpour, Leila Meraat

پژوهشگر: لیلا مرآت  
 دستیار کارگردان: مولود توسلی  
 تصویربردار: جعفر اکبری  
 صدا بردار: مهرداد لواسانی  
 صداگذار: کیهان شادور  
 تدوینگر: کیهان شادور  
 مدیر تولید: مجید فرجی  
 عکاس: احمد ظاهریپور

تهیه کننده: علی حسن پور و لیلا مرآت

موضوع: آسیه زنی است از اهالی روستای گاوزن محله. او تنها شگسته‌بند روستا و مورد اعتماد همه است. او برای ویزیت کردن بیماران راه صعب العبوری را تا قهوه‌خانه سر جاده می‌آید و می‌رود. مراجعه کنندگان ترجیح می‌دهند به جای دکتر و بیمارستان نزد آسیه بروند و درمان بشوند.

Synopsis: Asiyeh is a woman from Gaavzan Mahallah village. She is the only local and trustworthy bonesetter of the village. She comes to the edge of the road to visit her patients from a very difficult road. The patients prefer her to visit rather than doctors.

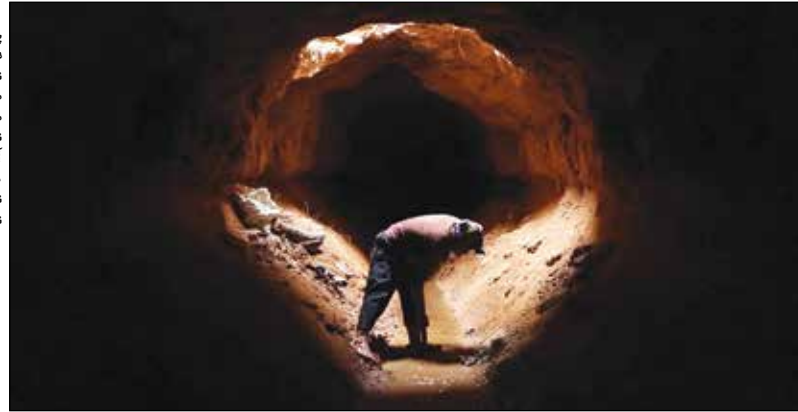
34/2015-۱۳۹۴

leila.meraat@gmail.com

## O siah

Researcher: Alireza Dehghan  
 Director's Assistant: Mohammad Reza Rezayi  
 Cinematographer: Behrouz Badrouj and Alireza Dehghan  
 Sound Recorder: Mohammad Salehi  
 Sound Mixer: Taher Pishvayi and Hossein Mahdavi  
 Editors: Alireza Dehghan and Saman Eghbali  
 Composer: Mojtaba Habibi  
 Produce Manager: Mohammad Reza Vahedi  
 Producer: Alireza Dehghan  
 DEFC

پژوهشگر: علیرضا دهقان  
 دستیار کارگردان: محمدرضا رضایی  
 تصویربردار: بهروز بادروچ و علیرضا دهقان  
 صدابردار: محمد صالحی  
 صداگذار: طاهر پیشوایی و حسین مهدوی  
 تدوینگر: علیرضا دهقان و سامان اقبالی  
 آهنگساز: مجتبی حبیبی  
 مدیر تولید: محمدرضا واحدی  
 تهیه کننده: علیرضا دهقان  
 تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



کارگردان: علیرضا دهقان

متولد: ۱۳۶۷/یزد

تحصیلات: کارشناسی نمایش و کارشناسی ارشد سینما و پژوهش  
 فیلمشناسی: اینجا خانه ماست، از روی سرد، بوی گردو، آفتاب آبادی، آرامش در سنگ، التیام



Director: Alireza Dehghan

Born: 1988/Yazd

Education: B.A in Drama, and M.A in Cinema and Art Research

Filmography: Here Is Our Home, Cold Dream, Scent of Walnut, Sun of Village, Calmness in Stone, Healing

موضوع: استان یزد طولانی ترین قنات‌های دنیا به طول ۸۴ کیلومتر را در خود جای داده است. اما این قنات ۲ هزار ساله سال‌هاست که به شدت در حال دست و پنجه نرم کردن با فاضلاب و خشکسالی است.

Synopsis: Yazd Province has the longest aqueducts of the world as 84 klm. However, this 3-thousand-year-old is drying for many years and struggling with drought.

52/2015-۱۳۹۴

alireza\_dehghan2003@yahoo.com



## These Three Women

Researcher: Mostafa Emami  
 Cinematographer: Masoud Amini Tirani and Majid Pil Afkan  
 Sound Recorder: Mehرداد Dadgari  
 Sound Mixer: Arash Ariapour  
 Editor: Shahram Mirab Aghdam  
 Narration Writer: Mostafa Emami  
 Narrator: Elham Ghaedri  
 Producer: Mostafa Emami, DEFC

پژوهشگر: مصطفی امامی  
 تصویربردار: مسعود امینی تیرانی و مجید پیل افکن  
 صدابردار: مهرداد دادگری  
 صداگذار: ارش آریاپور  
 تدوینگر: شاهرام میراب اقدم  
 نویسنده گفتار متن: مصطفی امامی  
 گوینده متن: الهام قادری  
 تهیه کننده: مصطفی امامی  
 تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

کارگردان: مصطفی امامی

متولد: ۱۳۴۹/نهابند

تحصیلات: دیپلم  
 فیلمشناسی: دوچرخه حمام آخر، تولد، کار، دو فنان قهوه برکه، لیلا، دایه، در ساعت ۸ صبح



Director: Mostafa Emami

Born: 1970/Nahavand

Education: Diploma

Filmography: Bicycle, Last Bath, Birth, Work, Two Cups of Coffee, Pond, Leila, Step-Mother, At 8 O'Clock in the Morning

موضوع: سه زن که مجبورند در یک خانه قدیمی در حال تخریب زندگی کنند و چاره‌ای ندارند.

Synopsis: Three women force to live in an old house which is ruining and there is no other choice.

40/2015-۱۳۹۴

mostafa7emami@yahoo.com

## On the Wings of Dream

Researcher: Rahbar Ghanbari  
Director's Assistant: Reza Jamali  
Cinematographer: Aref Naamvar  
Sound Recorder: Rahbar Ghanbari  
Sound Mixer: Mehran Karami  
Editor: Mehran Karami  
Produce Manager: Majid Fardi Anvar  
Photographer: Nasim Hemmati  
Producer: Rahbar Ghanbari, Abi Studio

پژوهشگر: رهبر قنبری  
دستیار کارگردان: رضا جامالی  
تصویربردار: عارف نامور  
صدا بردار: مهیار قنبری  
صداگذار: مهرا ن کریمی  
تدوینگر: مهرا ن کریمی  
مدیر تولید: مجید فردی انور  
عکاس: نسیم همتی  
تهیه کننده: رهبر قنبری  
تهیه شده در استودیو آ بی

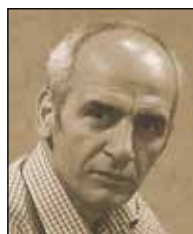


موضوع: زندگی و آثار هنرمند نقاش فریدون کوچکیان.

Synopsis: Life and works of Fereydoon Kouchakian painter.

37/2015-۱۳۹۴

rahbar\_ghanbari@yahoo.com



کارگردان: رهبر قنبری  
متولد: ۱۳۴۰ / اردبیل  
تحصیلات: کارشناسی سینما  
فیلمشناسی: فیلمهای سینمایی پرنده باز کوچک، او، روییدن در باد، فصل بلوغ، مستندهای آیندهای غبار گرفته، سفیر صلح، برگهای ناخوانده

Director: Rahbar Ghanbari  
Born: 1961/Ardebil  
Education: B.A in Cinema  
Filmography: Little Bird-Lover, Him, Flourishing in Wind, Season of Maturity, Documentaries: Dusty Mirrors, Ambassador of Peace, Uninvited Leaves



## Winners

Researcher: Omid Abdollahi  
Cinematographer: Omid Abdollahi  
Sound Recorder: Maysam Abbasi  
Sound Mixer: Hassan Shabankareh  
Editor: Omid and Ema Abdollahi  
Narration Writer: Omid Abdollahi  
Composer: Ema Jaleli  
Producer: Omid Abdollahi

پژوهشگر: امید عبدالمهدی  
تصویربردار: امید عبدالمهدی  
صدا بردار: میثم عباسی  
صداگذار: حسن شبانکاره  
تدوینگر: امید عبدالمهدی و عماد جلالی  
نویسنده گفتار متن: امید عبدالمهدی  
آهنگساز: عماد جلالی  
تهیه کننده: امید عبدالمهدی

کارگردان: امید عبدالمهدی

متولد: ۱۳۵۷ / شیراز  
تحصیلات: کارشناسی سینما  
فیلمشناسی: مستندهای مرتبه آخرین درختان ایستاده، شیوه شاعلام، بوی بنفشه، داستانی کوتاه روزی که فارسی داشتیم، لحظه گمشده، پانسمان، میزبان

Director: Omid Abdollahi  
Born: 1978/Shiraz  
Education: B.A in Cinema  
Filmography: Documentaries: Last Stood Trees, Style of Shah Gholam, Scent of Violet, Short Feature: The Day We Had Persian, Lost Moment, Bandage, Host



موضوع: همد ساله تعداد زیادی از ایرانیان با رویای مهاجرت به آمریکا، در قرعه کشی گرین کارت شرکت میکنند. این فیلم داستان تکابوی دو شخصیت از دو نسل متفاوت در ایران امروز است که در این لاتاری برنده شده اند و حالا می خواهند برای تحقق آرزوهای خود و یافتن یک زندگی بهتر به سرزمین فرصت ها مهاجرت کنند.

Synopsis: Every year many of Iranians participate in Lottery of USA residency with dream of catching the green card. This film is the story of attempts of two characters from two different generations in today Iran who both won Lottery and now they want to immigrate to the land of opportunities for achieving their goals and dreams and having a better life.

53/2015-۱۳۹۴

abdollahi\_o@yahoo.com

## Far be it From you

Researcher: Mehdi Boustani Shahr Babaki  
 Director's Assistant: Mahdiyeh Karbalayi  
 Cinematographer: Mehdi Boustani Shahr Babaki  
 Sound Recorder: Saeed Zonorian  
 Sound Mixer: Erfan Najaf Abadi  
 Editor: Mehdi Boustani Shahr Babaki  
 Narration Writer: Mehdi Boustani Shahr Babaki  
 Narrator: Mehdi Boustani Shahr Babaki  
 Produce Manager: Hassan Nasri  
 Photographer: Mahdiyeh Karbalayi  
 Producer: Mehdi Boustani Shahr Babaki, DEFC

پژوهشگر: مهدی بوستانی شهرابیگی  
 دستیار کارگردان: مهدیه کربلایی  
 تصویربردار: مهدی بوستانی شهرابیگی  
 صدابردار: سعید ذوالنوریان  
 صداگذار: عرفان نجف آبادی  
 تدوینگر: مهدی بوستانی شهرابیگی  
 نویسنده گفتار متن: مهدی بوستانی شهرابیگی  
 گوینده متن: مهدی بوستانی شهرابیگی  
 مدیر تولید: حسین نصری  
 عکاس: مهدیه کربلایی  
 تهیه کننده: مهدی بوستانی شهرابیگی  
 تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



کارگردان: مهدی بوستانی شهرابیگی

متولد: ۱۳۵۷/کرمان

تحصیلات: کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی  
 فیلمشناسی: خانه در سنگ، برنا، آوایی که هنوز زنده است، کمک‌های انسان دوستانه، محکوم، مجرم، گناه، سقف بالایسر، رهایی، هسته صلح آمیز

Director: Mehdi Boustani Shahr Babaki

Born: 1978/Kerman

Education: M.A in Dramatic Literature

Filmography: House at Stone, Borna, Song Which Is Still Live, Humanity Aids, Condemned, Criminal, Sin, Ceiling on head, freedom, peaceful atom



موضوع: نگاهی مطالبه‌آمیز به فحش و فحش کاری‌ها و دست به یقه شدن‌های روزانه شهروندان تهرانی از زاویه دید راوی که خود نیز به دنبال درمان مشکل عصیبت خود است.

Synopsis: A satiric look to curse and cursing also fighting among Tehranian people from the POV of the director who is also struggling with his nervous problems.

38/2014-۱۳۹۳

mehdiboostan@yahoo.com

## Nobody

Researcher: Farhad Varahram  
 Director's Assistant: Hashem Mostafavi  
 Cinematographer: Mohammad Reza Taymouri  
 Sound Recorder: Ahmadreza Taavi  
 Editor: Mehdi Bagheri  
 Narration Writer: Farhad Varahram  
 Narrator: Farhad Varahram  
 Produce Manager: Nasser Arabali  
 Producer: Farhad Varahram, DEFC

پژوهشگر: فرهاد ورهرام  
 دستیار کارگردان: هاشم مصطفوی  
 تصویربردار: محمدرضا تیموری  
 صدابردار: احمدرضا تابی  
 تدوینگر: مهدی باقری  
 نویسنده گفتار متن: فرهاد ورهرام  
 گوینده متن: فرهاد ورهرام  
 مدیر تولید: ناصر عربعلی  
 تهیه کننده: فرهاد ورهرام  
 تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



کارگردان: فرهاد ورهرام

متولد: ۱۳۲۷/ بروجرد

تحصیلات: فارغ التحصیل هنرهای دراماتیک  
 فیلمشناسی: عروسی پیرشالیار، آسمان، یاد و یادگار، یکی بر سر شاخ، گذر شهر بر آب، خلوت جنگل، ویونا، اون آش، ایستگاه، دوا بین، صدا، بدون وصیت‌نامه، سرزمین خورشید، از آلب تا داموند، اگر باران به کوهستان نیارد، سیاهان جنوب، عروسی پسرزینت، خاطرات نگاتیو

Director: Farhad Varahram

Born: 1948/Boroujerd

Education: B.A in Dramatic Arts

, Wedding of Pirshalyar, Sky, Memory and Memoir, One On the Horn, Passing of City on Water, Forest Privacy, Viona, Oun Ash, Station, Duabin, Sound, Without Will, Land of Sun, From Alpine to Damavand, If Rain Won't Fall on Mountains, Blacks of Southern, Wedding of Zinat's Son, Memories of Negative



موضوع: پهناری سرزمین سیستان و بلوچستان، دور بودن از مراکز حکومتی، ساختار فرهنگی، جنگ‌های طاغیهای، سرکشی یاغیان، جلسه حکومت مرکزی، قرار از سربرازی، باعث شد تا قرن‌ها بخشی از جمعیت این استان، برای دوری از ناآرامی‌ها، مناطق دور دست را برای زندگی انتخاب کنند. به همین دلیل اغلب آنها تا سال‌های اخیر به شناسنامه نیاز نداشتند. نداشتن شناسنامه باعث شده تا این افراد بی‌هویت بمانند.

Synopsis: Broad land of Sistan and Balouchestan, being far away from center of country, cultural structure, tribal wars, Rebel of insurgents, attack of the central government, running away from military service caused that part of population of this province choose far regions for living for being far away from these unrests. Therefore, many of them have not IDs and they remained anonymous.

45/2015-۱۳۹۴

varahramf@yahoo.com

## Father

Researcher: Haniyeh Yousefian  
Cinematographer: Haniyeh Yousefian  
Sound Recorder: Haniyeh Yousefian  
Sound Mixer: Arash Eshaghi  
Editor: Bahman Kiarostami  
Narration Writer: Haniyeh Yousefian  
Narrator: Haniyeh Yousefian  
Composer: Ebad Rasouli  
Photographer: Haniyeh Yousefian

پژوهشگر: هانیبه یوسفیان  
تصویربردار: هانیبه یوسفیان  
صدا بردار: هانیبه یوسفیان  
صداگذار: آرش اسحاقی  
تدوینگر: بهمن کیارستمی  
نویسنده گفتار متن: هانیبه یوسفیان  
گوینده متن: هانیبه یوسفیان  
آهنگساز: عماد رسولی  
تهیه کننده: هانیبه یوسفیان



موضوع: به دلیل بیماری آلزایمر، پدر هیچ چیز را به یاد نمی آورد و میخواهد به تنها آرزویش که رسیدن به شهر کودکی هایش است برسد.

Synopsis: Father doesn't remember anything because of Alzheimer and he wants to achieve his only goal which is going to his childhood's hometown.

42/2015-۱۳۹۴

hanie.yousefian@gmail.com



کارگردان: هانیبه یوسفیان  
متولد: ۱۳۶۵/ شیراز  
تحصیلات: کارشناسی ارشد سینما  
فیلمشناسی: ساخت چندین فیلم مستند  
Director: Haniyeh Yousefian  
Born: 1986/Shiraz  
Education: M.A in Cinema  
Filmography: She has made several documentaries



## Bridge

Researcher: Amir Hossein Norouzi  
Cinematographer: Amir Hossein Norouzi  
Sound Recorder: Amir Hossein Norouzi  
Sound Mixer: Navid Salari Moghadam  
Editor: Mohadeseh Golchin Arefi  
Narration Writer: Amir Hossein Norouzi and Mehdi Shamohammadi  
Narrator: Amir Hossein Norouzi  
Producer: Morteza Shabani, Verite Documentary Center

پژوهشگر: امیرحسین نوروزی  
تصویربردار: امیرحسین نوروزی  
صدا بردار: امیرحسین نوروزی  
صداگذار: نوید سالاری مقدم  
تدوینگر: مننده گلچین عارفی  
نویسنده گفتار متن: امیرحسین نوروزی و مهدی شامحمدی  
گوینده متن: امیرحسین نوروزی  
تهیه کننده: مرتضی شعبانی  
تهیه شده در مرکز مستند حقیقت

کارگردان: امیرحسین نوروزی  
متولد: ۱۳۵۹/ تهران  
تحصیلات: کارشناسی سینما و کارشناسی ارشد ادبیات دراماتیک  
فیلمشناسی: بازی انگلیسی، خواب خوش بیداری، قطعه ۲۱، شاعر سپیده، جای خالی یک عکس، هزار و یکمین سنگر



Director: Amir Hossein Norouzi  
Born: 1980/Tehran  
Education: B.A in Cinema and M.A in Dramatic Literature  
Filmography: English Game, Good Sleep of Awakening, Piece 21, Poet of Dawn, Empty Place of a Photographer, The Thousand and First Stronghold

موضوع: این فیلم تا به حال یگانه‌ترین تجربه من است. در جایی که مرگ و زندگی، باور و عمل و غم و شادی در سرزمینی به نام عراق و در برابر دشمنی به نام داعش در قلاب دوربینم ثبت شد و فهم معنای نعمت بزرگی به نام امنیت.

Synopsis: The film is my most unique film. In the place that life and death, belief and act, pain and happiness were recorded in a land named Iraq vs. enemy named ISIS in my camera and understanding a concept of great bless called security.

49/2015-۱۳۹۴

amirhosein.no@gmail.com



## The Black Bridge

Researcher: Ayyoub Marvanipour  
Cinematographer: Mohammad Ramezan Ahmadi  
Sound Recorder: Mohammad Ramezan Ahmadi  
Sound Mixer: Behnam Bayramvand  
Editor: Behnam Bayramvand  
Narration Writer: Ayyoub Marvanipour  
Narrator: Mehrdad HaghShenas  
Produce Manager: Ayyoub Marvanipour  
Photographer: Erfan Sarian and Mehran Shokr  
Producer: Ayyoub Marvanipour, IRIB Khuzestan Branch

پژوهشگر: ایوب مروانی پور  
تصویربردار: محمد رمضان احمدی  
صدابردار: محمد رمضان احمدی  
صداگذار: بهنام بیرموند  
تدوینگر: بهنام بیرموند  
نویسنده گفتار متن: ایوب مروانی پور  
گوینده متن: مهرداد حق شناس  
مدیر تولید: ایوب مروانی پور  
عکاس: عرفان ساریان و مهران شکر  
تهیه کننده: ایوب مروانی پور  
تهیه شده در شبکه استان خوزستان



موضوع: سرگذشت هشتاد و پنج ساله پل سیاه، اولین پل شهر اهواز و اولین و بزرگترین پل فلزی راه آهن ایران.

Synopsis: Story of 85 years of Black Bridge, the first bridge in Ahwaz and the biggest railway metal I Iran

36/2014-۱۳۹۳

aioubmarvanipour@gmail.com



کارگردان: ایوب مروانی پور  
متولد: ۱۳۵۹ / اهواز  
تحصیلات: دیپلم  
فیلمشناسی: ساخت ۱۰ فیلم کوتاه و مستند

Director: Ayyoub Marvanipour  
Born: 1980 / Ahwaz  
Education: Diploma  
Filmography: Made 10 short films and documentaries



## Alone inside Taliban

Researcher: Mohsen Eslamzadeh  
Cinematographer: Mohsen Eslamzadeh  
Sound Recorder: Mohsen Eslamzadeh  
Sound Mixer: Payman Tavassoli  
Editor: Esmacel Alizadeh  
Narration Writer: Ali Pirhadi  
Composer: Moslem Rasouli  
Produce Manager: Hamidreza Majidi  
Producer: Seyed Salim Ghafouri, Verite Documentary-Making Center

پژوهشگر: محسن اسلام زاده  
تصویربردار: محسن اسلام زاده  
صدابردار: محسن اسلام زاده  
صداگذار: پیمان تواسلی  
تدوینگر: اسماعیل علیزاده  
نویسنده گفتار متن: علی پیرهادی  
گوینده متن: محسن اسلام زاده  
آهنگساز: مسلم رسولی  
مدیر تولید: حمیدرضا مجیدی  
تهیه کننده: سیدسلیم غفوری  
تهیه شده در مرکز مستندسازی حقیقت

کارگردان: محسن اسلام زاده

متولد: ۱۳۵۹ / مشهد

تحصیلات: دیپلم

فیلمشناسی: روز ناتمام من و فرمانده، اهل سنت ایران، به دنبال صلح، سفر به دیار پشتونها، اسرار زندان ابوسلیم، مادران انقلاب

Director: Mohsen Eslamzadeh

Born: 1980 / Mashhad

Education: Diploma

Filmography: Unfinished Day of Me and Commander, Sunnis of Iran, Following Peace, Travel to Pashtoons' Land, Secrets of Abou Salim's Jail, Mothers of Revolutionary



موضوع: کارگردان این فیلم تصمیم می‌گیرد تنها به میان طالبان برود تا خودش از نزدیک به راز سر به مهر آنها دست یابد.

Synopsis: The director decides to go among Taliban Lonely to discover the secret of Taliban from very close.

59/2015-۱۳۹۴

m.eslamm@gmail.com

## Separation

Researcher: Shahram Derakhshan  
Cinematographer: Abbas Saheb and Sirous Hesari  
Sound Recorder: Abbas Saheb  
Sound Mixer: Vahid Bagherzadeh  
Editor: Vahid Bagherzadeh  
Produce Manager: Saeed Khojarezaei  
Photographer: Sirous Hesari  
Producer: Shahram Derakhshan

پژوهشگر: شهرام درخشان  
تصویر بردار: عباس صاحب و سیروس حساری  
صدا بردار: عباس صاحب  
صداگذار: وحید باقرزاده  
تدوینگر: وحید باقرزاده  
مدیر تولید: سعید خدارزایی  
عکاس: سیروس حساری  
تهیه کننده: شهرام درخشان



موضوع: زوجی جوان که با تلاش بسیار با روش اهدا جنین صاحب فرزند شده اند اما اختلاف میان آنها در نهایت منجر به طلاق شده است.

Synopsis: A young couple who became parents with much efforts by a fetus-donation but finally they got divorced.

46/2015-۱۳۹۴

shahramderakhshan@yahoo.com



کارگردان: شهرام درخشان

متولد: ۱۳۴۷/ کرج

تحصیلات: کارشناسی سینما

فیلمشناسی: پاردرایا، مردمی که همه چیز همه چیز دارند، در عصر فجر، خانام روی تپه‌هاست، باتخان، سایه در تاریکی

Director: Shahram Derakhshan

Born: 1968/ Karaj

Education: B.A in Cinema

Filmography: Pardraya, People Who has Every Every Everything, In the Age of Dawn, My Home Is On the Hills, Patkhaan, Shadow in Darkness

## Forty Days of Pines

Researcher: Atiyeh Attarzaadeh  
Cinematographer: Hassan Davoudi, Taghi-Rahmani and Atiyeh Attarzaadeh  
Sound Recorder: Hossein Ghourchian  
Editor: Atiyeh Attarzaadeh  
Producer: Atiyeh Attarzaadeh and Hamed Rajabi

پژوهشگر: عطیه عطارزاده  
تصویر بردار: حسن داوودی، تقی رحمانی و عطیه عطارزاده  
صداگذار: حسین قورچیان  
تدوینگر: عطیه عطارزاده  
تهیه کننده: عطیه عطارزاده و حامد رجبی



کارگردان: عطیه عطارزاده

متولد: ۱۳۶۳/ تهران

تحصیلات: کارشناسی ارشد سینما

فیلمشناسی: ۱۷ساله‌ها، یک زن معمولی هستم، ویترن، ایمان بیاوریم، کلومبره

Director: Atiyeh Attarzaadeh

Born: 1984/Tehran

Education: M.A in Cinema

Filmography: 17-years-olds, I am an Ordinary Woman, Window, Believe, Kelombareh



موضوع: فیلمساز ۸ ساله پیش کسی را به بیمارستان روانپزشکی راز (امین آباد) آورده بعد از ۸ ساله به این مکان باز میگردد و برای آگاه شدن از زندگی بیماران دوربین خود را به آنان می‌دهد تا از زندگی‌شان فیلم بگیرند.

Synopsis: The filmmaker who brought somebody to Raaz psychological hospital (Amin Abad) eight years ago, now returns to the place and gives camera to the patients to shoot their lives.

47/2015-۱۳۹۴

atiehatarzaadeh@gmail.com

## Fence

Researcher: Mohammad Sangouri  
Director's Assistant: Ali Houshmand  
Cinematographer: Babak Kalantari Khorami  
Sound Recorder: Abbas Imanian  
Sound Mixer: Hamid Najafirad  
Editor: Hamid Najafirad  
Narration Writer: Mohammad Sangouri  
Narrator: Ali Moalem  
Produce Manager: Ali Norouzian  
Photographer: Hossein Eskandarzadeh  
Producer: Mohammad Sangouri  
IRIB - Semnan

پژوهشگر: محمد سنگوری  
دستیار کارگردان: علی هوشمند  
تصویر بردار: بابک کلانتری خرمی  
صدا بردار: عباس اجمانیان  
صداگذار: حمید نجفی راد  
تدوینگر: حمید نجفی راد  
نویسنده گفتار متن: محمد سنگوری  
گوینده متن: علی معلم  
مدیر تولید: علی نوروزیان  
عکاس: حسین اسکندر زاده  
تهیه کننده: محمد سنگوری  
تهیه شده در صدا و سیما مرکز سمنان



موضوع: مروطه تپه حصار دامغان واقع در استان سمنان.

Synopsis: Area of HissarHil in Damghan in Semnan Province.

47/2014-۱۳۹۳

m.sangouri@yahoo.com



کارگردان: محمد سنگوری  
متولد: ۱۳۵۲/سمنان  
تحصیلات: کارشناسی تولید سینما  
فیلمشناسی: برادران زمین  
Director: Mohammad Sangouri  
Born: 1973/Semnan  
Education: B.A in Cinema Producing  
Filmography: Brothers of Earth

کارگردان: محمد سنگوری  
متولد: ۱۳۵۲/سمنان  
تحصیلات: کارشناسی تولید سینما  
فیلمشناسی: برادران زمین



کارگردان: صادق سوری  
متولد: ۱۳۶۴/نهابند  
تحصیلات: کارشناسی  
فیلمشناسی: اولین تجربه فیلمسازی



Director: Sadegh Souri  
Born: 1985/Nahavand  
Education: B.A  
Filmography: First Experience of Filmmaking

## Madam G

Researcher: Sadegh Souri  
Director's Assistant: Hafiz Azizi  
Cinematographer: Sadegh Souri and Ferdows Hassan Kari  
Sound Recorder: Vahid Khadir and Hossein Bezi  
Sound Mixer: Hossein Ghourchian  
Editor: Hamid Fanayi  
Produce Manager: Yassin Khoshama Zehi  
Photographer: Nazi Ebrahimi and Tayyebeh Najjari  
Producer: Sadegh Souri

پژوهشگر: صادق سوری  
دستیار کارگردان: حفیظ عزیز  
تصویر بردار: صادق سوری و فردوس حسن کاری  
صدا بردار: وحید خدیر و حسین بی‌زی  
صداگذار: حسین فورچیان  
تدوینگر: حمید فناپی  
مدیر تولید: یاسین خوش آمدزهی  
عکاس: نازی ابراهیمی و طیبه نجاری  
تهیه کننده: صادق سوری

موضوع: خانم ریگی در شهر قصرقند به عنوان اولین زن فرماندار ایران در استان سیستان و بلوچستان انتخاب می‌شود. جامعه مرد سالار این شهر نمی‌توانند بپذیرند که یک زن رهبری شهر آنها را برعهده گرفته است.

Synopsis: Mrs. Rigi is elected as the first woman commander in Sistan and Baluchestan. The male-dominated society of the city cannot accept this event that a woman be a leader of their city.

47/2015-۱۳۹۴

sadegh.souri.64@gmail.com

## Inconspicuous Lines

Researcher: Mehdi Rakhshani  
Cinematographer: Sadegh Souri  
Sound Recorder: Alireza Bayat and Omid Karimi  
Sound Mixer: Hossein Ghourchian  
Editor: Lohman Khaledi  
Produce Manager: Ehsan Salehi  
Photographer: Masoud Shaykh Vaysi  
Producer: Mehdi Rakhshani

پژوهشگر: مهدی رخشانی  
تصویربردار: صادق سوری  
صداپردار: علیرضا بیات و امید کریمی  
صداگذار: حسین قورچیان  
تدوینگر: لقمان خالدی  
مدیر تولید: احسان صالحی  
عکاس: مسعود شیخ وایسی  
تهیه کننده: مهدی رخشانی



موضوع: علی راشکی نقاش سیستانی، او که معلول مادرزاد است در روستای جزینک سیستان به دنیا آمده و توانسته با کمک توانایی های فردی علاوه بر ادامه تحصیل در دانشگاه هنرهای زیبای تهران، دوره ای خاص را در اسکاتلند بگذراند و امروز یکی از معتبرترین طراح های کشور باشد.

Synopsis: Ali Rashki the Sistani painter. He was born as a handicap in Jazinak village of Sistan. He could educate in fine arts faculty of Tehran University based on his personal talents also passed a course in Scotland and now he is one of the best designers of Iran.

48/2015-۱۳۹۴

mehdirakhshani@gmail.com



کارگردان: مهدی رخشانی

متولد: ۱۳۵۵/ زاهدان  
تحصیلات: کارشناسی صنایع دستی  
فیلمشناسی: مستندهای آس، یاد، سحری خوانی در سیستان، جملگ مهندسی یاد

Director: Mehdi Rakhshani

Born: 1976/Zahedan

Education: B.A in Handicrafts

Filmography: Documentaries Aoe of Wind, Dawn-Singing in Sistan, Jomlag Engineering of the Wind

## The Drowned Dreams

Researcher: Farshid Akhlaghipour  
Director's Assistant: Somayyeh Ghaffari  
Cinematographer: Farshid Akhlaghipour  
Sound Recorder: Shayan Salehian  
Editor: Farshid Akhlaghipour  
Composer: Moslem Rasouli  
Produce Manager: Steve Wame  
Producer: Farshid Akhlaghipour, DEFC

پژوهشگر: فرشید اخلاقی پور  
دستیار کارگردان: سیمه غفاری  
تصویربردار: فرشید اخلاقی پور  
صداپردار: شایان صالحیان  
تدوینگر: فرشید اخلاقی پور  
آهنگساز: مسلم رسولی  
مدیر تولید: استیو ویم  
تهیه کننده: فرشید اخلاقی پور  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

موضوع: بابام منو با خودش برد تا به سرزمین رویاهاش برسیم.

کارگردان: فرشید اخلاقی پور

متولد: ۱۳۶۰/ تهران

تحصیلات: کارشناسی ادبیات نمایشی

فیلمشناسی: تنهای یادگار، کاغذ پاره، رسم عاشقی، تالار عروسی بوف کور، انگار باید به مرگ اجترام گذاشت، ایستگاه، خواب زده، سقط جنین

Synopsis: My daddy carried me to the ocean to achieve the land of his dreams.

Director: Farshid Akhlaghipour

Born: 1981/Tehran

Education: B.A in Dramatic Arts

Filmography: Lonely Memory, Piece of Paper, Tradition of Loving, Wedding Hall of Blind Owl, It seems We should Respect Death, Station, Dreamer, Abortion

53/2015-۱۳۹۴

farshidakhlaghi@gmail.com

## Life in Khoor Mousa

Researcher: Hojjat Taheri  
Director's Assistant: Arash Asgari  
Cinematographer: Hojjat Taheri and Abdolkhaligh Taheri  
Sound Recorder: Arash Asgari  
Sound Mixer: Hojjat Taheri  
Editor: Hojjat Taheri  
Narration Writer: Hojjat Taheri  
Narrator: Naser Mamdough  
Produce Manager: Ali Jahanbakhshi  
Photographer: Abdolkhaligh Taheri  
Producer: Abdolkhaligh Taheri, IRIB Khozestan Branch

پژوهشگر: حجت طاهری  
دستیار کارگردان: آرش اسگری  
تصویربردار: حجت طاهری و عبدالخالق طاهری  
صدا بردار: آرش اسگری  
صداگذار: حجت طاهری  
تدوینگر: حجت طاهری  
نویسنده گفتار متن: حجت طاهری  
گوینده متن: ناصر محدوح  
مدیر تولید: علی جهانبخشی  
عکاس: عبدالخالق طاهری  
تهیه کننده: عبدالخالق طاهری  
تهیه شده در صدا و سیما مرکز خوزستان



کارگردان: حجت طاهری

متولد: ۱۳۵۵ / شیراز

تحصیلات: دیپلم

فیلمشناسی: مجموعه مستند عاشوری‌ها و مستند بلند بایاری‌ها

موضوع: پرندگان دریایی و بومی و مهاجر خلیج فارس در خور موسی.

Synopsis: Native and immigrant seagulls of Persian Gulf in KhoorMousa.

Director: Hojjat Taheri

Born: 1976/Shiraz

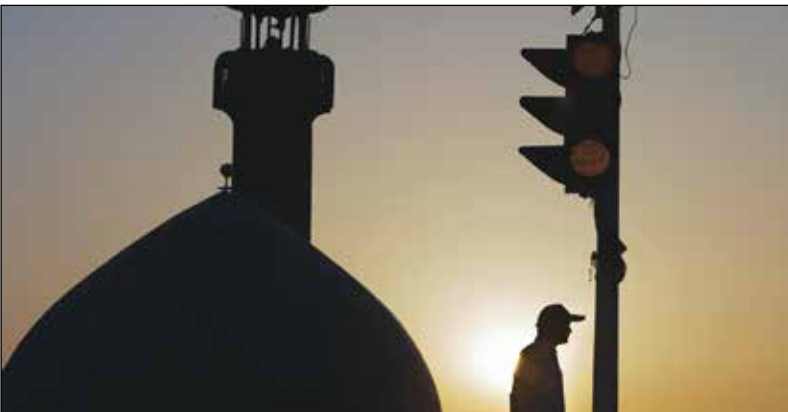
Education: Diploma

Filmography: Documentary Series Aashouriha and Long

Documentary Bayarihaa

52/2015-۱۳۹۴

khalegh.taheri@yahoo.com



## Night Shift

Researcher: Amir Mohammad Kharazmi  
Director's Assistant: Saeedeh Yadolahi  
Cinematographer: Saeedeh Zangeneh  
Editor: Mojtaba Yazdani  
Produce Manager: Pouria Rizan  
Photographer: Saeedeh Yadolahi  
Producer: Amir Mohammad Kharazmi  
DFPC

پژوهشگر: امیرمحمد خوارزمی  
دستیار کارگردان: سعیده بدالهی  
تصویربردار: صادق زنگنه  
تدوینگر: مجتبی یزدانی  
مدیر تولید: پوریا ریزان  
عکاس: سعیده بدالهی  
تهیه کننده: امیرمحمد خوارزمی  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی

کارگردان: امیرمحمد خوارزمی

متولد: ۱۳۶۳ / تهران

تحصیلات: فارغ التحصیل سینما

فیلمشناسی: پژواک سرزمین من، زهر در گستان، خون‌ها و ریشه‌ها، نقطه سر خط

موضوع: شهر تهران از غروب آفتاب تا طلوع، راویمان اصلی اشخاصی هستند که در این هنگام مشغول کار در شیفت شب هستند.

Synopsis: Tehran City from sunset to sunshine. The main narrators of the film are people who work at night shift.

Director: Amir Mohammad Kharazmi

Born: 1984/Tehran

Education: B.A in Cinema

Filmography: Echo of My Land, Poison in Gestan, Bloods and Roots, Dot on the Line

35/2015-۱۳۹۴

amirkharazmi2046@gmail.com

## Hunter

Researcher: Kathy Jahangiri  
Cinematographer: Heshmat Narenji  
Sound Recorder: Pazhman Raaz  
Editor: Kathy Jahangiri  
Narration Writer: Kathy Jahangiri  
Narrator: Kathy Jahangiri  
Photographer: Shahoo Karimian  
Producer: Kathy Jahangiri, DEFC

پژوهشگر: کتی جهانگیری  
تصویربردار: حشمت نارنجی  
صدا بردار: پژمان راز  
تدوینگر: کتی جهانگیری  
نویسنده گفتار متن: کتی جهانگیری  
گوینده متن: کتی جهانگیری  
عکاس: شامو کریمیان  
تهیه کننده: کتی جهانگیری  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



موضوع: احمد عزیززی با شکستن تفنگش موجی ضد شکار در کردستان به راه می‌اندازد. در پی این عمل شکارچیان دیگری نیز تصمیم می‌گیرند از شکار دست بکشند، ولی آیا به راستی این پایان راه است؟

Synopsis: Ahmad Azizi starts an anti-hunting movement with breaking his gun. Following his act, some other hunters prefer to quit hunting but is this an end for this movement?

44/2015-۱۳۹۴

kathy\_jahan@yahoo.com

کارگردان: کتی جهانگیری

متولد: ۱۳۵۱/تهران

تحصیلات: کارشناسی

فیلمشناسی: مستندهای سنگ و آتش، تاروسیم، فریاد شد آواز، قطار مسیر، مجموعه مستندهای نفس‌های شکسته، حماسه سوگواران، زنان بر بام مبارزه

Director: Kathy Jahangiri

Born: 1972/Tehran

Education: B.A

Filmography: Documentaries Stone and Fire, Tarouism, Train of the Path, Broken Breaths Documentary Series, Epic of Weepers, Women on the Roof of Fighting

## Carnival of Blood

Researcher: Mojtaba Mahmoudi  
Cinematographer: Shahram Rahimi  
Sound Recorder: Shahram Rahimi  
Sound Mixer: Abolfazl Azarbaijani  
Editor: Abolfazl Azarbaijani  
Narration Writer: Mojtaba Mahmoudi  
Narrator: Hamed Bagheri Tanha and Reza Jabbari  
Composer: Ramin Koliayi  
Produce Manager: Reza Zaeemi  
Producer: Hamid Mahallati, IRIB Qazvin Office

پژوهشگر: مجتبی محمودی  
تصویربردار: شهرام رحیمی  
صدا بردار: شهرام رحیمی  
صداگذار: ابوالفضل آذر بایجانی  
تدوینگر: ابوالفضل آذر بایجانی  
نویسنده گفتار متن: مجتبی محمودی  
گوینده متن: حامد باقری تنها و رضا جباری  
آهنگساز: رامین کلیایی  
مدیر تولید: رضا زعیبی  
تهیه کننده: حمید محلاتی  
تهیه شده در صدا و سیما مرکز قزوین

کارگردان: مجتبی محمودی  
متولد: ۱۳۶۰/قزوین  
تحصیلات: کاردانی معماری  
فیلمشناسی: مستند همچون یک آینه

موضوع: قزوین چهارمین شهر تاثیرگذار در جریان انقلاب مشروطیت است. این فیلم نگاهی دارد به اتفاقات مهمی که در این برهه تاریخی در قزوین رخ داده است.

Synopsis: Qazvin is the fourth important city during conditional revolutionary. The film studies important events which were happened in this period of time in Qazvin.

Director: Mojtaba Mahmoudi  
Born: 1981/Qazvin  
Education: A.D in Architecture  
Filmography: Documentary Like A Mirror

48/2014-۱۳۹۳

majtaba\_mahmudi@yahoo.com

## The Color of Soil

Researcher: Hamed Zolfaghari  
Director's Assistant: Fatemeh Zolfaghari  
Cinematographer: Sajjad Arvand  
Sound Recorder: Sasan Kavesh  
Sound Mixer: Behrouz Shahamat  
Editor: Fariid Daghagheleh  
Produce Manager: Amin Timas  
Photographer: Fariid Daghagheleh  
Producer: Ehsan Rasoulaf

پژوهشگر: حامد ذوالفقاری  
دستیار کارگردان: فاطمه ذوالفقاری  
تصویربردار: سجاد آروند  
صدا بردار: ساسان کاوه  
صداگذار: بهروز شہامت  
تدوینگر: فرید دغاغله  
مدیر تولید: امین تیماس  
عکاس: فرید دغاغله  
تهیه کننده: احسان رسولراف



کارگردان: حامد ذوالفقاری

متولد: ۱۳۶۰ / ایل قشقایی  
تحصیلات: مهندسی کامپیوتر  
فیلمشناسی: سیمه بادهای روستای ابوالحسنی بهنام، خاله رخ و میراث قرن‌ها،  
زارهای ابرام

موضوع: بزرگ‌ترین فرش خاکی جهان در جزیره هرمز.

Synopsis: The biggest soil carpet of the world in Hormoz Island.

Director: Hamed Zolfaghari

Born: 1981/Qashqai Tribe  
Education: Computer Engineering  
Filmography: Black Winds of Abolhassani Behnam  
Village, Aunty Rokhi and Heritage of Centuries,  
Ebram's Zaars

52/2015-۱۳۹۴

hamed.zolfaghari.k@gmail.com



کارگردان: رضا فرهمند و کیومرث محمدچناری

متولد: ۱۳۵۷ / بیرجند - ۱۳۵۸ / اندیمشک  
تحصیلات: کارشناسی مهندسی کشاورزی - گرانیک  
فیلمشناسی: فرهمند: خیابان خانه من است، شیر+زاد، اتاق صمود، لطفای بوق  
بزنید، تجربیش، پرسوگ، ساحل به ساحل، آزادی / چناری: اولین تجربه

Director: Reza Farahmand and Kiumarth Mohammad Chenari  
Born: 1978/Birjand-1979/Andimeshk  
Education: Agriculture Engineer- Graphics  
Filmography: Farahmand: Street Is My Home, Shir+Zad,  
Room of Ascent, Please Horn, Tajrish, Persouk, Shore to  
Shore, Freedom/Chenari: First Experience



## Victim

Researcher: Komayl Soheili  
Director's Assistant: Amir Ali Mir Drik-  
vand  
Cinematographer: Reza Farahmand  
Sound Recorder: Komayl Soheili  
Sound Mixer: Farnaz Roshanyi  
Editor: Reza Farahmand and Farnaz Roshanyi  
Produce Manager: Davoud Darian  
Producer: Mehdi Mottahar, House of Docu-  
mentary

پژوهشگر: کجیل سهیلی  
دستیار کارگردان: امیرعلی میردریگوند  
تصویربردار: رضا فرهمند  
صدا بردار: کجیل سهیلی  
صداگذار: فرناز روشانی  
تدوینگر: رضا فرهمند و فرناز روشانی  
مدیر تولید: داود دریان  
تهیه کننده: مهدی مطهر  
تهیه شده در خانه مستند

موضوع: محیط بان محکوم به اعدام در تقابل با محیط بانی که به دست شکارچی از بین رفته است.

Synopsis: The forester sentenced to execution vs. a forester killed by a hunter.

46/2015-۱۳۹۴

reza.farahmand57@gmail.com

## Unrest Cats

Researcher: Milad Khaleghi Manesh  
Director's Assistant: Shima Arabia  
Cinematographer: Milad Khaleghi Manesh  
Sound Recorder: Elyas Safdari  
Sound Mixer: Hamed Vahednezhad  
Editor: Bahar Ahmadi  
Narration Writer: Milad Khaleghi Manesh  
Narrator: Somayeh Ghandi  
Produce Manager: Saeed Ghorbanian  
Producer: Farshad Shakibi

پژوهشگر: میلاد خالقی منش  
دستیار کارگردان: شیما عرب نیا  
تصویربردار: میلاد خالقی منش  
صدا بردار: الیاس صفدری  
صداگذار: حامد واحدنژاد  
تدوینگر: بهار احمدی  
نویسنده گفتار متن: میلاد خالقی منش  
گوینده متن: سیمیه قانعی  
مدیر تولید: سعید قربانیان  
تهیه کننده: فرشاد شکیبی



کارگردان: میلاد خالقی منش

متولد: ۱۳۶۵ / مشهد

تحصیلات: کارشناسی نرم افزار کامپیوتر  
فیلمشناسی: مستندهای این زمین خوردنی نیست، یک داستان و دو روایت، دروغ  
شیشهای، تخلیه هیجان، ایست به احترام زندگی، شوکران، درنگ، نفس عمیق

Director: Milad Khaleghi Manesh

Born: 1986/Mashhad

Education: B.S in Computer Software

Filmography: Documentaries: This Land Is Not Being  
Grabbed, One Story and Two Narratives, Glassy Lie, Stop  
to Respect Life, Hemlock, Pause, Deep Breath

33/2014-۱۳۹۳

milad\_khaleghi\_manesh@yahoo.com

Synopsis: Iran, the thousand-years-old cat of the map is the house of variety of cats in the world but once upon a time this variation was much more. Factors which were causes of extinct lion and tiger in Iran, now are pointing at cats.

موضوع: ایران گربه چندهزار ساله نقشه جغرافیا امروزخانه متنوع ترین گونههای گربه سانان در دنیاست. اما روزگاری نه چندان دور تنوع این گربه سانان از این هم بیشتر بود. عواملی که نسل شیر و ببر در ایران را منقرض کرده اند حال گریبان گربههای دیگر را نیز گرفته و آرامش را از آنان سلب کرده است.

## Models of Hassan Khan's Fort [HE]

Researcher: Sam Kalantari  
Director's Assistant: Reza Shaji  
Cinematographer: Reza Taymouri  
Sound Recorder: Ahmadreza Talebi  
Sound Mixer: Ensiyeh Maleki  
Editor: Rouzbeh Farazmand  
Produce Manager: Mohsen Moradi  
Photographer: Armaghan Boustan  
Producer: Sam Kalantari, DEFC

پژوهشگر: سام کلانتری  
دستیار کارگردان: رضا شجی  
تصویربردار: رضا تیموری  
صدا بردار: احمد رضا طالبی  
صداگذار: انسیه ملکی  
تدوینگر: روزبه فرازمند  
مدیر تولید: محسن مرادی  
عکاس: ارمان بوستان  
تهیه کننده: سام کلانتری  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



کارگردان: سام کلانتری

متولد: ۱۳۵۵ / تهران

تحصیلات: کارشناسی

فیلمشناسی: از خانه شماره ۳۷، به بهار، امپراتور، جایی همین نزدیکی ها، تمنای  
مجهول

Director: Sam Kalantari

Born: 1976/ Tehran

Education: B.A

Filmography: From House #37, To Spring, Emperor, A  
Place Near Here, Unknown Ask



موضوع: آنها مانند ما به دنیا می آیند و آینده ای انتظارشان را می کشد... با او همراه می شویم.

Synopsis: They are born like us and expect a future... we company with him.

33/2015-۱۳۹۴

info@samkalantari.com



## Trial

Researcher: Seyed Ehsan Emadi  
Cinematographer: Moslem Tehrani  
Editor: Reza Sourani  
Narration Writer: Seyed Ehsan Emadi  
Producer: Hesam Eslami

پژوهشگر: سیداحسان عمادی  
تصویربردار: مسلم تهرانی  
تدوینگر: رضا سورانی  
نویسنده گفتار متن: سیداحسان عمادی  
تهیه کننده: حسام اسلامی



کارگردان: سیداحسان عمادی

متولد: ۱۳۵۹/ساری  
تحصیلات: کارشناسی مکانیک از دانشگاه شریف  
فیلمشناسی: اولین تجربه فیلمسازی

موضوع: ماجراهای دادگاه دکتر مصدق بعد از کودتای ۲۸ مرداد و چگونگی دستگیری ایشان، خلاصه دفاعیات، فضای کلی جلسات دادگاه، بازتاب مطبوعاتی، روند دادرسی، حواشی بوجود آمده و در نهایت صدور حکم و تبعید به احمدآباد.

Synopsis: Story of trials of Dr. Mossadegh after 1953 Iranian Coup, and how he was arrested, summary of his defenses, general atmosphere of the court, press coverage, trial process, yellow stories and finally issuance and exile to Ahmad Abad.

Director: Seyed Ehsan Emadi  
Born: 1980/Sari  
Education: B.S in Mechanic from Sharif University  
Filmography: First Experience of Filmmaking

42/2015-۱۳۹۴

zakaria.zargany@gmail.com



کارگردان: محسن رمضان زاده

متولد: ۱۳۵۰/مشهد  
تحصیلات: کاردانی  
فیلمشناسی: مستند این خانه روشن است، مجموعه مستند روشنایی آسمان، سیر اختران در فرهنگ و هنر ایرانی، هیرکان

Director: Mohsen Ramezanzadeh  
Born: 1971/Mashhad  
Education: A.D  
Filmography: This Home Is Light, Documentary Series Sky Lighting, Survey in Skies in Persian Art and Culture, Hirkan

## The Green Mile

Researcher: Mohsen Ramezanzadeh  
Cinematographer: Reza Mehrzad  
Sound Recorder: Ali Nouri  
Sound Mixer: Ali Nouri  
Editor: Mohsen Ramezanzadeh  
Narration Writer: Mohsen Ramezanzadeh  
Narrator: Shahram Derakhshan  
Producer: Mohsen Ramezanzadeh

پژوهشگر: محسن رمضان زاده  
تصویربردار: رضا مهرزاد  
صدا بردار: علی نوری  
صداگذار: علی نوری  
تدوینگر: محسن رمضان زاده  
نویسنده گفتار متن: محسن رمضان زاده  
گوینده متن: شهرام درخشان  
تهیه کننده: محسن رمضان زاده

موضوع: پژوهشی درباره مقوله بازیافت در سرزمین مان.

Synopsis: A research about recycling in our country.

43/2015-۱۳۹۴

m.ramezanzadeh@yahoo.com

## Suspended

Cinematographer: Mohammad Kart and Safar Mohammadi  
Sound Mixer: Alireza Alavian  
Editor: Ali Hamraz  
Photographer: Maryam Takhtkeshian  
Producer: Saeed Khani

تصویربردار: محمد کارت و صفر محمدی  
صداگذار: علیرضا علویان  
تدوینگر: علی حمراز  
عکاس: مریم تختکشیان  
تهیه کننده: سعید خانی



کارگردان: محمد کارت

متولد: ۱۳۶۵ / شیراز

تحصیلات: کارشناسی کارگردانی سینما

فیلمشناسی: جایی که آدم‌ها درخت می‌شوند، خونردگی، بختک

موضوع: صخره‌یگی از اعضای گروه تدارکات فیلم سینمایی استراحت مطلق تلاش می‌کند سمت و جایگاه خود را ارتقا دهد اما در این مسیر موانعی وجود دارد. با محوریت این کاراکتر تماشاگر نظاره‌گر از پیش تولید تا اکران فیلم سینمایی استراحت مطلق خواهد بود.

Synopsis: Safar one of the members of "Absolute Rest" crew tries to raise his situation but there are some obstacles in this way. With focusing on this character, the audience will spectacular of the behind-the-scene of Absolute Rest.

Director: Mohammad Kart

Born: 1986/Shiraz

Education: B.A in Cinema Directing

Filmography: The Place Which Men Became Trees, Bruising, Incubus

48/2015-۱۳۹۴

mohamadkart@yahoo.com

## My Heritage Singing

Researcher: Fatemeh Mousavi  
Director's Assistant: Tayyabeh Nader, and Marziyeh Mousavi  
Cinematographer: Sadeq Soores  
Sound Recorder: Hassan Jamali  
Sound Mixer: Zohreh Ali Akbari  
Editor: Reza Farahmand  
Composer: Masoud Sekhavatdoust  
Produce Manager: Hassan Jamali and Ghodrat Amouzadeh  
Producer: Fatemeh Mousavi

پژوهشگر: فاطمه موسوی  
دستیار کارگردان: طیبه نادر و مرضیه موسوی  
تصویربردار: صادق سورس  
صدابردار: حسن جمالی  
صداگذار: زهره علی اکبری  
تدوینگر: رضا فرهمند  
آهنگساز: مسعود سخاوت دوست  
مدیر تولید: حسن جمالی و قدرت عموزاده  
تهیه کننده: فاطمه موسوی



کارگردان: فاطمه موسوی

متولد: ۱۳۶۲ / بوشهر

تحصیلات: کارشناسی معماری

فیلمشناسی: دم دم، سحری، نامهما، از لیان تا بوشهر، پرسوک، غریبانه مادران

Director: Fatemeh Mousavi

Born: 1983/ Boushehr

Education: B.A in Architecture

Filmography: Dam Dam, Morning Meal, Letters, from Lian to Boushehr, Persouk, Lonely Singing of Mothers

موضوع: زنان تعزیه خوان بوشهری که سال‌هاست سینه به سینه تعزیه خوانی را حفظ و برپا داشته‌اند.

Synopsis: Taziye-singers women of Bousheh who have kept this tradition heart by heart for many years.

34/2014-۱۳۹۳

ftm.mousavi@gmail.com

## The Painter of the Wind

Researcher: Ezzatollah Parvazeh  
Cinematographer: Ebrahim Moradi  
Sound Recorder: Mohammadreza Mousavi  
Sound Mixer: Mojtaba Habibollahi  
Editor: Ezzatollah Parvazeh  
Narration Writer: Ezzatollah Parvazeh and Mehdi Ba Taghva  
Narrator: Davoud Hassan Aghayi  
Composer: Mohammad Karbasi  
Producer: Ezzatollah Parvazeh, DEFC

پژوهشگر: عزت‌اله پروازه  
تصویربردار: ابراهیم مرادی  
صدابردار: محمدرضا موسوی  
صداگذار: مجتبی حبیب‌الهی  
تدوینگر: عزت‌اله پروازه  
نویسنده گفتار متن: عزت‌اله پروازه و مهدی باتقوا  
گوینده متن: داود حسن آقایی  
آهنگساز: محمد کرباسی  
تهیه کننده: عزت‌اله پروازه  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



موضوع: بیژن بهادری کاشکولی نقاش خود آموخته قوم‌نگار و اولین معلم هنر ایلیاتی که در حال حاضر به بیماری آلزایمر دچار شده است.

Synopsis: Bijan Bahadori Kashkouli is a self-educated painter and the first teacher of tribal arts who now suffered from Alzheimer.

45/2015-۱۳۹۴

ezzatt.parvazeh@yahoo.com

کارگردان: عزت‌اله پروازه

متولد: ۱۳۵۲/شهرکرد  
تحصیلات: کارشناسی ادبیات نمایشی  
فیلمشناسی: مذا زنبور ایرانی، سماور، آه جان مراد، پیرمرد و بازار، غروسک کاموایی



Director: Ezzatollah Parvazeh

Born: 1973/ShahreKord  
Education: B.A in Dramatic Literature  
Filmography: Mōda, the Iranian Bee, Samovar, Oh Jaan Morad, The Old Man and the Market, Woolen Doll



## Norouz in the Time of Tehran

Researcher: Hadi Afarideh  
Cinematographer: Mohammad Reza Jahan Panah  
Sound Recorder: Hassan Shabankareh  
Editor: Mehdi Bagheri  
Narration Writer: Hadi Afarideh  
Narrator: Ashkan Sadeghi  
Producer: Hadi Afarideh

پژوهشگر: هادی آفریده  
تصویربردار: محمدرضا جهان پناه  
صدابردار: حسن شبانکاره  
تدوینگر: مهدی باقری  
نویسنده گفتار متن: هادی آفریده  
گوینده متن: اشکان صادقی  
تهیه کننده: هادی آفریده

موضوع: برگزاری مراسم‌ها و جشن‌های آیین نوروز مردم تهران.

Synopsis: Holding ceremonies and celebrations of Norowz in Tehran.

کارگردان: هادی آفریده  
متولد: ۱۳۶۳/تهران  
تحصیلات: کارشناسی هنر  
فیلمشناسی: صورخوانی، مقام نوروز، کودکی رنگ پریده، خاطره نی‌آوران، نقل گورد آفرید و چنارستان



Director: Hadi Afarideh  
Born: 1984/Tehran  
Education: B.A in Art  
Filmography: Reading Face, Magham-e Norowz, Color-Fading Childhood, Memory of Neayavaran, Narrative of Gordafarid, Plane Grove

37/2015-۱۳۹۴

hadiafarideh.film@gmail.com

## A French Musician in the Qajar Court

Researcher: Mehran Pourmandan  
Cinematographer: Omid Ghiayi  
Sound Recorder: Maral Pourmandan  
Sound Mixer: Studio #14  
Editor: Solmaz Gholami and Amir Farvardin  
Narration Writer: Mehran Pourmandan  
Narrator: Mehran Pourmandan  
Composer: Mehran Pourmandan  
Produce Manager: Mehran Pourmandan  
Photographer: Nastaran Mohammadi  
Producer: Mehran Pourmandan, DEFC

پژوهشگر: مهران پورمندان  
تصویربردار: امید غیایی  
صدابردار: مارال پورمندان  
صداگذار: استادیو بلاک ۱۴  
تدوینگر: سولماز غلامی و امیر فروردین  
نویسنده گفتار متن: مهران پورمندان  
گوینده متن: مهران پورمندان  
آهنگساز: مهران پورمندان  
مدیر تولید: مهران پورمندان  
عکاس: نسترن محمدی  
تهیه کننده: مهران پورمندان  
تهیه شده مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



کارگردان: مهران پورمندان

متولد: ۱۳۴۲/ تهران

تحصیلات: دیپلم

فیلمشناسی: پابلو دیپونته، سفید به رنگ آبی، زمانه و دوران خلق یک اثر، نگاهی کوتاه به زندگی و آثار یک آهنگساز

موضوع: آلفرد ژان باتیست لمر موسیقیدان فرانسوی و خالق اولین سرود ملی ایران در سال ۱۸۶۸ میلادی به عنوان رییس ارکستر شاهی در زمان ناصرالدین شاه به ایران اعزام می‌شود. او تا سال ۱۹۰۷ یعنی زمان فوتش در تهران زندگی کرد.

Synopsis: Alfred Jean Batist Lemer the French musician and the creator of the first national hymn of Iran in 1868 as the conductor of the Shahi orchestra in Nasseredin Shah was sent to Iran. He lived until his death means 1907 in Tehran.

Director: Mehran Pourmandan

Born: 1963/ Tehran

Education: Diploma

Filmography: Nightingale crazy, White in blue, The day and time of the creation of a work, A brief look at the life and works of one composer

52/2014-۱۳۹۳

mpourmandan@yahoo.com

## One Was Salty One Was Sweet

Researcher: Mohammad Reza Khosh Farman and Samaneh Joshan  
Cinematographers: Masoud Shaykh Vaysi and Sepehr Rezayi  
Sound Recorder: Vahid Haydari  
Sound Mixer: Vahid Haydari  
Editor: Mohammad Hassan Khardal  
Narration Writer: Mohsen Shahrnazardar  
Narrator: Mohsen Shahrnazardar  
Produce Manager: Hamid Ramezani  
Photographer: Masoud Shaykh Vaysi  
Producer: Mohammad Reza Khosh Farman, IRIB

پژوهشگر: محمدرضا خوش فرمان و سمانه جوشن  
تصویربردار: مسعود شیخ ویسی و سپهر رضایی  
صدابردار: وحید حیدری  
صداگذار: وحید حیدری  
تدوینگر: محمدحسن خردل  
نویسنده گفتار متن: محسن شهرنازدار  
گوینده متن: محسن شهرنازدار  
مدیر تولید: حمید رضایی  
عکاس: مسعود شیخ ویسی  
تهیه کننده: محمدرضا خوش فرمان  
تهیه شده در صدا و سیما



کارگردان: محمدرضا خوش فرمان

متولد: ۱۳۵۵/ تهران

تحصیلات: کارشناسی مدیریت

فیلمشناسی: مجموعه مستند ۳ قسمتی تیاب

موضوع: قصه آب شور و شیرین در طبیعت سواحل مکران قبل از آفرینش انسان.

Synopsis: Story of sweet and salty water in the nature of shores of Makran before mankind.

Director: Mohammad Reza Khosh Farman

Born: 1976/ Tehran

Education: B.A in Management

Filmography: Tiab three-episodes Documentary Series

46/2015-۱۳۹۴

reza.khoshfarman@gmail.com

Director:

Director:

Mid-Length  
Documenta-  
ries

# مستند‌های بلند

۱۰۳ روز

آزادی

اشک سیاه

ای ۱۵۷

بازی

برزخ

بزمجه‌ها هم عاشق می‌شوند

جان گرفته در اعماق

چشم جنگ

خاطرات خانه متروک

دور مشو

دینگو مارو

رویاهای دم صبح

زمستان فصل آخر

زمناکو

ساحل

سه فصل از بهارستان

فصل هرس

کاردر واگن

کارنامه بنیادکندی

کربلا جغرافیای یک تاریخ

گزارشی از ماناسلو

مادرکشی

مجتبی

معصومه

من ناصر حجازی هستم

مهر و مسیح

همراه با فرات

# هیات انتخاب

selection committee



متولد: ۱۳۳۸ / رشت

تحصیلات: کاردانی تدوین فیلم از مدرسه عالی سینما و تلویزیون  
آثار: ساخت فیلم‌های مستند هفتخوان، زیاده خوب نیستم، یک جای امن، راز دار، مواظب باش، به من نگاه کن، همسایگان،  
به سردی آهن به گرمی خون، فشان، لیه تیغ، مدرسه گوشه حیاط، در ستایش بهار  
سایر: پژوهش فیلم‌های مستند شگفتی‌های کویر، آنسوی حصار  
مسئولیت‌ها: نایب رئیس هیات مدیره انجمن مستندسازان سینمای ایران و مسئول کمیته آرشیو و نمایش انجمن

## Farzad Tohidi

Born: 1959/Rasht

Education: A.D in Editing from Supreme School of TV and Cinema

Works: He has made documentaries Haftkhan, I'm not Very Well, A Secure Place, Confidant, Take Care, Look at Me, Neighbors, As Cold As Iron As Warm As Blood, Shout, Edge of Blade, In Tribute of Spring

Other Activities: Research of documentaries Wonders of Desert, Beyond Hissar

Responsibilities: Vice President of Documentary-makers Association of Iranian Cinema, and Head of Archive and Screening Committee of the Association

توحیدی  
فرزاد





متولد: ۱۳۵۸ / سیرجان  
 تحصیلات: کارشناسی کارگردانی فیلم از دانشگاه صدا و سیما  
 آثار: ساخت فیلم‌های مستند بلند و قصی ایسرا پایین می‌آیند، آتلان، کوتاه داستانی خاکستری  
 سایر: تدوین چندین فیلم مستند

### Moeen Karimodini

Born: 1979/Sirjan  
 Education: B.A in directing from IRIB University  
 Works: Made full-length documentaries When Clouds Come Down, Atlan, Short Gray  
 Other Activities: Editing several Documentaries

معیر کریم

متولد: ۱۳۴۰ / تهران  
 تحصیلات: کارشناسی سینما گرایش تدوین از دانشگاه هنر  
 آثار: ساخت مستندهای در قفس، درویش فلزات، شکسته پیوسته، دیدار، سین میم نون واو (سمنو)، داستان یک تصدگو، عیار مشروطه، مجموعه مستند داستان زمینی  
 سایر: تدوین فیلم‌های مستند و داستانی  
 مسئولیت‌ها: مدیر فنی و دیجیتال واحد تدوین وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی ایران (۶۹-۷۲)

### Mahmoud Yarmohammadloo

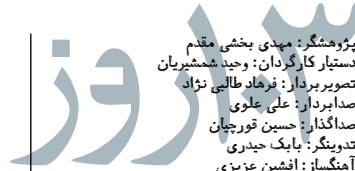
Born: 1961/Tehran  
 Education: B.A in Cinema-Editing Branch from Honar University  
 Works: He has made documentaries In Cage, Dervish of Metals, Continuous Broken, Visit, Sim Mim Noun Vav Samanou, Story of A Storyteller, Criteria of Mashrouteh, Earth Story (Documentary Complex)  
 Other Activities: Editing of Documentaries and Features  
 Responsibilities: Technical and Digital Manager of editing unit of Ministry of Culture and Islamic Guidance (1990-1996)

یارمحمدلو  
 محمود



## 103 Days

Researcher: Mehdi Bakhshi Moghadam  
 Director's Assistant: Vahid Shamshirian  
 Cinematographer: Farhad Talebinezhad  
 Sound Recorder: Ali Alavi  
 Sound Mixer: Hossein Ghourchian  
 Editor: Babak Haydari  
 Composer: Afshin Azizi  
 Produce Manager: Hamid Ahmadi  
 Photographer: Mehdi Nasiri  
 Producer: Mehdi Bakhshi Moghadam, DEFC



پژوهشگر: مهدی بخشی مقدم  
 دستیار کارگردان: وحید شمشیریان  
 تصویربردار: فرهاد طالبی نژاد  
 صدا بردار: علی علوی  
 صداگذار: حسین قورچیان  
 تدوینگر: بابک حیدری  
 آهنگساز: افشین عزیزی  
 مدیر تولید: حمید احمدی  
 عکاس: مهدی نصیری  
 تهیه کننده: مهدی بخشی مقدم  
 تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



موضوع: صد و سه روز از زندگی سه فرد محبوس شده در زندان.

Synopsis: 103 days of life of three prisoners.

65/2015-۱۳۹۴

m.b.moghadam67@gmail.com



کارگردان: مهدی بخشی مقدم

متولد: ۱۳۶۷/ سبزوار  
 تحصیلات: کارشناسی ارشد سینما  
 فیلمشناسی: اسب چوبی

Director: Mehdi Bakhshi Moghadam

Born: 1988/Sabzevar  
 Education: M.A in Cinema  
 Filmography: Wooden Horse



## Freedom

Researcher: Kiumarsh Mohammad Chenari  
 Director's Assistant: Hamid Ameri  
 Cinematographer: Reza Farahmand  
 Sound Recorder: Kiumarsh Mohammad Chenari  
 Sound Mixer: Ahmad Afshar  
 Editor: Reza Farahmand and Farnaz Roshanyi  
 Produce Manager: Davoud Darban  
 Producer: Hossein Afshar, Documentary House

پژوهشگر: کیومرث محمدچناری  
 دستیار کارگردان: حمید عامری  
 تصویربردار: رضا فرهمند  
 صدا بردار: کیومرث محمدچناری  
 صداگذار: احمد افشار  
 تدوینگر: رضا فرهمند و فرناز روشنایی  
 مدیر تولید: داود دربان  
 تهیه کننده: حسین افشار  
 تهیه شده در خانه مستند

کارگردان: رضا فرهمند و کمیل سهیلی

متولد: ۱۳۵۷/ بیرجند  
 تحصیلات: مهندسی کشاورزی  
 فیلمشناسی: فرهمند: خیابان خانه من است، شیر+زاد، اتاق صعود، لطفا بوق  
 نژیند، ساحل به ساحل

Director: Reza Farahmand and Komayl Sohayli  
 Born: 1978/Birjand  
 Education: Agriculture Engineering  
 Filmography: Farahmand: Street Is My Home, Shir+Zad,  
 Ascent Room, Please Horn, Shore to Shore



موضوع: پرندگان مهاجر در ابتدای فصل پاییز از سیبری و نقاط دوردست به ایران و استان مازندران مهاجرت می‌کنند.

Synopsis: Immigrant birds in the early days of fall from Siberia and far regions immigrate to Iran and Mazandaran.

75/2015-۱۳۹۴

reza.farahmand57@gmail.com

## The Black Tear

Researcher: Mohammad Sadegh Farhadinia and Fathollah Amiri  
 Director's Assistant: Mojtaba Shirvand  
 Cinematographer: Nima Asgari  
 Sound Recorder: Kayboghda Amiri  
 Sound Mixer: Farzad Jafarian  
 Editor: Abolfazl Abedi and Fathollah Amiri  
 Narration Writer: Fathollah Amiri  
 Narrator: Fathollah Amiri  
 Composer: Babak Mirzakhani  
 Photographer: Arash Moharrami and Behnam Ghorbani  
 Producer: Fathollah Amiri, IRIB Semnan  
 ordered by Provincial Office

پژوهشگر: محمداصغر فرهادی نیا و فتح اله امیری  
 دستیار کارگردان: مجتبی شیرواند  
 تصویربردار: نیما عسگری  
 صدا بردار: کبکاد امیری  
 صداگذار: فرزاد جعفریان  
 تدوینگر: ابوالفضل عابدی و فتح اله امیری  
 نویسنده گفتار متن: فتح اله امیری  
 گوینده متن: فتح اله امیری  
 آهنگساز: بابک میرزاخانی  
 عکاس: آرش محرمی و بهنام قربانی  
 تهیه کننده: فتح اله امیری  
 تهیه شده در صدا و سیما مرکز سمنان به سفارش مرکز سیما استانها



### کارگردان: فتح اله امیری

متولد: ۱۳۶۰/شیروان  
 تحصیلات: کارشناسی تهیه کنندگی مستند  
 فیلمشناسی: حیات در رگ های سرد، در جستجوی پلنگ ایرانی، زندگی در کسوف، غروب خجیر



Director: Fathollah Amiri  
 Born: 1981/Shirvan  
 Education: B.A in Documentary Producing  
 Filmography: Life in the Cold Vessels, In Search of Persian Cheetah, Life in Eclipse, Sunset of Khojir

موضوع: یوزپلنگ به خاطر اشک سیاهی که از گوشه چشم تا دهان کشیده شده از سایر گربه سانان متمایز است. یوزپلنگ آسیایی زیرگونه ای از یوز آفریقایی است و چون جز ایران در تمام آسیا منقرض گردیده به یوز ایرانی محسوب شده بطوریکه در حال حاضر کمتر از ۱۰۰ فرد از این گونه ارزشمند باقی مانده که به شدت در خطر انقراض است.

Synopsis: Cheetah is different from other cats because of his black tears. Asiatic Cheetah is a subcategory of African Cheetah but because it just lives in Iran it is famous as Persian cheetah. Now just 100 one is alive and it is going extinct.

64/2015-۱۳۹۴

info@wildlifepictures.ir



### کارگردان: بهروز نورانی پور

متولد: ۱۳۶۰/سنندج  
 تحصیلات: کارشناسی سینما  
 فیلمشناسی: ساخت ۲۵ مستند کوتاه، نیمه بلند و بلند



Director: Behrouz Nouranipour  
 Born: 1981/Sanandaj  
 Education: B.A in Cinema  
 Filmography: Made 25 short documentaries, half-length and full-length

## A 157

Researcher: Behrouz Nouranipour  
 Director's Assistant: Mohammadreza Farhang  
 Cinematographer: Mehdi Azadi  
 Sound Recorder: Behnam Shaykh Ahmadi  
 Sound Mixer: Behrouz Nouranipour  
 Editor: Behrouz Nouranipour and Kamran Jahedi  
 Narration Writer: Behrouz Nouranipour  
 Narrator: Roken Shahin  
 Composer: Hassan Nahid  
 Produce Manager: Amir Kianzadeh  
 Photographer: Mehdi Amir Khanian  
 Producer: Behrouz Nouranipour, Soureh Center

پژوهشگر: بهروز نورانی پور  
 دستیار کارگردان: محمدرضا فرهنگ  
 تصویربردار: مهدی آزادی  
 صدا بردار: بهنام شیخ احمدی  
 صداگذار: بهروز نورانی پور  
 تدوینگر: بهروز نورانی پور و کامران جاهدی  
 نویسنده گفتار متن: بهروز نورانی پور  
 گوینده متن: روکن شاهین  
 آهنگساز: حسن ناهید  
 مدیر تولید: امیر کیان زاده  
 عکاس: مهدی امیرخانیان  
 تهیه کننده: بهروز نورانی پور  
 تهیه شده در مرکز مستندسازی سوره

موضوع: جنگ و زندگی در اردوگاهی مرزی حد ناصل مرز ترکیه و عراق.

Synopsis: War and living in a boarder camp between Iraq and Turkey boarders.

71/2015-۱۳۹۴

behrouznouranipour@gmail.com

## Game

Researcher: Mozhdeh Alam  
Director's Assistant: Mohammad Taheri  
Cinematographer: Amin Rahimi  
Sound Recorder: Hamid Jahanian  
Sound Mixer: Mehrshad Malakouti  
Editor: Mozhdeh Alam  
Produce Manager: Erfan Rezayi  
Photographer: Amir Hossein Rahimi  
Producer: Amin Rahimi

پژوهشگر: مژده علم  
دستیار کارگردان: محمد طاهری  
تصویربردار: امین رحیمی  
صدا بردار: حمید جهانیان  
صداگذار: مهرشاد ملکوتی  
تدوینگر: مژده علم  
مدیر تولید: عرفان رضایی  
عکاس: امیرحسین رحیمی  
تهیه کننده: امین رحیمی



موضوع: زندگی اجتماعی کبوتر بازها در سه اپیزود که هر قسمت روایتگر قصه‌ای متفاوت از روند بازی، نوع مسابقه و علاقه به این پرنده است.

**Synopsis:** Social life of people who are interested in pigeons in three episodes. Each episode is about one of them from the process of playing to play and liking this bird.

93/2015-۱۳۹۴

aminrahimi1976@yahoo.com



کارگردان: امین رحیمی  
متولد: ۱۳۶۰ / اسفراین  
تحصیلات: کارشناسی سینما  
فیلمشناسی: موسی پهلوان، سالوک، اجاق روشن، سالک نو، دعوت، نان بودن  
Director: Amin Rahimi  
Born: 1981/Esfarayen  
Education: B.A in Cinema  
Filmography: Mousa Pahlavan, Salouk, Turn Oven, New Year, Invitation, Bread of Being



## Limbo

Researcher: Aida Panahandeh and Yasser Khayyer  
Cinematographer: Behrouz Badrouj  
Sound Recorder: Hadi Sa'ed Mohkam  
Sound Mixer: Hassan Shabankareh  
Editor: Arsalan Amiri and Ema'd Khoda-bakhsh  
Produce Manager: Saleh Zaydabadi  
Photographer: Behrouz Badrouj  
Producer: Yasser Khayyer, DEFC

پژوهشگر: آیدا پناهنده و یاسر خیر  
تصویربردار: بهروز بادروچ  
صدا بردار: هادی ساعد محکم  
صداگذار: حسن خدابخش  
تدوینگر: ارسلان امیری و عماد خدابخش  
مدیر تولید: صالح زیدآبادی  
عکاس: بهروز بادروچ  
تهیه کننده: یاسر خیر  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی

کارگردان: آیدا پناهنده

متولد: ۱۳۵۸ / تهران  
تحصیلات: کارشناسی ارشد سینما  
فیلمشناسی: سینمایی ناهید، ویدئویی قصه داود و قمری، آبروی از دست رفته آقای صادقی، مستندهای ایراندخت، خانه قمر خانم

Director: Aida Panahandeh  
Born: 1979/Tehran  
Education: M.A in Cinema  
Filmography: Feature: Nahid, Video: Davoud and Ghomri, Missed Grace of Mr. Sadeghi, Documentaries: Irandokht and House of Ghamar Khanoom



63/2015-۱۳۹۴

panahandeh@evarehfilm.com

موضوع: دو جوان بلوچ، زندگی و آرزوهایشان ...

**Synopsis:** Two Balouch youth and their lives and dreams...

## Lizards Fall in Love Too

Researcher: Maysam Safari  
 Director's Assistant: Hadi and Rasoul Safari  
 Cinematographer: Delavar Doustanian  
 Sound Recorder: Alireza Novinzechad  
 Sound Mixer: Farshad Hayati  
 Editor: Hamid Najafi Rad  
 Composer: Arman Mousapour  
 Produce Manager: Rasoul Safari  
 Photographer: Habib Tajmiri  
 Producer: Yousef Safari Bakhtiari

پژوهشگر: میثم صفری  
 دستیار کارگردان: هادی و رسول صفری  
 تصویربردار: دلاور دوستانیان  
 صدابردار: علیرضا نوین نژاد  
 صداگذار: فرشاد حیاتی  
 تدوینگر: حمید نجفی راد  
 آهنگساز: آرمان موسی پور  
 مدیر تولید: رسول صفری  
 عکاس: حبیب تاجمیری  
 تهیه کننده: یوسف صفری بختیاری



# عاشق می‌شوند

موضوع: حسین عبور از لندی تا رسیدن به هلیساد، در کنار دریاچه و کوهستان بکر و در دل جنگل‌های بلوط، قصه عشق و شکار هر روز تکرار می‌شود و این چرخه گریز ناپذیر طبیعت است و ... شاید بز مجهما هم عاشق می‌شوند!!!

Synopsis: Passing alongside Landi to reach Helisad beside the lake and mountains in the heart of oak's trees, the story of love and hunting is repeating every day and this is an irresistible cycle of nature and maybe lizards fall in love too!!!

66/2015-۱۳۹۴

delavardoustanian@gmail.com



کارگردان: دلاور دوستانیان و میثم صفری  
 متولد: ۱۳۴۶ / ایلام - ۱۳۴۶ / چهار محال و بختیاری  
 تحصیلات: دیپلم - کارشناسی ارشد معماری  
 فیلمشناسی:  
 دوستانیان: مورچه‌ها، پرواز، عبور از سیم خاردار، زندگی پنهان  
 صفری: اولین تجربه فیلم سازی  
 Director: Delavar Doustanian and Maysaari M Saf  
 Born: 1967/Ilam-1967/Chahar Mahal and Bakhtiari  
 Education: Diploma/M.A in Architecture  
 Filmography: Doustanian: Ants, Flight, Crossing the barbed wire, Hidden Life  
 Safari: First Experience



## Living in Depth

Researcher: Mohammad Sharif Ranjbar, Ali Abdipour and Mohammad Dakhteh  
 Cinematographer: Ali Abdipour and Hamid Shamsi  
 Sound Recorder: Ghassem Kazemi  
 Editor: Homayoun Sadeghi  
 Narration Writer: Ali Abdipour  
 Narrator: Fereydoun Esmaeeli  
 Photographer: Mohsen Barati Mehr  
 Producer: Ali Abdipour, IRIB Provincial Office

پژوهشگر: محمدرشید رنجبر، علی عبدی‌پور و محمد داخته  
 تصویربردار: علی عبدی‌پور و حمید شمس  
 صدابردار: قاسم کاظمی  
 تدوینگر: همایون صادقی  
 نویسنده گفتار متن: علی عبدی‌پور  
 گوینده متن: فریدون اسماعیلی  
 عکاس: محسن براتی مهر  
 تهیه کننده: علی عبدی‌پور  
 تهیه شده در مرکز سینمای استانها

# در اعماق

موضوع: در شرایطی که سالانه بیش از پنجاه هزار شناور در خلیج فارس رست و آمد می‌کنند، در اعماق دریا ناشناخته‌های بسیاری چنان گرفته‌اند.

Synopsis: In the conditions that annually more than 50 thousands swimmers travel to Persian Gulf, there are many unknown and undiscovered events under the sea.

Director: Ali Abdipour  
 Born: 1971/Tehran  
 Education: B.A in Cinema  
 Filmography: The Sea Becomes Desert, Passenger, Crimson Storm, Crimson Assassins, Secret of Death of Dolphins, Travel to the Depth of Persian Gulf



72/2015-۱۳۹۴

abdipour@pendarfilm.com

## The Eyes of War

Researcher: Yousef Hatamikia and Mehdi Borjjan  
Cinematographer: Yousef Hatamikia  
Sound Recorder: Mehrdad Jolokhani  
Editors: Yousef Hatamikia and Movahhed Tari Moradi  
Composer: Karen Homayounfar  
Photographer: Saeed Mohsen Sajjadi  
Producer: Yousef Hatamikia

پژوهشگر: یوسف حاتمی کیا و مهدی برجیان  
تصویربردار: یوسف حاتمی کیا  
صداگذار: مهرداد جلوخانی  
تدوینگر: یوسف حاتمی کیا و موحد تاری مرادی  
آهنگساز: کارن همایونفر  
عکاس: سیدمحسن سجادی  
تهیه کننده: یوسف حاتمی کیا



موضوع: سعید صادقی عکاس جنگ ایران و عراق بعد از گذشت ۲۵ سال از آن جنگ تصمیم می گیرد به دنبال آدم های درون عکسهایش بگردد.

Synopsis: Saeed Sadeghi the photographer of Iran-Iraq war decides to look for those who had taken photo of them after 25 years.

64/2015-۱۳۹۴

borjjanmahdi@gmail.com



کارگردان: یوسف حاتمی کیا و مهدی برجیان

متولد: ۱۳۷۰/تهران - ۱۳۶۵/تهران  
تحصیلات: کارشناسی سینما - کارشناسی ارشد پژوهش هنر  
فیلمشناسی: حاتمی کیا: مستند آخرین گرنه، مرغابی های وحشی، کوتاه بازی با مرگ  
برجیان: مستند آن دو چشم، کوتاه گذشته

Director: Yousef Hatamikia and Mehdi Borjjan  
Born: 1991/Tehran- 1986/Tehran  
Education: B.A in Cinema-M.A in Art Research  
Filmography: Yousef Hatamikia: Documentaries: Last Corner, Wild Ducks, Play with Death (Short)  
Mehdi Borjjan : Documentary: Those Two Eyes, Short: Past



## Memories of Abundant House

Researcher: Sitrous Sa'avandian, Ensiyeh Jahanshah and Zaynab Sani  
Cinematographer: Seyed Hassan Seyedi Parishan, Firouz Bagherzadeh  
Sound Recorder: Arman Naghsh Jahan  
Sound Mixer: Mohammad Javad Farsi, Mehrdad Jolokhani  
Editor: Mehdi Farsi  
Narration Writer: Mehdi Farsi  
Narrator: Nasser Tahmasb  
Composer: Meghdad Shah Hosseini  
Photographer: Mohammad Javad Farsi  
Producer: Mohsen Yazdi, Hoze Honari

پژوهشگر: سیروس سعدوندیان، انسیه جهانشاه و زینب سانی  
تصویربردار: سید حسن سیدی پریشان، فیروز باقرزاده  
صدا بردار: آرمان نقش جهان  
صداگذار: محمدجواد فارسی، مهرداد جلوخانی  
تدوینگر: مهدی فارسی  
نویسنده گفتار متن: مهدی فارسی  
گوینده متن: ناصر طهماسب  
آهنگساز: مقداش شاه حسینی  
عکاس: محمدجواد فارسی  
تهیه کننده: محسن یزدی  
تهیه شده در حوزه هنری

کارگردان: مهدی فارسی  
متولد: ۱۳۶۳/تهران  
تحصیلات: دیپلم  
فیلمشناسی: اولین تجربه فیلمسازی



Director: Mehdi Farsi  
Born: 1984/Tehran  
Education: Diploma  
Filmography: First Experience of Filmmaking

موضوع: وقایع و رخدادهای ایران در طول جنگ جهانی اول.

Synopsis: Events during WWI in Iran.

90/2015-۱۳۹۴

m.farsillo@gmail.com

## Don't Be Far

Researcher: Masoud Amini Tirani  
Director's Assistant: Ali Tehrani  
Cinematographer: Masoud Amini Tirani, Davoud Malek, and Vahid Ebrahimi  
Sound Recorder: Masih Seraj  
Editor: Masoud Amini Tirani and Maryam Shapourian  
Narration Writer: Masoud Amini Tirani  
Narrator: Masoud Amini Tirani  
Produce Manager: Ali Tehrani  
Producer: Ehsan Rasoulov, Esfand Studio

پژوهشگر: مسعود امینی تیرانی  
دستیار کارگردان: علی تهرانی  
تصویربردار: مسعود امینی تیرانی، داود ملک و وحید ابراهیمی  
صدابردار: مسیح سراج  
تدوینگر: مسعود امینی تیرانی و مریم شاپوریان  
نویسنده گفتار متن: مسعود امینی تیرانی  
گوینده متن: مسعود امینی تیرانی  
مدیر تولید: علی تهرانی  
تهیه کننده: احسان رسولوف  
تهیه شده در استودیو اسفند



موضوع: دولتمند خالواف خواننده و نوازنده بزرگ تاجیکستان.

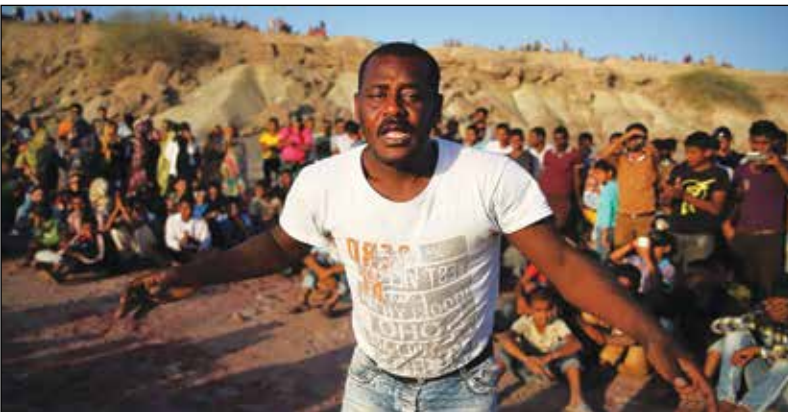
Synopsis: Dolatmand Khalov, the great Tajik singer and player.

62/2015-۱۳۹۴

masoudaminitirani@gmail.com



کارگردان: مسعود امینی تیرانی  
متولد: ۱۳۵۰/تخف آباد  
تحصیلات: کارشناسی سینما  
فیلمشناسی: بیداری برای سه روز، خاک حافظه، زارج  
Director: Masoud Amini Tirani  
Born: 1971/Najafabad  
Education: B.A in Cinema  
Filmography: Awakening for Three Days, Soil of Memory, Zarej



کارگردان: کامران حیدری

متولد: ۱۳۵۵/ شیراز  
تحصیلات: دیپلم  
فیلمشناسی: داش کل، محمد بهمن بیگی، در انتهای یک روز کامل، من نگذار  
کمالی وسترن میسازم

Director: Kamran Haydari  
Born: 1976/ Shiraz  
Education: Diploma  
Filmography: Dash Akol, Mohammad bahman Beygi, At the end of a perfect day



## Dingomaro

Researcher: Kamran Haydari  
Director's Assistant: Ensiyeh Alavizadeh  
Cinematographer: Sajjad Arvand  
Sound Recorder: Sajan Kaveh  
Sound Mixer: Kamiar Behbahani  
Editor: Kamran Haydari and Martin Homel  
Narration Writer: Hamid Saeed and Kamran Haydari  
Narrator: Hamid Saeed  
Composer: Hormozgan Musicians and Hamid Saeed  
Produce Manager: Ensiyeh Alavizadeh  
Photographer: Ensiyeh Alavizadeh  
Producer: 3W Production, ARTE

پژوهشگر: کامران حیدری  
دستیار کارگردان: انسیه علوی زاده  
تصویربردار: سجاد آروند  
صدابردار: سلیمان کاوه  
صدانگار: کامیار بهبهانی  
تدوینگر: کامران حیدری و مارتین هومل  
نویسنده گفتار متن: حمید سعید و کامران حیدری  
گوینده متن: حمید سعید  
آهنگساز: موزیسین های هرمزگانی و حمید سعید  
مدیر تولید: انسیه علوی زاده  
عکاس: انسیه علوی زاده  
تهیه کننده: آرته تی وی

موضوع: حمید سعید بندرعباسی به دینگومارو معروف است. او آفریقایی است و آرزوی دارد. آرزوی او اینست که بعد از ۵۰۰ سال که از حضور آفریقایی تبارها در جنوب ایران می گذرد با موزیسین های آفریقایی تبار یک کنسرت در طبیعت هرمزگان برگزار کند. او سفری اودیسه وار به همه جای هرمزگان انجام می دهد تا موزیسین ها را پیدا کند و با آنها کنسرت برگزار کند.

Synopsis: Hamid Saeed Bandari is known as Dingo Maro. He is Africa and he has a dream. His dream is having a concert in the beautiful nature of Hormozgan with those Africans who were in Hormozgan Province from 500 hundred years ago. He has a Odyssey-like travel to all around the region to find musicians to hold concerts.

67/2014-۱۳۹۳

kamran.haydari98@gmail.com

## Starless Dreams

Researcher: Mehrdad Oskouyi  
 Director's Assistant: Alireza Ghassemi,  
 Siavash Jamali and Ata Mehrad  
 Cinematographer: Mohammad Haddadi  
 Sound Recorder: Parsa Karimi  
 Sound Mixer: Hossein Mahdavi  
 Editor: Amir Adib Parvar  
 Composer: Afshin Azizi  
 Produce Manager: Vahid Haji Louyi  
 Photographer: Sadeq Soury  
 Producer: Mehrdad Oskouyi

پژوهشگر: مهرداد اسکویی  
 دستیار کارگردان: علیرضا قاسمی، سیاوش جمالی و  
 عطا مهرداد  
 تصویربردار: محمد جدادی  
 صدا بردار: پارسا کریمی  
 صداگذار: حسین مهدوی  
 تدوینگر: امیر ادیب پرور  
 آهنگساز: افشین عزیزی  
 مدیر تولید: وحید حاجی لویی  
 عکاس: صادق سوری  
 تهیه کننده: مهرداد اسکویی



موضوع: زندگی هفت دختر در کانون اصلاح و تربیت شهرداری تهران.

Synopsis: Life of seven girls in Tehran's jail for children.

76/2015-۱۳۹۴

mehrad.oskouei@gmail.com



کارگردان: مهرداد اسکویی

متولد: ۱۳۴۸/ تهران  
 تحصیلات: کارشناسی کارگردانی سینما  
 فیلمشناسی: مستندهایی چون خانه مادری ام مرداب، از پس برقع، دماغ به سبک  
 ایرانی، روزهای بی تقویم

Director: Mehrdad Oskouyi

Born: 1969/Tehran

Education: B.A in Cinema

Filmography: Documentaries: My Mother's Home Lagoon,  
 Behind Borghah, Rose in Iranian Style, Days Without  
 Calendar

## Winter the last Season

Researcher: Maryamosadat Momenzadeh  
 Cinematographer: Ali Mehrabi  
 Sound Recorder: Hamed Masoumi  
 Editor: Amir Reza Sharifi  
 Narration Writer: Maryamosadat Momenzadeh  
 Narrator: Mohammad Ali Allah Gholi  
 Produce Manager: Alireza Souti  
 Producer: Maryamosadat Momenzadeh, IRIB 1

پژوهشگر: مریم السادات مومن زاده  
 تصویربردار: علی محرابی  
 صدا بردار: حامد معصومی  
 تدوینگر: امیررضا شریفی  
 نویسنده گفتار متن: مریم السادات مومن زاده  
 گوینده متن: محمدعلی الله قلی  
 مدیر تولید: علیرضا صوتی  
 تهیه کننده: مریم السادات مومن زاده  
 تهیه شده در شبکه یک سیما



کارگردان: مریم السادات مومن زاده

متولد: ۱۳۴۹/ تهران  
 تحصیلات: کارشناسی ارشد روانشناسی  
 فیلمشناسی: فریاد سرخ، قصه حورا، یک عاشقانه آرام، تورا به یاد می آورد، پدر  
 بلوط، بهشت وارونه

Director: Maryamosadat Momenzadeh

Born: 1970/Tehran

Education: M.A in Psychology

Filmography: Crimson Cry, Story of Hours, A Calm Love  
 Story, It Reminds you for Me, Father Oak, Reverse  
 Heaven



موضوع: صید زنده، فروش، انواع شیوه‌های شکار و کشتار پرندگان در شمال کشور و تلاش یک شهروند  
 برای مداوا و نجات پرندگان و تخم ریزی مایه‌ها.

Synopsis: Live fish, selling, different kinds of hunts and hunting birds in  
 north of Iran and efforts of a citizen for healing and saving birds and eggling  
 of fish.

94/2014-۱۳۹۳

m\_momenzade@yahoo.com



## Zemnako

Researcher: Mehdi Ghorbanpour  
Director's Assistant: Ribvar Ahmad Haml Ababili  
Cinematographer: Sadegh Souri and Baset Jabbar  
Sound Recorder: Hadi Saeed Mohkam and Kiomars Sobhani  
Sound Mixer: Ehsan Afsharian  
Editor: Arsalan Amiri  
Composer: Majid Pousti  
Produce Manager: Mohammad Hadi Haydari  
Photographer: Vahid Kordnia  
Producer: Mohammad Shakibanian, DEFC

پژوهشگر: مهدی قربانپور  
دستیار کارگردان: ربیوار احمد حمل ابابیلی  
تصویر بردار: صادق سوری و باسط جبار  
صدا بردار: هادی ساعد محکم و کیومرث سینانی  
صداگذار: احسان افشاریان  
تدوینگر: ارسلان امیری  
آهنگساز: مجید پوستی  
مدیر تولید: محمدهادی حیدری  
عکاس: وحید کردنیا  
تهیه کننده: محمد شکیبانیا  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



کارگردان: مهدی قربانپور

متولد: ۱۳۵۸ / بابل

تحصیلات: فارغ التحصیل ادبیات فارسی  
فیلمشناسی: ساخت بیش از ۲۰ فیلم مستند

موضوع: ۱۶ مارچ ۱۹۸۸ (۲۵ اسفند ۱۳۶۶) حلبچه شهری مرزی در اقلیم کردستان عراق توسط صدام هبباران شیمیایی می‌شود. این اتفاق باعث جدایی کودکی ۴ روزه از آغوش مادرش می‌شود.

Synopsis: 16th March 1998 the City Halabcheh is chemical bombed by Saddam's command. This event causes a separation of a 40-days-old child from his mother.



Director: Mehdi Ghorbanpour

Born: 1979/Babol

Education: B.A in Farsi

Filmography: Made more than 20 documentaries

62/2015-۱۳۹۴

qorbanpour.mehdi@gmail.com



## The Shore

Researcher: Seyed Hossein Safi  
Cinematographer: Seyed Hossein Safi  
Sound Recorder: Javad Ramezani  
Sound Mixer: Javad Ramezani  
Editor: Seyed Hossein Safi  
Narration Writer: Seyed Hossein Safi  
Narrator: Adham Talebpour  
Composer: Akbar Ebrahimi  
Produce Manager: Seyed Hossein Safi  
Producer: Seyed Hossein Safi, IRIB Persian Gulf Office

پژوهشگر: سیدحسین صافی  
تصویر بردار: سیدحسین صافی  
صدا بردار: جواد رمضانی  
صداگذار: جواد رمضانی  
تدوینگر: سیدحسین صافی  
نویسنده گفتار متن: سیدحسین صافی  
گوینده متن: آدلم طالب پور  
آهنگساز: اکبر ابراهیمی  
مدیر تولید: سیدحسین صافی  
تهیه کننده: سیدحسین صافی  
تهیه شده در صدا و سیما مرکز خلیج فارس

موضوع: معرفی اهمیت و ویژگی های زیستی منطقه ساحلی.

Synopsis: Introducing and importance of specialties of echo of coastal region.

کارگردان: سیدحسین صافی  
متولد: ۱۳۳۷ / خرمشهر  
تحصیلات: دیپلم  
فیلمشناسی: پنجره، حراء سیراف، ناپبند، کوه‌های شناور، خانه من ایران، سواحل و جزایر خلیج فارس، در حاشیه جنگل، دگردیسی، مارهای ایران، خزندگان استان بوشهر، خبر، نیمه روشن، وحی سبز، حلقزون ها، سفر، آریببشت ایران، صحرای زنده، گنو، جزایر وحش

Director: Seyed Hossein Safi

Born: 1958/Khorramshahr

Education: Diploma

Filmography: Window, Hara, Siraf, Nayband, Floating Mountains, My House Iran, Shores and Islands of Persian Gulf, Iran's Snakes, Boushehr's Reptiles, News, Bright Side, Green Revelation, Snails, Travel, Iran's March, Live Desert, Geno, Wild Islands



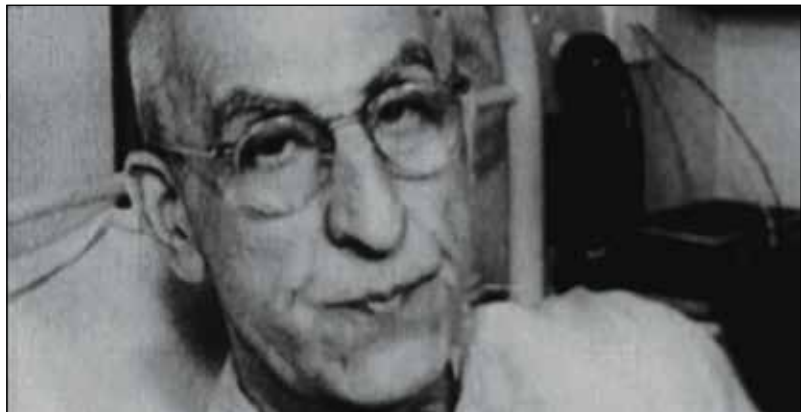
64/2014-۱۳۹۲

kabkabezard@gmail.com

## Three Seasons of Baharestan

Researcher: Shahram Derakhshan  
Cinematographer: Abbas Saheb  
Sound Recorder: Abbas Saheb  
Sound Mixer: Saeed Khodarezayi  
Editor: Saeed Khodarezayi  
Narration Writer: Shahram Derakhshan  
Narrator: Shahram Derakhshan  
Produce Manager: Khodaverdi Hashempour  
Producer: Shahram Derakhshan, IRIB Documentary

پژوهشگر: شهرام درخشان  
تصویربردار: عباس صاحب  
صدابردار: عباس صاحب  
صداگذار: سعید خدازایی  
تدوینگر: سعید خدازایی  
نویسنده گفتار متن: شهرام درخشان  
گوینده متن: شهرام درخشان  
مدیر تولید: خداوردی هاشمپور  
تهیه کننده: شهرام درخشان  
تهیه شده در شبکه مستند



# بهارستان

موضوع: مرور تاریخ برخی از رخدادهای مهم ایران در بازه‌ای حدود ۶۰ ساله، از دسیسه‌های محمدشاه قاجار در مخالفت با مشروطه تا انقلاب اسلامی.

**Synopsis:** A history review of some of the important events of Iran during 60 years from Mohammad Shah Qajar conspiracies in opposite of conditional revolutionary to Islamic Revolutionary.

62/2015-۱۳۹۴

shahramderakhshan@yahoo.com

کارگردان: شهرام درخشان

متولد: ۱۳۴۷/کرج

تحصیلات: کارشناسی سینما

فیلمشناسی: جدای، پاردرایا، مردمی که همه چیز همه چیز دارند، در عصر فجر، خانام روی تپه‌ماست، باتخان، سایه در تاریکی

Director: Shahram Derakhshan

Born: 1968/Karaj

Education: B.A in Cinema

Filmography: Joday, Pardraya, People Who Have Every Everything, In the Age of Dawn, My Home Is on the Hills, Batkhan, Shadow in Darkness



## Harvest Time

Researcher: Loghman Khaledi and Hoda Arshad Riahi  
Director's Assistant: Farhad Doroudgar  
Cinematographer: Behrouz Badrouj  
Sound Recorder: Tami Ilbaygi  
Editor: Loghman Khaledi  
Composer: Habib Khazayifar  
Produce Manager: Vahid Hajilouyi  
Producer: Mehdi Shah Mohammadi, Soroush Documentary Center

پژوهشگر: لقمان خالدی و مدی ارشد ریاحی  
دستیار کارگردان: فرهاد درودگر  
تصویربردار: بهروز بادروچ  
صدابردار: تامی ایل بیگی  
تدوینگر: لقمان خالدی  
آهنگساز: حبیب خزایی فر  
مدیر تولید: وحید حاجیلویی  
تهیه کننده: مهدی شاه محمدی  
تهیه شده در مرکز مستند سوره



کارگردان: لقمان خالدی

متولد: ۱۳۵۷/کرمانشاه

تحصیلات: دیپلم

فیلمشناسی: مستندهای و من مسافرم، مشترک مورد نظر، نساء، کمی بالاتر، غذای بیرون



Director: Loghman Khaledi

Born: 1978/Kermanshah

Education: Diploma

Filmography: Documentaries: I am Passenger, The Response, Women, A Little Move, Outdoor Food

موضوع: فردی به نام قاسم تک دهقان مدعی است که داروی سرطان را کشف کرده. او جهت اثبات ادعایش دچار چالش‌هایی می‌شود.

**Synopsis:** A man named Ghassem believes that he discovered the anti-cancer medicine. He forces with some struggles because of his acclaim.

84/2015-۱۳۹۴

loghman\_khaledi@yahoo.com

## Working in Wagon

Researcher: Parisa Eshghi  
 Director's Assistant: Somayeh Tajik  
 Cinematographer: Mohammad Haddadi  
 Sound Recorder: Hadi Saed Mohkam  
 Sound Mixer: Behnam Alavi  
 Editor: Reza Beheshti  
 Composer: Afshin Azizi  
 Produce Manager: Sajjad Amir Yazdani  
 Photographer: Reza Beheshti  
 Producer: Parisa Eshghi, Documentary Channel IRIB

پژوهشگر: پریسا عشقی  
 دستیار کارگردان: سمیه تاجیک  
 تصویربردار: محمد جدایی  
 صدا بردار: هادی ساعد محکم  
 صداگذار: بهنام علوی  
 تدوینگر: رضا بهشتی  
 آهنگساز: افشین عزیزی  
 مدیر تولید: سجاد امیریزدانی  
 عکاس: رضا بهشتی  
 تهیه کننده: پریسا عشقی  
 تهیه شده در شبکه مستند



کارگردان: پریسا عشقی

متولد: ۱۳۵۰/تهران  
 تحصیلات: کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی  
 فیلمشناسی: حوض آبرانی، حیات در حیاط، جلال آل احمد، خانه سیمین و جلال، کار در واگن

موضوع: هر روز صبح وقتی واگن‌های مترو به حرکت درمی‌آیند شهری در زیر زمین تهران به جنبش درمی‌آید. در متن این شهر زیرزمینی زنان دستفروش مترو بسان چریک‌های شهر در تقلا می‌بقا در واگن‌های مترو به تکاپو می‌افتند.

Synopsis: Every morning when the subway wagon start to move, a city under Tehran start to live. In the heart of this efforts, vendor women try to survive in these wagons like revolutionary troops.



Director: Parisa Eshghi

Born: 1971/Tehran  
 Education: M.A in Dramatic Literature  
 Filmography: Iranian Pool, Life in Yard, Jalal Al Ahmad, House of Simin and Jalal, Working in Wagon

63/2015-۱۳۹۴

parisamehr07@gmail.com



## A Report of Kennedy's Foundation

Researcher: Mohammad Jafari  
 Cinematographer: Azar Mehrabi  
 Sound Recorder: Salim Ghassemi  
 Sound Mixer: Amir Ghahremani  
 Editor: Mohammad Jafari  
 Narration Writer: Mohammad Jafari  
 Narrator: Mohammad Jafari  
 Produce Manager: Houman Rahnemoun  
 Photographer: Mahnaz Farhadi  
 Producer: Mohammad Jafari, DEFC

پژوهشگر: محمد جعفری  
 تصویربردار: آذر محرابی  
 صدا بردار: سلیم قاسمی  
 صداگذار: امیر قهرمانی  
 تدوینگر: محمد جعفری  
 نویسنده گفتار متن: محمد جعفری  
 گوینده متن: محمد جعفری  
 مدیر تولید: هومن رهنمون  
 عکاس: مهناز فرهادی  
 تهیه کننده: محمد جعفری  
 تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

کارگردان: محمد جعفری و آذر محرابی  
 متولد: ۱۳۴۲/تهران ۱۳۵۹/تهران  
 تحصیلات: فارغ التحصیل کارگردانی سینما فارغ التحصیل کارگردانی سینما  
 فیلمشناسی: جعفری: کریستین، لاله و لادن، صورت‌های رنگ پریده، آسمان رستم‌آباد آبری است / محرابی: خاطره خوشبو نیست، کلانتری زنان، ساحل پاسیفیک، مشق لیلی، دشت اول



Director: Mohammad Jafari and Azar Mehrabi  
 Born: 1963/Tehran-1980/Tehran  
 Education: B.A in Cinema- Educated in Cinema  
 Filmography: Jafari: Christian, Laleh and Ladan, Pail Faces, Sky of Rostam Abad Is Cloudy/ Mehrabi: Memory Is not Good-Smelled, Women Police Station, Pacific Shore, Leili's Homework, First Meadow

موضوع: یک آموزگار پس از چهل سال برای پیدا کردن شاگردان خود، دست به سفر می‌زند.

Synopsis: A teacher travels for finding his students after 40 years.

64/2015-۱۳۹۴

azar705@gmail.com

## Karbala, Landscape of A History

Researcher: Dariush Yari  
 Director's Assistant: Mehdi Tavakoli  
 Cinematographer: Mohammad Aligholizadeh  
 Sound Recorder: Norredin Sobhani  
 Sound Mixer: Arash Ghassemi  
 Editor: Ehsan Shaybani  
 Narration Writer: Hossein Mahkam  
 Narrator: Shahab Hosseini  
 Composer: Majid Entezami  
 Produce Manager: Ali Khalili  
 Photographer: Pouyan Behagh  
 Producer: Behrouz Mofid, Hoze Honari

پژوهشگر: داریوش یاری  
 دستیار کارگردان: مهدی توکلی  
 تصویربردار: محمد علیقلی زاده  
 صدا بردار: نورالدین سبحانی  
 صداگذار: آرش قاسمی  
 تدوینگر: احسان شبیانی  
 نویسنده گفتار متن: حسین مهکام  
 گوینده متن: شهاب حسینی  
 آهنگساز: مجید انتظامی  
 مدیر تولید: علی خلیلی  
 عکاس: پویان بحق  
 تهیه کننده: بهروز مفید  
 تهیه شده در سازمان توسعه سینمایی حوزه هنری



موضوع: چگونه حادثه محرم سال ۶۱ هجری که در آن حسین بن علی و یارانش به شهادت رسیدند توسط فرهنگ‌ها و هنرهای مختلف در کشورهای اسلامی بویژه ایران به حماسه گشاده شد و شخصیت‌هایش به اسطوره.

Synopsis: How Ashura and Moharram events of 61 AH which Imam Hossein (A.S) and his fellows were martyred became an epic in different cultures and arts in Islamic countries especially Iran and its characters became myths.

70/2014-۱۳۹۳

d\_yari@yahoo.com



کارگردان: داریوش یاری

متولد: ۱۳۵۲/تهران  
 تحصیلات: کارشناسی کارگردانی سینما  
 فیلمشناسی: لالایی لالی، شب، آتش گفتگو، درکه، حاشیه مرکزی، مجموعه مستندهای آیینی، اجتماعی، ویدئویی حبیب، حرف مردم، مسافر باران

Director: Dariush Yari  
 Born: 1973/Tehran  
 Education: B.A in Cinema Directing  
 Filmography: Lullaby Lali, Night, Fire of Interview, Darakeh, Central Margin, Ritual-Social Documentaries, Videos Habib, Words of People, Passenger of Rain



## A Report from Manaslu

Researcher: Reza Tofighjoo, Ebrahim Asghari and Mohammadreza Dibayi  
 Director's Assistant: Ali Tehrani  
 Cinematographer: Omid Amohammadi, Jafar Nasserri and Hossein Salehi and Ebrahim Asghari  
 Sound Recorder: Ehsan Shafeie  
 Sound Mixer: Ehsan Afsharian  
 Editor: Ebrahim Asghari  
 Narration Writer: Mohammadreza Dibayi  
 Narrator: Omid Amohammadi and Hossein Salehi  
 Composer: Vahid Taremi  
 Produce Manager: Payman Jafari  
 Photographer: Darya Sabouniha  
 Producer: Ehsan Rasoulof, Esfand Studio

پژوهشگر: رضا توفیق‌جو، ابراهیم اصغری و محمدرضا دیبایی  
 دستیار کارگردان: علی تهرانی  
 تصویربردار: امید آمحمدی، جعفر ناصری، حسین صالحی و ابراهیم اصغری  
 صدا بردار: احسان شفیعی  
 صداگذار: احسان افشاریان  
 تدوینگر: ابراهیم اصغری  
 نویسنده گفتار متن: محمدرضا دیبایی  
 گوینده متن: امید آمحمدی و حسین صالحی  
 آهنگساز: وحید طارمی  
 مدیر تولید: پیمان جعفری  
 عکاس: دریا صابونیا  
 تهیه کننده: احسان رسول‌اف  
 تهیه شده در استودیو اسفند

کارگردان: رضا توفیق‌جو  
 متولد: ۱۳۵۸/رشت  
 تحصیلات: مهندسی معدن (ناتمام)  
 فیلمشناسی: زارخاک



موضوع: در سال ۲۰۱۲ سه نفر از کوهنوردان ایرانی به قله ماناسلو (یکی از قله‌های هیمالیا) صعود میکنند اما پس از صعود به قله با هوای بد مواجه شده و در راه بازگشت دچار حادثه انسانی می‌شوند.

Synopsis: in 2012, three Iranian climbers ascents to Manaslu peak one of the peaks of Himalayas in the back way they had an accident because of bad weather.

Director: Reza Tofighjoo  
 Born: 1979/Rasht  
 Education: Mine Engineering  
 Filmography: Zarkhak

65/2015-۱۳۹۴

rezatofighjoo@gmail.com

## Matricide

Researcher: Komayl Sohani  
Director's Assistant: Fatemeh Mehraban  
Cinematographer: Yahya Rezayi  
Sound Recorder: Houman Saleh  
Sound Mixer: Ehsan Afsharian  
Editor: Mohammad Pourfar and Amin Matin  
Narration Writer: Komayl Sohani  
Produce Manager: Mehdi Mohammadi Tajlil  
Photographer: Fatemeh Mehraban  
Producer: Mohammad Shakibania

پژوهشگر: کمیل سوهانی  
دستیار کارگردان: فاطمه مهربان  
تصویربردار: یحیی رضایی  
صدا بردار: هومن صالح  
صداگذار: احسان افشاریان  
تدوینگر: محمد پورفر و امین متین  
نویسنده گفتار متن: کمیل سوهانی  
مدیر تولید: مهدی محمدی تجلیل  
عکاس: فاطمه مهربان  
تهیه کننده: محمد شکیبانیا



موضوع: این فیلم با رویکردی پژوهشی می‌کوشد ضمن به تصویر کشیدن مظاهر و نتایج بحران آب، علل مختلف بوجود آمدن این بحران در ایران را بررسی کند.

Synopsis: The film with a research approach tries to portrait the effects and results of water crisis, and the reasons of the causes of this crisis in Iran.

76/2015-۱۳۹۴

ko.sohani@gmail.com



کارگردان: کمیل سوهانی

متولد: ۱۳۶۰/تهران  
تحصیلات: کارشناسی ارشد مدیریت رسانه  
فیلمشناسی: مستند بلند جای خالی

Director: Komayl Sohani

Born: 1981/ Tehran

Education: B.A in Media Management

Filmography: Documentary Empty Place



## Mojtaba

Researcher: Mohammad Hassan Damanzan  
Cinematographer: Arastoo Maddahi Givi  
Sound Recorder: Morteza Mozaffari  
Sound Mixer: Arash Eshaghi  
Editor: Arash Zahedi Asl  
Narration Writer: Mohammad Hassan Damanzan  
Narrator: Mojtaba Kazemi  
Composer: Kayvan Kiaras  
Producer: Mohammad Hassan Damanzan, DEFC

پژوهشگر: محمدحسن دامان زن  
تصویربردار: ارستو مداحی گیوی  
صدا بردار: مرتضی مظفری  
صداگذار: آرش اشعاقی  
تدوینگر: آرش زاهدی اصل  
نویسنده گفتار متن: محمدحسن دامان زن  
گوینده متن: مجتبی کاظمی  
آهنگساز: کیوان کیارس  
تهیه کننده: محمدحسن دامان زن  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

کارگردان: محمدحسن دامان زن  
متولد: ۱۳۴۲/رشداوا  
تحصیلات: فارغ التحصیل سینما  
فیلمشناسی: کلن، طرقة، دختر فرمانفرما، زنجبوره



موضوع: مجتبی هنرپیشه تئاتر با اجرای نمایش عروسکی در مهدکودک‌ها و جشن‌ها و مهمانی‌ها زندگی خود را اداره می‌کند. همسر و فرزند او طالب رفتن به خارج از کشور هستند و شاگردش خواستار مدرنتر شدن وسایل صوتی و تصویری...

Synopsis: Mojtaba is a theatre actor who plays in puppet shows in kindergartens and parties and living from this way. His wife and child want to immigrate and his student wants more modern visual and audio equipment.

Director: Mohammad Hassan Damanzan

Born: 1963/Roshdava

Education: Educated in Cinema

Filmography: Galan, Torgheh, Daughter of the Commander, Weeping

101/2015-۱۳۹۴

M\_damanzan@yahoo.com

## Masoumeh

Researcher: Sona Moghaddam  
Cinematographer: Mehdi Aslami  
Sound Recorder: Ali Alavi  
Sound Mixer: Ensiyeh Maleki  
Editor: Babak Behdad  
Narration Writer: Sona Moghaddam  
Narrator: Masoumeh Atayi  
Produce Manager: Abbas Khodadadi  
Photographer: Shadi Moghaddam  
Producer: Sona Moghaddam

پژوهشگر: سونا مقدم  
تصویربردار: مهدی اصلانی  
صدابردار: علی علوی  
صداگذار: انسیبه ملکی  
تدوینگر: بابک بهداد  
نویسنده گفتار متن: سونا مقدم  
گوینده متن: معصومه عطایی  
مدیر تولید: عباس خدادادی  
عکاس: شادی مقدم  
تهیه کننده: سونا مقدم



موضوع: معصومه بمد از یکسال و نیم جدایی از همسرش به طرز وحشیانه‌ای مورد حمله اسیدپاشی از جانب پدر شوهرش قرار میگیرد. او علی‌رغم نابینا شدن و سوختگی شدید برای گرفتن حمایت فرزندش تلاش می‌کند. در جریان ساخت فیلم معصومه به چالش کشیده می‌شود تا توانایی‌هایش را بالفعل در آورد.

**Synopsis:** after a year and half from separation from his husband, Masoumeh is the victim of Acid-spreading from her former father-in-law. She became blind but she tries hard for taking her kid. During making this film, her talents are challenging.

71/2015-۱۳۹۴

Sonamoghaddam@yahoo.com



کارگردان: سونا مقدم  
متولد: ۱۳۵۱/تهران  
تحصیلات: کارشناسی کارگردانی سینما و کارشناسی ارشد ادبیات دراماتیک  
فیلشناسی: پایتختی با هفت قرن قدمت، رویایی داریم  
Director: Sona Moghaddam  
Born: 1972/Tehran  
Education: B.A in Directing and M.A in Dramatic Literature  
Filmography: A Capital with Seven Centuries History, We Have A Dream



## I am Nasser Hejazi

Researcher: Amir Rafiee and Nima Tabatabayi  
Cinematographer: Abolfazl Alayi, Pouyan Behagh, Afshin Koushkestani, Saeed Jarrah  
Sound Recorder: Mehdi Akbarianpour  
Sound Mixer: Mehdi Akbarianpour  
Editor: Mehdi Mehrnia  
Narration Writer: Khosrow Maghibi  
Narrator: Shahab Hossini, Bahram Radan, Parviz Parastouyi, Masoud Rayegan, Mehran Modiri, and Roya Taymorian  
Composer: Mohammad Khorraminezhad  
Producer: Amir Rafiee, Hourshid Film

پژوهشگر: امیر رفیعی و نیما طباطبایی  
تصویربردار: ابوالفضل اعلایی، پویان بق و افشین کوشکستانی، سعید جراح  
صدابردار: مهدی اکبریان پور  
صداگذار: مهدی اکبریان پور  
تدوینگر: مهدی مهرنیا  
نویسنده گفتار متن: خسرو نقیعی  
گوینده متن: شهاب حسینی، بهرام رادان، پرویز پرستویی، مسعود رایگان، مه‌رمان مدیری، رویا تیموریان  
آهنگساز: محمد خرمی‌نژاد  
تهیه کننده: امیر رفیعی  
تهیه شده در هورشید فیلم

کارگردان: نیما طباطبایی  
متولد: ۱۳۵۶/ایالت متحده آمریکا  
تحصیلات: کارشناسی مهندسی کشاورزی  
فیلشناسی: مستند ریو - تهران، ویدئویی یادگاری

Director: Nima Tabatabayi  
Born: 1977/USA  
Education: Agriculture Engineering  
Filmography: Documentary: Rio-Tehran, Video: Memory



موضوع: زندگی ناصر حجازی دروازه‌بان و مربی اسبق فوتبال ایران در پنج فصل با نام‌های: من رویایی دارم، آخرین مرد مقاوم، سهراب کشی، استقلال تا استقلال و پرواز عقاب.

**Synopsis:** Life of Nasser Hejazi, the national goalkeeper and former coach of Iran National Football Team in five seasons named: I have dreams, Last resistant man, Killing Sohrab, Esteghlal to Esteghlal and Flight of Eagle.

108/2015-۱۳۹۴

Taba1583@yahoo.com

## Mehr and Jesus

Researcher: Mohammad Moghaddam  
Director's Assistant: Khosrow Mahmoudi  
Cinematographer: Mohammad Moghaddam  
Sound Recorder: Rasoul Rezayi  
Sound Mixer: Reza Shisheh Garan  
Editor: Mohammad Moghaddam  
Narration Writer: Mohammad Moghaddam  
Narrator: Alireza Dolatshahi  
Composer: Malek Iraj Panahi  
Produce Manager: Anahita Kashef  
Photographer: Asiyeh Esfandiari  
Producer: Mohammad Moghaddam, DEFC

پژوهشگر: محمد مقدم  
دستیار کارگردان: خسرو محمودی  
تصویربردار: محمد مقدم  
صدا بردار: رسول رضایی  
صداگذار: رضا شیشه‌گران  
تدوینگر: محمد مقدم  
نویسنده گفتار متن: محمد مقدم  
گوینده متن: علیرضا دولتشاهی  
آهنگساز: ملک ایرج پناهی  
مدیر تولید: آناهیتا کاشف  
عکاس: آسیه اسفندیاری  
تهیه کننده: محمد مقدم  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



موضوع: ارتباط و تاثیرگذاری آیین مهری و دیانت مسیحی بیش از نیم قرن است که بطور جدی مطرح شده. فیلم پژوهشی است اسنادی و میدانی راجع به چرایی این داستان و در آن مطالبی طرح میشود که از دریافتهای مستقیم اثر نشأت گرفته است.

Synopsis: Relationship and effects of Mehr rites and religion of Christianity is considered rather than 50 years. The film is a survey about this issue and the resources.

80/2015-۱۳۹۴

mohammadmoghaddam89117@gmail.com



کارگردان: محمد مقدم  
متولد: ۱۳۴۴ / تهران  
تحصیلات: کارشناسی گرافیک و سینما  
فیلمشناسی: ساخت بیش از ۸۰ فیلم کوتاه، بلند داستانی، انیمیشن و مستند

Director: Mohammad Moghaddam  
Born: 1965/Tehran  
Education: B.A in Cinema and Graphics  
Filmography: He has made more than 80 short films, features, animations and documentaries



## Along the Euphrates

Researcher: Farshad Ektehabi  
Director's Assistant: Haydar Alkhafaji and Mohammad Alfatlebi  
Cinematographer: Mehrad Amin Kazemi  
Sound Recorder: Amir Haji Deh Abadi and Hamid Bakhtiari  
Sound Mixer: Hassan Mahdavi  
Editor: Farshad Ektehabi  
Narration Writer: Mehdi Torab Baygi  
Narrator: Ramak Sarrafan  
Composer: Omid Fathollahi  
Produce Manager: Hamid Mohandesi  
Photographer: Mohammad Mojallal  
Producer: Mohammad Davoudi

پژوهشگر: فرشاد اکتسابی  
دستیار کارگردان: حیدر الخفاجی و محمد الفتاوی  
تصویربردار: مهرداد امین کاظمی  
صدا بردار: امیر حاجی ده آبدی و حمید بختیاری  
صداگذار: حسن مهدوی  
تدوینگر: فرشاد اکتسابی  
نویسنده گفتار متن: مهدی تراب بیگی  
گوینده متن: رامک صرافان  
آهنگساز: امید فتح الهی  
مدیر تولید: حمید مهندسی  
عکاس: محمد مجلل  
تهیه کننده: محمد داودی

موضوع: یک فیلمساز جوان که پس از سالها دوری به سرزمین مادری اش برمی گردد تا فیلمی در خصوص تاریخ کشورش عراق بسازد.

Synopsis: A young filmmaker who returns his hometown after many years to make a film for his country Iraq.

89/2015-۱۳۹۴

fe09121865938@gmail.com

کارگردان: فرشاد اکتسابی  
متولد: ۱۳۴۹ / تهران  
تحصیلات: فارغ التحصیل کارگردانی سینما و ادبیات دراماتیک  
فیلمشناسی: راز یک مجسمه، مجنون از اسکاندیناوی، سووز، فرزند اصفهان، سعدی کارنو، ماست سیاه است، تابوت خالی، سفر به سرزمین شگفتی‌ها، ۱۶۶ روز نوفل لوشاتو، چاپارهای کاغذی، غارداران خان، هزار فامیل، ده حادثه ماندگار، سفر به دره نیکبختی، در جستجوی سیمرغ، دکتر علی، ژاک دموگران، جزیره کنج  
Director: Farshad Ektehabi  
Born: 1970/Tehran  
Education: Educated in Directing and Dramatic Literature  
Filmography: Secret of a Statue, A Mad from Scandinavia, Souz, Son of Isfahan, Sa'adi New Idea, Yoghurt Is Black, Empty Coffin, Travel to the Wonderland, and...



Full-  
Length Doc-  
umentaries



# جایزه دبیر المللی شهید اوینی

۷۴	داستان ناتمام یک حزب	مسیر
۱۵۷ ای	در محاصره داعش	مسیر ۸ میلیمتری
بازگرد	روزگاران از دست رفته	نام و نشان
پرچم سیاه	ز مناکو	نت آخر
پسر را ببین، پدر را تصور کن	سنت شهادت	نسل سوم
پل	شلمچه	نشانی
تنها میان طالبان	طیب	نیمه دوم سال، نیمه از دست رفته بود
چشم جنگ	عراق، سال، صفر	وضعیت ذهن
چشم‌های رسوا کننده	کارت پستالی از آسمان	همراه با فرات
حرکت نجبا	کهنمویی، ساعت ۷۲۰	
خواب ابراهیم	مردی با جین آبی	

# حیات-داوران

Jury Members



متولد: ۱۳۴۳ / تهران  
تحصیلات: کارشناسی علوم اقتصادی از دانشگاه علامه طباطبائی  
مستولیت‌ها: مدیر اداره پشتیبانی شبکه اول سیما، مدیرکل تولید شبکه اول سیما، مدیر گروه فیلم و سریال شبکه اول سیما،  
مدیر شبکه دو سیما، مدیر شبکه اول سیما

## Mehdi Faraji

Born: 1964 \Tehran

Education: B.A in Economic Sciences from Allameh Tabatabai University

Positions: Manager of supporting office of IRIB channel 1, Production General Manager of IRIB Channel 1, Head of Film and Series Department on IRIB Channel 1, Head of IRIB Channel 2, Head of IRIB Channel 1

فرجی  
مهردی



متولد: ۱۳۵۲ / تهران

تحصیلات: کارشناسی ادبیات فارسی

آثار: نویسنده و منتقد فیلم و نگارش کتاب‌های سینمایی درباره جاحمی کیا، فیلمسازی چیست؟، داستان اسلحه، سینما جشنواره، سینما و افق‌های آینده  
سایر: تدوین و کارگردانی فیلم‌های مستند سفر سبز، روایتی نو، عروسی ایرانی، فیلمسازی ایرانی، مجموعه‌های سینمای دینی، سنگ کاغذ قیچی، روایت رازی، سینما مخاطب، عالم هیچکاک و تدریس تاریخ سینما و تحلیل فیلم در مراکز مختلف آموزشی

مسئولیت‌ها: سردبیر ماهنامه ۲۴

## Hossein Moazezinia

Born in: 1973\Tehran

Education: BA in Persian Literature

Works: Movie critic and writer of cinematic books about Ebrahim Hatamikia, What's Filmmaking? , story of Weapon, Cinema Festival, Cinema and Next Horizons

Other activities: Editing and directing of documentary Green Travel, A New Narration, Iranian Wedding Iranian Filmmaking, collections of Religious Cinema, Stone Paper Scissors, Narrator's Narration, Cinema Audience, Hitchcock's World and Teaching Cinema History, Movie Analysis in different educational centers

Positions: Chief Editor of magazine 24



متولد ۱۳۴۱ / مشهد

تحصیلات: کارشناسی طراحی صنعتی و درجه یک هنری از وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

آثار: نگارش کتاب‌های طنز مصور، کلاه بر سرهای ابو قریب، دستور العمل‌های فیل آبی برای ایده‌یابی

سایر: مدرس دانشگاه، نگارش مقالات فرهنگی

مسئولیت‌ها: مشاور هنری وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی، معاون سینمایی حوزه هنری، مدیر گروه جوان، طرح و برنامه شبکه دو سیما، مدیر عامل انجمن سینمای انقلاب و دفاع مقدس

## Mohammad Hossein Niroumand

Born in: 1962\Mashhad

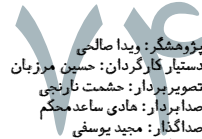
Education: B.A. in Industrial Designing, First grade Artistic degree from Culture and Islamic Guidance Ministry

Works: Writing Illustrated Comic Books, The Men with a Hat in Abu Ghraib, The Guidelines of Blue Elephant for Searching Idea

Other Activities: Professor of university and writer of cultural articles

Positions: Artistic Advisor of Minister of Culture and Islamic Guidance, Cinematic Deputy of Art Center, Director of Youth, Planning and Programming Department of IIRB 2, General Manager of Holy Defense and Revolutionary Cinema Association

Researcher: Vida Salehi  
 Director's Assistant: Hossein Marzeban  
 Cinematographer: Heshmat Narenji  
 Sound Recorder: Hadi Saed Mohkam  
 Sound Mixer: Majid Yousefi  
 Editor: Seyed Reza Mousavi  
 Produce Manager: Ribvar Hemeh Varami  
 Photographer: Reza Salami  
 Producer: Reza Salami



پژوهشگر: ویدا صالحی  
 دستیار کارگردان: حسین مرزبان  
 تصویربردار: حشمت نارنجی  
 صدا بردار: هادی ساعد محکم  
 صداگذار: مجید یوسفی  
 تدوینگر: سیدرضا موصوی  
 مدیر تولید: ربیوار حمه ورامی  
 عکاس: رضا سلامی  
 تهیه کننده: رضا سلامی  
 تهیه شده در موسسه فیلمسازی موج نوپگاه با  
 همکاری اداره سینمایی سلیمانیه اقلیم کردستان



کارگردان: سیدستار چمنی گل

متولد: ۱۳۵۷/سنندج

تحصیلات: دیپلم

فیلمشناسی: ساخت ۲۷ مستند بلند و کوتاه، ۷ داستانی

موضوع: در پی حمله نیروهای متجاوز گروهک داعش، تعداد زیادی از زنان کرد ایزدی به اسارت گرفته و به عنوان غنیمت جنگی مورد خرید و فروش و تجاوز قرار گرفتند. نسرین بعد از ۹ ماه توانسته است از دست جانیسکاران داعش فرار کند و...

Synopsis: Many of Kurdish Izadi women got arrested by ISIS. They were taken as a war booty and they were bought and sold also raped. Nasrin could run from ISIS murderers after 9 months and...



Director: Seyed Sattar Chamani Gol

Born: 1978/Sanandaj

Education: Diploma

Filmography: He has made 27 long and short documentaries, 7 features

35/2015-۱۳۹۴

satar\_ch@yahoo.com



A 157

Researcher: Behrouz Nouranipour  
 Director's Assistant: Mohammadreza Farhang  
 Cinematographer: Mehdi Azadi  
 Sound Recorder: Behnam Shaykh Ahmadi  
 Sound Mixer: Behrouz Nouranipour  
 Editor: Behrouz Nouranipour and Kamran Jahedi  
 Narration Writer: Behrouz Nouranipour  
 Narrator: Roken Shahin  
 Composer: Hassan Nahid  
 Produce Manager: Amir Kianzadeh  
 Photographer: Mehdi Amir Khanian  
 Producer: Behrouz Nouranipour, Soureh Center



پژوهشگر: بهروز نورانی پور  
 دستیار کارگردان: محمد رضا فرهنگ  
 تصویربردار: مهدی آزادی  
 صدا بردار: بهنام شیخ احمدی  
 صداگذار: بهروز نورانی پور  
 تدوینگر: بهروز نورانی پور و کامران جامدی  
 نویسنده گفتار متن: بهروز نورانی پور  
 گوینده متن: روکن شاهین  
 آهنگساز: حسن ناهید  
 مدیر تولید: امیر کیان زاده  
 عکاس: مهدی امیرخانیان  
 تهیه کننده: بهروز نورانی پور  
 تهیه شده در مرکز مستندسازی سوره

کارگردان: بهروز نورانی پور  
 متولد: ۱۳۶۰/سنندج  
 تحصیلات: کارشناسی سینما  
 فیلمشناسی: ساخت ۲۵ مستند کوتاه، نیمه بلند و بلند



Director: Behrouz Nouranipour  
 Born: 1981/Sanandaj  
 Education: B.A in Cinema  
 Filmography: Made 25 short documentaries, half-length and full-length

موضوع: جنگ و زندگی در اردوگاهی مرزی حد ناصل مرز ترکیه و عراق.

Synopsis: War and living in a boarder camp between Iraq and Turkey borders.

71/2015-۱۳۹۴

behrouznouranipour@gmail.com

## Return

Researcher: Maria Mauti  
Director's Assistant: Somayeh Karimi  
Cinematographer: Rouzbeh Rayga  
Sound Recorder: Somayeh Karimi  
Editor: Xaniar Lotfi  
Composer: Amir Bakan  
Producer: Maria Mauti

پژوهشگر: ماریا ماوتی  
دستیار کارگردان: سمیه کریمی  
تصویربردار: روزبه رایگا  
صدا بردار: سمیه کریمی  
تدوینگر: زانیار لطفی  
آهنگساز: امیر بکان  
تهیه کننده: ماریا ماوتی



موضوع: روایت دو خانواده ایزدی اهل سنجان که نیمه شب داعش به شهرشان شبیخون زد. دختری که چهار ماه در اسارت داعش بوده و مادری که هم اکنون دخترانش در اسارتند.

**Synopsis:** Narrative of two Izadi families from Sanjar whom ISIS attacked their town at night. This is the story of a girl who was arrested by ISIS for four months and a mother whose daughters are captives.

35/2015-۱۳۹۴

maria.mavati@gmail.com



کارگردان: ماریا ماوتی

متولد: ۱۳۶۵/ اشنویه  
تحصیلات: کارشناسی کارگردانی تلویزیون  
فیلمشناسی: از نفس افتاده، ماجرای نیمروز

Director: Maria Mavati

Born: 1986/ Eshnoyeh

Education: B.A in TV Directing

Filmography: Short-winded, The story of midday

## The Black Flag

Researcher: Majed Naysi  
Cinematographer: Majed Naysi  
Sound Recorder: Majed Naysi  
Editor: Mahvash Shaykholeslami  
Narration Writer: Majed Naysi  
Narrator: Majed Naysi  
Producer: Majed Naysi, IRIB Documentary

پژوهشگر: ماجد نیسی  
تصویربردار: ماجد نیسی  
صدا بردار: ماجد نیسی  
تدوینگر: مهوش شیخ‌الاسلامی  
نویسنده گفتار متن: ماجد نیسی  
گوینده متن: ماجد نیسی  
تهیه کننده: ماجد نیسی  
تهیه شده در اداره کل برنامه‌های تحلیلی و مستند،  
گروه مستند



موضوع: جنگ در خط مقدم با داعش، سیداحمد و سیدجعفر به همراه سربازانشان در منطقه جرف الصخر عراق می‌جنگند.

**Synopsis:** War in front line with ISIS. Seyed Ahmad and Seyed Jafar with thier soldiers in the region Jarafolsakhr in Iraq.

Director: Majed Naysi

Born: 1981/Ahwaz

Education: Diploma

Filmography: Ironed People, My Messy Hair, Portuguese Bombs, My Friend Mr. Cow, Spiker



کارگردان: ماجد نیسی

متولد: ۱۳۶۰/ اهواز

تحصیلات: دیپلم

فیلمشناسی: مردم رنگ زده، گیسوی آشفته من، بمب‌های پرتغالی، دوست من آقای گاو، اسپایکر

62/2014-۱۳۹۳

majed.neisi@gmail.com

## See Son, Imagine Father

Researcher: Hamid Yadrouj  
 Cinematographer: Mehdi Abdolbaghi  
 Sound Recorder: Vahid Yadrouj  
 Sound Mixer: Mehdi Abdolbaghi  
 Editor: Mehdi Abdolbaghi  
 Photographer: Vahid Mohammadi  
 Producer: Hamid Yadrouj, Fars News Agency

پژوهشگر: حمید یادروج  
 تصویربردار: مهدی عبدالباغی  
 صدا بردار: وحید یادروج  
 صداگذار: مهدی عبدالباغی  
 تدوینگر: مهدی عبدالباغی  
 عکاس: وحید محمدی  
 تهیه کننده: حمید یادروج

تهیه شده در آداره کل صوت و تصویر خبرگزاری فارس

# پدر را تصور کن



کارگردان: حمید یادروج

متولد: ۱۳۶۶ / بروجرد  
 تحصیلات: کارشناسی ارشد مهندسی مدیریت صنایع  
 فیلمشناسی: مجموعه مستند به کلی غیر سری، بیشه عشق



Director: Hamid Yadrouj

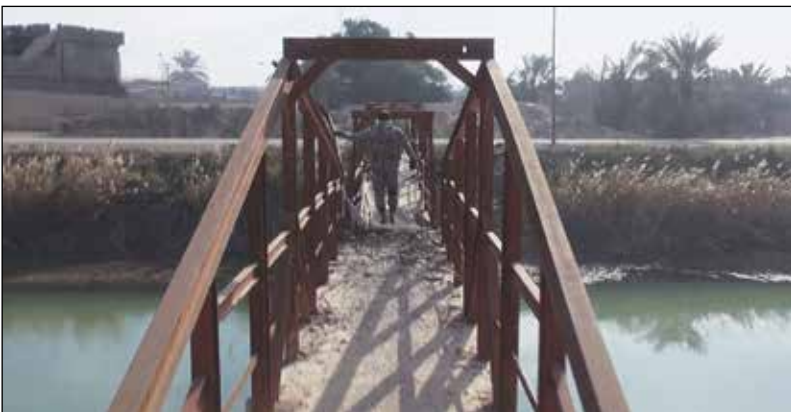
Born: 1987/Boroujerd  
 Education: M.A in Industries Management Engineering  
 Filmography: Documentary Series Completely Non-Confidential, Forest of Love

موضوع: همه از او قطع امید کرده بودند، هیچ کس فکر نمی کرد عمرش به دنیا باشد ولی خدا خواست و زنده ماند. اما زنده ماندنی به قیمت شنیدن حرفهای مردم، به قیمت یک عمر تنهایی و به قیمت پیر شدن به پای عشق و همان مردمی که نگاههای سنگینشان هنوز آزارش می دهد.

Synopsis: Everybody had cut his hope of him and nobody thought that he could live anymore but God wanted and he stayed. However, he survived but in the price of listening people's words, years of loneliness, getting old for that love and those people who hurt him by their looks.

13/2014-۱۳۹۳

yadrouj@gmail.com



## Bridge

Researcher: Amir Hossein Norouzi  
 Cinematographer: Amir Hossein Norouzi  
 Sound Recorder: Amir Hossein Norouzi  
 Sound Mixer: Navid Salari Moghadam  
 Editor: Mohadeseh Golchin Arefi  
 Narration Writer: Amir Hossein Norouzi and Mehdi Shamohammadi  
 Narrator: Amir Hossein Norouzi  
 Producer: Morteza Shabani, Verite Documentary Center

تصویربردار: امیرحسین نوروزی  
 صدا بردار: امیرحسین نوروزی  
 صداگذار: نوید سالاری مقدم  
 تدوینگر: محدثه گلچین عارفی  
 نویسنده گفتار متن: امیرحسین نوروزی و مهدی شامحمدی  
 گوینده متن: امیرحسین نوروزی  
 تهیه کننده: مرتضی شعبانی  
 تهیه شده در مرکز مستند حقیقت

موضوع: این فیلم تا به حال یگانه ترین تجربه من است. در جایی که مرگ و زندگی، باور و عمل و غم و شادی در سرزمینی به نام عراق و در برابر دشمنی به نام داعش در قلاب دوربینم ثبت شد و فهم معنای نعمت بزرگی به نام امنیت.

Synopsis: The film is my most unique film. In the place that life and death, belief and act, pain and happiness were recorded in a land named Iraq vs. enemy named ISIS in my camera and understanding a concept of great bless called security.

کارگردان: امیرحسین نوروزی  
 متولد: ۱۳۵۹ / تهران  
 تحصیلات: کارشناسی سینما و کارشناسی ارشد ادبیات دراماتیک  
 فیلمشناسی: بازی انگلیسی، خواب خوش بیداری، قطعه ۲۱، شاعر سپیده، جای خالی یک عکس، هزار و یکمین سنگر



Director: Amir Hossein Norouzi

Born: 1980/Tehran  
 Education: B.A in Cinema and M.A in Dramatic Literature  
 Filmography: English Game, Good Sleep of Awakening, Piece 21, Poet of Dawn, Empty Place of a Photographer, The Thousand and First Stronghold

49/2015-۱۳۹۴

amirhosein.no@gmail.com

## Alone inside Taliban

Researcher: Mohsen Eslamzadeh  
Cinematographer: Mohsen Eslamzadeh  
Sound Recorder: Mohsen Eslamzadeh  
Sound Mixer: Payman Tavassoli  
Editor: Esmael Alizadeh  
Narration Writer: Ali Pirhadi  
Composer: Moslem Rasouli  
Produce Manager: Hamidreza Majidi  
Producer: Seyed Salim Ghafouri, Verite Documentary-Making Center

پژوهشگر: محسن اسلامزاده  
تصویر بردار: محسن اسلامزاده  
صدا بردار: محسن اسلامزاده  
صداگذار: بیجان توسلی  
تدوینگر: اسماعیل علیزاده  
نویسنده گفتار متن: علی پیرهادی  
گوینده متن: محسن اسلامزاده  
آهنگساز: مسلم رسولی  
مدیر تولید: حمیدرضا مجیدی  
تهیه کننده: سیدسلیم غفوری  
تهیه شده در مرکز مستندسازی حقیقت



کارگردان: محسن اسلامزاده

متولد: ۱۳۵۹ / مشهد

تحصیلات: دیپلم

فیلمشناسی: روز ناتمام من و فرمانده، اهل سنت ایران، به دنبال صلح، سفر به دیار پشتونها، اسرار زندان ابوسلیم، مادران انقلاب

موضوع: کارگردان این فیلم تصمیم می‌گیرد تنها به میان طالبان برود تا خودش از نزدیک به راز سر به مهر آنها دست یابد.

Synopsis: The director decides to go among Taliban lonely to discover the secret of Taliban from very close.



Director: Mohsen Eslamzadeh

Born: 1980/Mashhad

Education: Diploma

Filmography: Unfinished Day of Me and Commander, Following Peace, Travel to Pashtoons' Land, Secrets of Abou Salim's Jail, Mothers of Revolutionary

59/2015-۱۳۹۴

m.eslamm@gmail.com

## The Eyes of War

Researcher: Yousef Hatamikia and Mehdi Borjian  
Cinematographer: Yousef Hatamikia  
Sound Recorder: Mehrdad Jolokhani  
Editors: Yousef Hatamikia and Movahhed Tari Moradi  
Composer: Karen Homayounfar  
Photographer: Seyed Mohsen Sajjadi  
Producer: Yousef Hatamikia

پژوهشگر: یوسف حاتمی‌کیا و مهدی برجیان  
تصویر بردار: یوسف حاتمی‌کیا  
صداگذار: مهرداد جلولخانی  
تدوینگر: یوسف حاتمی‌کیا و موحده تری مرادی  
آهنگساز: کارن همایون‌فر  
عکاس: سید محسن سجادی  
تهیه کننده: یوسف حاتمی‌کیا



کارگردان: یوسف حاتمی‌کیا و مهدی برجیان

متولد: ۱۳۷۰ / تهران - ۱۳۶۵ / تهران

تحصیلات: کارشناسی سینما - کارشناسی ارشد پژوهش هنر

فیلمشناسی: حاتمی‌کیا: مستند آخرین کرتز، مرغابی های وحشی، کوتاه بازی با مرگ / برجیان: مستند آن دو چشم، کوتاه گذشته

موضوع: سید سعید صادقی عکاس جنگ ایران و عراق بعد از گذشت ۲۵ سال از آن جنگ تصمیم می‌گیرد به دنبال آدم‌های درون عکسهایش بگردد.

Synopsis: Saeed Saadeghi the photographer of Iran-Iraq war decides to look for those who had taken photo of them after 25 years.

Director: Yousef Hatamikia and Mehdi Borjian

Born: 1991/Tehran - 1986/Tehran

Education: B.A in Cinema-M.A in Art Research

Filmography: Hatamikia: Documentaries: Last Corner,

Wild Ducks, Play with Death/

Borjian : Documentary: Those Two Eyes, Short: Past



64/2015-۱۳۹۴

borjianmahdi@gmail.com

## Calumnious Eyes

**Researcher:** Helena Narvays  
**Director's Assistant:** Mohammad Reza Hosseini Ranjbar  
**Cinematographer:** Cavier Keoso, Lois Koriano, Migel Isteran, Alireza Taghasi, and Amir Shademan  
**Sound Recorder:** Cavier Keoso, Lois Koriano, Migel Isteran, Alireza Taghasi, and Amir Shademan  
**Sound Mixer:** Gorge Luis Galan and Mohammad Reza Asgari  
**Editor:** Gorge Luis Galan and Mohammad Reza Asgari  
**Narration Writer:** Francesco Cavier Gonzalez  
**Narrator:** Francesco Cavier Gonzeles  
**Composer:** Luis Galan  
**Produce Manager:** Ahmad Alizadeh  
**Photographer:** Hossam Medhat  
**Produce:** Hossein Medhat, DEFC

**پژوهشگر:** هلنا ناروایس  
**دستیار کارگردان:** محمد رضا حسینی رنجبر  
**تصویر بردار:** خاویر کتوسو، لوئیس کوریانو، میگل ایستران، علیرضا تقاسی و امیر شادمان  
**صدا بردار:** خاویر کتوسو، لوئیس کوریانو، میگل ایستران، علیرضا تقاسی و امیر شادمان  
**صداگذار:** خوزه لوئیس گالان و محمد رضا عسگری  
**تدوینگر:** خوزه لوئیس گالان و محمد رضا عسگری  
**نویسنده گفتار متن:** فرانسیکو خاویر گوانزالس  
**گوینده متن:** فرانسیکو خاویر گوانزالس  
**آهنگساز:** لوئیس گالان  
**مدیر تولید:** احمد علیزاده  
**عکاس:** حسام مدحت  
**تهیه کننده:** حسین مدحت  
**تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی**



کارگردان: حسین مدحت

**متولد:** ۱۳۴۸ / رفسنجان  
**تحصیلات:** کارشناسی ارشد پژوهش هنر  
**فیلمشناسی:** مستند حرکت بر باد، پرواز نهایی، عطش، خط قرمز، موتور سیکلت، جشن خون، دوچرخه، چرخش ابدی



Director: Hossein Medhat

**Born:** 1969/Rafsanjan  
**Education:** M.A in Art Research  
**Filmography:** Documentaries: Moving on the Wind, Final Flight, Thirstiness, Red Line, Motorcycle, Celebration of Blood, Bicycle, Eternal Whirl

**موضوع:** خبرنگاران و تصویربردارانی که در جنگ آمریکا علیه عراق، آمریکا را در استفاده از سلاح های کشتار جمعی رسوا می کنند و...

**Synopsis:** Reporters and cameramen who reveal the secret of using weapons of mass destruction by USA in US war vs. Iraq

42/2015-۱۳۹۴

hossein\_medhat@yahoo.com

## Najba's Move

**Researcher:** Seyed Hashem Mousavi  
**Cinematographer:** Vahid Farahani  
**Sound Recorder:** Seyed Hashem Mousavi  
**Editor:** Vahid Farahani  
**Producer:** Seyed Hashem Mousavi, Owj Artistic-Media Organization

**پژوهشگر:** سیدهاشم موسوی  
**تصویر بردار:** وحید فراهانی  
**صدا بردار:** سیدهاشم موسوی  
**تدوینگر:** وحید فراهانی  
**تهیه کننده:** سیدهاشم موسوی  
**تهیه شده در سازمان هنری رسانه ای اوج**



کارگردان: وحید فراهانی

**متولد:** ۱۳۶۸ / تهران  
**تحصیلات:** مهندسی نرم افزار  
**فیلمشناسی:** کمپ تریا، بدون مرز عشق، تاوان وحدت، الی بیت المقدس، عصر جمعه، تک تیرانداز

Director: Vahid Farahani

**Born:** 1989/Tehran  
**Education:** Software Engineering  
**Filmography:** Sorraya Campus, Without Border of Lover, Price of Unification, Toward Baytolmoghaddas, Evening of Friday, Single-Shooter



موضوع: جنگ و مقاومت علیه گروه تکفیری داعش.

Synopsis: War and resistance vs. ISIS.

20/ 2014-۱۳۹۲

vfvj.98@gmail.com



## Ibrahim's Dream

Researcher: Mahmoud Karimi  
 Cinematographer: Mahmoud Karimi  
 Sound Recorder: Mahmoud Karimi  
 Sound Mixer: Mehdi Jamshidian  
 Editor: Mahmoud Karimi  
 Producer: Mahmoud Karimi, Farabi Cinematic Foundation

پژوهشگر: محمود کریمی  
 تصویربردار: محمود کریمی  
 صداپرداز: محمود کریمی  
 صداگذار: مهدی جمشیدیان  
 تدوینگر: محمود کریمی  
 تهیه کننده: محمود کریمی  
 تهیه شده در بنیاد سینمایی فارابی



کارگردان: محمود کریمی

متولد: ۱۳۶۰/تهران  
 تحصیلات: کارشناسی ادبیات نمایشی  
 فیلمشناسی: بحران، همیشه هراس، برنده، زندگیم خوبه، ایرانی / آمریکایی، عزت، زمان به وقت موسیوستون



Director: Mahmoud Karimi  
 Born: 1981/Tehran  
 Education: B.A in Dramatic Literature  
 Filmography: Crisis, Always Frightened, Winner, My Life Is Good, Iranian/American, Grace, In the Time of Monsieur Setbon

موضوع: روایت خلق یک فیلم برای سینما.

Synopsis: Story of creation of a film for cinema.

75/ 2015-۱۳۹۴

iranvolg@gmail.com

## An Unfinished Story of A Party

Researcher: Seyed Mohammad Mehdi Dezfouli  
 Cinematographer: Saeed Barati  
 Sound Recorder: Amin Ashk Khouni  
 Sound Mixer: Hamid Rosta  
 Editor: Mansour Forouzesh Fard  
 Narration Writer: Seyed Mohammad Mehdi Dezfouli  
 Narrator: Mansour Forouzesh Fard  
 Produce Manager: Saeed Barati  
 Photographer: Hamid Pishro  
 Producer: Seyed Mohammad Mehdi Dezfouli, Arman Honar Enghelab Institute

پژوهشگر: سیدمحمد مهدی دزفولی  
 تصویربردار: سعید براتی  
 صداپرداز: امین اشک خونی  
 صداگذار: حمید روستا  
 تدوینگر: منصور فروزش فرد  
 نویسنده گفتار متن: سیدمحمد مهدی دزفولی  
 گوینده متن: منصور فروزش فرد  
 آهنگساز: حمید روستا  
 مدیر تولید: سعید براتی  
 عکاس: حمید پیشرو  
 تهیه کننده: سیدمحمد مهدی دزفولی  
 تهیه شده در آرمان هنر انقلاب



کارگردان: سیدمحمد مهدی دزفولی

متولد: ۱۳۶۷/تهران  
 تحصیلات: کارشناسی ارشد فلسفه علم  
 فیلمشناسی: روزهای خرداد، پرواز ۵۰۵، داستان یک انفجار و تهران ساعت ۲۳

Director: Seyed Mohammad Mehdi Dezfouli  
 Born: 1978/Tehran  
 Education: M.A in Scientific Philosophy  
 Filmography: Khordad Days, Flight 505, Story of an Explosion, and Tehran at 23



موضوع: بازخوانی حزب جمهوری اسلامی از سال ۱۳۵۷ تا ۱۳۶۶ و تاریخ ۱۰ ساله ابتدایی انقلاب اسلامی.

Synopsis: Reviewing the story of Jomhuri party from 1978 to 1987 and history of 10 early years of Islamic revolutionary.

54/2015-۱۳۹۴

sm.dezfouli@gmail.com

## Surrounded by ISIS

Director: Xavier Muntz  
Screenplay: Xavier Muntz  
Editor: Olga Penot & Fabrice Gerardi  
Cinematographer: Xavier Muntz  
Producer: PREMIERES LIGNES-ARTE G.E.L.E.  
Distribution/Sales: Java Films, www.java-films.fr

# داعش

کارگردان: خاویر مونتز  
ویرایشگر: اولگا پنوت و فابریکو جراردی  
فیلمبردار: خاویر مونتز  
تهیه کننده: پرمیرز لاینز-آرته جی.ای.آی.ای



کارگردان: خاویر مونتز  
فیلمشناسی: مخزن بر انگیزتن ۲۰۰۰

موضوع: در دسامبر ۲۰۱۴، شورشیان داعش توانستند شهری به نام سینجار در عراق را به محاصره کامل خود در بیاورند. ساکنان کرد این شهر کوهستانی که در ۵۰ کیلومتری کشور سوریه قرار دارد، در دام داعشیان اسیر شده اند. اما آنها شکست نمی خورند. کردهای سموری و ترک، مسلمانان و مسیحیان و حتی یک آمریکایی که از طریق فیس بوک با آنها ارتباط برقرار کرده در کنار یکدیگر می جنگند.

**Synopsis:** In December 2014, ISIS militants managed to completely surround the town of Sinjar in Iraq. The Yazidi Kurdish residents of the mountain town, which lies about 50km from the Syrian border, are trapped. But they are not beaten. Fighting alongside each other are Kurds from Syria and Turkey, Christians and Muslims and even an American who contacted them through Facebook.



Director: Xavier Muntz  
Filmography: Reservoir Prod 2000

52/ France/2015-۱۳۹۴ / فرانسه

## Missing times

Director: Faysal Soysal  
Screenplay: Faysal Soysal  
Editor: Ersan Bayraktar, Gokhan Canpolat  
Cinematographer: Kürnaat Üresin  
Producer: Faysal Soysal  
Distribution/Sales: faysalsoysal@gmail.com

کارگردان: فیصل سویسال  
فیلمنامه: فیصل سویسال  
تدوینگر: ارسان بایراکتار، گوخان کنپلات  
فیلمبردار: کورسات یورسین  
تهیه کننده: فیصل سویسال



# از دست رفته

کارگردان: فیصل سویسال

فیلمشناسی: بار از دست رفته، مستند ۲۰۱۵، چهار راه ۲۰۱۳، اولین آهنگ های که تغییر کردند ۲۰۱۴، فلسطین، پزشکان در سراسر جهان ۲۰۱۱، استانبول ۲۰۰۸، ایثا کا ۲۰۰۸، ساعت چند است؟ ۲۰۰۸



موضوع: حدیث محمد اوویچ، مادری سربرنیتسایی ست، که همسر و دو فرزند خود را، در کشتار سربرنیتسا، از دست داده است. او پس از سال ها، برای یافتن اجساد فرزندان خود، به سربرنیتسا باز می گردد، تا یاد و خاطره ی آنها را زنده نگه دارد. پس از ده سال جستجو، او سرانجام اجساد آنها را پیدا می کند در حالیکه قسمت هایی از اجساد آنها مفقود است.

**Synopsis:** Hadice Mehmedovic is a Srebrenitsan Mother who lost her husband and two children in the Srebrenica Massacre. She came back to Srebrenica after many years to find her children's dead bodies and honour them with a burial. She finds them after 10 years but some parts of their bodies are still missing

Director: Faysal Soysal  
Filmography: Missing Times, Documentary 2015, Crossroads 2013, First Songs has been changed 2014, Palestine, Doctors Worldwide 2011, Somalia, Doctors Worldwide 2011, Istanbul 2008, Ithaca 2008, What Time Is It? 2008

55/ Turkey/2015-۱۳۹۴ / ترکیه

## Zemnako

Researcher: Mehdi Ghorbanpour  
Director's Assistant: Ribvar Ahmad Haml Ababili  
Cinematographer: Sadegh Souri and Baset Jabbar  
Sound Recorder: Hadi Saeed Mohkam and Kiumars Sobhani  
Sound Mixer: Ehsan Afsharian  
Editor: Arsalan Amiri  
Composer: Majid Pousti  
Produce Manager: Mohammad Hadi Haydari  
Photographer: Vahid Kordnia  
Producer: Mohammad Shakibanian, DEFC

پژوهشگر: مهدی قربانپور  
دستیار کارگردان: ربیوار احمد حمل عابابیلی  
تصویربردار: صادق سوری و باسط جبار  
صدابردار: هادی ساعدمحکم و کیومرث سبحانی  
صداگذار: احسان افشاریان  
تدوینگر: ارسلان امیری  
آهنگساز: مجید پوستی  
مدیر تولید: محمدحادی حیدری  
عکاس: وحید کردنیا  
تهیه کننده: محمد شکیبانیا  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



کارگردان: مهدی قربانپور

موضوع: ۱۶ مارچ ۱۹۸۸ (۲۵ اسفند ۱۳۶۶) حلبچه شهری مرزی در اقلیم کردستان عراق توسط صدام هبباران شیمیایی می شود. این اتفاق باعث جدایی کودکسی ۴۰ روزه از آغوش مادرش می شود.

Synopsis: 16th March 1998 the City Halabcheh is chemical bombed by Saddam's command. This event causes a separation of a 40-days-old child from his mother.



Director: Mehdi Ghorbanpour  
Born: 1979/Babol  
Education: B.A in Farsi  
Filmography: Made more than 20 documentaries

متولد: ۱۳۵۸ / بابل  
تحصیلات: فارغ التحصیلی ادبیات فارسی  
فیلمشناسی: ساخت بیش از ۲۰ فیلم مستند

62/2015-۱۳۹۴

qorbanpour.mehdi@gmail.com



## Tradition of Martyrdom

Produce Manager: Vahid Mokhtari  
Producer: Pezhman Lashgaripour, Association of Revolutionary and Holy Defense Cinema

مدیر تولید: وحید مختاری  
تهیه کننده: پژمان لشگریپور  
تهیه شده در انجمن سینمای انقلاب و دفاع مقدس

# شهادت

کارگردان: محمدعلی شعبانی، حسن قهرمانی، محمدعلی هاشم زهی، پیمان نهان قدرتی، ماکان عاشوری، سیدسجاد آوینی

Director: Mohammad Ali Shabani, Hassan Ghahremani, Mohammad Ali Hashem Zehi, Payman Nahan Ghoḍrati, Makan Ashouri, Seyed Sajjad Avini



موضوع: زندگی یکی از شهیدای اهل تسنن در استان های گلستان، اردبیل، سیستان و بلوچستان، کردستان، کیلان و هرمزگان در ۶ اپیزود.

Synopsis: Life of one of the Sonnit martyrs in Golestan, Ardebil, Sisan and Balouchestan, Kurdistan, Giormozgan in 6 Episodes.

100/2015-۱۳۹۴

## Shalamcheh

Director's Assistant: Mohammad Reza Masoumzadegan  
Cinematographer: Morteza Shabani and Asghar Bakhtiari  
Sound Recorder: Parviz Ramezani  
Sound Mixer: Reza Soltanzadeh  
Editor: Mohammad Ali Farsi  
Narration Writer: Mohammad Ali Farsi  
Narrator: Nasser Tahmasb  
Composer: Reza Soltanzadeh  
Produce Manager: Ahmad Abbasi  
Photographer: Ehsan Rajabi  
Producer: Mehdi Homayounfar, Revayat-e Fath Institute

دستیار کارگردان: محمدرضا مصومزادگان  
تصویربردار: مترقی شعبانی و اصغر بختیاری  
صدا بردار: پرویز رمانی  
صداگذار: رضا سلطانزاده  
تدوینگر: محمدعلی فارسی  
نویسنده گفتار متن: محمدعلی فارسی  
گوینده متن: ناصر طهماسب  
آهنگساز: رضا سلطانزاده  
مدیر تولید: احمد عباسی  
عکاس: احسان رجبی  
تهیه کننده: مهدی همایونفر  
تهیه شده در روایت فتح



کارگردان: محمدعلی فارسی

موضوع: بازخوانی پرونده عملیات کربلا ۴ و ۵.

Synopsis: Reviewing of the document of the war operation Karbala 4 and 5



متولد: ۱۳۳۶ / ورامین  
تحصیلات: کارشناسی سینما  
فیلمشناسی: مستند های مهاجران، قصه های جنگ، ماه و خورشید سینمایی های حقیقت گمشده، معلم، رستاخیز، مجنون

Director: Mohammad Ali Farsi  
Born: 1957/Varamin  
Education: B.A in Cinema  
Filmography: Documentaries: Immigrants, Stories of War, Moon and Sun, Movies: Lost Truth, Teacher, Resurrection Majnoun

60/ 2015-۱۳۹۴

m.a.farsi@gmail.com



## Tayyeb

Researcher: Ahmad Keshavarz  
Cinematographer: Saman Mokhtari  
Editor: Reza Sourani  
Narration Writer: Ehsan Nazem Bokayi  
Narrator: Nasser Tahmasb  
Producer: Mehdi Motahari and Fatemeh Niknezhad

پژوهشگر: احمد کشاورز  
تصویربردار: سامان مختاری  
تدوینگر: رضا سورانی  
نویسنده گفتار متن: احسان ناظم بکایی  
گوینده متن: ناصر طهماسب  
تهیه کننده: مهدی مطهری و فاطمه نیک نژاد

کارگردان: مهدی مطهر و احمد کشاورز  
متولد: ۱۳۶۵ / تهران - ۱۳۷۰ / تهران  
تحصیلات: کارشناسی ارشد علوم سیاسی - دانشجوی سینما  
فیلمشناسی: مطهر: کارگردانی بیش از ۵۰ اثر بلند و کوتاه / کشاورز: مستند عقبه



موضوع: طیب حاج رضایی یکی از پررمز و راز ترین لات‌های دهه چهل که بیشتر درباره‌ی مرگش و حوادث سال ۴۲ درباره‌اش سخن گفته شده است اما طیب گذشته‌ای دارد که شاید هیچکس جز خود شاه بهتر نمی‌داند. از تولد ولیعهد تا ۲۸ مرداد دورانی است که طیب بسیار حرف برای گفتن دارد.

Synopsis: Tayyeb Haj Rezayyi was one of the most mysterious villain of 40s which was told before during the year 63 but Tayyeb has a past that only Shah can know of him exactly. From the birth of crown prince to coup of August Tayyeb has lots of words to talk.

Director: Mehdi Motahari and Ahmad Keshavarz  
Born: 1986/Tehran - 1991/ Tehran  
Education: M.A in Political Science - Student of Cinema  
Filmography: Motahar: Directing more than 50 short and features/ Keshavarz: Documentary series Aqaba

55/ 2015-۱۳۹۴

zakaria.zargany@gmail.com

## Iraq Year Zero (I, II)-[HOME LAND]

Director: Abbas Fahdel  
 Screenplay: Abbas Fahdel  
 Cinematographer: Abbas Fahdel  
 Editor: Abbas Fahdel  
 Producer: Abbas Fahdel  
 Distribution/Sales: abbas-fahdel@wanadoo.fr

# از آسمان

کارگردان: عباس فحدل  
 فیلمنامه نویس: عباس فحدل  
 فیلمبردار: عباس فحدل  
 تدوینگر: عباس فحدل  
 تهیه کننده: عباس فحدل



کارگردان: عباس فحدل

فیلمشناسی: سپیده دم جهان، داستان ۲۰۰۸، ما عراقی ها ۲۰۰۴، بازگشت به بابل ۲۰۰۲

موضوع: ماجراهایی از زندگی روزمره در عراق قبل و بعد از حمله آمریکا.

Synopsis: Chronicles of everyday life in Iraq before and after the U.S. invasion.



Director: Abbas Fahdel

Filmography: Dawn of the World, Fiction 2008, We Iraqis 2004, Back to Babylon 2002

عراق، فرانسه/ ۱۳۹۴-۲۰۱۵ / Iraq, France/ 2015

## A Postal Card From Heaven

Researcher: Mehdi Forghani and Ali Forghani  
 Cinematographer: Hadi Joshaghani and Mojtaba Pargar  
 Sound Recorder: Reza Bana Yazdi  
 Sound Mixer: Seyed Hamid Taheri  
 Editor: Seyed Hamid Taheri  
 Narration Writer: Ali Forghani  
 Narrator: Ali Forghani  
 Produce Manager: Mohammad Ganji  
 Photographer: Mehdi Forghani  
 Producer: Ali Forghani, Owj Media Artistic Organization

پژوهشگر: مهدی فرقانی و علی فرقانی  
 تصویربردار: هادی جوشقانی و مجتبی پگر  
 صدا بردار: رضا پنازندی  
 صداگذار: سیدحمید طاهری  
 تدوینگر: سیدحمید طاهری  
 نویسنده گفتار متن: علی فرقانی  
 گوینده متن: علی فرقانی  
 مدیر تولید: محمد گنجی  
 عکاس: مهدی فرقانی  
 تهیه کننده: علی فرقانی  
 تهیه شده در سازمان هنری رساندای اوج



کارگردان: علی فرقانی و مهدی فرقانی

متولد: ۱۳۵۸ / ق م - ۱۳۶۳ / ق م  
 تحصیلات: کارشناسی ارشد فلسفه - کارشناسی ارشد روانشناسی  
 فیلمشناسی: علی فرقانی سفر دراز روز در شب، سفید مثل صورت یک پیرمرد، مستند تاریخ ترجمه قرآن / مهدی فرقانی: اولین تجربه

Director: Mehdi Forghani and Ali Forghani  
 Born: 1979/Qom, 1984/Qom  
 Education: M.A in Philosophy, M.A in Psychology  
 Filmography: Ali Forghani: Long Trip of Day at Night, White as the Face of an Old Man, Documentary of History of Quran Translation/Mehdi Forghani: First Experience



موضوع: مروری بر جریان پرتره سازی شهیدا در زمان جنگ و ریشهها و دلایل شکل گیری آن.

Synopsis: Review on making portrait of martyrs during war and roots and reasons of forming them.

42/ 2015-۱۳۹۴

allforghani@gmail.com

## Kahnamouie, 720 Hours

Researcher: Abdolrahman Barzegar  
Cinematographer: Hossein Keshavarz  
Sound Recorder: Mohammad Dehdari  
Editor: Behnam Pour Shakiba  
Narration Writer: Nasir Darvishvand  
Narrators: Zohreh Zangeneh, Nader Gohar  
Soudi and Ali Asgari  
Producer: IYCS

پژوهشگر: عبدالرحمان برزگر  
تصویربردار: حسین کشاورز  
صداپرداز: محمد دحداری  
تدوینگر: بهنام پور شکبیا  
نویسنده گفتار متن: نصیر درویشوند  
گوینده متن: زهره زنگنه، نادر گهرسودی و علی  
عسگری  
تهیه کننده: انجمن سینمای جوان برازجان

ساعت ۷۲۰

موضوع: مقاومت ناوهای ایرانی در جنگ دوم جهانی و سالهای دفاع مقدس.

Synopsis: Resistance of Iranian navy's in WWII and Holy Defense years.

کارگردان: نصیر درویشوند

متولد: ۱۳۵۱/قزوین  
تحصیلات: کارشناسی مدیریت صنعتی  
فیلمشناسی: گورستان بی نام، بازگشت یک ناوشکن

Director: Nassir Darvishvand

Born: 1972/Qazvin

Education: B.A in Industrial Management

Filmography: Anonymous Cemetery, Return of a Destroyer

29/ 2015-۱۳۹۴

bazargani.anjoman@gmail.com

## A Man in Blue Jeans

Researcher: Javad Tavana  
Cinematographer: Ehsan Eskandari and Hadi Behrouz  
Sound Recorder: Housman Saleh  
Sound Mixer: Mojtaba Tahmasebi  
Editor: Javad Tavana  
Produce Manager: Hadi Haddari  
Producer: Javad Tavana, IRIB Documentary

پژوهشگر: جواد توانا  
تصویربردار: احسان اسکندری و هادی بهروز  
صداپرداز: هومن صالح  
صداگذار: مجتبی طهماسبی  
تدوینگر: جواد توانا  
مدیر تولید: هادی حیدری  
تهیه کننده: جواد توانا  
تهیه شده در شبکه مستند سیما

موضوع: زندگی، شخصیت، خاطرات و فعالیت‌های ورزشی و غیروزشی قبل و بعد از انقلاب محمود خسروی وفا که بیش از ۳۰ سال است ریاست فدراسیون ورزش‌های جانبازان و معلولین را برعهده دارد.

Synopsis: Life, personality, memories, and activities of Mahmoud Khosravi Vafa that was more than 30 years the head of war-injured sports federation.

Director: Javad Tavana

Born: 1976/Qom

Education: Agriculture Engineering

Filmography: Enthusiasm, Story of Dara and Sara, I

Wait Behind the Window for Spring, Documentary Series

Cedar Tales

74/ 2015-۱۳۹۴

javanadoc@gmail.com

## The Path

Researcher: Korosh Ilanloo  
Director's Assistant: Korosh Ilanloo  
Cinematographer: Ramin Eshragh  
Sound Recorder: Seyed Majid Hashemipour  
Sound Mixer: Mohammad Pourfar  
Editor: Mohammad Pourfar  
Narration Writer: Niazzi Ilanloo  
Produce Manager: Ghodrat Niazi  
Photographer: Seyed Davoud Seyedi Gerfami  
Producer: Seyed Davoud Seyedi Gerfami, DEFC

پژوهشگر: کوروش ایلانلو  
دستیار کارگردان: کوروش ایلانلو  
تصویربردار: رامین اشراق  
صدا بردار: سیدمجید هاشمی پور  
صداگذار: محمد پورفر  
تدوینگر: محمد پورفر  
نویسنده گفتار متن: نیازی ایلانلو  
مدیر تولید: قدرت نیازی  
عکاس: سیدداود سیدی گرفمی  
تهیه کننده: سیدداود سیدی گرفمی  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

موضوع: سردار شهید حسین املکی به روایت یکی از همزمانش به نام سیف‌اله طهماسبی.

Synopsis: Martyr Hossein Amlaki narrated by one of his companies named Say-follah Tahmassebi.

29/ 2014-۱۳۹۳

reza\_3250@yahoo.com

کارگردان: محمدرضا نیازی

متولد: ۱۳۵۰/ رشت

تحصیلات: کارشناسی سینما

فیلمشناسی: چای ایرانی، بچه های تخریب، شهید کلهر

Director: Mohammadreza Niazi

Born: 1971/Rasht

Education: B.A in Cinema

Filmography: Iranian Tea, Destruction Team, Martyr Kalhor

## 8 mm Road

Researcher: Mohammad Safa  
Director's Assistant: Mohammad Afshari  
Cinematographer: Masoud Kargar and Amin Ghareh Sofloo  
Sound Recorder: Mohammad Afshari  
Sound Mixer: Javad Raeesi  
Editor: Mohammad Safa  
Produce Manager: Mohammad Afshari  
Photographer: Amin Ghersofloo  
Producer: Seyed Jamal Oud Simin, Zolal-e Honar Institute

پژوهشگر: محمد صفا  
دستیار کارگردان: محمد افشاری  
تصویربردار: مسعود کارگر و امین ترسوفلو  
صدا بردار: محمد افشاری  
صداگذار: جواد رئیس  
تدوینگر: محمد صفا  
مدیر تولید: محمد افشاری  
عکاس: امین ترسوفلو  
تهیه کننده: سیدجمال عود سیمین  
تهیه شده در موسسه زلال هنر

موضوع: نگاهی به زندگی و آثار جلیل طاغی فیلمساز کاملاً تجربی اهل تبریز.

Synopsis: A glance to life and career of Jalil Taefi the absolute experimental filmmaker of Tabriz.

Director: Mohammad Safa

Born: 1983/Hamedan

Education: B.A in Graphics

Filmography: A Like Acting, See with Me, Narrative of Liking, Lady, I am live Life

25/ 2015-۱۳۹۴

safam976@gmail.com

## Name & Sign

Researcher: Mehdi Jafari and Mahin Abbaszadeh  
Director's Assistant: Morteza Movaheddi  
Cinematographer: Vahid Ebrahimi and Mehdi Jafari  
Sound Recorder: Jafar Khoshkhoo  
Sound Mixer: Hossein Ghourchian  
Editor: Mohammad Kajararian Darian  
Narrator: Mehdi Jafari  
Narrator: Mostafa Zamani  
Produce Manager: Mahin Abbaszadeh  
Photographer: Vahid Ebrahimi  
Producer: Mehdi Jafari, Association of Revolutionary and Holy Defense Cinema

پژوهشگر: مهدی جعفری و مهین عباسزاده  
دستیار کارگردان: مرتضی موحدی  
تصویربردار: وحید ابراهیمی و مهدی جعفری  
صدا بردار: جعفر خوشخو  
صداگذار: حسین خورشیدیان  
تدوینگر: محمد نجاریان داریان  
نویسنده گفتار متن: مهدی جعفری  
گوینده متن: مصطفی زمانی  
مدیر تولید: مهین عباسزاده  
عکاس: وحید ابراهیمی  
تهیه کننده: مهدی جعفری  
تهیه شده در انجمن سینمای انقلاب و دفاع مقدس



موضوع: نگاهی به روش‌های نوین ژنتیکی تشخیص هویت شهدای گمنام.

Synopsis: A look at modern genetic methods of identity-recognition of anonymous martyrs.

65/ 2015-۱۳۹۴

mehdi\_jf@yahoo.com



کارگردان: مهدی جعفری

متولد: ۱۳۴۸/ اهواز  
تحصیلات: کارشناسی کارگردانی سینما  
فیلمشناسی: کوتاه زیارت، برکه، پنجره، کمی بالاتر، مستند قصه‌ها، هر کجا بروم  
آسمان ماله من است، ۲۳ نفر

Director: Mehdi Jafari

Born: 1959/Ahwaz

Education: B.A in Cinema Directing

Filmography: Short Pilgrimage, Pond, Window, A Little Move, Documentary: Tales, Wherever I Go, Sky Is Mine, 23 Person

## The Last Note

Researcher: Hossein Sabbagh  
Director's Assistant: Mohsen Zare  
Cinematographer: Behnam Tajmir Riahi  
Sound Recorder: Vali Davari  
Sound Mixer: Ahmad Sarraf Yazdi  
Editor: Ahmad Sarraf Yazdi  
Narration Writer: Mohammad Sadegh Dehghani  
Narrator: Mohammad Sadegh Dehghani  
Produce Manager: Amin Mohammadinia  
Photographer: Mohsen Zare  
Producer: Hossein Sabbagh

پژوهشگر: حسین صباغ  
دستیار کارگردان: محسن زارع  
تصویربردار: بهنام تاجمیر ریاحی  
صدا بردار: ولی داوری  
صداگذار: احمد صراف یزدی  
تدوینگر: احمد صراف یزدی  
نویسنده گفتار متن: محمداصحاق دهقانی  
گوینده متن: محمداصحاق دهقانی  
مدیر تولید: امین محمدی نیا  
عکاس: محسن زارع  
تهیه کننده: حسین صباغ

موضوع: زندگی شهید جلیل ساداتی از پیشگامان عرصه فرهنگی و موسیقی در یزد.

Synopsis: Life of martyr Jalil Sadati one of the pioneers of cultural and music fields in Yazd.

Director: Hossein Sabbagh

Born: 1990/Yazd

Education: Diploma

Filmography: Features: Mustache, Herman, Documentary Row Pomegranates

کارگردان: حسین صباغ  
متولد: ۱۳۶۹/ یزد  
تحصیلات: دیپلم  
فیلمشناسی: داستانی سیبل، حرمان، مستند انارهای نارس



38/ 2015-۱۳۹۴

ahmadsaraf@gmail.com



## Third Generation

Researcher: Mohammad Ali Rakhshani and Vahid Emkani  
 Cinematographer: Vahid Baytouteh  
 Sound Mixer: Hossein Ghourchian  
 Editor: Arash Zahedi Asl  
 Producer: Mohammad Ali Derakhshi, Souché Documentary Center

پژوهشگر: محمدعلی رخشانی و وحید امکانی  
 تصویربردار: وحید بیوته  
 صداگذار: احسین غورچیان  
 تدوینگر: ارش زاهدی اصل  
 تهیه کننده: محمدعلی درخشی  
 تهیه شده در مرکز مستند سوره



کارگردان: محمدعلی رخشانی

متولد: ۱۳۵۹/ زاهدان  
 تحصیلات: کارشناسی سینما  
 فیلمشناسی: وسواس، مهتاب، لایکو، آسکو، انسانم آرزوست، خاک آب، بهشت، دلاور بلوچستان، دلاور سیستان، عروسی در چهاربهار

Director: Mohammad Ali Rakhshani

Born: 1980/Zahedam  
 Education: B.A in Cinema  
 Filmography: Obsession, Moonlight, Laico, Asco, I Wish to See Mankind, Soil, Water, Champion of Sistan, Wedding in Chaharbahar



موضوع: زندگی اعضای خانه صلح در ویتنام که قربانیان جنگ و ماده شیمیایی هستند که آمریکا در جنگ ویتنام از آن استفاده کرده است.  
 آقای گوانگ مدیر موسسه به همراه قربانیان و مسئولان در تلاش برای احیاء زندگی و صلح هستند.

Synopsis: Life of members of peace house in Vietnam who are mostly from the third generation of war victims and chemical bombs which US used in the war. Mr. Gwang the CEO of the institute alongside victims and managers are trying to find peace for reviving life.

42/ 2015-۱۳۹۴

## Address

Researcher: Sadra Shakeri  
 Director's Assistant: Hamidreza Haydari  
 Cinematographer: Mostafa Sayfi  
 Sound Recorder: Jafar Khoshkhoo  
 Sound Mixer: Mehrdad Jolokhani  
 Editor: Seyed Morteza Hosseini and Hamidreza Haydari  
 Narration Writer: Martyr Mohsen Mohammadi  
 Narrator: Asghar Bakhtiari  
 Composer: Karen Homayoufar and Arya Aziminezhad  
 Produce Manager: Sadra Shakeri  
 Producer: Asghar Bakhtiari, Ofogh IRIB

پژوهشگر: صدرا شاکری  
 دستیار کارگردان: حمیدرضا حیدری  
 تصویربردار: مصطفی سیفی  
 صدابردار: جعفر خوشخو  
 صداگذار: مهرداد جلولخانی  
 تدوینگر: سیدمرتضی حسینی و حمیدرضا حیدری  
 نویسنده گفتار متن: شهید محسن محمدی  
 گوینده متن: اصغر بختیاری  
 آهنگساز: کارن همایونفر و آریا عظیمی نژاد  
 مدیر تولید: صدرا شاکری  
 تهیه کننده: اصغر بختیاری  
 تهیه شده در شبکه افق



کارگردان: اصغر بختیاری

متولد: ۱۳۴۵ / تهران  
 تحصیلات: کارشناسی هنر  
 فیلمشناسی: انتظار، روضه رضوان، دردمای پنهان، مادر

Director: Asghar Bakhtiari  
 Born: 1956/Tehran  
 Education: B.A in Art  
 Filmography: Waiting, Heaven, Hidden Pains, Mother



موضوع: جستجوی صاحبان ۲۵ امانتی پس از سالها.

Synopsis: Looking for owners of 25 fiduciaries after years.

28/ 2015-۱۳۹۴

asgharbakhtiari45@gmail.com

## The Second Half of the Year Was the Missed One

Researcher: Maziar Tehrani  
Cinematographer: Siamak Shayeghi  
Sound Recorder: Davoud Haghi  
Sound Mixer: Maziar Tehrani  
Editor: Maziar Tehrani  
Produce Manager: Amir Akbarzadeh  
Producer: Maziar Tehrani

پژوهشگر: مازیار تهرانی  
تصویر بردار: سیامک میثاقی  
صدا بردار: داود حقی  
صدا گذار: مازیار تهرانی  
تدوینگر: مازیار تهرانی  
مدیر تولید: امیر اکبرزاده  
تهیه کننده: مازیار تهرانی

# نیمه از دست رفته بود



موضوع: برادر و خواهر جانباز اعصاب و روان، هاسو کشیش دانالیان تصمیم گرفته اند ازدواج نکنند تا از برادر خویش نگاه داری کنند...

Synopsis: Brother and sister of a mental war-injured, Hasou Danialian have decided to not marry to take care of him..



کارگردان: مازیار تهرانی  
متولد: ۱۳۶۲ / اهواز  
تحصیلات: کارشناسی فیلمسازی  
فیلمشناسی: کوتاه بنگ

Director: Maziar Tehrani  
Born: 1983/Ahwaz  
Education: B.A in Filmmaking  
Filmography: Bang (Short)

13/ 2014-۱۳۹۳

tehrani.maziyar@gmail.com

## State of Mind

Director: Daria Lipko  
Screenplay: Daria Lipko, Dariusz Jarzyna  
Editor: Wojciech Szaota  
Cinematographer: Dariusz Jarzyna  
Producer: OPUS FILM  
Distribution/Sales: festivals@tvn.pl

کارگردان: داریا لیبکو  
فیلمنامه: داریا لیبکو، داریوسز جارتینا  
ویرایشگر: وویسچ استوتا  
فیلمبرداری: داریوسز جارتینا  
تهیه کننده: او بی او فیلم



کارگردان: داریا لیبکو



موضوع: تهرمان اصلی این فیلم، روانپزشک مسلمان است اصل بوسنی، به نام سنادین لیوبویچ که پیش از جنگ پزشکی به نام کارادزیچ را در بیمارستان روانی سارایوو استخدام می کند. آخرین باری که آنها یکدیگر را ملاقات می کنند درست پیش از شروع جنگ است. ۱۶ سال بعد، لیوبویچ تصمیم می گیرد به بازداشتگاه لاهه برود تا بتواند دوست قدیمی خود، کارادزیچ را ببیند. سفر بین بوسنی و صربستان محور اصلی داستان این فیلم است.

Synopsis: The main protagonist of the movie is Senadin Ljubovic, neuro-psychiatrist, Bosnian Muslim who hired Dr. Karadzic in a psychiatry clinic in Sarajevo before the war. Last time they saw each other was right before the war started. Sixteen years later Ljubovic decides to go to the Detention Unit in The Hague in order to reunite with his old friend, Karadzic. This journey through today's Bosnia and Serbia serves as the main axis of the plot.

۵۳/ Poland/2014-۱۳۹۳ / لهستان

Director: Daria Lipko

## Along the Euphrates

Researcher: Farshad Ektesabi  
Director's Assistant: Haydar Alkhafaji and  
Mohammad Alfatlavi  
Cinematographer: Mehrad Amin Kazemi  
Sound Recorder: Amir Haji Deh Abadi and  
Hamid Bakhtiari  
Sound Mixer: Hassan Mahdavi  
Editor: Farshad Ektesabi  
Narration Writer: Mehdi Torab Baygi  
Narrator: Ramak Sarrafan  
Composer: Omid Fathollahi  
Produce Manager: Hamid Mohandesi  
Photographer: Mohammad Mojallal  
Producer: Mohammad Davoudi

پژوهشگر: فرشاد اکتسابی  
دستیار کارگردان: حیدر الخفاجی و محمد الفتلاوی  
تصویربردار: مهرداد امین کاظمی  
صدا برادر: امیر حاجی ده آبادی و حمید بختیاری  
صداگذار: حسن مهدوی  
تدوینگر: فرشاد اکتسابی  
نویسنده گفتار متن: مهدی تراب بیگی  
گوینده متن: رامک صرافان  
آهنگساز: امید فتح الهی  
مدیر تولید: حمید مهندسی  
عکاس: محمد مجلل  
تهیه کننده: محمد داودی



موضوع: یک فیلمساز جوان که پس از سالها دوری به سرزمین مادری اش برمی گردد تا فیلمی در خصوص تاریخ کشورش عراق بسازد.

Synopsis: A young filmmaker who returns his hometown after many years to make a film for his country Iraq.

89/2015-۱۳۹۴

fe09121865938@gmail.com



کارگردان: فرشاد اکتسابی

متولد: ۱۳۴۹ / تهران  
تحصیلات: فارغ التحصیل کارگردانی سینما و ادبیات دراماتیک  
فیلمشناسی: راز یک مجسمه، مجنون از اسکندریه، سووز، فرزند اصفهان،  
سعدی کارتو، ماست سیاه است، تابوت خالی، سفر به سرزمین شگفتی ها، ۱۶۶ روز  
نوفل لوشاتو، چاپارهای کاغذی، غار دان خان، هزار فامیل، ده حادثه ماندگار، سفر  
به دره نیکیختی، در جستجوی سیمرخ، دکتر علی، راک دموگان، جزیره گنج

Director: Farshad Ektesabi

Born: 1970/Tehran

Education: Educated in Directing and Dramatic Literature

Filmography: Secret of a Statue, A Mad from Scandinavia, Souz, Son of Isfahan, Sa'adi New Idea, Youghurt Is Black, Empty Coffin, Travel to the Wonderland, and...

Inter-  
national  
Award Mar-  
tyr Avini

# خارج از مسابقه

این پیکان

بازبان خاموش

بوتیک ۱۴

به خاطر کیومرث

پیرمرد و دریا

خاطرات نگاتیو

دایره داوود

روزی که به شهر رفتیم

زندگی و دیگر هیچ

سماع سوختن

علی نامه

فرزانه فروتن ایران مدار ما

فیلموگرافی گوهر خیراندیش

من یک بازیگر شادم

ناجی

نسیه و نقد

## Iran's Arrow

Researcher: Shahin Armin  
Cinematographer: Sohrab Darya Bandari  
Sound Recorder: Kayvan Azad  
Sound Mixer: Kayvan Azad  
Editor: Shahin Armin and Sohrab Darya Bandari  
Composer: Kayvan Azad  
Produce Manager: Shahin Armin  
Photographer: Sohrab Darya Bandari  
Producer: Shahin Armin, Sohrab Darya Bandari and Ali Yar Ganjeh

پژوهشگر: شاهین آرمین  
تصویربردار: سهراب دریابندری  
صدابردار: کیوان آзад  
صداگذار: کیوان آзад  
تدوینگر: شاهین آرمین و سهراب دریابندری  
آهنگساز: کیوان آзад  
مدیر تولید: شاهین آرمین  
عکاس: سهراب دریابندری  
تهیه کننده: شاهین آرمین، سهراب دریابندری و علی یارگنج



موضوع: تاریخ حضور پیکان در طول چند دهه در ایران و تأثیرات آن بر جامعه ایران و همچنین تأثیرات جامعه ایران بر روی آن.

Synopsis: History of presence of Paykan in several decades in Iran and its effects on Iran's society also effects of Iran society on it.

76/2015-۱۳۹۴

sh\_armin@hotmail.com



کارگردان: شاهین آرمین و سهراب دریابندری

متولد: ۱۳۵۵/تهران - ۱۳۵۳/تهران  
تحصیلات: کارشناسی مهندسی طراحی میشلگان  
فیلمشناسی: آرمین: اولین تجربه فیلمسازی / دریابندری: دامام

Director: Shahin Armin and Sohrab Darya Bandari  
Born: 1976/Tehran-1974/Tehran  
Education: Designing Engineering from Michigan  
Filmography: Armin: First Experience/Darya Bandari: Damam

## In A Silent Language

Researcher: Manouchehr Moshiri  
Director's Assistant: Hayedeh Farkhondeh  
Cinematographer: Kamran Nourbakhsh  
Sound Recorder: Ahmad Reza Taayi  
Sound Mixer: Arash Eshaghi  
Editor: Mitra Kargah  
Narration Writer: Manouchehr Moshiri  
Produce Manager: Hayedeh Farkhondeh  
Photographer: Kamran Nourbakhsh  
Producer: Manouchehr Moshiri, DEFC

پژوهشگر: منوچهر مشیری  
دستیار کارگردان: هایده فرخنده  
تصویربردار: کامران نوربخش  
صدابردار: احمد رضا تایی  
صداگذار: آرش اسحاقی  
تدوینگر: میترا کارگاه  
نویسنده گفتار متن: منوچهر مشیری  
مدیر تولید: هایده فرخنده  
عکاس: کامران نوربخش  
تهیه کننده: منوچهر مشیری  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی



کارگردان: منوچهر مشیری

متولد: ۱۳۳۰/همدان  
تحصیلات: مدرسه عالی تلویزیونی و سینما  
فیلمشناسی: ساخت ۱۶ فیلم مستند اجتماعی، فرهنگی، ایران شناسی و پرتره

Director: Manouchehr Moshiri  
Born: 1951/Hamedan  
Education: Supreme School of TV and Cinema  
Filmography: Made 41 social, Portrait, cultural and about Iran documentaries.



موضوع: دکتر بدرالزمان غریب بانوی پژوهنده فرهنگ ایران باستان، او سراسر زندگی خود را به آموختن و همچنین آموزش دانشجویانی که خود اکنون استادانی ممتازند پرداخته و اینک در هشتاد و شش سالگی در خلوت تنهایی محمد شبها و روزهای او کاغذ، قلم و کتاب است.

Synopsis: Dr. Badrezzaman Gharib, the researcher lady of ancient Iran. She educated all of her life also teaching all the students who are now great masters. Now, he is in 86 years old and his companies in days and nights are paper, pen and books.

45/2015 ۱۳۹۴

manouchehr.moshiri@yahoo.com

## Boutique 14

Researcher: Talayeh Atlasi, and Taravat Atlasi  
 Director's Assistant: Taravat Atlasi  
 Cinematographer: Navid Mohaymenian  
 Sound Recorder: Ali Edalat Doust  
 Editor: Babak Haydari  
 Narration Writer: Talayeh Atlasi and Pirouz Kalantari  
 Narrator: Talayeh Atlasi  
 Photographer: Talayeh Atlasi  
 Producer: Talayeh Atlasi, DEFC

پژوهشگر: طایه اطلسی و طراوت اطلسی  
 دستیار کارگردان: طراوت اطلسی  
 تصویربردار: نوید مهیمنیان  
 صدا بردار: علی عدالت دوست  
 تدوینگر: بابک حیدری  
 نویسنده گفتار متن: طایه اطلسی و پیروز کلانتری  
 گوینده متن: طایه اطلسی  
 عکاس: طایه اطلسی  
 تهیه کننده: طایه اطلسی  
 تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند تجربی



### کارگردان: طایه اطلسی

متولد: ۱۳۶۱/ شمیران  
 تحصیلات: کارشناسی ارشد سینما و مولتی مدیا از دانشگاه رم  
 فیلمشناسی: مستند فرشته نگهبان آب، مترو من، داستانی کشیک شب، عطر



Director: Talayeh Atlasi  
 Born: 1982/Shemiran  
 Education: M.A in Cinema and Multi Media from Rome University  
 Filmography: Documentaries: Guard Angel of Water, Metroman, Features: Night Shift, Perfume

موضوع: مشکلات افرادی که سرقفلی مغازه‌ها را در ایران خریداری می‌کنند.

Synopsis: Problems of those who buy the license of shops and stores in Iran.

38/2015-۱۳۹۴

talayehatlasi@yahoo.com

## For the Sake of Kioumarth

Researcher: Seyed Maziar Hashemi  
 Cinematographer: Farhad Talebinezhad  
 Sound Recorder: Amir Torkaman  
 Sound Mixer: Babak Haydari  
 Editor: Babak Haydari  
 Narration Writer: Seyed Maziar Hashemi  
 Narrator: Kioumarth Pour Ahmadi  
 Composer: Nasser Cheshmazar  
 Produce Manager: Rohollah Bahrami  
 Producer: Seyed Maziar Hashemi

پژوهشگر: سیدمازیار هاشمی  
 تصویربردار: فرهاد طالبی نژاد  
 صدا بردار: امیر تورکمان  
 صداگذار: بابک حیدری  
 تدوینگر: بابک حیدری  
 نویسنده گفتار متن: سید مازیار هاشمی  
 گوینده متن: کیومرث پوراحمد  
 آهنگساز: ناصر چشم‌آذر  
 مدیر تولید: روح اله بهرامی  
 تهیه کننده: سید مازیار هاشمی



کارگردان: سید مازیار هاشمی  
 متولد: ۱۳۶۳/ شیراز  
 تحصیلات: کارشناسی تئاتر هنر و معماری  
 فیلمشناسی: جهان نصفه، میراث مرثیه



Director: Seyed Maziar Hashemi  
 Born: 1984/Shiraz  
 Education: B.A in Theatre, Art and Architecture  
 Filmography: Half World, Heritage of Elegy

موضوع: زندگی و آثار کیومرث پوراحمد یکی از فیلمسازان مطرح سینمای ایران.

Synopsis: Life and career of Kioumarth Pour Ahmadi, one of the greatest Iranian filmmakers.

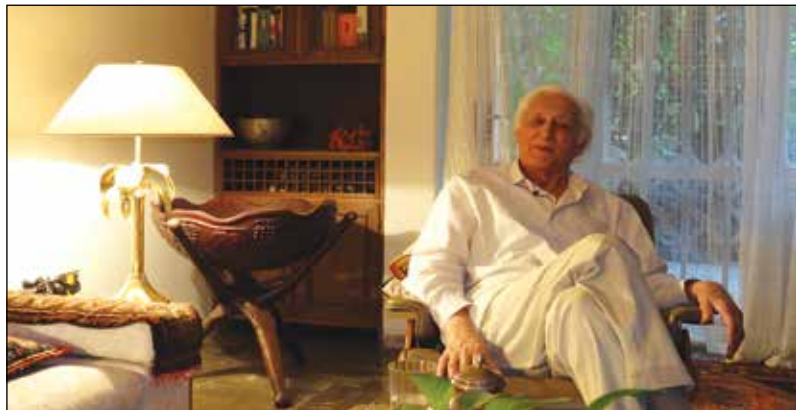
46/2015 ۱۳۹۴

mazyar.hashemi@gmail.com

## The Old Man and Sea

Researcher: Nahid Rezayi  
 Director's Assistant: Homayra Kasrayi  
 Cinematographer: Sepehr Rezayi  
 Sound Recorder: Ardavan Jayhoury  
 Sound Mixer: Pouya Payvar  
 Editor: Nahid Rezayi  
 Narration Writer: Nahid Rezayi  
 Narrator: Nahid Rezayi  
 Composer: Pouya Payvar  
 Photographer: Zohreh Hatami  
 Producer: DEFC

پژوهشگر: ناهید رضایی  
 دستیار کارگردان: حمیرا کسرای  
 تصویربردار: سپهر رضایی  
 صدا بردار: اردوان جیهوری  
 صداگذار: پویا پایور  
 تدوینگر: ناهید رضایی  
 نویسنده گفتار متن: ناهید رضایی  
 گوینده متن: ناهید رضایی  
 آهنگساز: پویا پایور  
 عکاس: زهره حاتمی  
 تهیه کننده: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



کارگردان: ناهید رضایی

متولد: ۱۳۴۱ / تهران

تحصیلات: کارشناسی سینما

فیلمشناسی: آنسو بزرگراه، کلک زرین، خواب ابریشم، آب و عاطفه، کودک من باقی بمان، لیلاد، نازک کاری، سفال، دست‌های کوچک ربابه، مادر و منبوه



Director: Nahid Rezayi

Born: 1961 / Tehran

Education: BA in Cinema

Filmography: The other side of highway, KelkeZarin, Dream of silk, Water and Atefeh, Remain my child, Leyla, Fine Woodwork, Pottery, The little hands of Robabeh, Mother and Manigeh

موضوع: ترجمه و سیر تحولات دوره‌هایی از تاریخ ایران به روایت آذرتاش آذرنوش، منوچهر انور، گلی امامی، صفدر تقی زاده، عبدالرحیم جعفری، رضا جعفری، نجف دریا بندری، مژده دقیقی، پیروز سیار، محمد شریفی، علی صالح‌جو، فرزانه طاهری، مراد فرهاد پور، مدیا کاشمی‌گر، محمد علی کشاورز، صالح نجفی و فاطمه ولایتی.

Synopsis: Translation and survey in the historical changes of Iran narrated by Azartash Azarnoush, Manouchehr Anvar, Goli Emami, Safdar Taghizadeh, Abdorrahim Jafari, Najaf Darya Bandari, Mozhdah Daghighi and...

72/2015-۱۳۹۴

nahidrezaei@yahoo.fr

## Memories of the Negative

Researcher: Fakhreddin Seyyedi  
 Cinematographer: Mohammad Reza Taymouri  
 Sound Recorder: Ahmad Reza Taayi  
 Sound Mixer: Mehrshad Malakouti  
 Editor: Tahereh Hosseini  
 Produce Manager: Samad Khodayi  
 Producer: Fakhreddin Seyyedi, DEFC

پژوهشگر: فخرالدین سیدی  
 تصویربردار: محمد رضا تاجوری  
 صدا بردار: احمد رضا تایی  
 صداگذار: مهرشاد ملکوئی  
 تدوینگر: طاهره حسینی  
 مدیر تولید: صمد خدایی  
 تهیه کننده: فخرالدین سیدی کورائیم  
 تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



کارگردان: فرهاد ورهرام

متولد: ۱۳۲۷ / بروجرد

تحصیلات: کارشناسی سینما

فیلمشناسی: تاراز، یاد و یادگار، سرزمین خانه خورشید، از آلپ تا داموند، سیاهان جنوب ایران



Director: Farhad Varahram

Born: 1948/Boroujerd

Education: B.A in Cinema

Filmography: Taraz, Memory and Memoir, Land of Sun's House, From Alpines to Damavand, Blacks of Iran's Southern

موضوع: پایان گرفتن دوران سینمای آنالوگ و از بین رفتن لابراتوارهای فیلم.

Synopsis: End of Analog cinema era and destroying film labs.

60/2015 ۱۳۹۴

varahramf@yahoo.com



## Davoud's Circle

Researcher: Ardashir Shalileh  
Director's Assistant: Akram Ansari  
Cinematographer: Arman Fayzi  
Sound Recorder: Mahmoud Kashani  
Sound Mixer: Ghassem Khodabandeh  
Editor: Ardashir Shalileh  
Narration Writer: Ardashir Shalileh  
Narrator: Koroush Solaymani  
Produce Manager: Sohrab Shalileh  
Photographer: Arman Fayzi  
Producer: Ardashir Shalileh, DEFC

پژوهشگر: اردشیر شلیله  
دستیار کارگردان: اکرم انصاری  
تصویربردار: آرمان فیاضی  
صدا بردار: محمود کاشانی  
صداگذار: قاسم خداپنده  
تدوینگر: اردشیر شلیله  
نویسنده گفتار متن: اردشیر شلیله  
گوینده متن: کوروش سلیمانی  
مدیر تولید: سهراب شلیله  
عکاس: آرمان فیاضی  
تهیه کننده: اردشیر شلیله  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



کارگردان: اردشیر شلیله

موضوع: زندگی و آثار داود رشیدی کارگردان پیشکسوت تئاتر و بازیگر سینمای ایران.

**Synopsis:** Life and career of Davoud Rashidi, the veteran theatre director and Iranian Cinema actor.



متولد: ۱۳۳۷/ خرم آباد  
تحصیلات: کارشناسی ادبیات فارسی  
فیلمشناسی: خیزه، خروستان، تاشانگاه، سار از درخت پریده، سر دیگر نخ، آینه‌ها، اصغر بیچاره، پایتال  
Director: Ardashir Shalileh  
Born: 1958/Khorram Abad  
Education: B.A in Farsi  
Filmography: Move, Early Morning, Tashangah, Starling Jumped from the Tree, The other Side of Thread, Mirrors, Asghar Bichareh, Papital

103/2015-۱۳۹۴

ardeshir.shalileh@yahoo.com

## The Day I Went to the City

Researcher: Mohammad Baradaran  
Cinematographer: Amir Reza Sabbaghian and Tayyeb Najafian  
Sound Recorder: Mahmoud Khezri  
Sound Mixer: Amir Reza Sabbaghian  
Editor: Amir Reza Sabbaghian  
Produce Manager: Ali Akbar Esmaeeli  
Photographer: Behzad Baradaran  
Producer: IYCS, Gonabad Office

پژوهشگر: محمد برادران  
تصویربردار: امیررضا صباغیان و طیب نجفیان  
صدا بردار: محمود خضری  
صداگذار: امیررضا صباغیان  
تدوینگر: امیررضا صباغیان  
مدیر تولید: علی اکبر اسماعیلی  
عکاس: بهزاد برادران  
تهیه کننده: انجمن سینمای جوانان ایران - دفتر گناباد



کارگردان: طیب نجفیان  
متولد: ۱۳۶۴/ فردوس  
تحصیلات: کارشناسی تکنولوژی الکترونیک  
فیلمشناسی: ساخت ۴ فیلم مستند



موضوع: تعدادی از دانش آموزان یک روستای محروم که تاکنون به شهر نیامده‌اند به اردوی شهر می‌روند و تجربه‌های جدیدی را تجربه می‌کنند.

**Synopsis:** Number of students of a poor village who never came to city before went to a camp to the city and experience new experiences.

Director: Tayyeb Najafian  
Born: 1985/Ferdows  
Education: B.S in Electronic Technology  
Filmography: He has made 4 documentaries

25/2015 ۱۳۹۴

tayyeb.najafian@gmail.com

## Life and Nothing Else

Researcher: Ebrahim Shafiee  
 Director's Assistant: Abolfazl Nemati  
 Cinematographer: Majid Toroghi  
 Sound Recorder: Jalal Sa'adat  
 Sound Mixer: Maysam Bostani  
 Editor: Maysam Bostani  
 Composer: Akbar Balali  
 Produce Manager: Milad Asgarian  
 Photographer: Masoumeh Moradi and Hamed Dadashzadeh  
 Producer: Ebrahim Shafiee

پژوهشگر: ابراهیم شفیعی  
 دستیار کارگردان: ابوالفضل نعمتی  
 تصویر بردار: مجید طرقي  
 صدا بردار: جلال سعادت  
 صداگذار: میثم بستانی  
 تدوینگر: میثم بستانی  
 آهنگساز: اکبر بلالی  
 مدیر تولید: میلاد عسگریان  
 عکاس: محومه مرادی و حامد داداش نژاد  
 تهیه کننده: ابراهیم شفیعی



کارگردان: ابراهیم شفیعی

متولد: ۱۳۶۱/تهران  
 تحصیلات: کارشناسی کارگردانی سینما  
 فیلمشناسی: ساخت ۲۰ فیلم کوتاه



Director: Ebrahim Shafiee  
 Born: 1982/Tehran  
 Education: B.A in Cinema  
 Filmography: He has made more than 20 short films

موضوع: گوشه‌ای از زندگی بازیگر تئاتر، سینما و تلویزیون داریوش اسدزاده و نگاهی گذرا به تهران قدیم.

Synopsis: A very short glance to artistic life of the oldest theatre, TV and cinema actor of Iran, Dariush Asadzadeh also the old Tehran.

85/2015-۱۳۹۴

ebi\_shafiei\_otello@yahoo.com

## Dance of Burning

Researcher: Arash Sanjabi  
 Director's Assistant: Alireza Morza Mohammad Ali  
 Cinematographer: Ali Rezvani  
 Sound Recorder: Ali Rezvani  
 Sound Mixer: Mani Ghodrathnama  
 Editor: Mani Ghodrathnama  
 Produce Manager: Saeed Ardehali  
 Photographer: Elaheh ghassemzadeh  
 Producer: Saeed Ardehali, Akhtaran Publication

پژوهشگر: آرش سنجابی  
 دستیار کارگردان: علیرضا میرزا محمدعلی  
 تصویر بردار: علی رضوانی  
 صدا بردار: علی رضوانی  
 صداگذار: مانی قدرتنما  
 تدوینگر: مانی قدرتنما  
 مدیر تولید: سعید اردهالی  
 عکاس: الهه قاسم زاده  
 تهیه کننده: سعید اردهالی  
 تهیه شده در نشر اختران



کارگردان: آرش سنجابی

متولد: ۱۳۵۹/کرمانشاه  
 تحصیلات: دکتری ریاضی  
 فیلمشناسی: بگذارید میترا بخوابد، پارمیدا، کام ماهی، آن آواز غمناک، سخت مثل آب، نام تمام مردگان یحیاست



Director: Arash Sanjabi  
 Born: 1980/Kermanshah  
 Education: PhD in Math  
 Filmography: Let Mitra Sleeps, Parmida, Kam Fish, That Sorrowful Song, Hard as Water, Name of All the Dead Is Yahya

موضوع: شهرام ناظری. در فیلم همراه با این هنرمند جهانی به قونیه می‌رویم.

Synopsis: We go to Quniah with Shahram Nazeri, the global Iranian artist.

90/2015 ۱۳۹۴

s.ardehali@yahoo.com

## Alinameh

Researcher: Seyed Morteza Jazab  
Cinematographer: Farhad Talebinezhad  
Sound Recorder: Shahin Pourdadashi  
Sound Mixer: Ali Alavi  
Editor: Babak Haydari  
Produce Manager: Mohammad Reza Jazab  
Photographer: Mohammad Pil Afkan  
Producer: Seyed Morteza Jazab, DEFC

پژوهشگر: سیدمرتضی جذاب  
تصویربردار: فرهاد طالبی نژاد  
صداپرداز: شاهین پورداداشی  
صداگذار: علی علوی  
تدوینگر: بابک حدیری  
مدیر تولید: محمدرضا جذاب  
عکاس: محمد پیل افکن  
تهیه کننده: سیدمرتضی جذاب

تهیه شده در مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی



کارگردان: سیدمرتضی جذاب

متولد: ۱۳۵۶/تهران  
تحصیلات: کارشناسی  
فیلمشناسی: صدای یک شهر

موضوع: کتاب علی نامه اولین شعر حماسی شیعه که در قرن پنجم توسط فرد ناشناسی به نام ربیع سروده شد.

Synopsis: The book Alinameh is the first epic poem of Shiite which was composed in 5th century by an unknown poet.



Director: Seyed Morteza Jazab  
Born: 1987/Tehran  
Education: B.A  
Filmography: Voice of a City

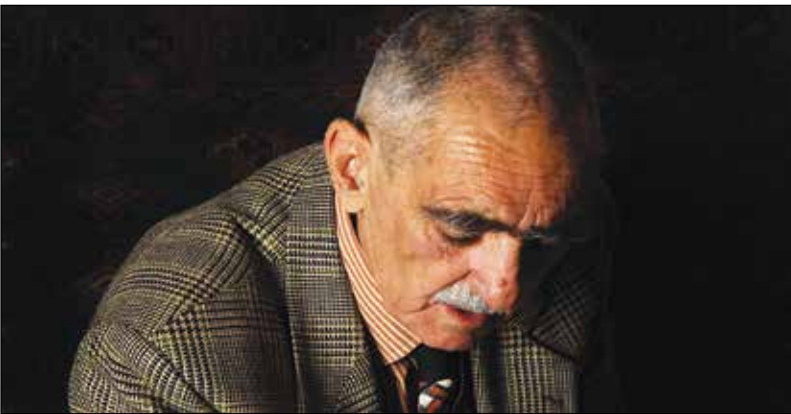
26/2015-۱۳۹۴

morteza\_jazab@hotmail.com

## Iraj Afshar; A Biography

Researcher: Hoda Sadat Baroutian and Seyed Javad Mirhashemi  
Director's Assistant: Hoda Sadat Baroutian and Seyed Hani Mozaffarinia  
Cinematographer: Reza Almasi, Amir Alayi and Arash Karimi  
Sound Recorder: Seyed Ali Mirhashemi, Sasan Mehregan  
Sound Mixer: Ramin Abolseadgh  
Editor: Parvin Hassanloo  
Narration Writer: Seyed Javad Mirhashemi  
Narrator: Ensiyeh Malekan  
Composer: Majid Derakhshani  
Produce Manager: Hassan Konjineh  
Photographer: Omid Tarifard  
Producer: Seyed Javad Mirhashemi, DEFC

پژوهشگر: هدی سادات باروتیان و سیدجواد میرهاشمی  
دستیار کارگردان: هدی سادات باروتیان و سیدهانی منظری نیا  
تصویربردار: رضا الماسی، امیرعلی آعلایی و آرش کریمی  
صداپرداز: سیدعلی میرهاشمی، ساسان مهرگان  
صداگذار: رامین ابوالصدق  
تدوینگر: پروین حسلو  
نویسنده گفتار متن: سیدجواد میرهاشمی  
گوینده متن: آنسیه ملکآن  
آهنگساز: مجید درخشانی  
مدیر تولید: حسن کنجینه  
عکاس: امید طاری فرد  
تهیه کننده: سیدجواد میرهاشمی  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی



کارگردان: سیدجواد میرهاشمی

متولد: ۱۳۵۵/تهران  
تحصیلات: کارشناسی سینما  
فیلمشناسی: خون است دلم برای ایران، از پاریز تا پاریس، فیلسوف گفتگو، بی سرو سیمین

Director: Seyed Javad Mirhashemi  
Born: 1977/Tehran  
Education: B.A in Cinema  
Filmography: My Heart Is Aching for Iran, From Pariz to Paris, Philosopher of Interview



موضوع: مورخ ایرانی استاد ایرج افشار ایرانشناس و کتابدار ایران.

Synopsis: The Iranian historian Master Iraj Afshar IranoLog and the Library-man

93/2015 ۱۳۹۴

jmirhashemi@gmail.com

## Gohar Kheyrandish; A Filmography

**Researcher:** Pouria Haydari Oureh  
**Director's Assistant:** Vahid Parshad  
**Cinematographer:** Hashem Attar and Sina Kermanizadeh  
**Sound Recorder:** Jafar Olian  
**Sound Mixer:** Alireza Alavian  
**Editor:** EhsVaseghian  
**Narration Writer:** Pouria Haydari Oureh  
**Narrator:** Mohammad Ali Ribaj  
**Composer:** Behzad Abdi  
**Produce Manager:** Reza Shahbin  
**Photographer:** Azad Amin Rashti  
**Producer:** Pouria Haydari Oureh

**پژوهشگر:** پوریا حیدری اوره  
**دستیار کارگردان:** وحید پرشاد  
**تصویربردار:** هاشم عطار و سینا کرمانی زاده  
**صدا بردار:** جعفر علیان  
**صداگذار:** علیرضا علویان  
**تدوینگر:** احسان واتقی  
**نویسنده گفتار متن:** پوریا حیدری اوره  
**گوینده متن:** محمدعلی ربیاج  
**آهنگساز:** بهزاد عبدی  
**مدیر تولید:** رضا شاه بین  
**عکاس:** آزاد امین رشتی  
**تهیه کننده:** پوریا حیدری اوره



کارگردان: پوریا حیدری اوره

**موضوع:** مرور کارنامه هنری گوهر خیراندیش بازیگر سینمای ایران و نقش آفرینی های او در بیش از ۱۰۰ فیلم سینمایی، سریال و تئاتر.

**Synopsis:** Life and career of Gohar Khayr Andish, actress of Iranian Cinema and her acting in more than 100 films, TV series and theatre.



**Director:** Pouria Haydari Oureh  
**Born:** 1984/Tehran  
**Education:** B.A in Digital Filmmaking from Emirates Institute  
**Filmography:** Short: Over the D&E, Social Learning Theory

**متولد:** ۱۳۶۳/تهران  
**تحصیلات:** فارغ التحصیل فیلمسازی دیجیتال از انستیتو امارات  
**فیلمشناسی:** کوتاه آسوی بن بست، نظریه یادگیری اجتماعی

84/2015-۱۳۹۴

pouriaheidaryoureh@yahoo.com



کارگردان: سامره رضایی

**متولد:** ۱۳۶۳/تهران  
**تحصیلات:** کارشناسی ارشد سینما  
**فیلمشناسی:** اولین تجربه فیلمسازی

## I Am A Happy Actress

**Researcher:** Samereh Rezayi  
**Director's Assistant:** Ali Asghar Rezayi  
**Cinematographer:** Paliz Khoshdel  
**Sound Recorder:** Abbas Javid  
**Sound Mixer:** Hassan Shabankareh  
**Editor:** Hamila Moayyed  
**Composer:** Ali Asghar Rezayi  
**Produce Manager:** Ahmad Mottaghian  
**Photographer:** Ehsan Parval  
**Producer:** Samereh Rezayi, DEFC

**پژوهشگر:** سامره رضایی  
**دستیار کارگردان:** علی اصغر رضایی  
**تصویربردار:** پالیز خوشدل  
**صدا بردار:** عباس جاوید  
**صداگذار:** حسن شیانکاره  
**تدوینگر:** همیلا موید  
**آهنگساز:** علی اصغر رضایی  
**مدیر تولید:** احمد متقیان  
**عکاس:** احسان پروال  
**تهیه کننده:** سامره رضایی  
**تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی**

**موضوع:** در دو اپیزود مجزا دو دختر نوجوان به نام های حکیمه و سکینه روایت می شوند. این دو مهاجر افغانستانی هستند که در شهرک هایی دورافتاده در حومه تهران زندگی می کنند. آنها با وجود مشکلاتی که در خانواده و اجتماع دارند در سر روئای بازیگری را می پروراندند.

**Synopsis:** Two separated episodes narrated by two girls named Hakimeh and Saki-neh. These two Afghan immigrants who live in far towns of Tehran. In spite of all of their problems they have dream of being actress.

**Director:** Samereh Rezayi  
**Born:** 1984/Tehran  
**Education:** M.A in Cinema  
**Filmography:** First Experience of Filmmaking



50/2015 ۱۳۹۴

samere.rezai@yahoo.com



## Credit & Cash

Researcher: Marjan Golestani  
 Cinematographer: Koroush Kalhor, and Alireza Kayhan  
 Sound Recorder: Misha Eslamiyeh  
 Sound Mixer: Nima Taghavi  
 Editor: Mohammad Najjarian Darian  
 Produce Manager: Alireza Kayhan  
 Producer: Ali Jouya, Negaah-e Farda

پژوهشگر: مرجان گلستانی  
 تصویربردار: کوروش کلهر و علیرضا کیهان  
 صدا بردار: میثا اسلامییه  
 صداگذار: نیما تنوی  
 تدوینگر: محمد نجاریان داریان  
 مدیر تولید: علیرضا کیهان  
 تهیه کننده: علی جویا  
 تهیه شده در نگاه فردا

کارگردان: مرجان گلستانی و پیام مستوفی  
 متولد: ۱۳۶۱/تهران - ۱۳۵۸/تهران  
 تحصیلات: کارشناسی گرافیک و سینما  
 فیلمشناسی: فیلم کوتاه رادیکال بی نهایت



Director: Marjan Golestani and Payam Mostoufi  
 Born: 1982/Tehran-1979/Tehran  
 Education: B.A in Graphics-B.A in Cinema  
 Filmography: Short film: Infinitive Radical

موضوع: زندگی خسرو دهقان منتقد سینما.

Synopsis: Life and career of Khosrow Dehghan, the film critic.

Out of  
Competition

# نگوداشت

محمد رضا مقدسیان  
مرتضی ندایی

محمد رضا مقدسیان متولد ۵ اردیبهشت ۱۳۲۶ در تهران، فعالیت حرفه‌ای خود را با ساخت فیلم مستند ملحمه آخر درباره تخریب‌خیزان دوره کرد در سال ۱۳۵۲ آغاز کرد. نگارگر، الطافی (۱۳۵۲)، استعمار کودکان و نوجوانان (۱۳۵۸)، کوربه‌خانه (۵۹-۱۳۵۸)، مجموعه آب و آبیاری سنتی در ایران (۶۲-۱۳۶۲)، خیزاب، سرود دشت نیمور (۱۳۶۶)، در نیمه‌های راه، آنسووی حصار (۱۳۶۸)، مجموعه شگفتی‌های کویر (۷۰-۱۳۶۸)، راز برج کوثر، آوای دریا (۱۳۷۲)، مجموعه موسیقی مقامی ایران (۷۴-۱۳۷۳)، مایسا و ماسان (۱۳۷۴)، شاعر قاصدک‌ها (۱۳۷۵)، گفت و گو در مه (۱۳۸۱)، صنعت نشر (۸۵-۱۳۸۴) و... از جمله فیلم‌های به یادگار مانده از این مستندساز است. مقدسیان که در دوره گذشته جشنواره فیلم حقیقت به عنوان داور حضور داشت، علاوه بر ریاست هیات مدیره انجمن مستندسازان سینمای ایران طی دو دوره، چندین جایزه معتبر داخلی و بین‌المللی مانند جایزه نخست جشنواره مسکو، جایزه ویژه ویدئو اتحادیه فیلمسازان آسیا و اقیانوسیه، سیمرغ بلورین جشنواره فجر، لوح افتخار جشنواره‌های مارسسی، شادو (هند)، پراگ، آمستردام، سینما دورتل پاریس و... را کسب کرد. او پس از ۲۳ ساله فعالیت خستگی‌ناپذیر در این حوزه و کارگردانی و تهیه‌کنندگی بیش از ۳۵ مجموعه تلویزیونی و فیلم‌های مستند کوتاه و بلند، اول خردادماه ۱۳۹۴ پس از تحمل یک دوره بیماری درگذشت.

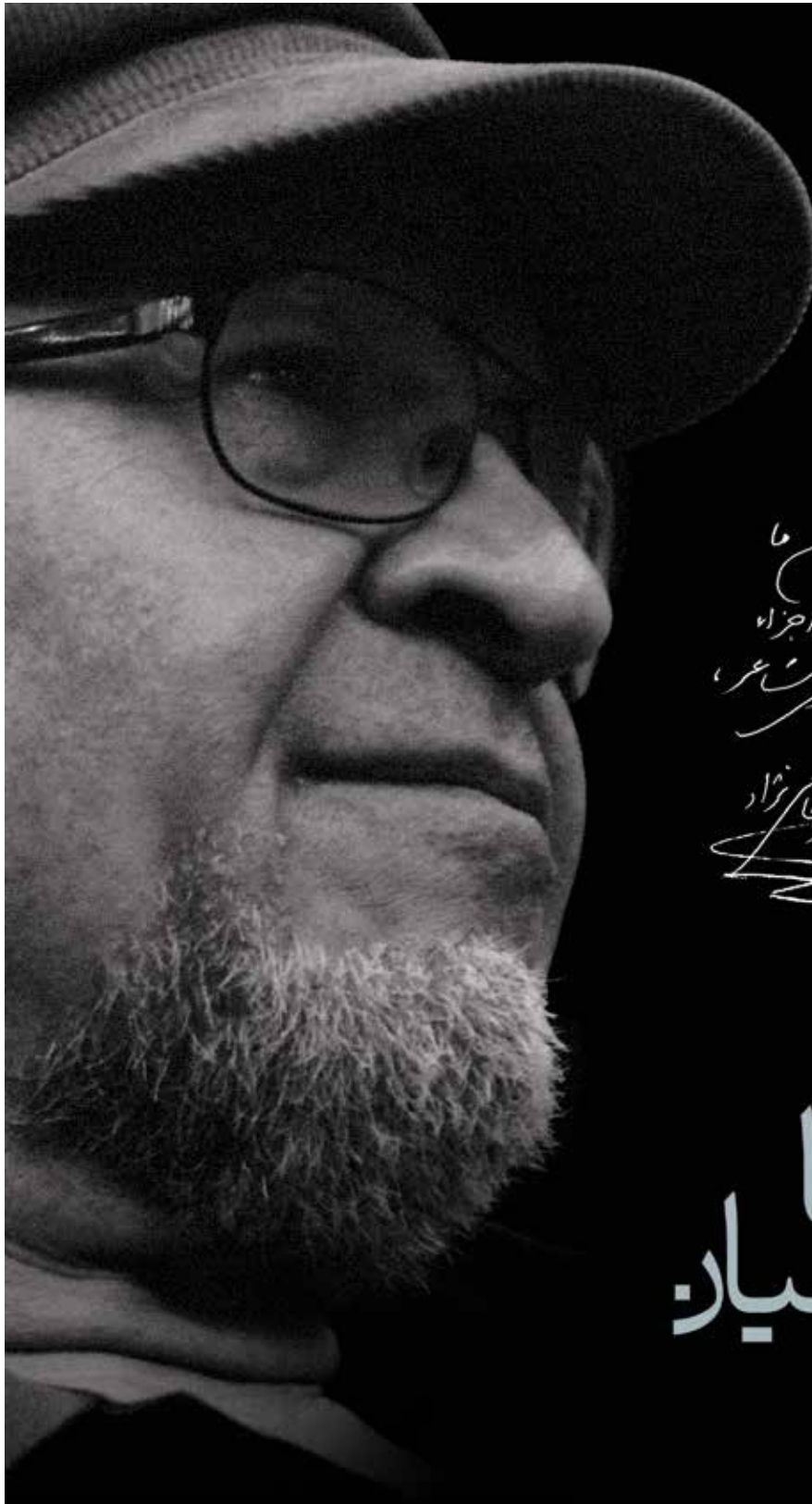
## Mohammadreza Moghadassian

Mohammadreza Moghadassian born on May 25th 1947 in Tehran started his professional activity with making documentary named "Last Struggle" about street Taziye musicians in 1973. Painter, Altafi (1973), Exploitation of Children and Young Adults (1979), Brick Factory (1979-1980), Water and Traditional Watering in Iran (1983-1984), Khizab, Hymn of Naymour Meadow (1987), In Half of the Way, Over the Hissar (1989), Wonders of Desert (1989-1991), Secret of Pigeon Tower, Song of the Sea (1993), Magami Music of Iran (1994-1995), Maysa and Masan (1995), Poet of Dandelions (1996), Interview in Fog (2002), Industry of Publication (2005-2006) are some of his films.

Moghadassian was present in the last edition of Cinema-Verite Film Festival as a jury member, also he was the head of chief board of Association of Documentary-Makers of House of Iranian Cinema in several editions. Moreover, he won number of national and international film awards like the first prize of Moscow Film Festival, special prize of Asia and Pacific Filmmakers Union, Crystal Simorgh of Fajr Film Festival, Honor Diploma of Marseille Film Festival, Shado (India), Prague, Amsterdam, Vision de Reel Paris, ... After 33 years of full activity as director, and producer of more than 35 TV series and short and long documentaries, he passed away 21st of May after suffering a period of illness.







محمد رضا مقدسیان  
با چشمی که شده در قطار آرامی از برابر مرزهای ما  
گذشته در عصر استعمار مانده و بر اجزاء  
زندگیمان حصار در آن با آفت پرده شکرش عمر  
نگوخته است

محمد رضا مقدسیان

# محمد رضا مقدسیان

# آب

پژوهشگر: محمدرضا مقدسیان  
 تصویربردار: محمود بهادری و ایرج مستشیری  
 صداپردار: احمد صالحی و رضا کنتشلو  
 تدوینگر: محسن عبدالوهاب  
 نویسنده گفتار متن: محمدرضا مقدسیان  
 گوینده متن: عبدالحکیم مختوم‌نژاد  
 تهیه کننده: حمیدرضا سعیدپور  
 تهیه شده در سیمای جمهوری اسلامی ایران، گروه اقتصاد

## The Surf



65/1987-۱۳۶۶

Researcher: Mohammadreza Moghadasian  
 Cinematography: Mahmoud Bahadori & Iraj Mostashiri  
 Sound Recorder: Ahmad Salehi & Reza Konesh-lou  
 Editor: Mohsen Abdolvahab  
 Narration Writer: Mohammadreza Moghadasian  
 Narrator: Abdolhakim Makhtoumnejad  
 Producer: Hamidreza Saeedpour  
 Produced at IRIB (Economy Group)

**Synopsis:** If they are to survive, the fishermen have to smuggle their fishing. But in case they are arrested, the coast guard of Pahlavi regime would torture them. They are forced to sit on hot ovens, their nose is cut and they are forced to crawl in mud. "The Surf" is a real story of the struggle of caviar fishermen for life.

موضوع: ماهیگیران اگر بخواهند زنده بمانند، ناگزیر باید صید خود را قاچاق کنند. اگر دستگیر شوند، گارد ساحلی رژیم پهلوی آنها را شکنجه خواهد کرد. ماهیگیران دستگیر شده را روی بخاری داغ می نشاندند، بینی شان را می برند و اودار می کنند در گل و لای باتلاقی، سینه خیز برونند. خیززاب داستان واقعی مبارزات صیادان ماهی خاویساری است.

# بچه خیل سرمانه

پژوهشگر: محمدرضا مقدسیان  
 تصویربردار: ارسطو مداحی گوی  
 صداپردار: حسن شیانکاره  
 صداگذار: حسن شیانکاره  
 تدوینگر: آرش زاهدی  
 نویسنده گفتار متن: محمدرضا مقدسیان و سهیلا مهرافزا  
 گوینده متن: محمدرضا مقدسیان  
 مدیر تولید: حمید جعفری  
 عکاس: زهره سلیمانی  
 تهیه کننده: محمدرضا مقدسیان

## Very Very Confidential



50/2015-۱۳۹۴

Researcher: Mohammad Reza Moghadasian  
 Cinematographer: Arastoo Maddahi Givi  
 Sound Recorder: Hassan Shabankareh  
 Sound Mixer: Hassan Shabankareh  
 Editor: Arash Zahedi  
 Narration Writer: Mohammad Reza Moghadasian and Sepehr Mohrafza  
 Narrator: Mohammad Reza Moghadasian  
 Produce Manager: Hamid Jafari  
 Photographer: Zohreh Solaymani  
 Producer: Mohammad Reza Moghadasian

**Synopsis:** How a satiric magazine is going to be published.

موضوع: چگونه انتشار یک مجله طنز.

# سرمانه

پژوهشگر: محمدرضا مقدسیان  
 تصویربردار: محمود بهادری و رضا بلالی  
 صداپردار: پرویز آبتار  
 تدوینگر: ایراهیم مختاری  
 نویسنده گفتار متن: محمدرضا مقدسیان  
 گوینده متن: ایرج رضایی  
 آهنگساز: محمدرضا درویشی  
 تهیه کننده: حمیدرضا سعید پور  
 تهیه شده در سیمای جمهوری اسلامی ایران، شبکه روستا، گروه اقتصاد

## Song of the Nimvar Plain



45/1987-۱۳۶۶

Researcher: Mohammadreza Moghadasian  
 Researcher: Mostafa Shiri  
 Cinematography: Mahmoud Bahadori & Reza Jalali  
 Sound Recorder: Parviz Abnar  
 Editor: Ibrahim Mokhtari  
 Narration Writer: Mohammadreza Moghadasian  
 Narrator: Iraj Rezaei  
 Composer: Mohammadreza Darvishi  
 Producer: Hamidreza Saeedpour  
 Produced at IRIB (Rousta Channel, Economy Group)

**Synopsis:** Every Esfand (February), Hajrezagholi Raeisi, the water distributor of Nimvar Channel breaks up the Barama Dam, allowing water to drain into the river. Then the Villagers of Nimvar and Bagherabad set to a laborious dredging of the Channel. After the job is finished, a ritual parade and ceremony is held...

موضوع: اسفند ماه هر سال حاج رضا قلی رئیس، میرنهر نیمور بند بر ما را می شکند و آب نهر را به رودخانه سرز می کند. آب که به رودخانه سرز شد اهالی روستاهای نیمور و باقرآباد کار طاقت فرسای لایروبی را آغاز می کنند. بعد از لایروبی، مراسم سنان و رژه آغاز می شود.

## Kariz, Continuation of Life

Researcher: Sohrab Farsio  
Cinematography: Farhad Saba  
Sound Recorder: Mahmoud Samakbashi & Parviz Abnar  
Editor: Parichehr Montahan  
Narration Writer: Sohrab Farsio  
Narrator: Iraj Rezaei  
Producer: Ibrahim Hasankhani  
Produced at IRIB (the Culture and Literature and Art Section)

پژوهشگر: سهراب فرسیو  
تصویربردار: فرهاد صبا  
صدا بردار: محمود سماک‌باشی و پرویز آبنار  
تدوینگر: پرچیهر محتحن  
نویسنده گفتار متن: سهراب فرسیو  
گوینده متن: ایرج رضایی  
تهیه کننده: ابراهیم حسینی  
تهیه شده در سیمای جمهوری اسلامی، شبکه یک، گروه فرهنگ و ادب و هنر



50/1984- ۱۳۶۳

موضوع: سرراب بسی پایبان، بیابان های خشک و سوزان و پوشیده از نمک، و انسان بیابان نشین، که نمک را با آب کاریز ها شست، زمین سفتون را با رور کردن و در حصار نمک، واحه های فیروزه ای پدید آمد و حیات از نو تداوم یافت.

Synopsis: The endless phantom/ barren and hot deserts covered with salt/ and the desert dweller/ who washed away the salt with water from Kariz/ who fertilized the barren lands/ and created turquoise-colored oasis surrounded by waste lands/ and thus the life continued.

## Brickyard

Researcher: Mohammadreza Moghadasian  
Cinematography: Firouz Malekzade  
Sound: Changiz Sayyad & Mohammad Haghghi  
Editor: Ibrahim Mokhtari  
Narration Writer: Mohammadreza Moghadasian  
Narrator: Parviz Rasoulzadeh  
Producer: Mohammadreza Moghadasian  
Produced at the Center for Intellectual Development of the Youth and Adolescent

پژوهشگر: محمدرضا مقدسیان  
تصویربردار: فیروز ملک‌زاده  
صدا بردار: چنگیز سیاد و محمد حقیقی  
تدوینگر: ابراهیم مختاری  
نویسنده گفتار متن: محمدرضا مقدسیان  
گوینده متن: پرویز رسول‌زاده  
تهیه کننده: محمدرضا مقدسیان  
تهیه شده در کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان



42/1980-۱۳۵۹

موضوع: استعمار کودگانی که از روستاهای خود به حاشیه شهرها می‌آیند تا در کارگاه‌های آجرپزی کار کنند. کار در کوره پزخانه سخت و دشوار است و کودگانی که ناگزیرند پیش از طلوع آفتاب برخیزند و تا غروب کار کنند بی آنکه آینده‌ای داشته باشند.

Synopsis: This film is about the village children who emigrate from their homes to cities to be exploited in the brickyards of suburban areas. Working in these brickyards is very hard and laborious, and the children who are hired there usually get up well before sunrise and work till sunset, with no hope for future.



مرتضی ندایی مستندساز و تهیه کننده و کارگردان فیلم های مستند، متولد ۱۳۴۳، فارغ التحصیل رشته روانشناسی بالینی از دانشگاه فردوسی مشهد بود.

از جمله آثار او می توان از تهیه و تولید مستندهای خون نوروژی، ما تنهاییم، راه آهن ابریشم، آیه های زمینی، باغ های ایرانی، قسمت شاعر، یادگارهای هنر، آئینه کتاب، وادی زرافشان در تاجیکستان و... نام برد.

از جمله مسئولیت های این هنرمند فقید می توان به دبیری کمیته فرهنگی هنری و نایب رئیسی انجمن دوستی ایران و تاجیکستان، ریاست هیأت مدیره انجمن تهیه کنندگان مستند طی یک دوره و مدیر بخش میراث مشترک مفتخمن جشنواره بین المللی مستند ایران اشاره کرد. این کارشناس هنری فرهنگستان هنر در شورای سیاست گذاری جشنواره فیلم های خاص عضویت داشت و طی دو دوره عضو هیأت انتخاب و داوران جشن خانه سینما بود.

مستند ابوالحسن صبا آخرین مستند او بود که ناتمام باقی ماند. این فیلمساز ۱۸ فروردین ماه ۱۳۹۴ پس از یک دوره بیماری درگذشت.

## Morteza Nedayi

Morteza Nedayi, documentary-maker, producer and director of documentaries was born 1964, educated in Clinical Psychology from Mashhad Ferdowsi University.

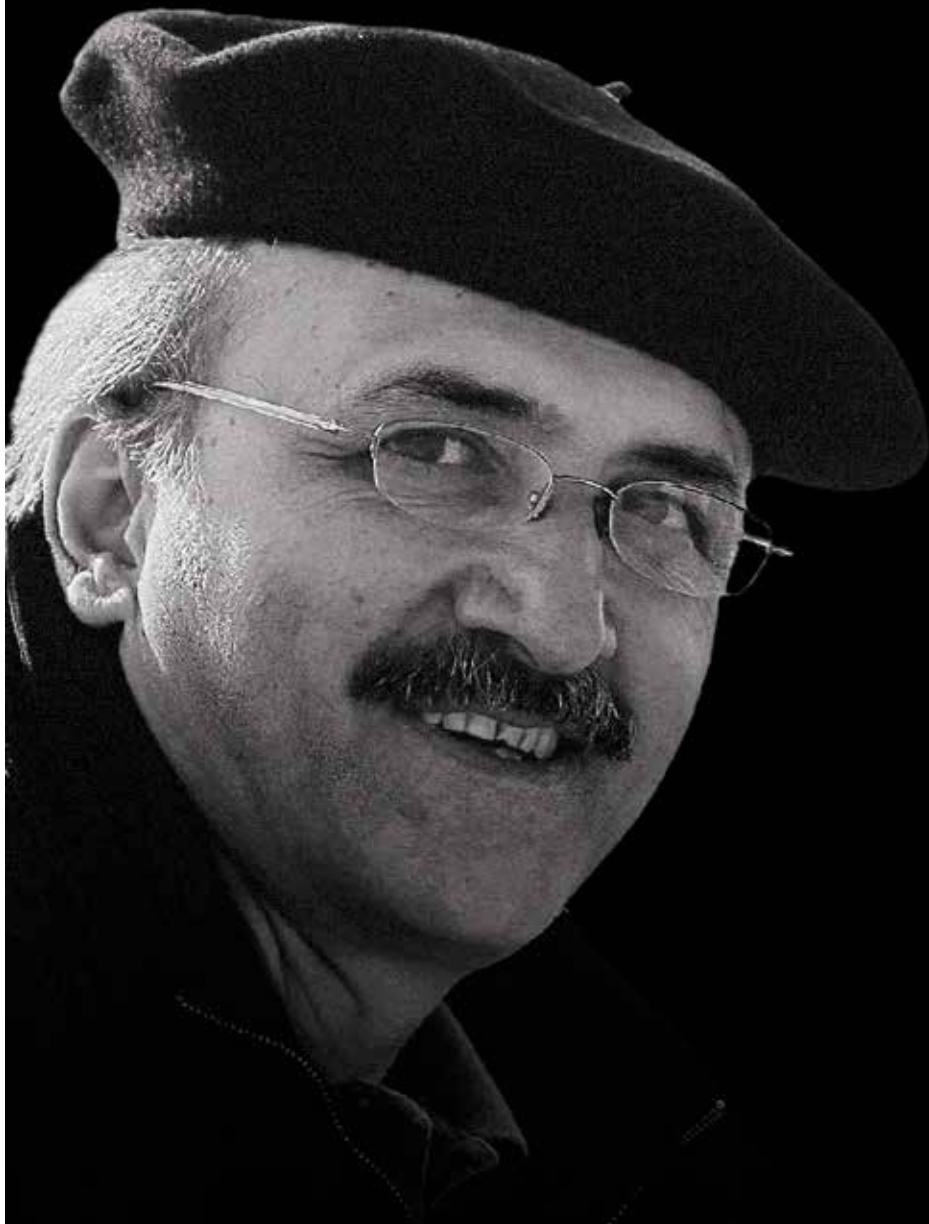
Producing documentaries like Troy of Korowz, We Are Alone, Silk Railway, Earth Verses, Iranian Gardens, Fate of Poet, Art Memoirs, Mirror of Book, Land of Zarafshan in Tajikistan are some of his works.

He was secretary of Cultural-Artistic Committee and Vice President of Iran-Tajikistan Friendship Society, Head of Chief Board of Documentary Producers in one edition, and Manager of Common Heritage of 7th Iran Documentary Festival.

The art expert of Art Academy of Iran was one of the members of strategy-making council of special films festival also he was a member of selection committee and jury member of House of Iranian Cinema's Celebration in two editions.

Abolhassan Saba was his last documentary which remained unfinished.

The filmmaker passed away after suffering a period of illness on March 7th.



ش در راهی بود. آنچه روزگاری را  
سپاسی کرد که روزگارش نبود.  
تمام عمر تلاش کرد تا آدم خوبی باشد.  
هنرمند لایق بود که بدانند از او فاصله نشد.  
اهل اعتراض و شکایت نبود.  
مانند دیگران که تا دنیا بهترین بسازد  
هی آنکه چیزی برایش طلب کند.  
رسوق باسوق در استگویی بود که  
هواره هوای دور دربی ها و دورتاش  
را در پشت یادش گرامی.

سید  
ارد عطار پور  
۱۳۹۲

# مرتضی ندایی

## With Each Other

پژوهشگر: مرتضی ندایی و مژگان صادی  
تصویربردار: مرتضی ندایی  
صدابردار: صنم امامی، ضیا طالب اف و مژگان صادی  
تدوینگر: مرتضی ندایی  
گفتار فیلم: سعید توکلی و ارد عطار پور  
مدیر تولید: مسمود قربانی  
تهیه کننده: مرتضی ندایی و مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمایی مستند و تجربی



46/2013-۱۳۹۲

موضوع: نقش متخصصان ایرانی و فعالیت آنها در حوزه‌های پزشکی، کشاورزی، صنعت و اقتصاد در کشور تاجیکستان. از جمله این موارد پروژه ساخت بزرگترین سد و تولید انرژی برق از وخش رود تاجیکستان توسط متخصصان ایران است. این فیلم گذری هم بر تاریخ سیاسی، مذهبی، فرهنگی و اجتماعی کشور تاجیکستان دارد و شباهت آن کشور را با ایران نشان می‌دهد.

Researchers: Morteza Nedaei and Mozghan Sayyadi  
Cinematographer: Morteza Nedaei  
Sound Recorders: Sanam Emami, Zia Talebov, and Mozghan Sayyadi  
Editor: Morteza Nedaei  
Narrators: Saeed Tavakolli and Orof Attar-pour  
Produce Manager: Masoud Ghorbani  
Producer: Morteza Nedaei, DEFC

Synopsis: Role of Iranian specialists and their activities in different fields like medical care, agriculture, industry, and economy in Tajikistan. One of these samples is work of Iranian engineers on the dam named Vokhsh Roud. Also the film has a look to political, religious, cultural and social history of Tajikistan and its similarities to Iran.

## Padask, the Golden region

پژوهشگر: محمد رضا محمدی نیکو  
تصویربردار: رسولی  
صدا: حسن خسروی  
تدوین: حسن خسروی  
تهیه کننده: مرتضی ندایی و محمد رضا محمدی نیکو



20/1998-۱۳۷۷

موضوع: این فیلم به آیین‌ها، مراسم و یادگارهای ایرانیان عهد باستان در تاجیکستان می‌پردازد.

Researcher: Mohammadreza Mohammadi Nikou  
Cinematographer: Rasouli  
Sound: Hassan Khosravi  
Editor: Hassan Khosravi  
Producer: Morteza Nedaei and Mohammadreza Mohammadi Nikou

Synopsis: Ancient Iranian rituals and remains in Tajikistan.

# تاریخ شاعر

پژوهشگر: مرتضی ندایی  
تصویربردار: مرتضی ندایی  
تدوینگر: مرتضی ندایی  
تهیه کننده: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی و مرتضی ندایی  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

## Fate of Poet



موضوع: ۴۵ سال پیش مسراد عاریپوف بازیگر تاجیک در فیلمی به نام قسمت شاعر نقش رودکی شاعر ایرانی را ایفا کرد. به بهانه شکل گیری آن فیلم، تاریخ تاجیکستان و زندگی رودکی را مرور می کنیم.

47/2011-۱۳۹۰

Researcher: Morteza Nedaei  
Cinematographer: Morteza Nedaei  
Editor: Morteza Nedaei  
Producer: DEFC and Morteza Nedaei  
Produced at DEFC

Synopsis: 45 years age Murad Aripof the Tajik actor played the role of Rudaki in a film called "Fate of Poet". Rudaki as a prominent Iranian Poet. "Fate of Poet" is the reason to review of Tajikistan History and life of Rudaki in this film.

# مسافر

تصویربردار: مرتضی ندایی  
صداپرداز: مژگان صیادی  
تدوینگر: مرتضی ندایی  
عکاس: مژگان صیادی  
تهیه کننده: مرتضی ندایی

## Passenger



موضوع: نقاش معاصر، علی ذاکری

15/2011-۱۳۹۰

Cinematographer: Morteza Nedaei  
Sound Recorder: Mozghan Sayyadi  
Editor: Morteza Nedaei  
Photographer: Mozghan Sayyadi  
Producer: Morteza Nedaei

Synopsis: Ali Zakeri, the Contemporary Painter

Tribute



# بخش‌بیر المجلد

پنه بکر

لایپزیگ

فیلم‌های آمریکا

کیهان ما، نگاه ویژه

به بحران آب

نمایش‌های ویژه

روزگار ما

مستندهای تجربی

پرتره

قاره سیاه

مستندهای شهر

مسابقه مستندبلند

مسابقه مستندنیمه بلند

مسابقه مستندکوتاه

National  
Section

# بزرگداشت پنجاه و یک سالگی، پدرسینما حقیقت

افتتاحیه در مسکو

به پشت سر نگاه نکن

راکبای

قطار سریع السیر سحرگامی

کوهپایه

لامبرت و شرکا

# تاریخچه در مسکو

کارگردان: دی. ای پنه بکر  
فیلمنامه نویسنده: دی. ای پنه بکر  
فیلمبردار: دی. ای پنه بکر  
تدوینگر: دی. ای پنه بکر  
تهیه کننده: شرلی کلارک، آلبرت مایسلز، دی. ای پنه بکر

## Opening in Moscow



آمریکا / ۱۳۳۸-۱۹۵۹ / USA / 45'

خلاصه فیلم: در سال ۱۹۵۹، جرج نلسون یک نمایشگاه تجاری بی نظیر را برای ارسال به روسیه طراحی کرد؛ نوعی حیات سراسر محصولات آمریکایی. هر آنچه فکر کنید از جارو برقی های اتوماتیک و یخچال تا دوربین های پولاروید و حتی نوارهای ویدئوی جدید. این محصولات همچون کتاب های نایاب دوره استالین محصولات بازار مصرف گرایی آمریکایی بودند. ریچارد نیکسون معاون رئیس جمهور و نخست وزیر شوروی نیکیتا خروشچف بحث معروفی را با عنوان "مناظرات آشپزخانه" در یکی از آشپزخانه های این نمایشگاه داشتند.

**Synopsis:** In 1959, George Nelson designed an incredible trade fair to be sent to Russia, a kind of yard sale of things American. Everything from automatic vacuum cleaners and refrigerators, to Polaroid cameras and newly pioneered videotape, as well as books not available under Stalinist rule were represented as the fruits of the capitalist American consumer market. Vice President Richard Nixon and Soviet Premier Nikita Khrushchev held the famous "Kitchen Debates" in a kitchen at the fair.

Director: D.A. Pennebaker  
Screenplay: D.A. Pennebaker  
Cinematographer: D.A. Pennebaker  
Editor: D.A. Pennebaker  
Producer: Shirley Clarke, Albert Maysles, D.A. Pennebaker  
Distribution/Sales: Pennebaker Hege-  
dus Films, janebalfour@btconnect.com

# راکبای

کارگردان: کریس هاگدوس، دی. ای پنه بکر  
فیلمنامه نویسنده: کریس هاگدوس، دی. ای پنه بکر  
فیلمبردار: کریس هاگدوس، دی. ای پنه بکر  
تدوینگر: کریس هاگدوس، دی. ای پنه بکر  
تهیه کننده: پنه بکر هاگدوس فیلمز

## Rockaby



آمریکا / ۱۳۶۰-۱۹۸۱ / USA / 58'

خلاصه فیلم: این فیلم دو نفر از مفسران آثار ساموئل بکت؛ بیلی وایتلاو هنریبشه والن اشتایدر کارگردان را در زمان تمرین اثر "راکبای" دنبال می کند؛ متنی که مخصوص این پروژه توسط بکت نوشته شد. این فیلم با شروع تمرین ها در لندن آغاز می شود و به اجرا در سالن بوئالووی نیویورک می رسد. در این فیلم جنبه های مختلف بکت به نمایش گذاشته می شود از جمله تاثیر بالا و وسیع او بر تاثیر مدرن و تماشاگران. خانم وایتلاو برای ایفای نقش در این نمایش توانست جایزه اوبی را دریافت کند.

**Synopsis:** This film follows two of Samuel Beckett's foremost interpreters, actress Billie Whitelaw and director Alan Schneider, as they rehearse and premiere "Rockaby", Beckett's haunting play written specifically for this project. Beginning with rehearsals in London through the opening performance in Buffalo, New York, various views of Beckett emerge as the play takes form, revealing the strong influence he has on modern theater and the complicated way his writing takes hold of an audience. Ms. Whitelaw won an Obie Award for her performance in "Rockaby."

Director: Chris Hegedus and D.A. Pennebaker  
Screenplay: Chris Hegedus and D.A. Pennebaker  
Cinematographer: Chris Hegedus and D.A. Pennebaker  
Editor: Chris Hegedus and D.A. Pennebaker  
Producer: Chris Hegedus and D.A. Pennebaker  
Distribution/Sales: Pennebaker Hege-  
dus Films, janebalfour@btconnect.com

## Down from the Mountain

کارگردان: دی. ای پنه بگر و کریس هاگدوس  
فیلمنامه نویس: کریس هاگدوس، دی. ای پنه بگر، نیک  
دوب  
فیلمبردار: نیک دوب و دی. ای پنه بگر  
تدوینگر: نیک دوب و دی. ای پنه بگر  
تهیه کننده: ربه کا مارشال



آمریکا، ۱۳۸۰-۲۰۰۱ / USA / 98'

Director: D.A Pennebaker and Chris Hegeðus  
Screenplay: Chris Hegeðus , D.A Pennebaker, Nick Doob  
Cinematographer: Nick Doob and D A Pennebaker  
Editor: Nick Doob and D A Pennebaker  
Producer: Rebecca Marshall  
Distribution/Sales: Pennebaker Hegeðus Films, janebalfour@btconnect.com

خلاصه فیلم: زمانی که برادران کوئن تصمیم گرفتند که برای فیلمشان "ای برادر کجایی" در حال و هوایی جنوبی قطعات موسیقی پیدا کنند از تهیه کننده موسیقی تی بون برنت خواستند تا به آنها کمک کند. آنها از او خواستند تا موسیقی اورجینال قدیمی محلی آمریکای آن دوران را در اختیارشان قرار دهد. در نهایت آنها به ترکیبی از موسیقی موسیقیدانان بلوگراس و موسیقی آلترناتیو معاصر آمریکا رسیدند که منجر به تولید آلبومی فوق العاده در حوزه موسیقی فیلم شد.

**Synopsis:** When the time came for the Coen Brothers to find the music for their Southern period piece comedy, "O Brother, Where Art Thou?," they asked record producer T Bone Burnett to lend a hand. They wanted original recordings of old-timey, American folk music. What they came up with was a sprawling mix of authentic bluegrass musicians and contemporary alternative country stars that resulted in a surprisingly successful soundtrack album.

## Lambert & Co.

کارگردان: دی. ای پنه بگر  
فیلمنامه نویس: دی. ای پنه بگر  
فیلمبردار: دی. ای پنه بگر  
تدوینگر: دی. ای پنه بگر  
تهیه کننده: لیگاک، پنه بگر



آمریکا، ۱۳۴۳-۱۹۶۴ / USA / 15'

Director: D.A Pennebaker  
Screenplay: D.A Pennebaker  
Cinematographer: D.A Pennebaker  
Editor: D.A Pennebaker  
Producer: Leacock and Pennebaker  
Distribution/Sales: Pennebaker Hegeðus Films, janebalfour@btconnect.com

خلاصه فیلم: خواننده سبک بیبیب، دیو لامبرت و گروهش در راه استودیوی ضبط قطعات در استودیو آر. سی. ای نیویورک در سال ۱۹۶۴.

**Synopsis:** Bebop singer, Dave Lambert, and his group are seen during a recording session at the R.C.A. studio in New York. Made in 1964.

# فیلم‌های سریع‌السیر سحرگاهی

کارگردان: دی. ای پنه بکر  
فیلمنامه نویس: دی. ای پنه بکر  
فیلمبردار: دی. ای پنه بکر  
تدوینگر: دی. ای پنه بکر  
تهیه کننده: پنه بکر هاگدوس فیلمز

## Daybreak Express



۵ / USA / 1953 - ۱۳۳۲ آمریکا

خلاصه فیلم: فیلم کوتاهی درباره قطار اکسپرس نیویورک با الهام از صفحه موسیقی دوگ الینگتون با عنوان قطار سریع السیر سحرگاهی. شاهکاری پنج دقیقه ای.

**Synopsis:** Short film about a New York express train inspired by Duke Ellington's record Daybreak Express. A 5 minute masterpiece.

Director: D.A Pennebaker  
Screenplay: D.A Pennebaker  
Cinematographer: D.A Pennebaker  
Editor: D.A Pennebaker  
Producer: Pennebaker Hege-dus Films  
Distribution/Sales: Pennebaker Hege-dus Films, janebalfour@btconnect.com

کارگردان: دی. ای پنه بکر  
فیلمنامه نویس: دی. ای پنه بکر  
فیلمبردار: دی. ای پنه بکر  
تدوینگر: دی. ای پنه بکر  
تهیه کننده: پنه بکر هاگدوس فیلمز

## Don't Look Back

# پشت سر نگاه بکر



۹۵ / USA / 1967 - ۱۳۴۶ آمریکا

خلاصه فیلم: "به پشت سر نگاه نکن" درباره دهه شصت و مردی است که بسیاری از ما با او خاطره داریم. باب دیلن بسیار بیشتر از یک خواننده فولکلور حرفه ای است، حتی بسیار بیشتر از یک ترانه سرا که قطعات بیادماندنی زیادی دارد. او نیرویی بود که ما را از عصری به عصری دیگر انتقال داد. کلمات او ابهام داشتند، سبک او تازه و در عین حال ثابت بود. با وجود اینکه دوری اش از تبلیغات و سوسا گوننه بود اما تاثیر صدایش تا زمان ما باقی مانده است.

**Synopsis:** "Dont Look Back" is about the Sixties and the man who got a lot of us through them. Bob Dylan is more than the folk singer touted by the record industry, more than the songwriter whose poetry is the only kind many of us remember, more than the Kerouac-kid who haunts our best writing. He is the force that blew us out of one era and into another. His words are ambiguous, his style constantly changing and his avoidance of publicity obsessive, yet he remains the influential voice of our times. "

Director: D.A Pennebaker  
Screenplay: D.A Pennebaker  
Cinematographer: D.A Pennebaker  
Editor: D.A Pennebaker  
Producer: ALBERT GROSSMAN, JOHN COURT, LEACOCK-PENNEBAKER, INC.  
Distribution/Sales: Pennebaker Hege-dus Films, janebalfour@btconnect.com

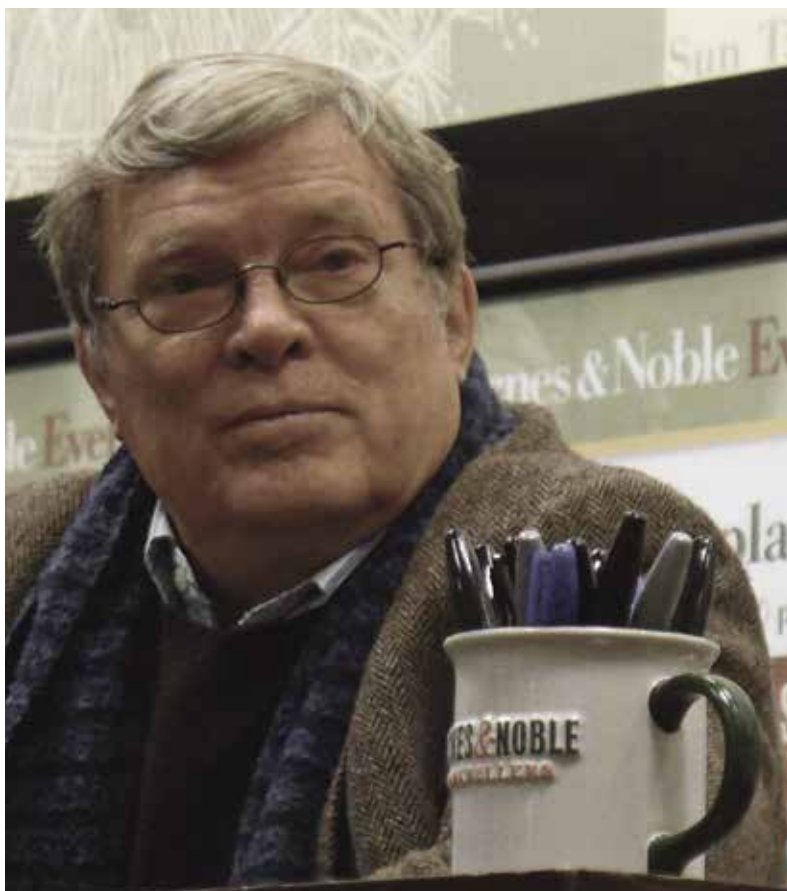
## D A Pennebaker

D A (Donn Alan) Pennebaker is widely regarded as one of the pioneers of cinema verite filmmaking. In 2013 The Academy of Motion Picture Arts and Sciences recognized D A Pennebaker's body of work with an Oscar for Lifetime Achievement. In the early sixties, Pennebaker and his colleague Richard Leacock developed one of the first fully portable 16mm synchronized camera and sound recording systems which revolutionized filmmaking and helped to created the immediate style of shooting so popular today. Pennebaker is the recipient of numerous filmmaking awards including the IFP's Gotham Award.

In 1976, the filmmaker began his long collaboration with his partner and future wife, Chris Hegedus. Together, they have co-directed a host of acclaimed films, including 1998's MOON OVER BROADWAY and 1994's THE WAR ROOM. The latter film, a behind-the-scenes look at Bill Clinton's 1992 presidential campaign, received an Academy Award Nomination for Best Documentary and won the National Board of Review's D.W. Griffith Award for Best Documentary.

Pennebaker and Hegedus' early films include the five-hour, three-part special THE ENERGY WAR, which chronicled the historic Congressional fight over President Carter's 1977 bill to deregulate natural gas; and TOWN BLOODY HALL, filmed in 1971 and edited by Hegedus. The film relives the fractious "Dialogue on Women's Liberation" at New York City's Town Hall. The years 1979 to 1981 were spent filming DeLOREAN, a profile of automobile entrepreneur John DeLorean as he developed his stainless steel gull-winged car in Northern Ireland; ROCKABY, which documents the rehearsals and the first performance of Samuel Beckett's play, starring Billie Whitelaw and written specifically for the filmmakers for this project; and ELLIOT CARTER AT BUFFALO, which follows acclaimed composer Elliott Carter as he directs his groundbreaking work "Double Concerto."

Chris Hegedus has been making films as a director, cinematographer, and editor for nearly 40 years. In 2001, she was awarded the prestigious Directors Guild of America Award for STARTUP.COM, an intimate buddy story filmed during the first Internet boom/bust. Together with her partner D A Pennebaker, Hegedus was nominated for an Academy Award for THE WAR ROOM, a behind-the-scenes look at Bill Clinton's 1992 presidential campaign. The film also won the National Board of Review's D.W. Griffith Award for Best Documentary. Hegedus is the recipient the Golden Eagle CINE award and of lifetime achievement awards from several organizations including the International Documentary Association.



## دی ای پنه بیگر

دی ای پنه بیگر به عنوان پیشرو سینما حقیقت شناخته می شود. در سال ۲۰۱۳ آکادمی علوم و هنرهای سینمایی با اهدای جایزه اسکار یک عمر دستاورد هنری از او تقدیر کرد. پنه بیگر و همکارش ریچارد لیساک در اوایل دهه ۶۰ دوربین کاملاً قابل حمل شانزده میلمتری و سیستم ضبط صدایی را ساختند که در تولید فیلم انقلابی ایجاد کرد و سینک فیلمبرداری فوری که امروزه رواج دارد را خلق کردند. پنه بیگر برنده جوایز فیلمسازی متعددی از جمله جایزه فیلم مستند گاتهم شده است.

در سال ۱۹۷۶، این فیلمساز همکاری خود را با شریک و همسر آینده اش کریس هجدوس آغاز کرد. این دو در کنار هم تعدادی فیلم تسمین شده از جمله ماه یرفراز برآوردی در سال ۱۹۹۸ و فیلم اتاق جنگ در سال ۱۹۹۴ را ساختند. فیلم دوم پشت صحنه کمپین تبلیغاتی بیل کلینتون برای رقابت ریاست جمهوری بود که برنده اسکار بهترین فیلم مستند و جایزه گریفیت برای بهترین مستند شد. در حال حاضر پنه بیگر و هجدوس در حال ساخت باز کردن قفس هستند که مستندی درباره استیون وایز و کیسل مدافع حقوق حیوانات و طرح دعوی او برای گرفتن حق شخصیت برای یک شامپانزه است.

کریس هجدوس نزدیک به چهل سال است که به عنوان کارگردان، فیلمبردار و تدوینگر در سینما فعالیت دارد. در سال ۲۰۰۱ برنده جایزه صنف کارگردان های آمریکایی برای فیلم استارت آپ دات کام شد. این فیلم درباره داستان دوستی در اوایل رواج اینترنت است. او به همراه شریک پنه بیگر برای فیلم اتاق جنگ نامزد جایزه اسکار شد. اتاق جنگ روایت پشت صحنه کمپین تبلیغاتی بیل کلینتون برای ریاست جمهوری ۱۹۹۲ است. همچنین فیلم برنده جایزه گریفیت برای بهترین مستند شد. هجدوس برنده عقاب نقره ای CTV برای یک عمر دستاورد هنری است.

A Retro-  
spective,  
Pennebaker  
films



# آیند یک جشنواره: جشنواره مستند لایپزیگ آلمان

تو تو و خواهرانش

زمستان پابلو

شهر زیرزمینی

قواعد بازی

مکن فراموش مرا

ناگهان ذهنم ایستاد

## Suddenly My Thoughts Halt

Director: Jorge Pelicano  
Screenplay: Jorge Pelicano  
Cinematographer: Jorge Pelicano  
Editor: Pedro Mouzinho, Jorge Pelicano  
Producer: Renata Amaro, Rosa Teixeira da Silva  
Distribution/Sales: Filmdomondo, jorgepelicano@gmail.com

Festival and Awards: Doeliswa 2014 Lisbon, Dok Leipzig Film Festival 2014 Germany, Caminhos do Cinema Português 2014 Portugal, Off Cinema 2014 Poland, Signs De Nuit 2014 Paris, Magnificent Seven 2015 Serbia, Grand Festival Award, Caminhos do Cinema Português Festival 2014, Audience Award - Caminhos do Cinema Português Festival 2014

کارگردان: جورج پلیکانو  
فیلمنامه نویسی: جورج پلیکانو  
فیلمبردار: جورج پلیکانو  
تدوینگر: پدرو موزینهو و جورج پلیکانو  
تهیه کننده: رناتا آمارو، رزا تیکسیرا داسیلوا

جشنواره ها و جوایز: جشنواره فیلم مستند لیسوا ۲۰۱۴، جشنواره فیلم مستند لایپزیگ، آلمان ۲۰۱۴، جشنواره فیلم مستند پرتغال لیسبون ۲۰۱۴، آف سینما لهستان ۲۰۱۴، نشانه های شب ۲۰۱۴ پاریس، برنده جایزه بزرگ فستیوال مگنیفیسنت جشنواره صربستان ۲۰۱۵، برنده جایزه تماشاگران، بهترین کارگردان از جشنواره فیلم مستند پرتغال لیسبون ۲۰۱۴، برنده جایزه نشانه از نشانه های شب ۲۰۱۴ پاریس

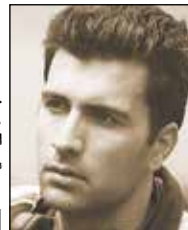


Synopsis: A cup of coffee, a cigarette. A coin, another cup of coffee. Patients roam the halls. They walk alone. Waiting. Another smoke, a burning cigarette. Therapies that appeal to the senses. Routines that pull them back to reality. It's life repeating itself at psychiatric hospital spaces'. Lucidity and madness live together.

خلاصه فیلم: یک فنجان قهوه، یک سیگار، یک سکه و یک فنجان قهوه دیگر. بیماران در راهروها پرسه می زنند. آنها به تنهایی راه می روند. برای سیگاری دیگر انتظار می کشند. اینها راه هایی برای درمان احساسات است. کارهای روتین که آنها را به واقعیت می برد. این زندگی تکراری در یک بیمارستان روانی است. واقعیت و دیوانگی با هم زندگی می کنند.

111/ Portugal/2014-۱۳۹۳ / پرتغال

Director: Jorge Pelicano  
Filmography: Páre, Escute, Olhe 2009, Ainda Há Países? 2006



کارگردان: جورج پلیکانو  
فیلمشناسی: متوقف کردن، گوش دادن، نگاه ۲۰۰۹، هنوز چوپان وجود دارد؟ ۲۰۰۶



## Toto and his sisters

Director: Alexander Nanau  
Screenplay: Alexander Nanau  
Cinematographer: Jorge Pelicano  
Editors: George Cragg, Alexander Nanau, Mircea Olteanu  
Producers: Hanka Kastelicova, Marcian Lazar, Catalin Mitulescu, Alexander Nanau  
Distribution/Sales: Outlook Films

Festival and Awards: Best International Documentary, Zurich Film Festival, Best Documentary - Warsaw Film Festival, Audience Award - Festival dei Popoli, Honorable Mention Int. Competition - Doc Leipzig Film Festival, Prize of Ecumenical Jury - Doc Leipzig Film Festival, Prize of the Trade Union ver.di - Doc Leipzig Film Festival

کارگردان: الکساندر نانائو  
فیلمنامه نویسی: الکساندر نانائو  
فیلمبردار: جورج پلیکانو  
تدوینگر: جورج کراگ، الکساندر نانائو، میرکی اولتینو  
تهیه کننده: هانکا کاستلیکوا، مارسیان لازار، کاتالین مینولسکو، الکساندر نانائو

جشنواره ها و جوایز: برنده جایزه بهترین مستند بین الملل از جشنواره فیلم زوریخ، بهترین فیلم مستند از جشنواره ورشو، برنده جایزه تماشاگران از جشنواره دی پوپولی، دیپلم افتخار از جشنواره لایپزیگ، جایزه داوران جهانی از جشنواره لایپزیگ، برنده جایزه اتحادیه تجاری از جشنواره لایپزیگ و...

Director: Alexander Nanau  
Filmography: The world according to Ion B.



کارگردان: الکساندر نانائو  
فیلمشناسی: جهان بر اساس یون

Synopsis: This film is about a family story of Toto (10), and his sisters, Ana (17) and Andreea (15). During their mother's imprisonment, Toto passionately learns dancing, reading and writing, while his sisters try to keep the family together in a world that has long forgotten what the innocence of childhood should be. What happens when we discover that we can get more from life than our parents have to offer?

خلاصه فیلم: این فیلم داستان خانواده توتو ده ساله و خواهرانش آنا هفده ساله و آندریا ۱۵ ساله در طول زمان زندانی بودن مادرشان است. توتو در این مدت رقص، خواندن و نوشتن یاد می گیرد در حالی که خواهرانش می گویند خانواده را کنار هم نگه دارند آن هم در دنیایی که در آن محصومیت کودکانه فراموش شده است. چه اتفاقی می افتد وقتی ما متوجه می شویم که ما از زندگی چیزی بیشتر از آنچه که والدینمان به ما پیشنهاد داده اند می خواهیم؟

93/ Romania/2014-۱۳۹۳ / رومانی

## Pablo's Winter

Director: Chico Pereira  
 Screenplay: Chico Pereira  
 Cinematographer: Julian Schwanitz  
 Editor: Nick Gibbon  
 Producer: Chico Pereira  
 Distribution/Sales: Scottish Documentary Institute, finlay@scottishdocinstitute.com

Festival and Awards: Winner Healthy Workplaces Award Dok Leipzig 2012, Winner Student Competition IDFA 2012

کارگردان: چیکو پیرا  
 فیلمنامه نویس: چیکو پیرا  
 فیلمبردار: جولیان شوانیتز  
 تدوینگر: نیک گیبون  
 تهیه کننده: چیکو پیرا

جشنواره‌ها و جوایز: برنده جایزه مکان های بهداشتی از جشنواره فیلم مستند لایپزیگ ۲۰۱۲، برنده جایزه دانشجویی ای‌دفا ۲۰۱۲



**Synopsis:** Pablo needs to stop smoking. Why? Because his wife, family and doctor say he should. But Pablo is a stubborn man. He's worked in the mercury mines of Almadén, Spain, risking his life daily, he's had five severe heart attacks and smoked 20 Winston's a day since he was 12. Now in his seventies, Pablo spends most of his day in front of the TV, surrounded by a cloud of smoke, with his back turned firmly towards a village that has lived through better times.

خلاصه فیلم: پابلو باید سیگار را ترک کند. چرا؟ بخاطر همسرش، خانواده و اینکه دکتر گفته که باید اینکار را انجام دهد. اما پابلو مرد لجبازی است. او در معادن جیوه در آلمادن اسپانیا کار می کند و هر روز زندگی اش در خطر است. او پنج بار سسکته قلبی کرده است و از دوازده سالگی روزانه ۲۰ نخ سیگار می کشیده. حالا در دهمه هفتم زندگی اش، او بیشتر وقتش را جلوی تلویزیون می گذراند در حالیکه در ابری از دود سیگار کم شده، پشت بده شهری که در آن روزگار بهتری داشته است.

75/ Scotland, Spain/2012 اسکاتلند، اسپانیا / ۱۳۹۱

Director: Chico Pereira  
 Filmography: Polaris 2012, Disco 2010, The Way to Macondo 2009, 6:05pm 2008



کارگردان: چیکو پیرا  
 فیلمشناسی: پولاریس ۲۰۱۲، دیسکو ۲۰۱۰، راهی به سوی ماکوندو ۲۰۰۹، شش و پنج دقیقه عصر ۲۰۰۸

## Rules of the Game

Director: Cluadine Bories and Patrice Chagnard  
 Screenplay: Cluadine Bories and Patrice Chagnard  
 Cinematographer: Patrice Chagnard  
 Editor: Stéphanie Goldschmidt  
 Producer: Muriel Meynard & Patrick Sobelman  
 Distribution/Sales: Doc & Film International, h.horner@docandfilm.com

Festival and Awards: Dok Leipzig 2014

کارگردان: کلودین بوریس و پرتیس چاگنارد  
 فیلمنامه نویس: کلودین بوریس و پرتیس چاگنارد  
 فیلمبردار: پرتیس چاگنارد  
 تدوینگر: استفانی گلد اسمیت  
 تهیه کننده: موری مینارد و پاتریک سوبلمن

جشنواره‌ها و جوایز: حضور در جشنواره لایپزیگ ۲۰۱۴

**Synopsis:** This documentary is a topical and tragicomic film in which the customer is sometimes wrong. But the system is not right either.

خلاصه فیلم: این فیلم مستند یک فیلم تراژدی-کمدیک است که در آن نشان می دهد همیشه هم حق با مشتری نیست اما سیستم هم همیشه درست عمل نمی کند.

Director: Cluadine Bories and Patrice Chagnard  
 Filmography: Bories: The Arrivals 2012, Rules of the Game 2014  
 Changed: The Arrivals 2012, Rules of the Game 2014

کارگردان: کلودین بوریس و پرتیس چاگنارد  
 فیلمشناسی: کلودین بوریس: ورودی ها ۲۰۱۲، قواعد بازی ۲۰۱۴  
 پرتیس چاگنارد: ورودی ها ۲۰۱۲، قواعد بازی ۲۰۱۴



106/ France/2014-۱۳۹۳ / فرانسه

## Chthonian City

Director: Anita Müller  
Screenplay: Anita Müller  
Cinematographer: Anita Müller and Clara Wlecek  
Editor: Anita Müller  
Producer: Anita Müller

Festivals and Awards: Doc Leipzig Film Festival

کارگردان: آنیتا مولر  
فیلمنامه نویسی: آنیتا مولر  
فیلمبردار: آنیتا مولر و کلارا ویدک  
تدوینگر: آنیتا مولر  
تهیه کننده: آنیتا مولر

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره فیلم لایپزیگ



**Synopsis:** The catacombs of Odessa are a treasure chamber of history. Started in the 19th century as sandstone quarries for construction, a labyrinthine tunnel system developed over the years which now spread under the whole city with a total length of 2000 kilometers. Its explorers can discover traces of miners, smugglers, "Bolshevists", partisans and modern cave-dwellers here.

خلاصه فیلم: مقبره ادسای یکی از مکان‌های ارزشمند در طول تاریخ است. این مکان که ساخت آن در قرن ۱۹ آغاز شد، در ابتدا به عنوان انبار شن و ماسه مورد استفاده قرار می‌گرفت اما طی سالیان سال این تونل‌های تو در تو چنان پیشرفته شدند که تقریباً تمام زیر شهر را به مساحت ۲۰۰۰ کیلومتر گرفتند. کاشفان آن می‌توانند ردیابی معدنچیان، قاچاقچیان، بولشویک‌ها، پارتیزان‌ها و غارنشینان را اینجا پیدا کنند.

20/ Germany, Ukraine/2011 | ۱۳۹۰ / آلمان، اوکراین

Director: Anita Müller

Filmography: The desert house 2013, Le Carrousel 2013, Amongst Man-Eaters 2010, A Postcard from the Past



کارگردان: آنیتا مولر

فیلمشناسی: خانه صحرائی، ۲۰۱۳، گردونه، ۲۰۱۳، در میان آدمخواران، ۲۰۱۰، کارت پستی از گذشته



## Forget Me Not

Director: David Sieveking  
Screenplay: David Sieveking  
Cinematographer: Adrian Stahli  
Editor: Catrin Vogt  
Producer: Martin Heisler, Carl-Ludwig Rettinger  
Distribution/Sales: Autlookfilms, welcome@autlookfilms.com

Festival and Awards: Locarno - Special Jury Prize 2012, Zurich 2012, Planete Doc Warsaw - Millennium Award 2013, Sheffield Doc Fest 2013, Doc Leipzig Film Festival

کارگردان: دیوید سیوکی‌کی‌نگ

فیلمنامه نویسی: دیوید سیوکی‌کی‌نگ

فیلمبردار: آدریان استاهلی

تدوینگر: کاترین ووت

تهیه کننده: مارتین هایسلر، کارل لودویگ رتینگر

جشنواره‌ها و جوایز: دریافت جایزه ویژه هیأت داوران از جشنواره لوکارنو ۲۰۱۲، زوریخ ۲۰۱۲، برنده جایزه هزاره از جشنواره فیلم مستند بلانت ورشو ۲۰۱۲، جشنواره فیلم لایپزیگ

Director: David Sieveking  
Filmography: American Embassy



کارگردان: دیوید سیوکی‌کی‌نگ  
فیلمشناسی: سفارت آمریکا

**Synopsis:** This film portrays the domestic care of his mother Gretel, who, like millions of others, is suffering from Alzheimer's disease. The changes taking place within the mother forces the family to deal with its own conflicts and even teaches them new ways to express their feelings and experience intimacy, bringing them all closer together.

خلاصه فیلم: این فیلم برپرتی ای است از مادر فیلمساز که همچون میلیون‌ها نفر دیگر مبتلا به آلزایمر است. این تغییر در مادر باعث می‌شود تا خانواده با مشکلات دیگر خود نیز درگیر شود و همین مساله باعث می‌شود تنها از این اتفاق درس بگیرند که اعضای خانواده به هم نزدیک و نزدیک تر شوند.

37/ Germany/2012-۱۳۹۱ / آلمان

## DOK LEIPZIG

Founded in 1955 DOK Leipzig is the oldest documentary festival in the world, but from its first edition on animated films were part of the program which today extends into cross media art. This makes Leipzig unique in the international festival landscape as well as its strict attention to artistic quality. The artistic approach is essential for the selection of multilayered works that reflect reality in its complexity and with radical subjectivity.

The program includes international competitions for long and short documentary and animated films as well as for animated documentary, for German documentaries and the Next Masters Competition. There are numerous special programs like the regional focus, a rich historical retrospective, a homage to a master and many more.

As a place where during the Cold War and throughout its long history filmmakers from East and West as well as those from Africa, Asia and Latin America could meet and exchange DOK Leipzig up to now celebrates geographic and artistic diversity.

Today, DOK Leipzig has grown into an international centre of competence for documentary and animated film that is active throughout the year.

Also, The DOK Industry Programme is designed for international and local animation, non-fiction film and interactive professionals. Each year the activities and events attract around 1,700 accredited guests.

DOK Industry provides:

- Opportunities for co-financing and co-production
- New titles ready for different kinds of distribution and suitable for international audiences
- Discussions, panels, round table meetings and case studies with the most exciting industry players
- High-quality networking opportunities
- Access to exciting interactive works and interactive project development.

DOK Leipzig is the place for encounters between the German and international markets and a space for inventiveness, discovery and high-quality curation.



### جشنواره مستند لایپزیگ

داک لایپزیگ (مستند لایپزیگ) قدیمی ترین جشنواره فیلم مستند در سال ۱۹۵۵ پایه گذاری شد و از همان دور اول جشنواره بخشی به انیمیشن اختصاص داده شد که امروز این بخش با عنوان هنر بین رسانه ای توسعه پیدا کرده است. این نکته به همراه توجه خاصی جشنواره به کیفیت هنری آثار لایپزیگ را در میان جشنواره های بین المللی منحصر به فرد کرده است. رویکرد هنری از ضروریاتی است که در جریان انتخاب آثار چند لایه ای تاثیرگذار است و منعکس کننده واقعیت با تمام پیچیدگی ها و ذهنیت رادیکال آن است.

این جشنواره شامل رقابت بین المللی فیلم های مستند کوتاه و بلند و فیلم های انیمیشن و انیمیشن های مستند برای مستندهای آلمانی و رقابت اسنادی آینده است. تعدادی برنامه های ویژه مانند برنامه های منطقه ای، مرور گذشته تاریخ، تجلیل از اساتید و غیره نیز برگزار می شود.

این جشنواره جایی است که در طول جنگ سرد و پس از آن فیلم سازان با سابقه آن از غرب و شرق همچنین آفریقا و آسیا و آمریکای لاتین می توانند با هم ملاقات و تبادل نظر کنند و به لایپزیگ کمک کنند تا تنوع جغرافیایی و هنری خود را جشن بگیرد.

امروزه لایپزیگ به مرکز بین المللی برای رقابت فیلم های مستند و انیمیشنی که سالانه تولید می شوند تبدیل شده است.

همچنین برنامه های داک اینداستری (صنعت مستند) برای انیمیشن های داخلی و بین المللی، فیلم های غیر داستانی و آثار حرفه ای اینترکتیو (تاملی) برنامه ریزی شده است. هر سال حدود ۱۷۰۰ مهمان در برنامه های مختلف و جانبی این رویداد شرکت می کنند.

این برنامه ها شامل موارد زیر می شوند:

- \* زمینه تولید مشترک و بودجه مشترک
  - \* عناوین جدید برای پخش کننده های مختلف و مناسب برای مخاطبان بین المللی
  - \* جلسات بحث و گفتگو، برگزاری نشست، میزگرد با حضور فعالان این صنعت
  - \* فرصت ارتباطات سازنده
  - \* دسترسی به آثار برجسته تاملی و گسترش پروژه هایی در این زمینه
- داک لایپزیگ مکانی است برای ملاقات بازارهای آلمانی و بین المللی و فزاینده است برای تامل، کشف و انتخاب های با کیفیت.

Mirror of  
a festival:  
Dok Leipzig

# آمریکا: واقعیت یا رویا؟

آتش هفتم

از مردان و از جنگ

ترور

رویای سه ساز

سرزمین قاچاقچیان

نامزدی

وقت کشی

## The Seventh Fire

Director: Jack Pettibone Riccobono  
Screenplay: Jack Pettibone Riccobono, Shane Slattey-Quintanilla, Andrew Ford  
Cinematographer: Jack Riccobono  
Editor: Jack Riccobono  
Producer: Jack Pettibone Riccobono, Joey Carey, Jihan Robinson, Shane Slattey-Quintanilla  
Distribution/Sales: Wide House, [yc@widehousemanagement.com](mailto:yc@widehousemanagement.com)

Festivals and Awards: Berlin 2015, Document Madrid 2015

کارگردان: جک پتی بون ریگوبونو  
فیلمنامه نویسی: جک پتی بون  
فیلمبردار: شانته اسلاتری-کوینتانیلا، اندرو فورد  
تدوینگر: جک ریگوبونو  
تهیه کننده: جک پتی بون  
جشنواره ما و جوایز: جشنواره برلین ۲۰۱۵، جشنواره مستند مادرید ۲۰۱۵



**Synopsis:** Terrence Malick presents this haunting nonfiction film about the Native American gang crisis. When Rob Brown, a Native gang leader on a remote Indian reservation, is sentenced to prison for a fifth time, he must reckon with his past while his 17-year-old protégé, Kevin, dreams of the future: becoming the most feared Native gangster on the reservation.

خلاصه فیلم: ترانس مالیک، این فیلم غیر داستانی را درباره بحران گروه های آمریکایی بومی معرفی کرده است. وقتی که راب براون یک رهبر گروه آمریکایی در یک مکان دور افتاده هندي برای پنجمین بار به زندان محکوم شد او باید گذشته اش را بازسازی می کرد اما پسر هفده ساله اش کوین در حال تبدیل شدن به مخوف ترین گانگستر بومی زندان بود.



Director: Jack Pettibone Riccobono  
Filmography: Killer, The scared food

کارگردان: جک پتی بون ریگوبونو  
فیلمشناسی: قاتل، غذای ترسیده

76 / USA/2015-۱۳۹۴ / آمریکا



## Of Men and War

Director: Laurent Bécue-Renard  
 Screenplay: Laurent Bécue-Renard  
 Cinematographer: Camille Cottagnoud  
 Editor: Sophie Brunet, Charlotte Boigeol, Isidore Bethel  
 Producer: Alice Films  
 Distribution/Sales: CAT&Docs, maelle@catndocs.com

Festivals and Awards: IDFA 2014, Cannes Film Festival 2014

کارگردان: لورن بکو-رنارد  
 فیلمنامه نویسی: لورن بکو-رنارد  
 فیلمبردار: کامیل کوتانود  
 تدوینگر: سوفی برونه، شارلوت بویگول، ایزیدوره بتل  
 تهیه کننده: آلیس فیلمز

جشنواره‌ها و جوایز: حضور در ایدفا ۲۰۱۴، جشنواره فیلم کن ۲۰۱۴



Director: Laurent Bécue-Renard  
 Filmography: War-Wearied 2012



کارگردان: لورن بکو-رنارد  
 فیلمنامه‌ی: خسته از جنگ ۲۰۱۲

**Synopsis:** Anger consumes a dozen combat vets long after their return from the front. The warriors in Of Men and War have come home to the United States, but their minds are stuck out on the battlefield. Like figures from a Greek tragedy, all have traumatic memories that haunt them to this day. Ghosts and echoes of the war fill their lives. Threats seem to spring out from everywhere. Wives, children, and parents bear the brunt of their fractured spirits.

خلاصه فیلم: خشم سراسر وجود کهنه سربازانی را که از خط مقدم برگشته‌اند گرفته است. جنگجویان از مردان و از جنگ "به خانه هایشان به آمریکا بازگشته‌اند اما افکارشان در میدان جنگ جا مانده است. همچون اسطوره های تراژدی یونان باستان، خاطرات تلخ وجودشان را فرا گرفته است. ارواح و صداهای جنگ زندگی شان را پسر کرده است. بنظر می آید تمام پیوندهایشان در حال گسستن است از همسرانشان، بچه هایشان و والدینشان که ارواح زخم خورده آنها را تحمل می کنند.

فرانسه، سوئیس / ۱۳۹۳ 142/ France, Switzerland/2014

## The Case of the Three Sided Dream

Director: Adam Kahan  
 Screenplay: Alex Baev  
 Cinematographer: Alex Baev  
 Editor: Adam Kahan, Olivia Barratier  
 Producer: Alex Baev  
 Distribution/Sales: Monduo, ben@monduo.net

Festivals and Awards: IDFA 2014

کارگردان: آدام کاهان  
 فیلمنامه نویسی: الکس بائیو  
 فیلمبردار: الکس بائیو  
 تدوینگر: آدام کاهان، اولیویا باراتیئر  
 تهیه کننده: الکس بائیو

جشنواره‌ها و جوایز: ایدفا ۲۰۱۴



Director: Adam Kahan



کارگردان: آدام کاهان

**Synopsis:** Jazz legend Rahsaan Roland Kirk was known for playing multiple instruments at once and for his comical and political interjections on stage, creating music about his experience of becoming blind as an infant. Through communicating sonically with his surroundings, Kirk developed a unique ability to see in music, as everyday items were re-imagined as instruments and each seemingly insignificant noise revealed its own rhythm and cadence. A child prodigy, adult visionary and political activist, Kirk played music until the day he died.

خلاصه فیلم: اسطوره جاز رهسان رولاند کیرک به نواختن سه ساز به صورت همزمان و شوخی های سیاسی اش روی سن شناخته می شد. معروفترین کارش این بود که روی صحنه ادای یک کودک نابینا را در می آورد. از این طریق او با محیط اطراف ارتباط برقرار می کرد و از توانایی منحصر به فردش برای ساخت موسیقی از تمامی اصوات و ریتم های ناچیز استفاده می کرد. کیرک تا روزی که چشم از دنیا فرو بست به فعالیت موسیقی اش ادامه داد.

آمریکا / ۱۳۹۳-۸۷/ USA/2014

## Cartel Land

Director: Matthew Heineman  
Screenplay: Matthew Heineman  
Cinematographer: Matthew Heineman, Matt Porwoll  
Editor: Matthew Heineman  
Producer: Matthew Heineman, Tom Yellin  
Distribution/Sales: Dogwoof, ana@dogwoof.com

Festivals and Awards: Sundance Film Festival 2015 won the Best Director Award and Special Jury Prize for Cinematography

کارگردان: متیو هایمن  
فیلمنامه نویس: متیو هایمن  
فیلمبردار: متیو هایمن، مت پورول  
تدوینگر: متیو هایمن  
تهیه کننده: متیو هایمن، تام یلین

جشنواره‌ها و جوایز: برنده جایزه بهترین کارگردانی و جایزه ویژه هیئت داوران برای فیلمبرداری از جشنواره فیلم ساندنس ۲۰۱۵



**Synopsis:** In the Mexican state of Michoacán, Dr. Jose Mireles, a small-town physician known as "El Doctor," leads the Auto Defensas, a citizen uprising against the violent Knights Templar drug cartel that has wreaked havoc on the region for years. Meanwhile, in Arizona's Altar Valley - a narrow, 52-mile-long desert corridor known as Cocaine Alley - Tim "Nailer" Foley, an American veteran, heads a small paramilitary group called Arizona Border Recon, whose goal is to stop Mexico's drug wars from seeping across our border.

خلاصه فیلم: در ایالت مکزیک میگوآکان، دکتر خوزه میرلس، یک روانشناس شهرستانی که به عنوان "ال-دکتر" شناخته می‌شود سردمدار یک مبارزه خودمختار علیه قاچاقچیان مواد مخدر می‌شود که سالهاست در این منطقه فعالیت می‌کنند. به هر حال در دره آلتار آریزونا یک راهروی صحرایی ۵۲ مایلی وجود دارد. "تیم نیلر" آمریکایی داوطلب یک گروه کوچک غیر نظامی را به نام "بازسازی مرز آریزونا" رهبری می‌کند که هدفشان توقف جنگ های مवाद مخدر در طول مرز است.

98/ USA, Mexico/2015-۱۳۹۴ آمریکا، مکزیک

Director: Matthew Heineman  
Filmography: Our Time 2012



کارگردان: متیو هایمن  
فیلمشناسی: زمان ما ۲۰۱۲



Director: Lydie Wisshaupt-Claudel  
Filmography: El Puesto 2010, Odette Toulemonde 2006

کارگردان: لیدی ویس شاپت کلودل  
فیلمشناسی: پست ۲۰۱۰، توله موند ۲۰۰۶



## Killing Time

Director: Lydie Wisshaupt-Claudel  
Screenplay: Lydie Wisshaupt-Claudel  
Cinematographer: Colin Leveque  
Editor: Meline Van Aelbrouck  
Producer: Cellulo Prod  
Distribution/Sales: Taskovski Films, sales@taskovskifilms.com

Festivals and Awards: Cinéma du Réel 2015  
Grand Prix du Festival, Sarajevo Film Festival

**Synopsis:** Deep in the rocky Californian desert lays a small military town named Twenty nine Palms. Neighboring a large Marine Corps base, it welcomes troops coming back from Iraq and Afghanistan all year around. On leave or already back to training, these young men kill time by themselves, among brothers in arms or with their family, in a surrounding constantly reminding them of the warzone they just left behind.

خلاصه فیلم: در عمق صحرای صخره ای کالیفرنیا یک دهکده کوچک نظامی به نام بیست و نه نخل وجود دارد. در نزدیکی آن یک پادگان نیروی دریایی وجود دارد که از نیروهایی که بعد از یک سال از عراق و افغانستان باز می‌گردند استقبال می‌کند. در این مرخصی یا آمادگی برای بازگشت این مردان و قشمان را در اینجا همراه با همقطاران یا خانواده هایشان میگذرانند. در حالیکه آنها در یک منطقه جنگی هستند احساس خلاصی از آن را دارند.

88/ France, Belgium/2015 ۱۳۹۴ فرانسه، بلژیک

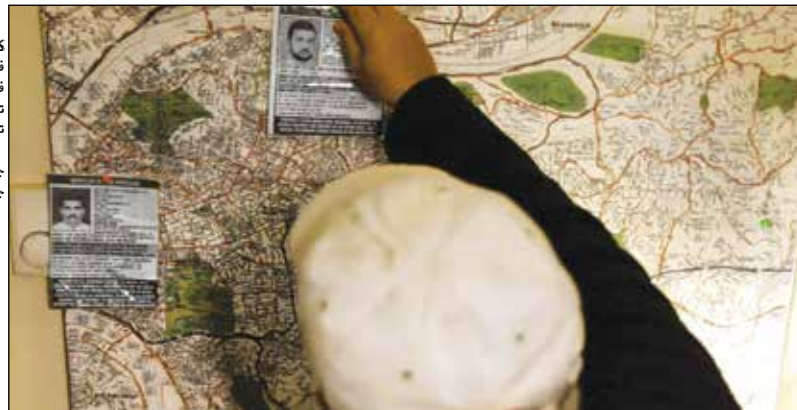
## (T) error

Director: Lyric R. Cabral and David Felix Sutcliffe  
Screenplay: David Felix Sutcliffe  
Cinematographer: David Felix Sutcliffe  
Editor: Nyneve Laura Minnear  
Producer: Christopher St. John  
Distribution/Sales: jeffrey@thefilmcollaborative.org

Festivals and Awards: London Film Festival, Sundance Film Festival

کارگردان: لیریک آر. کاربال، دیوید فلیکس ساتکلیف  
فیلمنامه نویس: دیوید فلیکس ساتکلیف  
فیلمبردار: دیوید فلیکس ساتکلیف  
تدوینگر: نینوا لورا میننر  
تهیه کننده: کریستوفر است جان

جشنواره‌ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم لندن، جشنواره فیلم ساندنس



Director: Lyric R. Cabral and David Felix Sutcliffe  
Filmography: Adama 2011

کارگردان: لیریک آر. کاربال و دیوید فلیکس ساتکلیف  
فیلمشناسی: آداما ۲۰۱۱

Synopsis: Saeed "Shariff" Torres, a counterterrorism informant for more than two decades, takes on what he swears is his last job for the FBI and invites filmmakers to follow his covert efforts to befriend a suspected jihadist - without informing his superiors.

خلاصه فیلم: سعید شریف توره، یک خبرچین مبارز که به مدت دو دهه فعالیت داشت در آخرین کارش برای اف بی آی، از فیلمسازان دعوت می کند تا تلاش هایش را برای صحبت و مذاکره با داعش بدون در جریان گذاشتن بالادستی هایش دنبال کنند.

84/ USA/2015-۱۳۹۴ آمریکا



Director: Amy Cohen

Filmography: My Life as a Child, The Rise and Fall of Jim Crow

## A Courtship

Director: Amy Cohen  
Screenplay: Amy Cohen  
Cinematographer: Ewan Eames  
Editor: Jordan Montminy  
Producer: Amy Kohn  
Distribution/Sales: Taskovski Films, sales@taskovskifilms.com

Festivals and Awards: Tribeca Film Festival 2014

کارگردان: امی کوهن  
فیلمنامه نویس: امی کوهن  
فیلمبردار: ایوان ایچس  
تدوینگر: جوردن مونتینی  
تهیه کننده: امی کوهن  
جشنواره‌ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم تریبکا ۲۰۱۴

Synopsis: Today's singles are inundated with so many newfangled ways to meet mates: online sites, phone apps, speed dating, panels of experts on reality TV. But 33-year-old Kelly has chosen to put her faith in God and Christian Courtship, a practice whereby couples give over control of their dating lives to their families, and save even their first kiss for marriage. It's a challenge for devout Kelly, since her own parents don't agree with the plan.

خلاصه فیلم: افراد مجرد امروزه برای دیدار کردن جفتشان با راه های نوظهور محاصره شده اند از سایت های آنلاین و برنامه های تلفن های همراه گرفته تا قرارهای فوری و نشستن پای صحبت های روانشناسان و کارشناسان برنامه های تلویزیونی. اما کلسی ۳۳ ساله راه ایمان و نامزدی مسیحی را برای خود انتخاب کرده است. به صورتی که او و همسرش تمامی مراحل آشنایی شان را با حضور خانواده ها طی می کنند. این برای کلسی یک چالش بزرگ است بخصوص اینکه والدینش چندان به این کار راغب نیستند.

کارگردان: امی کوهن

فیلمشناسی: زندگی من به عنوان یک کودک، افتان و خیزان جیم کرو



71/ USA/2015-۱۳۹۴ آمریکا

American  
Documenta-  
ries

# کیسه‌ها، نگاه‌ویز جدید بر حرارت آب

آب

آتش نشانان کوهستان

اوسیا

بالا و پایین

باثوباب هایی میان خشکی و دریا

تالاب سیرانگلی

جا

چند هزار ساله و چهل دقیقه

خوبها در راهند

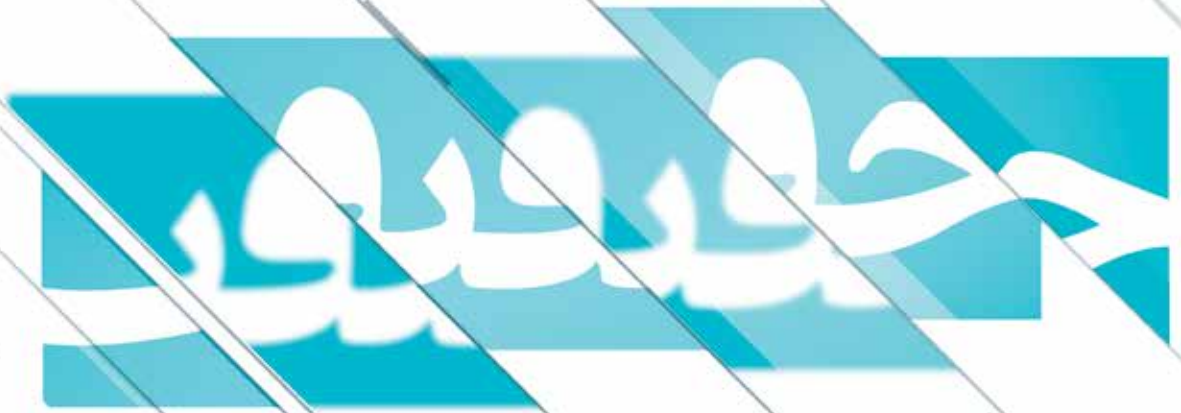
در انتظار قطار

شیمی

صدای پای دیو

عروسک بارانی

مادر



CINEMA VERITE

## Waiting for the (T)rain

Directors: Simon Panay  
Screenplay: Simon Panay  
Cinematographers: NICOLAS CANTON & DAVID CAPSIR  
Editors: Simon Panay  
Producer: Simon Panay  
Distribution/Sales: DISTRIBUCION@PRO-MOFEST.ORG

Festival and Awards: International Film Festival of Nature and Man of La Laguna  
Prix : Meilleur Court-Métrage Documentaire International, Short Of The Year, Meilleur Documentaire International, The Monthly Film Festival, Ischia Film Festival, Mention Spéciale du Jury, Meilleur Documentaire, Faroume : Festival de Curtas-Métrages de Faro, 2ème Prix du Jury.

Synopsis: A small village lost in a dusty desert in Burkina's bush. Two times a week passes the train. Various food items and water bottles thrown by the passengers while passing by constitute the main income of the village, and the only source of water during dry season. Different portraits follow each other. The older ones have known slavery in the service of France, the young dream of distant horizons.

خلاصه فیلم: دهکده ای کوچک گم شده در صحرای پراز گرد و غبار در بوتسه های بوركینا. دو بار در هفته از این دهکده قطاری عبور می کند. مواد غذایی مختلف و بطری های آب دور انداخته شده از شیشه های قطار توسط مسافران تنها منبع درآمد دهکده و همچنین تنها منبع آب آنها در فصل های خشک است. آدمها به دنبال هستند. مسن ترها با برده داری در خدمت فرانسه که رویای دور زمان جوانی شان است، آشنا هستند.

فرانسه / 2015 / France / 25'

کارگردان: سیمون پانای  
فیلمنامه نویس: سیمون پانای  
فیلمبردار: نیکولاس کنتون و دیوید کاپسیر  
تدوینگر: سیمون پانای  
تهیه کننده: سیمون پانای

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم بین المللی طبیعت و انسان لا لگونا، برنده جایزه بهترین مستند سال از جشنواره فیلم مستند مولیر، جشنواره فیلم ماهیانه، جشنواره فیلم ایشیا، انتخاب ویژه جشنواره فیلم مستند مولیر، برنده جایزه دوم از جشنواره فیلم کورتاس مترائونس دو فارو، جشنواره فیلم رگ برلین، کلیپ نقره ای، جشنواره فیلم های بومی، جشنواره فیلم های مردمی، ۱۳۱مین جشنواره فیلم آکروفیلیم



Director: Simon Panay  
Filmography: Drôle de Guerre 2012



کارگردان: سیمون پانای  
فیلمشناسی: جنگ خنده دار ۲۰۱۲

## The Place

Director: Julia Popnaawska  
Screenplay: Julia Popnaawska  
Cinematographers: Grzegorz Hartfiel  
Editors: Grzegorz Hartfiel  
Producer: Munk Studio - Polish Filmmakers Association  
Distribution/Sales: Krakow Film Foundation, katarzyna@kff.com.pl

Festival and Awards: 11th ZagrebDox International Documentary Film Festival, Hot Docs Canadian International Documentary Festival 2015 Canada, 12th International Madrid Documentary Festival, DOCUMENTAM-ADRID 2015 Spain, Montreal International Documentary Festival 2015 Canada, 16th DocsDF, Meksyk 2015, FIDOGS 2015 Chile

Synopsis: In a workplace situated higher than any other in Poland, the constant nocturnal observation of the surrounding world is an unbroken norm. The employees suspended in beyond time and space in 'the Place' remain at their posts, unshaken and immovable, despite reversals, adversities and startling situations.

کارگردان: جولیا پاپناوسکا  
فیلمنامه نویس: جولیا پاپناوسکا  
فیلمبردار: گرگورز هارتفیل  
تدوینگر: گرگورز هارتفیل  
تهیه کننده: مانک استودیو، انجمن فیلمسازان لهستانی

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم مستند زاگرب، جشنواره فیلم مستند مات داکز کانادایی ۲۰۱۵، ۱۲مین جشنواره فیلم مستند مادرید ۲۰۱۵، جشنواره فیلم مستند مونترال ۲۰۱۵، ۱۰مین جشنواره فیلم مستند دی اف مکزیک ۲۰۱۵، جشنواره فیلم مستند فیندکس شیلی ۲۰۱۵، جشنواره فیلم نانسی لورین ۲۰۱۵، ۱۸مین جشنواره فیلم محیطی سینما آمیبانت ۲۰۱۵، ایتالیا، ۱۸مین جشنواره فیلم تصویر علم ۲۰۱۵ آمریکا

Director: Julia Popnaawska  
Filmography: The Centre 2012, Oh God, Dear God 2010, Children of Dalai Lama 2008, The Polish Righteous 2008

کارگردان: جولیا پاپناوسکا

فیلمشناسی: مرکز ۲۰۱۲، اوه خدا، خدای عزیز ۲۰۱۰، بچه های دالایی لا ما ۲۰۰۸، صلح طلایی لهستانی ۲۰۰۸



لهستان / 2015 / Poland / 14'

## Sirangoli Port

Researcher: Mohammad Ehsani  
Cinematographer: Rouzbeh Raayga  
Sound Recorder: Hassan Solaymani  
Sound Mixer: Soroush Tabatabayi  
Editor: Mohammad Ehsani  
Narration Writer: Mohammad Ehsani  
Narrator: Abdorreza Hashtrodler  
Produce Manager: Majid Fardi Anvar  
Photographer: Masoud Fardi Anvar  
Producer: Mohammad Ehsani, DEFC

پژوهشگر: محمد احسانی  
تصویربردار: روزبه رایگا  
صدا بردار: حسن سلمانی  
صداگذار: سروش طباطبایی  
تدوینگر: محمد احسانی  
نویسنده گفتار متن: محمد احسانی  
گوینده متن: عبدالرضا هشترودلر  
مدیر تولید: مجید فردی انور  
عکاس: مسعود فردی انور  
تهیه کننده: محمد احسانی  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



**Synopsis:** The documentary is an attempt of an environmental group for surviving and restoring wetlands of Naghadeh Meadow in Western Azerbaijan. The group named Lovers of Soldouz Nature could survive number of important wetlands of Naghadeh Meadow like Sirangoli one,

خلاصه فیلم: این مستند تلاش یک گروه محیط زیستی برای احیا تالاب‌های دشت نقده واقع در استان آذربایجان غربی را به تصویر می‌کشد. این گروه که با عنوان دوستداران طبیعت سولدوز فعالیت می‌کند توانسته است تعدادی از تالاب‌های مهم و خشک شده دشت نقده از جمله تالاب سیرانگلی را احیا کند.

ایران/ ۱۳۹۳- 2014/ Iran/ 35/

Director: Mohammad Ehsani  
Filmography: Horse on Idea, Iran HIV, Tabriz, Images of Forgotten World, Gonbad-e Mina, Lady of Urumiah



کارگردان: محمد احسانی

فیلمشناسی: رخش بر نقش، ایندز ایران، تبریز تصاویر دنیای فراموش شده، گنبد مینا، بانوی ارومیا

## Sound of Monster's Feet

Researcher: Jamal Oskouyi  
Director's Assistant: Nasser Ghamedei  
Cinematographer: Vahid Hosseinzadeh  
Sound Recorder: Saeed Bahrami  
Sound Mixer: Jamal Oskouyi  
Editor: Saeed Faramarzi  
Narration Writer: Hamed Bagheri  
Narrator: Davoud Namayandeh  
Producer: Jamal Oskouyi

پژوهشگر: جمال اسکویی  
دستیار کارگردان: ناصر قامدی  
تصویربردار: وحید حسین زاده  
صدا بردار: سعید بهرامی  
صداگذار: جمال اسکویی  
تدوینگر: سعید قرامرزی  
نویسنده گفتار متن: حامد باقری  
گوینده متن: داود نماینده  
تهیه کننده: جمال اسکویی

صدای پای دیو



**Synopsis:** Our fathers ask God to keep our land far from lie, enemy and drought 500 years before Christ.

Director: Jamal Oskouyi

Filmography: Sound of Water's Feet, World of Toys, A Pattern on Time, Zenderood, Love Tie, Ancient Land



کارگردان: جمال اسکویی

فیلمشناسی: صدای پای آب، دنیای اسباب بازی‌ها، نقشی بر زمان، زنده رود، گره عشق، کهن دیار

موضوع: نیایان ما پانصد سال پیش از میلاد مسیح، از پروردگار درخواست می‌کنند که این سرزمین را از سه بلای دروغ، دشمنی و خشکسالی محفوظ دارد.

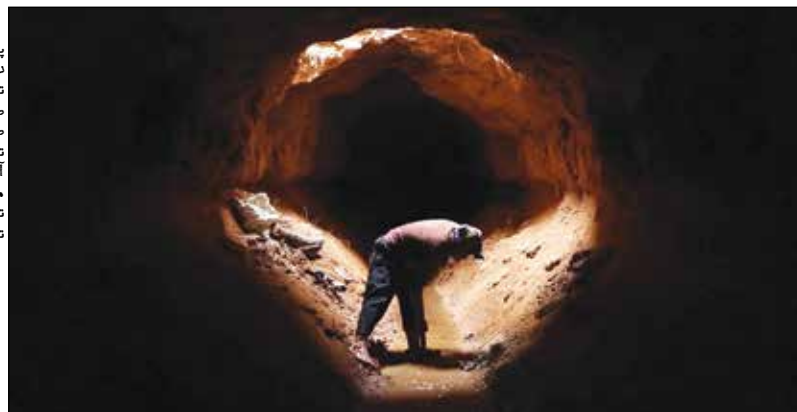
ایران/ ۱۳۹۴- 2015/ Iran/ 43/



## Osiah

Researcher: Alireza Dehghan  
Director's Assistant: Mohammad Reza Rezaei  
Cinematographer: Behrouz Badrouj and Alireza Dehghan  
Sound Recorder: Mohammad Salehi  
Sound Mixer: Taher Pishvayi and Hossein Mahdavi  
Editors: Alireza Dehghan and Saman Eghbali  
Composer: Mojtaba Habibi  
Produce Manager: Mohammad Reza Vahedi  
Producer: Alireza Dehghan  
DFPC

پژوهشگر: علیرضا دهقان  
دستیار کارگردان: محمدرضا رضایی  
تصویربردار: بهروز بادروح و علیرضا دهقان  
صداپرداز: محمد صالحی  
صداگذار: طاهر پیشوایی و حسین مهدوی  
تدوینگر: علیرضا دهقان و سامان اقبالی  
آهنگساز: مجتبی حبیبی  
مدیر تولید: محمدرضا واحدی  
تهیه کننده: علیرضا دهقان  
تهیه شده در مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی



**Synopsis:** Yazd Province has the longest aqueducts of the world as 84 klm. However, this 3-thousand-year-old is drying for many years and struggling with drought.

خلاصه فیلم: استان یزد طولانی ترین قنات‌های دنیا به طول ۸۴ کیلومتر را در خود جای داده است. اما این قنات ۳ هزار ساله سال‌هاست که به شدت در حال دست و پنجه نرم کردن با فاضلاب و خشکسالی است.



Director: Alireza Dehghan  
Filmography: Here Is Our Home, Cold Dream, Scent of Walnut, Sun of Village, Calmness in Stone, Healing

کارگردان: علیرضا دهقان  
فیلمشناسی: اینجا خانه ماست، ارزوی سرد، بوی گردو، آفتاب آبادی، آرامش در سنگ، التیام

52/ Iran/2015-۱۳۹۴/ ایران



## Rainy Doll

Researcher: Mohammad Moghaddam  
Director's Assistant: Khosrow Mahmoudi  
Cinematographer: Mohammad Moghaddam  
Sound Mixer: Reza Shisheh Garan  
Editor: Mohammad Moghaddam  
Narration Writer: Mohammad Moghaddam  
Narrator: Mohammad Moghaddam and Alireza Dolatshahi  
Produce Manager: Anahita Kashaef  
Photographer: Asieh Esfandiari  
Producer: Mohammad Moghaddam, IRIB 1

پژوهشگر: محمد مقدم  
دستیار کارگردان: خسرو محمودی  
تصویربردار: محمد مقدم  
صداگذار: رضا شیشه‌گران  
تدوینگر: محمد مقدم  
نویسنده گفتار متن: محمد مقدم  
گوینده متن: پریسا مقدم و علیرضا دولت‌شاهی  
آهنگساز: ملک ایرج پناه  
مدیر تولید: آناهیتا کاشف  
عکاس: آسیه اسفندیاری  
تهیه کننده: محمد مقدم  
تهیه شده در گروه فرهنگ و دانش شبکه اول سیما

**Synopsis:** This documentary is about climate of Iran and it considers one of the most ancient rites of Iran.

Director: Mohammad Moghaddam

Filmography: Made more than 80 short films, features, animations and documentaries



کارگردان: محمد مقدم  
فیلمشناسی: ساخت بیش از ۸۰ فیلم کوتاه، بلند داستانی، انیمیشن و مستند

32/ Iran/2015-۱۳۹۴/ ایران

## Mountain Fire Personnel

Directors: Alex Tyson  
Screenplay: Alex Tyson  
Cinematographers: Alex Tyson  
Editors: Alex Tyson  
Producer: SYNTAX ERROR GROUP, LLC  
Distribution/Sales: Alex Tyson, alextyson@gmail.com

Festival and Awards: Visions Du Réel International Film Festival – Nyon, Switzerland, International House Philadelphia, IFS Film Festival – Los Angeles CA

کارگردان: الکس تایسون  
فیلمنامه نویس: الکس تایسون  
فیلمبردار: الکس تایسون  
تدوینگر: الکس تایسون  
تهیه کننده: گروه سینتکس اروز، ال ال سی

جشنواره‌ها و جوایز: حضور در ویزن دو ریل، نیون سوئیس، خانه بین المللی فیلادلفیا، جشنواره فیلم آی اف اس لس آنجلس کالیفرنیا



**Synopsis:** This documentary film is an experimental documentary that explores a wild fire near an evacuated mountain tramway in Southern California. Using amateur footage, internet media and professional camerawork, the film surveys an area occupied by firemen and California State prisoners. In lieu of interviews, the film integrates dialogue recorded from radio systems used by fire crews, trucks, helicopter pilots and air dispatchers.

خلاصه فیلم: این فیلم یک مستند تجربی است درباره آتش مهارنشده در جنوب کالیفرنیا در نزدیکی یک کوهستان. با استفاده از تصاویر آماتور، اینترنت و تصاویر حرفه ای دوربین، فیلم این منطقه را که توسط آتش نشانان و زندانیان ایالتی کالیفرنیا محصور شده اند را واکاوی می کند. فیلم ترکیبی است از گفتگوهای ضبط شده از سیستم رادیویی که توسط آتش نشانان، کامیون ها، خلبان های هلیکوپترها و نیرو هوایی اعزامی مورد استفاده قرار می گرفته.

29/ USA/2014-1393 آمریکا

Director: Alex Tyson

Filmography: 3 Minutes in America 2015, Winds of The Mediterranean 2014, New York: A City Symphony 2013, BuXing 2012, Baroque Suite 2011, Submersed Songs 2009, Nighthawks 2007

کارگردان: الکس تایسون

فیلمشناسی: سه دقیقه در آمریکا ۲۰۱۵، بادهای مدیترانه ای ۲۰۱۴، نیویورک: شهر سخفونی ۲۰۱۳، بوکسینگ ۲۰۱۲، سوئیت باروک ۲۰۱۱، آهنگهای غرق شده ۲۰۰۹، شاهین های شب ۲۰۰۷



## Object

Directors: Paulina Skibinska  
Screenplay: Paulina Skibinska  
Cinematographers: Jakub Stolecki, Adam Wasiak, Grzegorz Zubowicz, Krzysztof Wiszniewski, Piotr Czechowski, Arkadiusz Ostrowski  
Editors: Katarzyna Boniecka  
Producer: Munk Studio – Polish Filmmakers Association  
Distribution/Sales: Krakow Film Foundation, katarzyna@kfff.com.pl

Festival and Awards: Sundance Film Festival 2015 USA, Short Film Special Jury Award for Visual Poetry, 37th Clermont Ferrand International Short Film Festival, France, 20th Vilnius International Film Festival, Lithuania 2015 Special Mention

**Synopsis:** Object is a creative and abstract image of an underwater search. The action takes place in the dimensions of two worlds – ice desert and underwater. The story is told from the point of view of the rescue team, of the diver entering the underwater all covered by ice, and of the ordinary people awaiting on the shore.

کارگردان: پائولینا اسکبینسکا  
فیلمنامه نویس: پائولینا اسکبینسکا  
فیلمبردار: ژاکوب استولکی، آدام واسیاک، گرژگورز زوبوویچ، کزیزتوف ویسنیوسکی، پیوتر چکوفسکی، آرکادیوس اوستروفسکی  
تدوینگر: کاتارزینا بونیکا  
تهیه کننده: مانک استودیو، انجمن فیلمسازان لهستانی

جشنواره‌ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم ساندنس ۲۰۱۵ آمریکا، برنده جایزه ویژه هیات داوران از جشنواره فیلم کوتاه شعر تصویری، حضور در ۳۷مین جشنواره فیلم کوتاه کلرمونت فراند فرانسه، حضور در ۲۰مین جشنواره فیلم ویلنیوس لیتوانی ۲۰۱۵، حضور در بخش مسابقه جشنواره فیلم تامپره فنلاند، حضور در ۱۷مین جشنواره مستقل فیلم لیسبون

Director: Paulina Skibinska

Filmography: This film is her first documentary.



کارگردان: پائولینا اسکبینسکا

فیلمشناسی: این فیلم اولین تجربه مستندسازی کارگردانش است.

لهستان 15/ Poland/2015-2015

## H2O mx

Directors: Jose Cohen and Lorenzo Hagerman  
Screenplay: Jose Cohen  
Cinematographers: Bernabé Salinas, Guillermo "Memo" Rosas, Jaime Reynoso  
Editors: Paula Heredia, Omar Guzmán, Lorenzo Hagerman  
Producer: Alejandra Liceaga  
Distribution/Sales: Outlook Films sales - trid@outlookfilms.com

Festival and Awards: CPH:DOX, Copenhagen International Documentary Film Festival, Guadalajara IFF, Hamburg Film Fest, Margaret Mead Film Festival, Morelia Film Festival

فیلمنامه نویس: جوزه کوهن  
فیلمبردار: برنابه سالیناس، گیلرمو "ممو" روساس، جاییه رینوزو  
تدوینگر: پائولا هرديا، عمر گزمن، لورنزو هگرمن  
تهیه کننده: الخاندرا لیسکیا  
فروش و توزیع: اوتلوک فیلمسایلز

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره های چون جشنواره بین المللی فیلم مستند کینهایگ، گوادالاخارا، هامبورگ، مارگارت و مورلیا



Synopsis: Mexico City was built not near water but in the middle of a lake. To supply it with fresh water is such a task that it makes it compulsory to bring it from other states. In addition once sewage water leaves the city it ends up in agriculture.

This film is an environmental case study of the Valley of Mexico as it struggles to save itself while its population grows.

خلاصه فیلم: مکزیکوسیتی در نزدیکی آب نیست اما در میانه یک دریاچه ساخته شده و آنها همیشه برای تامین آب شرب مشکل دارند تا آنجا که باید دست به دامن ایالت های مجاور بشوند. یکبار هم فاضلاب شهری به مزارع کشاورزی سرازیر شد. این فیلم درباره این محیط زیستی خاص به عنوان یک مورد مطالعه ای در دره مکزیک است که با توجه به چالش پیش رو، سعی در نجات خود با توجه به افزایش جمعیت دارد.

مکزیک / ۱۳۹۲ / 82 / Mexico / 2013

Director: Jose Cohen and Lorenzo Hagerman  
Filmography: What happened to Mexico 2010



کارگردان: جوزه کوهن و لورنزو هگرمن  
فیلمشناسی: برای مکزیک چه اتفاقی افتاد؟ ۲۰۱۰



Director: Komayl Sohani  
Filmography: Documentary Empty Place



کارگردان: کمیل سوهانی  
فیلمشناسی: مستند بلند جای خالی

## Matricide

Researcher: Komayl Sohani  
Director's Assistant: Fatemeh Mehraban  
Cinematographer: Yahya Rezaei  
Sound Recorder: Houman Saleh  
Sound Mixer: Ehsan Afsharian  
Editor: Mohammad Pourfar and Amin Matin  
Narration Writer: Komayl Sohani  
Produce Manager: Mehdi Mohammadi Tajlil  
Photographer: Fatemeh Mehraban  
Producer: Mohammad Shakibania

پژوهشگر: کمیل سوهانی  
دستیار کارگردان: فاطمه مهربان  
تصویربردار: یحیی رضایی  
صدابردار: هومن صالح  
صداگذار: احسان افشاریان  
تدوینگر: محمد پورفر و امین متین  
نویسنده گفتار متن: کمیل سوهانی  
مدیر تولید: مهدی محمدی تجلیل  
عکاس: فاطمه مهربان  
تهیه کننده: محمد شکیبانیا

Synopsis: The film with a research approach tries to portray the effects and results of water crisis, and the reasons of the causes of this crisis in Iran.

خلاصه فیلم: این فیلم با رویکردی پژوهشی می‌کوشد ضمن به تصویر کشیدن مظاهر و نتایج بحران آب، علل مختلف بوجود آمدن این بحران در ایران را بررسی کند.

ایران / ۱۳۹۴ - 76 / Iran / 2015

## Baobabs Between Land and Sea

Director: Cyrille Cornu  
Screenplay: Cyrille Cornu  
Cinematographer: Cyrille Cornu  
Editor: Cyrille Cornu  
Producer: Cyrille Cornu (Lokobe production)  
Distribution/Sales: Cyrille Cornu, ccornu@cirad.fr

Festivals and Awards: Wildlife Film Festival

کارگردان: سیریل کورنو  
فیلمنامه نویسی: سیریل کورنو  
فیلمبردار: سیریل کورنو  
تدوینگر: سیریل کورنو  
تهیه کننده: سیریل کورنو (لوکوبه پروداکشن)

جشنواره‌ها و جوایز: جشنواره فیلم حیات وحش



Director: Cyrille Cornu  
Filmography: This film is his first documentary film



کارگردان: سیریل کورنو  
فیلمشناسی: اولین تجربه مستندسازی

**Synopsis:** By their sheer size and original shapes, baobabs are among the most remarkable trees on the planet. Relatively unknown in Madagascar, these giants are currently threatened by deforestation. To study them, in the heart of their forests, Cyrille Cornu and Wilfried Ramahafaly travel by pirogue, exploring 400 km of wild and isolated coastline in the southwest of Madagascar.

خلاصه فیلم: درختان بائوباب به دلیل شکل و اندازه شان از قابل توجه ترین درختان کره زمین هستند. این گیاهان عظیم که در ماداگاسکار به ندرت یافت می شوند رو به انقضا هستند. برای مطالعه این درختان، سیریل کورنو و ویلفرد راماهافالی به تلب جنگل هایی که در آن بائوباب رشد می کند سفر کرده اند و مسافت ۴۰۰ کیلومتری را در خط ساحلی و متروک در جنوب غربی ماداگاسکار پیموده اند.

56/ France, Madagascar/2015 | فرانسه، ماداگاسکار / ۱۳۹۴

## Good Things Await

Director: Phie Ambo  
Screenplay: Phie Ambo  
Cinematographer: Phie Ambo  
Editor: Theis Schmidt  
Producer: Malene Flinåt Pedersen for Danish Documentary  
Distribution/Sales: Cat&Docs, maelle@catndocs.com

Festivals and Awards: DOXA Documentary Film Festival, IDFA 2014

کارگردان: فی امبو  
فیلمنامه نویسی: فی امبو  
فیلمبردار: فی امبو  
تدوینگر: تیس اشویت  
تهیه کننده: مالین فیندت، پدرسن برای مستند دانمارکی

جشنواره‌ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم مستند داکسا، ایدفا ۲۰۱۴



Director: Phie Ambo

Filmography: The Bailiff 2013, Free the Mind 2012, The Home Front 2010, Mechanical Love 2007, Fever - A film about artist Julie Nord 2007, Gambler - The Million Dollar Headache 2005, The Diver Inside Me 2003 (graduation film), Growing Up in a Day 2002, Family 2001

کارگردان: فی امبو

فیلمشناسی: ضابط ۲۰۱۳، ذهن را آزاد کن ۲۰۱۲، جبهه خانگی ۲۰۱۰، عشق مکانیکی ۲۰۰۷، تب - فیلمی درباره هنرمند جولیا نورد ۲۰۰۷، قمارباز - میلیون دلار سردرد ۲۰۰۵، غواص درون من ۲۰۰۲، بزرگ شدن در یک روز ۲۰۰۲، خانواده ۲۰۰۱



58/ Denmark/2014-۱۳۹۳ | دانمارک / ۱۳۹۳

**Synopsis:** Niels Stockholm and his wife Rita Hansen, the octogenarian proprietors of Thorshøjgaard, are living embodiments of the biodynamic philosophy. The fact that their farm provides for the world-renowned restaurant Noma seems almost incidental, as their chief concern is to ensure the continued existence of their rare breed of Danish Red cattle without resorting to the corporatized cattle industry. They are steadfast in their ways, following the natural rhythm of the life they have developed through biodynamic farming despite the disruptions they face from the national government of Denmark.

خلاصه فیلم: نیلز استکهولم و همسرش ریتا هانسن، مالکان هشتاد ساله تورشوگارد از پیروان فلسفه احترام به حفظ ویژگی های ذاتی هستند. این حقیقت که مزرعه آنها برای رستوران مشهور نوما محصولاتش را فراهم می کند بنظر کاملاً شانسی می آید کما اینکه سرآشپز رستوران از ادامه تأمین گوشت قرمز دانمارکی بدون توسل به صنعت گاو شرکتی مطمئن نیست. اما آنها ثابت قدم تر از این حرفها هستند و علیرغم مخالفت ها با دولت دانمارک آنها همچنان به توسعه نگاه و رویکردشان به محصولات غذایی امیدوارند.

## A 40-Minute Nightmare

Researcher: Shahrza Sane  
Cinematographer: Mehdi Mowlayi  
Sound Recorder: Mehdi Moshtaghi  
Sound Mixer: Maryam Shapourian  
Editor: Maryam Shapourian  
Narration Writer: Hanif Shahrzad  
Narrator: Saeed Rasouli  
Producer: Saeed Rasouli

# چهارادقیقه رسارو خبر

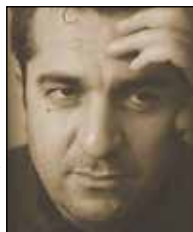
پژوهشگر: شهرزاد صانع  
تصویربردار: مهدی مولایی  
صدا برنار: مهدی مشتاقی  
صداگذار: مریم شاپوریان  
تدوینگر: مریم شاپوریان  
نویسنده گفتار متن: حنیف شهرزاد  
گوینده متن: سعید رسولی  
تهیه کننده: سعید رسولی



**Synopsis:** News of drying fountains of Tagh Bostan was published and broadcast in all . news agencies nationally and internationally. but drought has a more severe trend in Kermanshah province. In this film, the director and his team look for reasons of the crisis of water and its consequences on nature. They try to save the last turtles,

خلاصه فیلم: خبر خشک شده چشمه‌های طاق بستان در تاریخ ۱۷ مرداد ۹۴ به سرعت بنگاه‌های خبری داخلی و خارجی را پر کرد. اما خشکسالی در استان کرمانشاه ابعاد وسیع تر و به مراتب وخیم تر از خشک شدن چند چشمه دارد. در این فیلم کارگردان و گروه مستندسازی به همراه یک گروه از جوانان حافظ محیط زیست به دنبال دلایل بحران کم آبی و تبعات آن در محیط زیست استان کرمانشاه هستند و بعد از خشک شدن سراب نیلوفر آنها سعی می‌کنند آخرین لاک پشت‌های کبه برای حیات می‌چنگند را نجات دهند.

ایران/ ۱۳۹۴- 26/Iran/2015



Director: Saeed Rasouli  
Filmography: Pilgrim, Football Is Not Masculine, Guide Way

کارگردان: سعید رسولی  
فیلمشناسی: زائر، فوتبال، مردانه نیست، راه رهنمون



Director: Nicolas Steiner  
Filmography: Eiskarl 2014, Kampf der Königinnen 2011, Blitz und Donner, Windgefäuch 2009, Ich bin's Helmut 2009, Schwitze 2008, Meet Toni 2006, Snatch & Kittie - Love Is In The Air 2006

کارگردان: نیکولاس اشتایدر

فیلمشناسی: ۲۰۱۴ نبرد کوئینز ۲۰۱۱ رعد و برق و رعد و برق، هلموت ۲۰۰۹ ایک بن در سال ۲۰۰۹ را ۲۰۰۸ دیدار تونی ۲۰۰۶ قلب وی - عشق در هوا ۲۰۰۶



## Above and Below

Director: Nicolas Steiner  
Screenplay: Nicolas Steiner  
Cinematographer: Markus Nestroy  
Editor: Kaya Inan  
Producer: Maximage  
Distribution/Sales: Maximage,mgalluzzi@maximage.ch

**Festivals and Awards:** Rotterdam Film Festival, 34th Vancouver International Film Festival, 68th Festival del film Locarno, 50th Karlovy Vary International Film Festival, 22nd Hot Docs Canadian International Documentary Festival Toronto, 21e Visions du Réel Festival international de cinéma Nyon, 12th Doc Against Gravity Film Festival

**Synopsis:** Far, far away and out of sight, that's where April, Dave, Cindy, Rick and the Godfather are creating life on their own terms. From the depths of the flood channels under Sin City, to a reclaimed military bunker in the middle of the dusty, heated Californian nowhere land, to beyond the stratosphere where Mars now lives on earth. Each individual has been flung into periling circumstances on this rollercoaster ride called life. Through the hustle, pain, and laughter, we are whisked away to an unfamiliar world where we discover its inhabitants to be souls not unlike our very own.

خلاصه فیلم: در دور دستها، جایی که هیچ چشمی کار نمی‌کند، در آنجا آپریل، دیو، سیندی، ریک و پدرخوانده شان در حال تشکیل زندگی جدیدشان هستند. از اعماق کانال فاضلاب شهر گناه تا یک پناهگاه نظامی در میان سرزمین‌های دور افتاده کالیفرنیا تا آنطرف استراتوسفر جایی که در آن مریخ روی زمین قرار گرفته است. هر کدام از آنها در چرخ و فلک زندگی راهی را برگزیده اند و ما در این سفر غیر متعارف با آنها و تفاوت هایشان همراه می‌شویم.

سوئیس، آلمان/ ۱۳۹۴ 118/ Switzerland, Germany/2015

Our Uni-  
verse: Wa-  
ter Crisis

# نمایشنامه‌های ویژه

عراق ، ساله صفر (۱ و ۲)	اودیسه عراقی
کارخانه هنر	پدر بزرگم ، آئنده
مادر نازادگان	پیشوا خواهم شد
مخابره رویاها	دامهای طلایی
مدونا	دگمه مروارید
مردان کوچک ، آرزوهای بزرگ	رانده شدگان
نمک زمین	رویای برزیلی



CINEMA VERITE



## The Gold Spinners

Director: Kiur Aarma, Hardi Volmer  
Screenplay: Kiur Aarma, Hardi Volmer  
Cinematographer: Ants-Martin Vahur  
Editor: Valter Nõmm, Priit Pääsuke  
Producer: Kiur Aarma  
Distribution/Sales: Taskovski Films, Aleksandar Govedarica, submissions@taskovski-films.com

Festivals and Awards: Sydney Film Festival 2014, Melbourne IFF, 17th United Nations Association Film Festival, XXV IFF Message to Man, FIC Monterrey

کارگردان: کیور آرما، هاردی ولمر  
فیلمنامه نویس: کیور آرما، هاردی ولمر  
فیلمبردار: آنتس - مارتین واهور  
تدوینگر: والتر نوم، پریت پاسوکه  
تهیه کننده: کیور آرما

جشنواره‌ها و جوایز: حضور در جشنواره‌ی فیلم سیدنی ۲۰۱۴، جشنواره‌ی فیلم ملبورن، هفدهمین جشنواره‌ی فیلم انجمن سازمان ملل متحد، پانزدهمین جشنواره پیام به انسانها، جشنواره‌ی فیلم مونتری



Synopsis: The Gold Spinners is a story about the birth, glory years and disappearance of the film studio Eesti Reklamefilm – the only company producing advertisements in the Soviet Union. Under this regime the marketing rules did not apply and – to the thousands of concerned Soviet officials – even the word 'advertisement' sounded almost as ominous as such as words as 'CIA' and 'Coca-Cola'.

خلاصه فیلم: دام های طلایی، داستانی درباره پیدایش، سالک های موفقیت و از میان رفتن یک استودیوی فیلمسازی به نام استی رگلام فیلم است - تنها استودیوی فیلمسازی که در اتحادیه جماهیر شوروی به تولید تبلیغات مشغول است. قوانین مربوط به مارکتینگ در دوران این رژیم اعمال نمی شد و حتی صرفاً کلمه تبلیغ همانند کلماتی چون 'سیا' و 'کوکاکولا'، کلمه ای شوم محسوب می شد.

79' / Estonia, Finland, Russia, Latvia/2014 استونی، فنلاند، روسیه، لتونی / ۱۳۹۳

Director: Kiur Aarma and Hardi Volmer  
Filmography: Lotman's World 2008, Disco & Atomic War 2009, Tallinn Spicy Sprats: The Canned Tales 2011, Underwater Flights 2012, The Hoppers 2014



کارگردان: کیور آرما و هاردی ولمر  
فیلمشناسی: دنیای لوتمن ۲۰۰۸، دیسکو و جنگ اتمی ۲۰۰۹، گوشت مامی تند: قصه‌ی به درد نخور ۲۰۱۱، پرواز در زیر آب ۲۰۱۲، قیف ۲۰۱۴



Director: Patricio Guzman  
Filmography: Le Train de la Victoire 2008, Invocacion 2000, Le Plus Petit Chapiteau du Monde 1994, En Nombre de Dios 1988



کارگردان: پاتریسیو گازمن  
فیلمشناسی: پیروزی آموزش ۲۰۰۸، درخواست کمک ۲۰۰۰، کوچک ترین پایتخت جهان ۱۹۹۴، به نام خدا ۱۹۹۸

## The Pearl Button

Director: Patricio Guzman  
Screenplay: Patricio Guzman  
Cinematographer: Katell Djian  
Editor: Emmanuelle Joly  
Producer: Renate Saehse for Atacama Productions  
Distribution/Sales: Pyramide International, distribution@pyramidefilms.com

Festivals and Awards: Berlin Silver Bear – Best Screenplay 2015, IDFA 2015

کارگردان: پاتریسیو گازمن  
فیلمنامه نویس: پاتریسیو گازمن  
فیلمبردار: کاتل دیان  
تدوینگر: امانوئل جولی  
تهیه کننده: رنات ساچس

جشنواره‌ها و جوایز: برنده‌ی خرس نقره‌ای جشنواره‌ی فیلم برلین برای بهترین فیلمنامه، جشنواره‌ی بین المللی فیلم مستند آمستردام ایدفا ۲۰۱۵

Synopsis: Chile, with its 2,670 miles of coastline and the largest archipelago in the world, presents a supernatural landscape. In it are volcanoes, mountains and glaciers. In it are the voices of the Patagonian Indigenous people, the first English sailors and also those of its political prisoners. Some say that water has memory. This film shows that it also has a voice.

خلاصه فیلم: شیلی کشوری است با ۲۶۷۰ مایل خط ساحلی که شامل بزرگترین مجمع الجزایر دنیاست. این کشور دارای یکی از خارق العاده ترین مناظر طبیعی در جهان است. در شیلی آتشفشان، کوه و یخچال های طبیعی به چشم می خورند. در این کشور، صدای بومیان، ملوانان انگلیسی و حتی زندانیان سیاسی به گوش می رسد. بعضی معتقدند که آب حافظه دارد. این مستند نشان می دهد که آب علاوه بر حافظه، صدا هم دارد.

81' / Chile, France, Spain/2015 شیلی، فرانسه، اسپانیا / ۱۳۹۴

## Salt of the Earth

Director: Juliano Ribeiro Salgado & Wim Wenders  
 Screenplay: Juliano Ribeiro Salgado & Wim Wenders  
 Cinematographer: Hugo Barbier, Juliano Ribeiro Salgado  
 Editor: Maxine Goedicke, Rob Myers  
 Producer: Wim Wenders, David Rosier  
 Distribution/Sales: i.dragomirescu@le-pacte.com

Festivals and Awards: Academy Award Nominee, Best Documentary feature, Un Certain Regard Special Jury prize, Cannes Film Festival 2014

کارگردان: جولیانو ریبریو سالگادو و ویم وندرس  
 فیلمنامه نویسی: جولیانو ریبریو سالگادو و ویم وندرس  
 فیلمبردار: هوگو باربیر، جولیانو ریبریو سالگادو  
 تدوینگر: ماکسین گوئدیگ، راب می یرز  
 تهیه کننده: ویم وندرس، دیوید روزیر  
 جشنواره‌ها و جوایز: نامزد دریافت ایگار بهترین فیلم مستند، جایزه ی ویژه ی هیئت داوران بخش نوعی نگاه از جشنواره فیلم کن ۲۰۱۴



Director: Juliano Ribeiro Salgado and Wim Wenders  
 Filmography: Juliano Ribeiro Salgado: He has directed several documentaries for television in France and Brazil.  
 Wim Wenders: He has directed over 50 films.

کارگردان: جولیانو ریبریو سالگادو و ویم وندرس  
 فیلمشناسی: جولیانو ریبریو سالگادو: مستندهایی برای تلویزیون در فرانسه و برزیل  
 ویم وندرس: ساخت بیش از 5۰ فیلم

Synopsis: For the last 40 years, the photographer Sebastião Salgado has been travelling through the continents, in the footsteps of an ever-changing humanity. He has witnessed some of the major events of our recent history; international conflicts, starvation and exodus. He is now embarking on the discovery of pristine territories, of wild fauna and flora, and of grandiose landscapes as part of a huge photographic project, which is a tribute to the planet's beauty.

خلاصه فیلم: عکاسی به نام سباستیاو سالگادو ۴۰ سال است که از این قاره به آن قاره، ردیای همیشه در حال تغییر بشریت را دنبال می کند. او شاهد برخی از مهم ترین حوادث تاریخ بوده است؛ کشمکش های بین المللی، گرسنگی و مهاجرت دسته جمعی از جمله اتفاقاتی هستند که جلوی دیدگان این عکاس اتفاق افتاده اند. او هم اکنون می خواهد به قلمروی جانوران و گیاهان وحشی قدم گذاشته و یکی از بزرگترین پروژه های عکاسی خود را رقم بزند - پروژه ای که یک جور احترام به زیبایی طبیعت است.

110/ USA/2014-۱۳۹۳ آمریکا

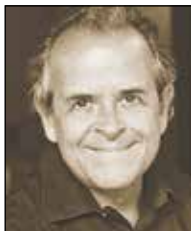


Director: Iwan Schumacher

Filmography: Feuer & Flamme, Amiet, Urs Fischer, Markus Rietz, Der Wolkensammler - Jean Odermatt, San Gottardo, Trümpi - Anton Bruhin - Der Maultrommler, Gasser & Gasser, Matthias Gnädinger - Vier Figuren & ein Porträt, Tatort - Der Mord danach, Schlagschatten, Habsucht oder Hamburg-Madrid, Man probiert, man probiert, Verglichen mit früher

کارگردان: ایوان شوماخر

فیلمشناسی: شروع یک آتش سوزی، آمت، اورس فیشر، مارکوس رایتز، ابر گردآورنده - زان اوردرمات سان گوتاردو، آنتون بروهین - توت طبل، گلستر و گلستر ماتیااس جی نادینگر - چهار چهره و پرتزه، صحنه جرم - قتل پس از آن سایه، بظن و یا هامبورگ مادرید، در مقایسه با قبل



## The Art Foundry

Director: Iwan Schumacher  
 Screenplay: Iwan Schumacher, Martin Jaeggi  
 Cinematographer: Pio Corradi, Iwan Schumacher  
 Editor: Anja Bombelli  
 Producer: Schumacher & Frey GmbH  
 Distribution/Sales: info@sschumacherfrey.ch

Festivals and Awards: Vision du Reel 2014

کارگردان: ایوان شوماخر  
 فیلمنامه نویسی: ایوان شوماخر، مارتین جگی  
 فیلمبردار: پیو کورادی، ایوان شوماخر  
 تدوینگر: آنیا بومبلی  
 تهیه کننده: شوماخر و فری ام بی ایچ

جشنواره‌ها و جوایز: ویژن دو ریل ۲۰۱۴

Synopsis: In the "Kunstgiesserei" in St. Gallen renowned artists - such as Urs Fischer, Katarina Fritsch, Fischli / Weiss, Paul McCarthy and Hans Josephsohn - meet up with Felix Lehner, the charismatic founder of the art foundry. He and his crew translate ideas into sculptures with a great deal of passion and enthusiasm. Their success has led to the fact that some of the production phases had to be outsourced to Shanghai. The cultural and artisanal exchange with China is tremendously enriching. And regardless of whether in Shanghai or St. Gallen, the molten metal is spellbinding as it turns dreams into reality.

خلاصه فیلم: تعدادی از هنرمندان به نام مثل اورس فیشر، کاترینا فریچ، فیشرلی، وایز، پل مک کارتنس و مانس جوزفسون با فلیکس لنر، بنیانگذار ریخته گری هنری در سن گالسن دیدار می کنند. او و همکارانش ایده های خود را با عشق و علاقه در قالب مجسمه به نمایش می گذارند. موفقیت آنها تا حدی بوده که باعث شده برخی از مراحل تولید آنها در شانگهای و با حمایت چین انجام شود. فرقی نمی کند کجا! چه در شانگهای، چه در سن گالسن، فلز ذوب شده مخاطب را مسحور و رویا را به واقعیت تبدیل می کند.

86/ Switzerland/2014 سوئیس/۱۳۹۳

## Madonna

Director: Nino Gogua  
Screenplay: Nino Gogua  
Cinematographer: Alexandre Kvatashidze  
Editor: Sandro Khutsishvili  
Producer: Cinemark  
Distribution/Sales: Natia Guliasvili, lib.nattan@gmail.com

Festivals and Awards: Vision du Reel 2015

کارگردان: نینو گوجوآ  
فیلمنامه نویس: نینو گوجوآ  
فیلمبردار: الکساندره واتاشیدزه  
تدوینگر: ساندرو خوتیشویلی  
تهیه کننده: سینه مارک

جشنواره‌ها و جوایز: ویژن دو ریل ۲۰۱۵



**Synopsis:** Madonna is the only female bus driver in Georgia. Her life runs smoothly between the dilapidated apartment she shares with her mother and the masculine environment in which she works. But her silent mask hides stories of youth, strong feelings, lost illusions... A character who longs to evolve. A world frozen in immobility.

خلاصه فیلم: مدونا تنها راننده اتوبوس زن در گرجستان است. زندگی او بین آپارتمان خرابه‌ای که در آن با مادرش زندگی می‌کند و محیط مردسالاری که او را احاطه کرده در جریان است. اما نقاب سکوتی که او به چهره زده، داستان‌های جوانی، احساسات و خیالات گمشده او را پنهان می‌کند. مدونا زنی است که در آرزوی رشد و تعالی است اما دنیای او در سکون مانده است.

Director: Nino Gogua  
Filmography: The Things (In-production) - Estimated 2016



کارگردان: نینو گوجوآ

فیلمشناسی: چیزها (در حال ساخت)، تخمین زده ۲۰۱۶

58/ Georgia/2014-۱۳۹۳ / گرجستان

## Mother of the Unborn

Director: Nadine Salib  
Screenplay: Nadine Salib  
Cinematographer: Sara Yahia  
Editor: Michael Youssaf Shafek  
Producer: Maartje Alders for Hassala Films  
Distribution/Sales: Hassala Films, martjanne@gmail.com

Festivals and Awards: IDFA2015, 8th Abu Dhabi Film Festival

کارگردان: نادین سلیب  
فیلمنامه نویس: نادین سلیب  
فیلمبردار: سارا یحیی  
تدوینگر: میکائیل یوسف شفیق  
تهیه کننده: هاسالا فیلمز

جشنواره‌ها و جوایز: حضور در ایدفا ۲۰۱۵، هشتمین جشنواره ی فیلم ابوظبی



Director: Nadine Salib  
Filmography: (Mother of the Unborn) is her first feature-length documentary

کارگردان: نادین سلیب

فیلمشناسی: مادر نازادگان اولین فیلم بلند مستند اوست.



**Synopsis:** In Hanan's opinion, "The best thing in the world is God giving you a baby and a kind husband." She has the kind husband, but not yet the baby. This Egyptian woman has been trying to become a mother for 12 years now. According to the doctor, her womb is too narrow, and she has undergone three unsuccessful operations to enlarge it.

خلاصه فیلم: از نظر حنان، بهترین چیزی که ممکن است در این دنیا اتفاق بیافتد این است که خداوند به تو فرزند و همسری مهربان عطا کند. او همسری مهربان دارد اما هنوز صاحب فرزند نشده است. این زن مصری ۱۲ ساله است که برای مادر شدن تلاش می‌کند. طبق نظر پزشک، رحم او تنگ است و حنان برای بزرگ شدن رحمش زیر بار سه عمل جراحی ناموفق رفته است.

مصر، امارات / 2014-۱۳۹۳ / Egypt, UAE

## Iraqi Odyssey

Director: Samir  
Screenplay: Samir  
Cinematographer: Lukas Strelak, Pierre Mennel, Yuri Burak, John Kelleran, Kirill Gerra, Samir  
Editor: Samir, Sophie Brunner, Ali Al-Fatlawi, Wathiq Al Ameri  
Producer: Werner Swiss Schweizer, Samir, Herbert Schwering  
Distribution/Sales: AutLook Filmsales GmbH

Festivals and Awards: 53na Festival international de Cine de Gijon, Gijon 2015, 19th Tallinn Black Nights Film Festival, Tallinn 2015, 37th Cairo International Film Festival, Cairo 2015, 39. Duisburger Filmwoche, Duisburg 2015, Seoul 2015

Synopsis: Bombs, war, angry bearded men, shrouded sobbing women, shattered cities: Iraq, as seen through the eyes of the western media these days. These images are juxtaposed with those from the fifties and seventies: films with frivolous music, unveiled women who study; elegantly dressed men in Baghdad, a modern city. How did it come to this?

خلاصه فیلم: بمب، جنگ، مردانی عصبانی با ریش های بلند، زنان محجبه ای در حال شیون و شهرهای ویران شده: تصویری از عراق این روزها از منظر رسانه های غربی. این تصاویر، با تصاویری از دهه های ۵۰ و ۶۰ پهلوی کنار هم قرار می گیرند: فیلم هایی با موسیقی، شاد و بسی معنی، زنان بسی حجابی که در حال درس خواندن هستند، مردان خوش لباسی که در بغداد در حال قدم زدن هستند، یک شهر مدرن، چگونه این شهر به این روز افتاد؟

عراق، سوئیس، آلمان، امارات متحده عربی/۱۳۹۳ 162/ Iraq, Switzerland, Germany, UAE/2014

کارگردان: سمیر  
فیلمنامه نویسی: سمیر  
فیلمبردار: لوکاس استرلک، پیر منل، پوری بوراک، جان کلران، کیریل گرا، سمیر  
تدوینگر: سمیر، سوفی برنر، علی الفلاوی، واثیق المامری  
تهیه کننده: سمیر، هربرت شوایرینگ

جشنواره ها و جوایز: جشنواره ی بین المللی سینمایی خیزون، خیزون ۲۰۱۵، جشنواره ی فیلم شب های سیاه تالین، تالین ۲۰۱۵، سی و هفتمین جشنواره ی بین المللی فیلم قاهره، قاهره ۲۰۱۵، جشنواره ی فیلم هفتگی دویسبرگ، دویسبرگ ۲۰۱۵، شانزدهمین جشنواره ی بین المللی فیلم برگن (در بخش مسابقه)، برگن ۲۰۱۵، سئول ۲۰۱۵



Director: Samir  
Filmography: Der Engel und die Fibonacci-Zahlen 2010, Snow White 2005, Zwischensprach 2004, Forget Baghdad - Jews And Arabs - The Iraqi Connection 2002, Norman Plays Golf 2001, Die Helden 1999, Projecziuns Tibetanas 1998, Angélique (Blind Date) 1997, Balco 1997, La eta knobino au kiel oni trovas ian helpon 1997

کارگردان: سمیر

فیلمشناسی: فرشته و ارقام فیبوناچی ۲۰۱۰، سفید برنی ۲۰۰۵، زبان متوسط ۲۰۰۴، بغداد را فراموش کن - یهودیان و اعراب - اتصال عراق ۲۰۰۲، نورمن گلف بازی می کند ۲۰۰۱، قهرمانان ۱۹۹۹، آنجلیک ۱۹۹۷، بالکو، دخترک یا اینکه چطور به هرونج کمکی دسترسی پیدا کنیم ۱۹۹۷

## Little People Big Dreams

Director: Mak CK  
Screenplay: Mak CK  
Cinematographer: Danny Goh  
Editor: Mak CK  
Producer: Mak CK & Cindy Zeng  
Distribution/Sales: Cat & Docs, maelle@catndocs.com

Festivals and Awards: CPH:DOX Copenhagen International Documentary Film Festival, Singapore International Film Festival, FI-PA Festival International De Programmes Audiovisuels, Thessaloniki Documentary Festival, DOKFest Munich International Documentary Film Festival, Sheffield Doc/Fest (In Competition), Guanajuato International Film Festival (Special Presentation), Hong Kong Asian Film Festival

Synopsis: Go behind the curtains of the most unlikely kingdom on earth. This is China's Dwarves Empire, where little people stand tall. Or do they? This observational documentary chronicles the journeys of a few employees in their pursuit of happiness and explores the shades of modern-day morality.

کارگردان: مک سی کی  
فیلمنامه نویسی: مک سی کی  
فیلمبردار: دنی گو  
تدوینگر: مک سی کی  
تهیه کننده: مک سی کی و سبندی زنگ

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره ی بین المللی فیلم مستند کopenhagen، جشنواره ی بین المللی فیلم سنگاپور، جشنواره ی بین المللی ترویج سرمایه گذاری خارجی (اف آی پی آی)، جشنواره ی فیلم مستند تسالونیک، جشنواره ی بین المللی فیلم مستند مونپخ، جشنواره ی فیلم شفیلد، جشنواره ی بین المللی فیلم گواناواتو، جشنواره ی بین المللی فیلم های آسیایی در هنگ کنگ

Director: Mak CK  
Filmography: The World's Most Fashionable Prison 2012, Little People Big Dreams 2014



کارگردان: مک سی کی

فیلمشناسی: مدرن ترین زندان جهان ۲۰۱۲، مردان کوچک، آرزوهای بزرگ ۲۰۱۴

خلاصه فیلم: به پشت پرده یکی از عجیب و غریب ترین پادشاهی های جهان سری بزنید. امپراطوری کوتوله های چین - جایی که کوچکترین مردمان قد راست کرده اند. این مستند مشاهده ای، ماجرای سفرهای تعدادی کارمند است که در جستجوی خوشبختی هستند. به علاوه، این فیلم به کشف اخلاقیات در زندگی امروزی می پردازد.

سنگاپور/۱۳۹۲ 89/ Singapore/2014

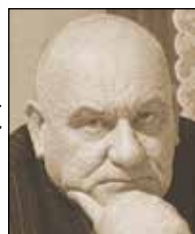
## I Will Be the Leader

Director: Andrey Osipov  
 Screenplay: Odelsha Agishev  
 Cinematographer: Ivan Alpherov  
 Editing: Andrey Demidov  
 Producer: Olga Shaposhnikova  
 Distribution/Sales: and.osipov@mail.ru

Festivals and Awards: Russian Documentary Film Festival in New York

کارگردان: آندری اوسیف  
 فیلمنامه نویسی: اودلشا آگیشف  
 فیلمبردار: ایوان آلفروف  
 تدوینگر: آندری دمیدوف  
 تهیه کننده: اولگا شاپوشنیکووا

جشنواره‌ها و جوایز: حضور در جشنواره ی فیلم های مستند روسی در نیویورک



Director: Andrey Osipov  
 Filmography: Fight 1994, Erase the accidental features 1994, Voices 1997, Blown in with the wind 1999, Et Cetera... 2001, Hunting down an angel or four passions of the soothsayer poet 2002, Passion of Marina 2004, Coctebel's pebbles 2014, I will be the Leader! 2015

کارگردان: آندری اوسیف

فیلمشناسی: مبارزه ۱۹۹۴، ویژگی های تصادفی را پاک کن ۱۹۹۴، صداما ۱۹۹۷، دمیده شدن با باد ۱۹۹۹، و غیره ۲۰۰۱، شکار یک فرشته یا چهار انگیزه ی شاعر پیشگو ۲۰۰۲، انگیزه ی مارینا ۲۰۰۴، سنگریزه ی کوکتوبل ۲۰۱۴، پیشوا خواهم شد ۲۰۱۵

50/ Russia/2015-۱۳۹۴ / روسیه

خلاصه فیلم: ستاره عصر نقره ای ادبیات روسیه چرا و چگونه از دیده ها محو شد؟ سرنوشت تراژیک یک شاعر و سمبولیست روسی به نام والری بروسوف که بواسطه تاریخ سینمای صامت روایت می شود.

## Iraq Year Zero (I, II)-[HOME LAND]

Director: Abbas Fahdel  
 Screenplay: Abbas Fahdel  
 Cinematographer: Abbas Fahdel  
 Editor: Abbas Fahdel  
 Producer: Abbas Fahdel  
 Distribution/Sales: abbas-fahdel@wanadoo.fr

Festivals and Awards: Winner of the Doc Alliance Award 2014, Dok Leipzig 2015, Doc Lisboa 2015, Filmfest Hamburg 2015, New York Film Festival, Vision Du Reel 2015

کارگردان: عباس فاضل

فیلمنامه نویسی: عباس فاضل

فیلمبردار: عباس فاضل

تدوینگر: عباس فاضل

تهیه کننده: عباس فاضل

جشنواره‌ها و جوایز: برنده ی جایزه از جشنواره مستند آلیانس ۲۰۱۴، دوک لیپزیگ ۲۰۱۵، مستند لایپزیگ ۲۰۱۵، جشنواره ی فیلم هامبورگ، جشنواره ی فیلم نیویورک، ویژن دو ریل ۲۰۱۵



Director: Abbas Fahdel

Filmography: Dawn of the World, Fiction 2008, We Iraqis 2004, Back to Babylon 2002



کارگردان: عباس فاضل

فیلمشناسی: سپیده دم جهان، داستان ۲۰۰۸، ما عراقی ها ۲۰۰۴، بازگشت به بابل ۲۰۰۲

330 Iraq, France/2015-۱۳۹۴ / عراق، فرانسه

Synopsis: Chronicles of everyday life in Iraq before and after the U.S.

خلاصه فیلم: ماجراهایی از زندگی روزمره در عراق قبل و بعد از حمله آمریکا.

## Dreams Rewired

کارگردان: مانو لوکسچ  
 تهیه کننده: اولیور نیومن  
 Director: Manu Luksch  
 Screenplay: Manu Luksch, MARTIN REINHART  
 Producer: Oliver Neumann  
 Distribution/Sales: corinne.weinhofer@amourfoufilm.com

Festivals and Awards: 15th Kansas Intl Film Festival, Cph:Doc Copenhagen International Documentary Film Festival, East Silver at The 19th Jihlava International Documentary Film Festival, Nominated for the Silver Eye award, 25th Message To Man International Film Festival St Petersburg, 44th International Film Festival Rotterdam

**Synopsis:** DREAMS REWIRED traces the desires and anxieties of today's hyper-connected world back more than a hundred years, when telephone, film and television were new. As revolutionary then as contemporary social media is today, early electric media sparked a fervent utopianism in the public imagination – promising total communication, the annihilation of distance, an end to war.

خلاصه فیلم: مخابره رویاهما، آرزوها و نگرانی های دنیای امروز را به دنیای ۱۰۰ سال پیش می برد؛ زمانی که تلفن، فیلم و تلویزیون هنوز پدیده های نوظهور بودند. رسانه های اجتماعی، همانقدر که با شرایط امروز اجتماع هماننگ اند، در آن دوران تحولی بزرگ محسوب می شدند. رسانه های الکترونیکی و عده جهانی را به مردم دادند که در آن ارتباطات در جریان بود و فواصل از میان برداشته می شد.

85/ Austria, Germany, UK/2015

اتریش، آلمان، انگلستان/ ۱۳۹۴



کارگردان: مانو لوکسچ  
 Director: Manu Luksch  
 Filmography: Unknown Territories 2014, Kayak Libre 2011, Limitations Permitted 2009, Love, Piracy & The Office Of Religious Weblog Expansion 2009



کارگردان: مانو لوکسچ  
 فیلمشناسی: مرزهای ناشناخته ۲۰۱۴، کایاک رایگان ۲۰۱۱، محدودیت های مجاز ۲۰۰۹، عشق، دزدی دریایی و دفتر توسعه وبلاگ دینی ۲۰۰۹



کارگردان: کینگژنگ جین  
 Director: Kingzheng Jin  
 Filmography: The Birth 2014, The promoter 2011, Shuai Jun's Childhood 2010



کارگردان: زینگژنگ جین  
 فیلمشناسی: تولد ۲۰۱۴، پیش برنده ۲۰۱۱، کودکی شوای جان ۲۰۱۰

## Gone

کارگردان: زینگژنگ جین  
 فیلمنامه نویس: زینگژنگ جین  
 فیلمبردار: زینگژنگ جین  
 تهیه کننده: زینگژنگ جین  
 Director: Kingzheng Jin  
 Screenplay: Kingzheng Jin  
 Cinematographer: Kingzheng Jin  
 Producer: Kingzheng Jin  
 Distribution/Sales: jin184@163.com

Festivals and Awards: Official selection by Freiburg FilmForum 2015 in Germany, FID Marseille 2015 in France, Yamagata documentary film festival 2015 in Japan.

کارگردان: زینگژنگ جین  
 فیلمنامه نویس: زینگژنگ جین  
 فیلمبردار: زینگژنگ جین  
 تهیه کننده: زینگژنگ جین  
 جشنواره ها و جوایز: حضور در بخش اصلی جشنواره فیلم فرایبورگ در آلمان ۲۰۱۵، اف آی دی ماریسی در فرانسه ۲۰۱۵، جشنواره ی بین المللی فیلم مستند یاماگاتا در ژاپن ۲۰۱۵

**Synopsis:** In the 1960s in China, every village would build an elementary school and every town had at least a middle school. However, after implementing the policy of child planning, the population declined sharply. As the economy is developing rapidly in the city, farmers leave their villages to earn their living in the city, which leads to the closure of one school after another. The camera always at eye level, revealing sensitive insights into a Chinese schoolchild's life.

خلاصه فیلم: در دهه ۶۰ میلادی در چین، تقریباً در هر روستا یک مدرسه ابتدایی و در هر شهرستان یک مدرسه متوسطه وجود داشت. با اعمال سیاست تنظیم خانواده، جمعیت کشور چین به سرعت کاهش پیدا می کند. توسعه اقتصادی منجر به مهاجرت کشاورزان از روستاها به شهرها شده و به بسته شدن مدرسه های یکی پس از دیگری می انجامد. دوربین به روایت حساسیت های زندگی یک دانش آموز چینی می پردازد.

چین/ ۲۰۱۴-2015/ China/ 77

## Beyond My Grandfather Allende

Director: Marcia Tambutti Allende  
Screenplay: Paola Castillo Villagran, Bruni Burres, Valeria Vargas, Marcia Tambutti Allende  
Cinematographer: Eduardo Cruz-Coke, David Bravo  
Editor: Coti Donoso, Titi Pablo Manriquez  
Producer: Paola Castillo Villagran  
Distribution/Sales: Doc & Film International, h.horner@docandfilm.com

Festivals and Awards: Best Documentary in Cannes 2015, IDFA 2015, 20th Busan International Film Festival, Filmfest Hamburg 2015

کارگردان: : مارسیا تامبوتی آلنده  
فیلمنامه نویسی: : پائولا کاستیلو ویلاگران، برونی بوریس، ولری وارگاس، مارسیا تامبوتی آلنده  
فیلمبردار: آدارنو کروز - کوک، دیوید براوو  
تدوینگر: کوتی دونوسو، تیتی پابلو مانریکز  
تهیه کننده: پائولا کاستیلو ویلاگران  
جشنواره ها و جوایز: بهترین مستند در جشنواره فیلم کن ۲۰۱۵، ایدفا ۲۰۱۵، حضور در جشنواره بین المللی مستند آمستردام، بیستمین جشنواره بین المللی فیلم بوسان، جشنواره فیلم هامبورگ ۲۰۱۵



Director: Marcia Tambutti Allende  
Filmography: This is her first feature documentary film.



کارگردان: مارسیا تامبوتی آلنده  
فیلمشناسی: این فیلم، اولین مستند بلند است.

خلاصه فیلم: در ۱۱ سپتامبر سال ۱۹۷۳، سالوادور آلنده، اولین رئیس جمهور سوسیالیست آمریکای لاتین که با رای مردم انتخاب شده با توطئه ارتش شیلی برای براندازی حکومت برکنار شده و در همان روز هم به قتل می رسد. این حادثه، آلنده را به سمبل دموکراسی و حقوق بشر تبدیل می کند. با تبدیل شدن آلنده به یک پست برای مردم، جنبه های فردی شخصیت او پنهان می ماند. مارسیا تامبوتی، نوه دختری آلنده، به کشف دوباره شخصیت آلنده می پردازد.

مکزیک، شیلی / ۱۳۹۳ - ۲۰۱۴ / Mexico, Chile/2014-98/

## Brazilian Dream

Director: Marcelo Pedroso  
Screenplay: Marcelo Pedroso  
Cinematographer: Ivo Lopes Araújo  
Producer: Lívia de Melo  
Distribution/Sales: Antipode SALES & DISTRIBUTION, antonina@antipode-sales.biz

Festivals and Awards: Forum, Berlinale 2015

کارگردان: مارسلو پدروسو  
فیلمنامه نویسی: مارسلو پدروسو  
فیلمبردار: ایوو لویز آراو  
تهیه کننده: لیویا د ملو  
جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم برلین ۲۰۱۵



Director: Marcelo Pedroso  
Filmography: KFZ-1348 2007, In Pacific 2009, Brazil Inc. 2014



کارگردان: مارسلو پدروسو  
فیلمشناسی: در اقیانوس آرام ۲۰۰۹، برزیل ۲۰۱۴

Synopsis: Brazilian Dream is a reflection on Brazil today. Brazil has experienced rampant transformation that has reconfigured its archaic social structure. Yet this difficult and paradoxical modernization runs up against problems that seem to be historically determined.

خلاصه فیلم: رویای برزیلی انکلسی از برزیل امروز است. برزیل تحولات زیادی پشت سر گذاشته و این تحولات باعث شده اند ساختار اجتماعی قدیمی این کشور از نو بنا شود. فرآیند دشوار مدرن سازی با وجود مشکلاتی که ریشه در تاریخ این کشور دارند، در جریان است.

برزیل / ۱۳۹۴ - ۲۰۱۵ / Brazil/2015-72/

Special  
Screenings



# روزگارما

آوازهایی از شمال	حقیقت، زیر زمین
آوای حزین گروزی	خلاق با وجود جنگ
اوکراینی‌ها	در محاصره داعش
پیه موخیکا	روزگاران از دست رفته
پرتره یک جستجو	شکارچی رویا
پیش‌تاز زمان	من کوبا هستم
توقف در پاژولک	ناواضح
حرکات نمایشی	وضعیت ذهن

# حقیقت، زیر زمین



Director:



کارگردان:



Director:

کارگردان:



# اوکراینی‌ها

# توقف در پازول



Director:



کارگردان:

# در محاصره داعش



Director:

کارگردان:



# حرکات نمایشی



Director:

کارگردان:

# وضعیت ذهن



Director:



کارگردان:

# پرتو یک جستجو



Director:



کارگردان:

# آوازهایی از شمال



Director:



کارگردان:

# تا واضح



Director:



کارگردان:

# پدمو جیکا



Director:

کارگردان:



# مربکویا خستیم



Director:



کارگردان:



Director:

کارگردان:



# روزگاران از دست رفتند

# شکارچی رویا

Director:

کارگردان:

# آوای حزین گروزی

Director:

کارگردان:



# پیستاز زجاد

Director:

کارگردان:

# خلاق با وجود جنگ

Director:

کارگردان:



# مستند تجربی

از خود بیگانگی

چهار کارت پستال برای مارتا

خرس

دگردیسی؛ راهنمای درمان حساسیت

رقص خاطره ها

کتابخوار

لذت زندگی

ماشانا تاشا

مثلث طلایی

مزدورها

یک فیلم مستند

# لذت-زندگی



Director:

کارگردان:

# رفصردها خاطرودها



Director:

کارگردان:



Director:



کارگردان:

# مشهد و طلاپی

# مزدورها

Director:

کارگردان:

# ماشا ماشا

Director:

کارگردان:

# دکردیسی؛ راهنمای درمان حساسیت

Director:

کارگردان:

# چهار کارپستال برای ماریتا

Director:

کارگردان:

نخبر

Director:

کارگردان:

کتابخوار

Director:

کارگردان:



# یک فیلم مستند

Director:

کارگردان:

# از خود بیگانگی

Director:

کارگردان:





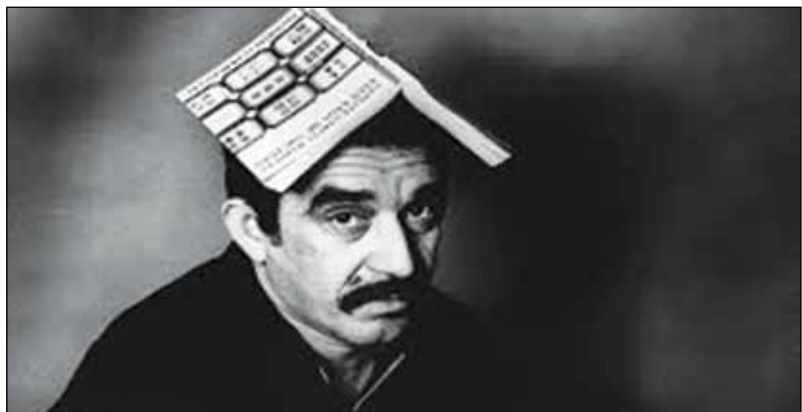
# به مرگوشتر بده، مارلون



Director:

کارگردان:

# گابو-خلاق گابریل گارسیا مارکز



Director:

کارگردان:



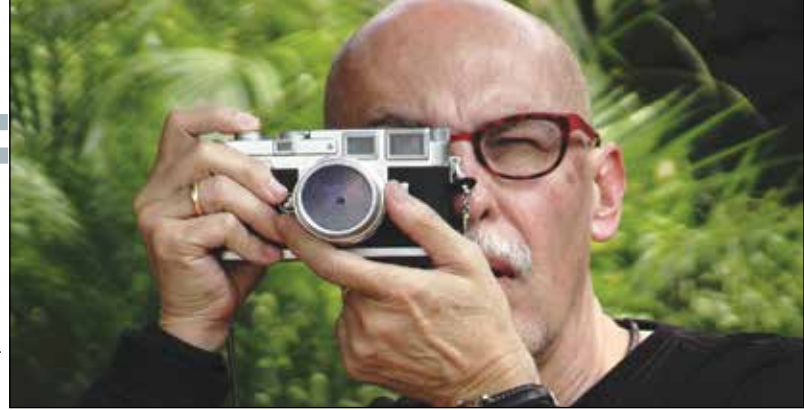
Director:



کارگردان:

# هیچکاک - پروفو

# به دنبال بازارین



Director:

کارگردان:



Director:

کارگردان:



# از کالیبگاری تا اخبیتلر

# پرتزهای از استراوینسکی



Director:



کارگردان:



Director:

کارگردان:



# فرار از ریگا





# قاروسپاه

برگ در باد

تیر خلاص به معدنچیان

در مانگر زنان

رویای فیل

کاخی برای همه



CINEMA VERITE

# درمانگرزندان



Director:

کارگردان:

پرگ دریاد

Director:

کارگردان:

تیر خالاجر  
معد تچیان

Director:

کارگردان:

# کاخی برای حمد

Director:

کارگردان:

# رویای فیل

Director:

کارگردان:



# مستند شهر

آهای همسایه!  
تهران متامورف  
در مسیر آشتی  
شب بخیر سارایوو  
شهر ما  
کلان شهر ما



CINEMA VERITE



# کلان شهرها



Director:

کارگردان:

# تهران متامورف



Director:



کارگردان:

# آغاز همسایه!

Director:

کارگردان:

# شهرما

Director:

کارگردان:

# در مسیر آشتی

---

Director:

کارگردان:



# شبه‌بخیر سارا یوو

---

Director:

کارگردان:





# مسابقه بلند بالای ۶ دقیقه

۱۶ ساله مانده تا تابستان

اتفاق خوبی در راه است

ای ۱۵۷

پرستار شب

دشت نمک، شوریر

دیوارنگاران

زمانکو

عشق من: از آن رودخانه مگذر

من بلفاست هستم



CINEMA VERITE

# زمناکو



Director:

کارگردان:

# اتفاق خوبی در راه است



Director:

کارگردان:



Director:



کارگردان:

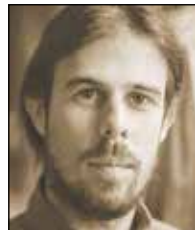
# دشمنک، شوریر



# پرستار شب



Director:



کارگردان:

# دیوارنگاران



Director:

کارگردان:



# من پلغاسیت خستیم



Director:

کارگردان:



Director:



کارگردان:

# عشیرۆمن: از آرد روود خایه مگذر

# ۶۱ سال ماندن تا تابستان



Director:



کارگردان:



Director:

کارگردان:



# ای ۱۵۷







# مسابقه نغمه بلند

## ۳-۶ دقیقه

آلن ، مردی در عصر مسیح

الامایار ، دو سفر

پایان دنیا

پدر

جیانو

خانواده چینی

سوناکالی

سینما کابل

کازا بلانکا

مانکن های قلعه حسن خان



CINEMA VERITE



# سوناکالی



Director:

کارگردان:



Director:

کارگردان:



# خانواده چاچینی

# سینما کابل



Director:

کارگردان:

# مانکرهای قلعه حسرت خان



Director:



کارگردان:

# پدر



Director:



کارگردان:



Director:



کارگردان:

# جیانو

# الاميار و دور سفر



Director:

کارگردان:



Director:



کارگردان:

# پيار دنيا

# آلبر، مردی در عصر مسیح



Director:

کارگردان:

# کازابلانکا



Director:

کارگردان:

Inter-  
national  
Competition  
30-60

# مسابقه کوتاه زیر ۳ دقیقه

آنسوی تپه ها	قارلی داملار
آواز چوپان	قصه عشق، جنون و مرگ
برد	مادر
تولد یک بازیگر	نقطه آغاز
تیندال	واحد برتر
حفظ تعادل	همین جاست!
فراری ها	یک میلیون گام



CINEMA VERITE



## This is the Place

Director: Rainer Komers  
Screenplay: Rainer Komers  
Cinematographer: Rainer Komers  
Editor: Gregor Bartsch  
Producer: Rainer Komers, Antra Gaile  
Distribution/Sales: gregor.bartsch@web.de

Festivals and Awards: Vienna International Film Festival, Szezein European Film Festival

کارگردان: راینر کومرس  
فیلمنامه نویس: راینر کومرس  
فیلمبردار: راینر کومرس  
تدوینگر: گرگور کومرس  
تهیه کننده: راینر کومرس، آنترآ گیل

جشنواره ها و جوایز: جشنواره فیلم وین، جشنواره فیلم اروپایی سزین



**Synopsis:** Far from the centre of the city Riga and separated by the historical Spilve Airport with adjoining large allotment site, the suburbs Boldernāja and Daugavgrāva are a kind of social island or biotope – a blend of apartment and detached family houses, backyards, shipyards, docks, yacht club, sea academy, historic fortress and barracks. Here, where Daugava River flows into the Bay of Riga, anglers crowd the sunny mole during the spawning season of sprat, whereas veterans in the local pub are in memorial of their fallen fathers on Victory Day.

خلاصه فیلم: دو همسایه بولدراوا و داگاوگریوا که دور از شهر ریگا واقع هستند، ترکیبی از آپارتمان ها، خانواده های از هم گسیخته، حیاط خلوت ها، کارخانه های کشتی سازی، باراندازها، باشگاه قایق رانی، آکادمی دریایی، دژبانی و سربازخانه است. در جایی که رودخانه داگاو به خلیج ریگا می ریزد، ماهیگیران در فصل تخم ریزی شاه ماهی ها گرد هم می آیند، در حالی که کهنه سربازان در میخانه های محلی جمع می شوند و یاد و خاطره پدران خود را در روز پیروزی گرامی می دارند.

20/ Germany, Latvia/2014 آلمان، لتونی / ۱۳۹۳

Director: Rainer Komers

Filmography: Ruhrurbia 2014, Büttel 25572 2012, Milltown, Montana 2009, Kobe 2006, Nome Road System B 224 1999, Die Sterne Der Heimat 1985, Zigeuner in Duisburg 1980



کارگردان: راینر کومرس

فیلمشناسی: روهوریبا ۲۰۱۴، بوتل ۲۵۵۷۲ ۲۰۱۲، میلتن - مونتانا ۲۰۰۹، کوبه ۲۰۰۶، نوم سیستم جاده بی ۲۲۴ ۱۹۹۹، ستاره از میهن ۱۹۸۵، کولی در دویسبورگ ۱۹۸۰

## Tyndall

Director: Fatima Bianchi  
Screenplay: Fatima Bianchi, Daniela Persico  
Cinematographer: Fatima Bianchi  
Editor: Fatima Bianchi  
Producer: Fatima Bianchi  
Distribution/Sales: Fatima Bianchi, bi-anchifatima2@gmail.com

Festivals and Awards: Vision Du Reel 2015, Open Doc City Film Festival, Short Film Corner, Cannes Film Festival 2015

کارگردان: فاتیما بیانچی  
فیلمنامه نویس: فاتیما بیانچی، دنیلا پرسیکو  
فیلمبردار: فاتیما بیانچی  
تدوینگر: فاتیما بیانچی  
تهیه کننده: فاتیما بیانچی

جشنواره ها و جوایز: ویژن دو ریل ۲۰۱۵، جشنواره مستند باز شهر، جشنواره فیلم کوتاه، جشنواره ی فیلم کن ۲۰۱۵



Director: Fatima Bianchi  
Filmography: Circa Diam 2010, Andata Senza Ritorno 2011, Atlanti Possibili 2011, Monteverene 2011, City Sight 2014



کارگردان: فاتیما بیانچی

فیلمشناسی: درباره ی دیام ۲۰۱۰، گردش بی بازگشت ۲۰۱۱، اطلس احتمالی ۲۰۱۱، مونتورن ۲۰۱۱، منظره ای از شهر ۲۰۱۴

**Synopsis:** A lighthouse on the mountains over Brunate, a beam of light incessantly rotating in the dark, shedding light over something which has remained in the shadows. It illuminates one house. The house contains members of one family, portrayed in they daily life. The story revolves around a specific moment in time, when Francesco, the eldest son, spends one year in jail. Around that time each one of the relatives exchanges letters with him.

خلاصه فیلم: فانوس دریایی که بر کوه هایی بر فراز شهر برونست قرار دارد، همانند پرتو امید یی ست که به طور متناوب در تاریکی می چرخد و نور خود را روی شهری که زیر سایه مانده می باشد، این فانوس یکی از خانه های این منظره را روشن می کند. خانه ای که در آن خانواده ای زندگی می کنند و زندگی روزمره خود را می گذرانند. داستان فیلم حول محور دورانی از زندگی این خانواده می گردد که در آن پسر بزرگ خانواده، فرانچسکو، باید یک سال را در زندان سپری کند. در طی این مدت هر یک از اعضای خانواده و فامیل با او نامه رد و بسند می کنند.

29/ Italy/2014-۱۳۹۳ ایتالیا / ۱۳۹۳

# واحد برتر



Director:

کارگردان:



Director:



کارگردان:

# آواز چوپان

# فراریها



Director:

کارگردان:

# نقطه آغاز



Director:



کارگردان:

## Mother

Director: Maria Grazia Goya  
Screenplay: Maria Grazia Goya  
Cinematographer: Maria Grazia Goya  
Editor: Maria Grazia Goya  
Producer: Doonomaads  
Distribution/Sales: mariagraziagoya@gmail.com

کارگردان: ماریا گرازیا گویا  
فیلمنامه نویسی: ماریا گرازیا گویا  
فیلمبردار: ماریا گرازیا گویا  
تدوینگر: ماریا گرازیا گویا  
تهیه کننده: داکومندز



**Synopsis:** This film portrays the everyday life of Barta family. The Barta's make a living on their sheep in a remote Hungarian village. Henriette, Mother of four, follows a strict and physically demanding daily routine taking care of both the sheep farm and her children, two of whom need special attention due to their disabilities.

خلاصه فیلم: این فیلم زندگی روزمره خانواده بارتا را به نمایش می گذارد. خانواده بارتا از طریق گوسفند داری در یکی از روستاهای دورافتاده مجارستان امرار معاش می کنند. وظایف سنگینی بر عهده هنریته، مادر خانواده است. او که مادر ۴ فرزند است باید به طور همزمان از گوسفندان و فرزندان خود مراقبت کند. دو نفر از فرزندان او هم به دلیل ناتوانی های جسمانی نیازمند مراقبت های ویژه هستند.

11/ Hungary/2015-۱۳۹۴/ مجارستان

Director: Maria Grazia Goya  
Filmography: The day of the death 2013, Son 2013, No one "nose" 2014, Hello Tanger 2015



کارگردان: ماریا گرازیا گویا

فیلمشناسی: روز مرگ ۲۰۱۳، پسر ۲۰۱۳، هیچکس نمیداند ۲۰۱۴، سلام تانگر ۲۰۱۵

## One Million Steps

Director: Eva Stotz  
Screenplay: Eva Stotz  
Cinematographer: Carola Rodríguez Sanchez  
Editor: Gregor Bartsch, Georg Petzold  
Producer: RonjaFilm  
Distribution/Sales: Markus Kaatsch (Agent), daniel@augohr.de

Festivals and Awards: 8th Documentarist - Istanbul Documentary Days, 15th Seoul New Media International Festival

کارگردان: اوا استوتز  
فیلمنامه نویسی: اوا استوتز  
فیلمبردار: کارولا رودریگز سانچز  
تدوینگر: گرگور بارش، جورج پتزولد  
تهیه کننده: رونوافیل

جشنواره ها و جوایز: هشتمین جشنواره ی فیلم مستند استانبول، پانزدهمین جشنواره ی بین المللی ساؤل



Director: Eva Stotz  
Filmography: Global Home 2012, Haiku 2009, Devil Hides in Doubt 2008, 24H Berlin 2008, The Afternoon 2001

کارگردان: اوا استوتز

فیلمشناسی: خانه ی جهانی ۲۰۱۲، هایکو ۲۰۰۹، شیطان، غرق در شک ۲۰۰۸، برلین ۲۰۰۸، بعد از ظهر ۲۰۰۱



خلاصه فیلم: رقصنده ای در حال رقص پایست در حالی که در آن سوی مردم در حال فرار از گاز اشک آور پلیس هستند. دو دنیای جدا از هم؟ یا باز شدن ناگهانی زمین درست در مقابل پاهای رقصنده، او تصمیم یه پریدن می گیرد و از تظاهرات مردم می در استانبول سر در می آورد. رقصنده شاهد مبارزات مردم برای آزادی است. او از این فرصت استفاده کرده و هنر رقص خود را برای تغییر مفهومی مثل اتحاد به کار می گیرد.

20/ Germany, Turkey/2015 ۱۳۹۴/ آلمان، ترکیه

## Kacey Mottet Klein, Birth of an Actor

Director: Ursula Meier  
Screenplay: Antoine Jaccoud and Ursula Meier  
Cinematographer: Agnès Godard afc, Ursula Meier, Jeanne Rektorik  
Editor: Julie Brenta  
Producer: Milos-Films, La Lanterne Magique  
Vincent Adatte, Francine Pickel et Isabelle Zampiero  
Distribution/Sales: urss.meier@gmail.com

Festivals and Awards: Berlin Film Festival

کارگردان: اورسولا می یر  
فیلمنامه نویسی: آنتونیو جاکود و اورسولا می یر  
فیلمبردار: آگنس گودارد، اورسولا می یر، جین رکتوریک  
تدوینگر: جولیا برنتا  
تهیه کننده: میلوس - فیلمز، لا لانته مایک، وینست آداته، فرانسین پیکل، ایزابل زامپیرو  
جشنواره ها و جوایز: جشنواره ی فیلم برلین



**Synopsis:** 8 years. 12 years. 15 years old. A body is growing and developing in front of the camera, absorbing sensations and emotions, confronting its limits and its darker hidden parts. A body that through the years abandons itself to the character, transforming what could be seen as simple (children's) play-acting into the true work of an actor. A portrait of an adolescent who has created himself with the camera.

خلاصه فیلم: ۸ ساله، ۱۲ ساله، ۱۵ ساله... او در مقابل دوربین قدمی گشاده احساسات و عواطف مختلف را فورا می گیرد و با محدودیت ها و سیاهی ها رو در رو می شود. بدنی که سال ها خود را وقف بازیگری کرده و از هر آنچه می توانست یک بازی کودکانه به شمار بیاید، بازیگری حرفه ای می سازد. تصویری از یک بازیگر نوجوان که شخصیت خود را با دوربین ساخته است.

14/ Switzerland/2015-۱۳۹۴ / سوئیس



Director: Ursula Meier  
Filmography: Isaac's Dream 1994, Sleepless 1998, Around Pinet 2000, Table Manners 2001, Strong Shoulders 2002, Home 2008, Sister 2012, Bridges of Sarajevo 2014

کارگردان: اورسولا می یر  
فیلمشناسی: رویای اسحاق ۱۹۹۴، بی خوابی ۱۹۹۸، اطراف پینت، آداب سر سفره ۲۰۰۲، شانه های محکم ۲۰۰۲، خانه ۲۰۰۸، خواهر ۲۰۱۲، پل های سارایوو ۲۰۱۴



## Keeping Balance

Director: Bernhard Wengler  
Screenplay: Bernhard Wengler  
Cinematographer: Rupert Haller  
Editor: Bernhard Wengler  
Producer: Filmakademie Wien  
Distribution/Sales: Markus Kaatsch (Agent), daniel@augohr.de

Festivals and Awards: 12th Shorts Film Festival Offenburg, \*Best International Film\*, 18th Brussels Short Film Festival, Cinema Next Filmnacht Graz, 21st Kurzfilmtage Thalmassing, 36th Dok. Fest Munich, Short Film Corner, Cannes Int. Film, Festival (Official Selection, France), 12th Vienna Independent Shorts, 11th Fest - New Directors New Films, Odense Int'l Film Festival

**Synopsis:** Denise, a 20-year-old girl, visits nearly every day the Viennese amusement park to take some rides with the electronic ' carousel because it helps her to get over her difficult past.

Director: Bernhard Wengler  
Filmography: Ausstieg Rechts 2015, Perlmutter 2014, Gleichgewicht 2015, Mit besten Grüßen 2013, Sucre 2013



خلاصه فیلم: دنیس دختری ۲۰ ساله است که تقریباً هر روز به شهر بازی شهر وین می رود تا با سوار دستگاه ها شدن، گذشته دشوار خود را به دست فراموشی بسپارد.

کارگردان: برنهارد ونگر  
فیلمشناسی: حق خروج ۲۰۱۵، پرلموتر ۲۰۱۵، تعادل ۲۰۱۵، با احترام ۲۰۱۳، سوکره ۲۰۱۳

5/ Austria/2015-۱۳۹۴ / اتریش

## Beyond the hills

Director: Ramil Adiloglu and Elvin Adigozel  
Screenplay: Ramil Adiloglu and Elvin Adigozel  
Cinematographer: Zamir Suleymanov  
Editor: Elvin Adigozel & Anar Mammadov  
Producer: Arizona Productions  
Distribution/Sales: Arizona Productions, guillaume@arizonafilms.net

Festivals and Awards: Sarajevo Film Festival

کارگردان: رامیل آدیلوگلو و الوین آدیگوزل  
فیلمنامه نویسی: رامیل آدیگوزل و الوین آدیگوزل  
فیلمبردار: ضمیر سلیمانوف  
تدوینگر: الوین آدیگوزل و انار ممداوف  
تهیه کننده: آریزونا پروداکشن

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره ی فیلم سارایوو



Synopsis: Life in the countryside of Azerbaijan.

Director: Ramil Adiloglu and Elvin Adigozel



خلاصه فیلم: روایت زندگی در حومه آذربایجان.

کارگردان: رامیل آدیلوگلو و الوین آدیگوزل

فیلمشناسی: آدیلوگلو: حباب / عروسکها ۲۰۱۱، آدیگوزل: بازگشت ۲۰۰۸، او ۲۰۰۹، در مه ۲۰۰۹، سوسمار کوچک ۲۰۱۲

## Ghaarli Damlar

Researcher: Hayedeh Moradi  
Cinematography: Abdollah Shokri  
Sound Recorder: Amin Saboun  
Sound Mixer: Zohreh Ali Akbari  
Editor: Abdollah Shokri  
Composer: Bahram Rajabalizadeh  
Producer: IYCS, Ardebil Office

پژوهشگر: هایده مرادی  
تصویربرداری: عبدالله شکری  
صدا بردار: امین صبور  
صداگذار: زهره علی اکبری  
تدوینگر: عبدالله شکری

آهنگساز: بهرام رجبعلی زاده  
تهیه کننده: انجمن سینمای جوانان ایران - دفتر اردبیل  
تهیه شده در انجمن سینمای جوانان ایران



Director: Hayedeh Moradi

Filmography: Short Films: Read with Me, Second, Situation, Story of Village, Clockwork, Extremity..., Scarf



کارگردان: هایده مرادی

فیلمشناسی: فیلم های کوتاه با من بخوان، ثانیه، موقعیت، قصه روستا، ساعت کوکی، نهایت .... لچک

خلاصه فیلم: جوانان روستایی به قصد اشتغال زادگاه خود را ترک می کنند و این مهاجرت آغازی است برای ...

ایران / ۱۳۹۴ - ۲۰۱۵ / Iran / 27

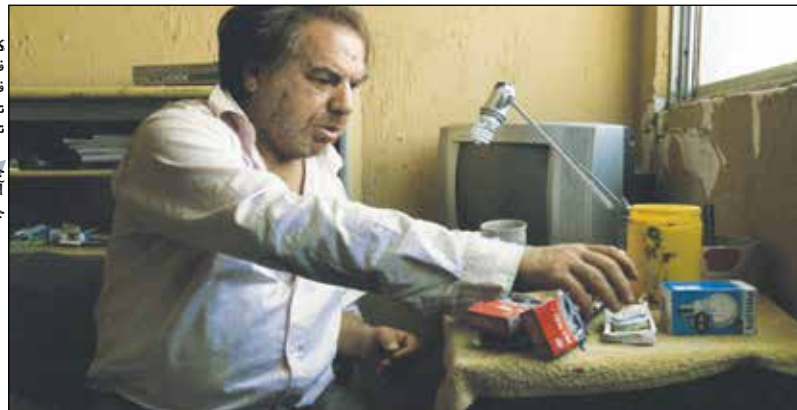
## A Tale of Love, madness and death

Director: Mijael Bustos Guitierrez  
 Screenplay: Mijael Bustos Guitierrez  
 Cinematographer: Álvaro Anguita  
 Editor: Mijael Bustos Gutiérrez  
 Producer: Iván Nakouzi (Luminaria, Dobleretina Films)  
 Distribution/Sales: Luminaria, Dobleretina Films, ivan@Luminaria.in

Festivals and Awards: Latin American Film Festival, Best Documentary, Krakow Film Festival, Moscow International Film Festival

کارگردان: میخائیل بوستوس گویتیریز  
 فیلمنامه نویس: میخائیل بوستوس گویتیریز  
 فیلمبردار: آوارو آنگویتا  
 تدوینگر: میخائیل بوستوس گویتیریز  
 تهیه کننده: ایوان ناکوزی

چشواره ها و جوایز: چشواره ی فیلم های لاتین آمریکایی، بهترین مستند چشواره ی فیلم کارگوف، چشواره ی بین المللی فیلم مسکو



Director: Mijael Bustos Guitierrez  
 Filmography: La Última Escena 2015

Synopsis: Carlos is suffering from schizophrenia. He smokes dozens of cigarettes a day at his parents' home where he lives. Because of a serious lung disease his mother had to move out and lives with her daughter. The documentary presents the everyday struggle of the director's grandfather who looks after his ill uncle alone and is a witness to the unspeakable tragedy happening each day at their home.

خلاصه فیلم: کارلوس از بیماری شیزوفرنی رنج می برد. او که در خانه پدر و مادرش زندگی می کند، روزی ده هاسیگار می کشد. مادرش به دلیل ابتلا به یک بیماری شدید ریوی مجبور به ترک خانه می شود و برای زندگی نزد دخترش می رود. این مستند روایتگر کشمکش های روزانه پدر بزرگ کارگردان است که از عسوی بیمارش مراقبت می کند و شاهد تراژدی هولناکی است که هر روز در آن خانه روی می دهد.

22/ Chile/2015-۱۳۹۴ / شیلی



کارگردان: میخائیل بوستوس گویتیریز  
 فیلمشناسی: آخرین صحنه ۲۰۱۳



Director: Hamid Jafari  
 Filmography: Every Day Three Times More, Shots Which Lost, I Won't Tell You the Story, From Farmer's Words

## Bard [THE ROCK]

Researcher: Hamid Jafari  
 Cinematography: Arastoo Maddahi Givi  
 Sound Recorder: Alireza Daryadel  
 Sound Mixer: Alireza Daryadel  
 Editor: Esmacel Monsef  
 Produce Manager: Mohammad Abedi  
 Photographer: Ahmad Taherpour  
 Producer: Hamid Jafari and Fatemeh Forouzan Ala

پژوهشگر: حمید جعفری  
 تصویربردار: ارستو مداحی گوی  
 صدابردار: علیرضا دریادل  
 صداگذار: علیرضا دریادل  
 تدوینگر: اسماعیل منصف  
 مدیر تولید: محمد عابدی  
 عکاس: احمد طاهرپور  
 تهیه کننده: حمید جعفری و فاطمه فروزان علا

Synopsis: A woman goes to mountain everyday with Sledgehammer and crowbar to extract stones, breaks and trucks then sell to provide money for her family.

خلاصه فیلم: زنی هر روز برای استخراج سنگ با بتک و دیلم به کوه می رود، می شکند و بار کامیون می کند و می فروشد تا مماش خانواده اش را تامین کند.



کارگردان: حمید جعفری  
 فیلمشناسی: روزی دو سه دیگر هم، نماهایی که ناپدید شد، من نگویم شرح آن، ز گفتار دهقان

25/ Iran/2015-۱۳۹۴ / ایران

Inter-  
national  
Competition

-30



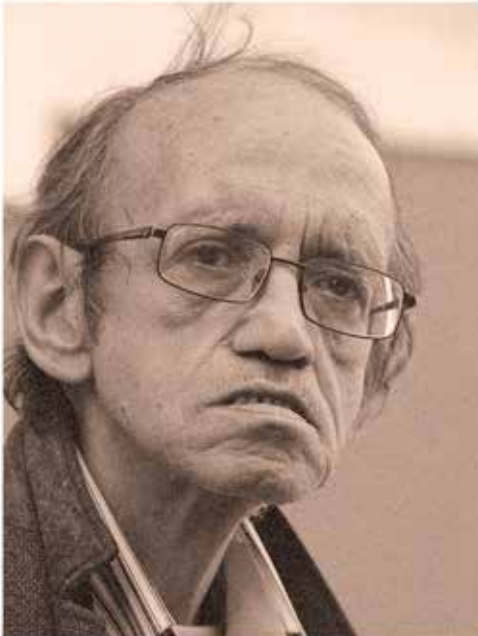


## Jean-Francoise Corral

He is Founder and general director of the *na ânû-rû áboro na* international documentary film festival in Poinîmié, Kanaky-New-Caledonia since 2007. He worked as a cultural representative of the Chairman of Northern Province, Paul Néaoutyîn Koné, Kanaky-New-Caledonia from 2001-2007. He also worked as director of Bernheim Library, Director of "La Maison du Livre, de l'Image et du Son (House of Book, Image and Sound)" in Nouméa, Kanaky-New-Caledonia and also and Director of the International Crime Fiction and Film festival (film noir) in Grenoble, France

## ژان فرانسوا کورال

او مؤسس و دبیر جشنواره بین المللی مستند آنورو آبورو است که از سال ۲۰۰۷ در پویندیمییه، کاناکای نیو کالدونیا برگزار می شود. او به عنوان نماینده فرهنگی رییس بخش شمالی این استان از سال ۲۰۰۱ تا ۲۰۰۷ مشغول بوده است. همچنین او به عنوان مدیر کتابخانه برنهایم، مدیر خانه کتاب، تصویر و صدا در نومیئا کاناکای نیو کالدونیا و دبیر فستیوال بین المللی فیلم و داستان جنایی (نوار) در گرونوبل فرانسه مشغول به کار است.



## Augusto M. Seabra

Augusto M. Seabra is a Portuguese programmer and a film, music and arts critic. Since 2007 he has been curator of the *Riscos/New Visions* of Doclisboa, the Lisbon international documentary film festival, and also associated programmer, having also been program director and co-director of the festival. He has curated many retrospectives dedicated to filmmakers as Chris Marker, Marcel Ophuls, Johann van der Keuken, Jonas Mekas, Harun Farocki and Alexander Kluge. He was a jury member in festivals like Cannes, Thessaloniki, San Sebastian, Torino and Taipé.

## آگوستو ام سبیرا

آگوستو ام سبیرا یک برنامه ریز، و یک منتقد هنری، موسیقی و سینمایی اهل کشور پرتغال است. از سال ۲۰۰۷ او مسئول آرشیو ریسکوس/چشم اندازهای جدید از مستند لیسیون در جشنواره بین المللی فیلم مستند لیسیون بوده است و همچنین برنامه ریزی این جشنواره را در کنار مشاوره به دبیر فستیوال عهده دار بوده. او بارها بخش هایی از جشنواره اش را به مرور آثار کارگردانانی چون کریس مارکر، مارسل اوفلس، یوهان ون در کوکن، یوناس مکاس، هارون فرخی و الکساندر کلاگ اختصاص داده است.

او عضو هیات داور فستیوال های چون کن، تسالونیک، سن سباستین، تورین و تایپه بوده است.

## Jury Members

### (کوتاه و نیمه بلند)

(Short & Mid- Length Documentaries)

### Ahmad Alasti

1948/Mashhad

Education: PhD in Cinema Aesthetic from Texas University

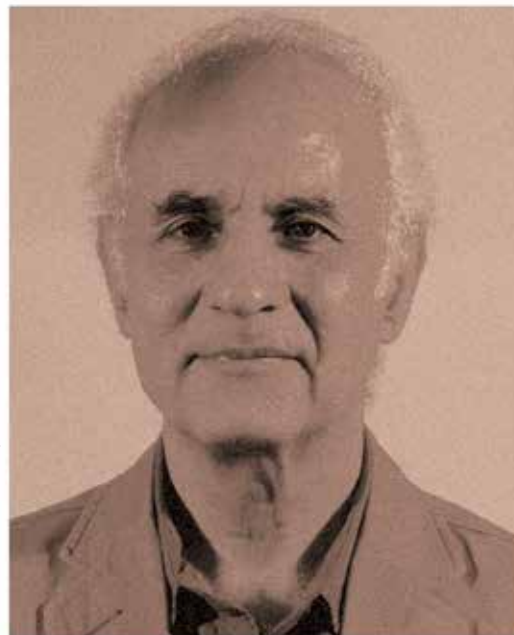
Works: One of the managers of Pol 1 projects (production of seven short films and documentaries) and 2 (seven short documentaries) the common projects of Soureh Supreme Educational Institute

Other: Publishing of articles in authentic cinematic magazines since 1993 until now

Responsibilities: Member of professional board of Tehran University, holding cinematic festivals like Glasnost, Feminine Focus, Shakespeare on the Screen, Texas University 1988, 1989, 1990

### احمد الستی

احمد الستی متولد ۱۳۲۷ در مشهد دارای مدرک دکتری زیبایی‌شناسی سینما از دانشگاه ایالتی تگزاس در دالاس است. او یکی از مدیران پروژه پل ۱ (تولید هفت فیلم کوتاه مستند و داستانی) و ۲ (هشت فیلم کوتاه مستند) پروژه مشترک موسسه آموزش عالی سوره بوده و در زمینه چاپ مقالات در مجله‌های معتبر سینمایی از ۱۳۷۲ تا کنون فعالیت داشته است. از مسئولیت‌های الستی می‌توان به عضویت در هیئت علمی دانشگاه تهران و مسئولیت برگزاری جشنواره‌های سینمایی شکپیر روی برده سینما، زنان در قصاب و گلاسنوست، دانشگاه ایالتی تگزاس ۱۹۸۸، ۱۹۸۹، ۱۹۹۰ و دانشگاه ایالتی تگزاس در دالاس اشاره کرد.

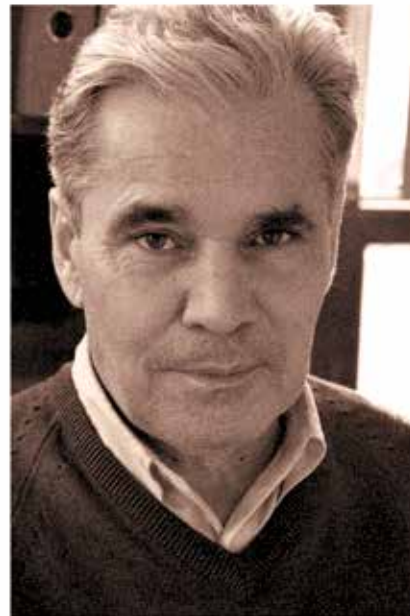


## Hassan Mohammad Alizadeh

He was born on 1949 in Tehran-Iran. He has graduated in cinematography field from Cinema and Television College, having ability in speaking and writing two languages, English and French (advanced). He has worked for National Iranian TV and IRIB since 1971 as a camera operator. Also he has worked in French TVs and private companies as freelance cameraman for 10 years in Paris. He has worked in the international section of the Documentary & Experimental Film Center (DEFC) and IRIB programs, as a subtitle translator since 1993. Since 2008, He also as subtitle translator for "Cinema Verite" Iran International Documentary Film Festival.

## حسن محمد علیزاده

او در سال ۱۳۲۸ در تهران ایران متولد شد. فارغ التحصیل فیلمبرداری از دانشکده سینما و تلویزیون است و توانایی صحبت کردن و نوشتن به دو زبان انگلیسی و فرانسه را دارد. وی از سال ۱۳۵۰ برای تلویزیون ملی ایران و صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران به عنوان اپراتور دوربین همکاری داشته و همچنین به مدت ده سال در تلویزیون های فرانسه و شرکت های خصوصی به عنوان فیلمبردار حق الزحمه ای فعالیت داشته است. او در بخش بین الملل مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی و برنامه های صدا و سیما به عنوان مترجم زیرنویس از سال ۷۷ فعالیت کرده و از سال ۸۷ به عنوان مترجم زیرنویس با جشنواره سینما حقیقت نیز همکاری دارد.



## Shirin Naderi

She was born on 1968 in Shemiran-Iran. After high school, she began studying cinema directing at " Soureh University ". In 1998, she graduated and received a BA degree in the field of cinema directing. Since 1996, she has worked in the international section of the Iranian Young Cinema Society for promoting and distributing Iranian short films and presenting them in different film festivals and cultural events. She has worked in the international section of Tehran International Short Film Festival and also as the member of selection committee of the international section. Besides all these activities, since 2005 she has been the Head of International Business for marketing Iranian short, feature and documentary films for both Iranian Young Cinema Society & Documentary and Experimental Film Center. Jury member at the 19th International Hamburg Short Film Festival, Germany-2005. She is a member of selection committee at the international section of CINEMA VERITE, Iran International Documentary Film Festival and also Head of Int'l Market of Iran Doc Market of the Festival. Since 2005, she works as the head of international affairs and marketing at Documentary and Experimental Film Center (DEFC) for distributing and promoting first and second feature films and also shorts and documentaries.

## شیرین نادری

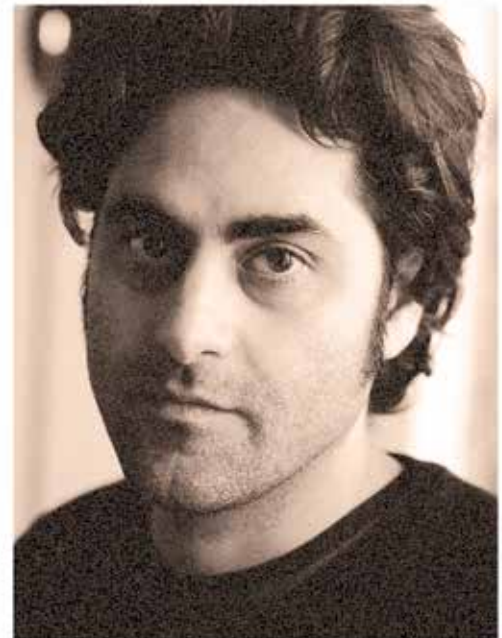
متولد ۱۳۴۷ / شمیران واقع در شمال تهران. بعد از اتمام دوره دبیرستان در رشته کارگردانی سینما در دانشگاه سوره در سال ۱۳۷۷ مشغول به تحصیل شد. او از سال ۱۳۷۵ در بخش بین المللی انجمن سینمای جوان مشغول به فعالیت بود و فیلم های کوتاه ایرانی را در جشنواره ها و مناسبت های فرهنگی مختلف معرفی و بخش می کرد و همچنین به عنوان عضو کمیته انتخاب بخش بین الملل جشنواره بین المللی فیلم کوتاه تهران فعالیت کرده است. در کنار اینها از سال ۸۷ رئیس بخش فروش خارجی فیلم های کوتاه، داستانی و مستند مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی و همچنین انجمن سینمای جوان است. او عضو هیات داور در نوزدهمین جشنواره بین المللی فیلم کوتاه هامبورگ، آلمان ۲۰۰۵ بوده و عضو کمیته انتخاب بخش بین الملل جشنواره بین المللی فیلم مستند ایران، سینما حقیقت و رئیس بازار فیلم مستند ایران این جشنواره است. از سال ۲۰۰۵ او به عنوان رئیس بخش امور بین الملل و بازاریابی مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی در زمینه بخش و ارائه فیلم های داستانی اول و دوم، فیلم های کوتاه و مستند مشغول به کار است.

## Massoud Bakhshi

Born in Teheran, Iran. Massoud Bakhshi earned his high school diploma in photography and cinema (1990) and his BS in Agriculture Engineering (1995). He later, studied filmmaking in Italy (1999) and Cultural Finance in France (2005). He worked as a film critic, screenwriter and producer from 1990 to 1998. Then he made 10 documentaries and short films, and a 3-documentary series, which won national and international prizes. His feature 35 mm documentary film Teheran Has No More Pomegranates was selected in more than 30 international festivals, received 3 Best Director prizes and 2 best Film prizes, and was nominated for Cinema Eve prize as the Best Documentary of the year at IFC in NY 2009. This film had a successful theatrical release in US, Canada, Poland and finally in Iran. His last short film Bag Dad Bar Ber (35mm, 2008) was screened at Locarno, Rotterdam, Clermont-Ferrand and won the Best Fiction prize at 2009 Tampere Int'l Film Festival in Finland.

### مسعود بخشى

او متولد تهران، ایران است و دیپلمش را در رشته عکاسی و سینما در سال ۶۹ دریافت کرده. همچنین در سال ۷۴ لیسانس مهندسی کشاورزی گرفته و بعدها در سال ۷۸ در زمینه فیلمسازی در ایتالیا و در زمینه تجارت فرهنگی در فرانسه در سال ۸۴ تحصیل کرده است. او از سال ۶۹ تا ۷۷ به عنوان منتقد فیلم، فیلمنامه نویسنده و تهیه کننده فعالیت کرده و سپس ده فیلم مستند و کوتاه و سه مجموعه مستند ساخته که موفق به دریافت جوایز ملی و بین المللی شده اند. مستند ۳۵ میلیمتری او با نام تهران انار ندارد در بیش از ۳۰ جشنواره نمایش داده شده و سه جایزه کارگردانی و دو جایزه بهترین فیلم دریافت کرده. همچنین نامزد دریافت جایزه چشم سینما به عنوان بهترین فیلم مستند سال در جشنواره مستند نیویورک سال ۲۰۰۹ بوده است. این فیلم آکران موفقیتی در آمریکا، کانادا، لهستان و در نهایت ایران داشته است. آخرین فیلم کوتاه او آرایشگر بغداد (۳۵ میلیمتری، ۸۷) در جشنواره های لوکارنو، ترسدام، کلر مونت - فرانسه نمایش داده شده و برنده جایزه بهترین فیلم داستانی ۲۰۰۹ جشنواره بین المللی فیلم تامپره شده است.



Internationa-  
tional Sec-  
tion



Documentary Cinema is the cinema of awareness, and how much a society intended to development and progress, attention to documentary cinema is more serious and inclusive. Documentary cinema is the insight eye of its society; it sees and reacts to change weaknesses and flows to goods and rights. Sometimes it is bitter, and sometimes it is sweet but whatever it is, it is an unedited image of us, our society and the world we live in.

Documentary Cinema is the common season of art, thought, and concern; concern of living better and more accurate and better understanding of life. Documentary Cinema has a closer relationship with culture in its popular meaning rather than cinema and art while nowadays no thought or change in a society cannot be imagines without the aids of Documentary Cinema, so we should assume it as the most important element of culture in our time. Those who live and work in this field must be tribute because they are from thoughts and culture.

"Cinema-Verite" tributes all the active artists of Documentary Cinema and it provides an opportunity for screen and judge the attempts of dear respectful Iranian documentary-makers beside famous documentary-makers of the world. I ask God happiness and pride for the noble family of documentary cinema.

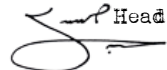
Seyyed Mohammad Mehdi Tabatabaei Nezhad  
Director of Cinema Verite Festival

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Seyyed Mohammad Mehdi Tabatabaei Nezhad', written in a cursive style.

While the heart's mirror becomes pure and clear  
You can see images out of water and soil  
I said what is the mirror used for?  
For knowing everybody who is it!  
(Masnavi-2nd volume/72, 94)



We open the 9th notebook of cinema verite. Narrators of truth are coming, mirror in hands and their hearts clear of dust. They come and call us to see images out of water and soil for knowing everybody who is it. And I honor all the admirable efforts of narrators of truth, humble documentary makers of this land. Wish to have more hopeful days and full of success for all.

 Hojjatollah Ayoubi  
Head of Iran Cinematic Affairs Organization





Quest of man in search of truth is as long as history of human being. Descent of inspiration and epiphany of divine prophets are the lights to connect the quest to the truth and realize the wrong way from the correct one. Documentary cinema is researcher and in its committed form stands on the threshold of finding the truth. Reaching to the gem of truth is just by looking delicately in the sea of reality. While reality and truth are apparently in neighborhood but moving from reality toward truth is the big wish of faithfulness. Documentary cinema is the mirror of reality as its name shows; but its credit came out by achieving the gem of truth. The researcher look in narrating sorrows and defeats and sadness is in search of the light of truth. The committed documentary filmmaker tries to find the diamond of truth among ashes of reality. Documentary cinema with truth-seeking and looking for right way wear a different and distinguished dress to this cinematic genre. Artistic creature is one of the most important elements of conserving national identity in societies by leaning to history and cultural heritage and profiting from contemporary achievements of human being. Rich and magnificent history of Iranian-Islamic culture and heeding to the cultural unity can be a strong support for Iranian documentary cinema. Iranian documentary-maker the today distracted and fast world has given a special scent and taste to Iranian documentary cinema by leaning to this strong identity. The 9th Iran International Documentary Festival "Cinema Verite" is illustrated to Imam Ali (PBUH)'s word; "The truth is the best guide". I consecrated to these sacred words and with hope to walk in the light and smooth way I ask happiness and greatness for all artists, documentary-makers and those who work in this worthy event.

Ali Jannati  
Ministry of Culture and Islamic Guidance

A handwritten signature in black ink, appearing to be the name 'Ali Jannati'.

Aarma Kiur	88	84-148 Meier Ursula	20	133
Abdipour Ali	172	153 Meraat Leila	197	87
Abdollahi Omid	195	175-186 Meunier Louis	31	61
Adigozel Elvin	19	171 Michel Thierry	54	72
Adiloglu Ramil	19	149 Mirhashemi Seyed Javad	134	145
Afarideh Hadi	182	102 Mkhitaryan Vahram	23	202
Akhlaghypour Farshid	189	65 Moghadasian Mohammadreza	126-127	146
Alboo Ebadii Saeed	204	148 Moghadam Azadi Rezayian	203	172
Algora Olivier	46	148 Moghadam Mohammad	96-162	168
Ambo Phie	93	150 Moghadam Sonna	163	66
Amini Tirani Masoud	170	195 Mohammad Chenari Kiumarth	186	86
Amiri Fathollah	174	42-150-168 Momenzadeh Maryamosadat	169	85
Arce Adrian	75	86 Moradi Hayedeh	19-204	190
Armin Shahin	139	132 Moshiri Manouchehr	139	135
Ashouri Makan	150	21 Mostoufi Payam	132	123
Atlasi Talayeh	138	65 Motahari Mehdi	149	87
Attarpour Arian	207	88 Mousavi Fatemeh	183	150
Attarzaadeh Atiyeh	191	94 Mousavi Seyed Mehdi	205	135
Avini Seyed Sajjad	150	138 Mowlavi Rouhollah	203	136
Bakhshi Moghadam Mehdi	175	154-171 Mo-Young Jin	39	206
Bakhtiari Asghar	144	170 Müller Anita	109	206
Bécue-Renard Laurent	104	116-117 Munseok Kim	22	109
Bellucci Nicola	73	103 Muntz Xavier	78-151	58
Bhat Bhojraj	32	77 Nahan Ghodrati Payman	150	48
Bianchi Fatima	24	78 Najafian Azam	205	95
Bigini Antonio	29	72 Najafian Tayyeb	136	94-164
Bilsen Kristof	23	18-207 Nanau Alexander	111	175
Bories Claudine	110	145 Naysi Majed	156	32
Borjian Mehdi	154-171	166 Nedaqi Morteza	122-123	48
Boustani Shahr Babaki Mehdi	194	187 Niaz Mohammadreza	146	190
Braeckman Colette	54	134 Norouzi Amir Hossein	155-193	74-151
Burle Fred	67	83 Nouranipour Behrouz	38-157-174	75
Bustos Guitierrez Mijael	18	60 Okk Arko	28	92
Calderón Torres Alicia	76	104 Osipov Andrey	84	21
Chagnar Patrice	110	31-185 Oskouyi Jamal	97	59
Chamani Gol Seyed Sattar	157-197	79 Oskouyi Mehrdad	169	74
CK Mak	85	152 Osnovikoff Ivan	41	22
Cohen Amy	108	183 Papahandeh Aida	173	163
Cohen Jose	94	149 Panay Simon	98	188
Cornu Cyrille	93	187 Paralluelo Hermes	40	66
Cousins Mark	29	185 Parvazeh Ezzatollah	182	82
Czepiec Teresa	33	188 Pawluczuk Monika	29	47
Damanzan Mohammad Hassan	164	181 Pedroso Marcelo	82	147
Darvishvand Nassir	147	65 Pelicano Jorge	111	143
Darya Bandari Sohrab	139	24 Pennebaker D.A	115-116-117	53
Dehghan Alireza	96-196	67 Pereira Chico	110	165
Derakhshan Shahram	167-191	58 Pettibone Riccobono Jack	105	95
Desai Rehad	53	64 Podolec Marcin	64	52
Dezfouli Seyed Mohammad Mehdi	152	46 Polak Hanna	61	137-194
Diaz Rui	72	29 Poprawska Julia	98	68
Domínguez Ruvalcaba Gabriela	68	58 Pouria Haydari Oureh	133	79
Dongiovanni Francesco	30	69 Pourmandan Mehran	181	88
Doustanian Delavar	172	77-143 R.Cabral Lyric	102	60
Ehsani Mohammad	97	73 Rahimi Amin	173	87
Ektesabi Farshad	142-162	83 Rakhshani Mehdi	189	20
Elmas Bingol	47	28 Rakhshani Mohammad Ali	144-150	103
Emadi Seyed Ehsan	184	187 Rallis Angelos	52	155
Emami Mostafa	196	46 Ramezanzadeh Mohsen	184	165
Escandari Amir Arsames	40	192 Rao Usha	48	79
Eshghi Parisa	166	156 Rasouli Saeed	92	76
Eslamzadeh Mohsen	154-192	38 Rasoulzadeh Behzad	202	30-193
Espada Javier	59	153 Rezayi Nahid	137	75
Fahdel Abbas		166 Rezayi Samereh		186

(T) error	102	End of the world	29	Madam G	190	State of Mind	77-143
103 Days	175	Escaping Riga	58	Madonna	86	Stopover in Pajol	78
16 Days till summer	38	Far be it From you	194	Mainline	206	Suddenly My Thoughts Halt	111
74	157-197	Fate of Post	122	Masha Natasha	67	Sultanate	203
8mm Road	146	Father	30-193	Masoumeh	163	Sunakali	32
A 157	38-157-174	Following Nazarin	59	Matricide	94-164	Super Unit	23
A 40-Minute Nightmare	92	For the Sake of Kioumarth	138	Mehr and Jesus	162	Surire	41
A Courtship	102	Forget Me Not	109	Memories of Abundant House	171	Surrounded by ISIS	78-151
A Documentary Film	64	Forty Days of Pines	191	Memories of the Negative	137	Suspended	183
A French Musician in the Qajar Court	181	Four Postcards to Marta	66	Miners Shot down	53	Tayyeb	149
A Man in Blue Jeans	147	Freedom	175	Missing Times	74-151	Tehran Metamorph	48
A Palace for Everyone	52	From Caligari to Hitler	59	Models of Hassan Khan's Fort(HE)	31-185	The Art Foundry	87
A Postal Card From Heaven	148	Gabo- The Creation of Gabriel Garcia Marquez	60	Mojtaba	164	The Black Bridge	192
A Report from Manaslu	165	Game	173	Mother	21	The Black Flag	156
A Report of Kennedy's Foundation	166	Ghaarli Damlar	19-204	Mother of the Unborn	86	The Black Tear	174
A Stravinsky Portrait	58	Giano	30	Mountain Fire Personnel My Heritage Singing	95	The Case of the Three Sided Dream	104
A Tale of Love, madness and death	18	Gohar Kheyrandish; A Filmography	133	My Love, Don't Cross That River	183	The Chechen Family	32
Above and Below	92	Gone	83	My Mother	39	The Color of Soil	186
Address	144	Gone	46	Najba's Move	202	The Dance of Memory	68
Ahead the Time	72	Good Night Sarajevo	93	Name & Sign	153	The Day I Went to the City	136
Alienation	64	Good Things Await	73	Night Shift	145	The Drowned Dreams	189
Alinameh	134	Grozny Blues	94	Nobody	188	The Eyes of War	154-171
Allan, a Man at the Age of Christ	28	H2O mx	167	Norouz in the Time of Tehran	194	The Gold Spinners	88
Alone inside Taliban	154-192	Harvest Time	47	Not all is Vigil	182	The golden triangle	68
Along the Euphrates	142-162	Hey Neighbour! Hissar (fence)	190	Object	40	The Green Mile	184
An Unfinished Story of A Party	152	Hitchcock - Truffaut Hunter	160	Of Men and War	95	The Joy of Everyday Life	69
Asieh	197	I Am A Happy Actress	87	On the Wings of Dream	104	The Last Note	145
Bababab Between Land and Sea	93	I Am Belfast	133	One Million Steps	195	The man who mends women	54
Barā (THE ROCK)	18-207	I am Kuba	39	One Was Salty One Was Sweet	21	The Old Man and Sea	137
Bear	65	I Will Be the Leader	74	Opening in Moscow	181	The Painter of the Wind	182
Beyond My Grandfather Allende	82	Ibrahim's Dream	163	Os Evadidos	117	The Path	146
Beyond the hills	19	In A Silent Language	84	Osiah	22	The Pearl Button	88
Bookman	65	Inconspicuous Lines	152	Our City	96-196	The Place	98
Boutique 14	138	Iraj Afshar; A Biography	139	Our Metropolis	47	The Second Half of the Year Was the Missed One	143
Brazilian Dream	82	Iraq's Arrow	189	Out of Focus	48	The Seventh Fire	105
Brickyard	126	Iraq Year Zero (HOME LAND)	134	Pablo's Winter	75	The Shepherd's Song	23
Bridge	155-193	Iraqi Odyssey	139	Padask, the Golden region	110	The Shore	168
Calumnious Eyes	153	Kabul Cinema	84-148	Passenger	123	The Surf	127
Carnival of Blood	187	Kacey Mottet Klein, Birth of an Actor	85	Pepe Mujica	122	The Truth Beneath the Ground	79
Cartel Land	103	Kahnnamouie, 720 Hours	31	Pixadores	75	The Ukrainians	79
Casa Blanca	28	Kahrizak-Tajrish	20	Portraits of a Search	40	The Wall	206
CASUS BELLI - On the Paths of Peace	46	Karbala, Landscape of A History	147	Rainy Doll	76	These Three Women	196
Choghamish	207	Kariz, Continuation of Life	203	Return	96	Third Generation	144
Chthonian City	109	Keeping Balance	165	Rockaby	156	This is the Place	24
Conversion: The Guide of the Skin Allergy Treatment	66	Killing Time	126	Rules of the Game	117	Three Seasons of Baharestan	167
Creative despite War	72	Lambert & Co.	20	Salt of the Earth	110	Toto and his sisters	111
Credit & Cash	132	Le Bouidin	103	Savior	87	Tradition of Martyrdom	150
Dance of Burning	135	Leaf in the wind	116	See Son, Imagine Father	132	Trial	184
Davoud's Circle	136	Life and Nothing Else	67	Separation	155	Tyndall	24
Daybreak Express	115	Life in Khooor Mousa	53	Shalamcheh	191	Unfinished Way	205
Dingomaro	170	Life in Reflow	135	Sirangoli Port	97	Unrest Cats	185
Don't Look Back	115	Limbo	188	Skipper Solomon	202	Very Very Confidential	127
Don't Be Far	170	Listen to me Marlon	204	Something Better to Come	41	Victim	186
Down from the Mountain	116	Little People Big Dreams	173	Song of the Nimvar Plain	127	Waiting for the (Train) Winners	98
Dreamcatcher	73	Living in Depth	61	Songs from the North	76	Winter the Last Season	169
Dreams Rewired	83	Lizards Fall in Love Too	85	Sound of Monster's Feet	97	With Each Other	123
Elephant's Dream	52		172	Spectacular Movements	77	Working in Wagon	166
Ella Maillart - Double Journey	29		172	Starless Dreams	169	Wound	205
				Startaring point	22	Zemnako	42-150-168

---

International Competition -30	17
International Competition 30-60	27
International Competition +60	35
Doc City	45
Black Continent	51
Portrait	57
Doxperiment	63

---

Our time	71
Special Screenings	81
Our Universe: Water Crisis	91
American Documentaries	101
Mirror of a festival: Dok Leipzig	107
A Retrospective, Pennebaker films	113
Tribute	121

Out of Competition	131
International Award Martyr Avini	141
National Section	143
Full-Length Documentaries	161
Half- Length Documentaries	179
Short Documentaries	201

---

The 9th IRAN International Documentary Film Festival  
"CINEMA VERITE" Book

Managing Director: Sayyed Mohammad Mehdi Tabatabaei Nejad  
(Under Supervisor: Shahnam Safajou)

Editor in Chief: Masoud Najafi  
Mnajafi.press@gmail.com

Executive Manager: Mehdi Motenaseri  
Writers: Mehrnaz Razeghi, Soheil Salahizadeh & Nafiseh Tabrizi  
Translator: Somayeh Ghazizadeh  
With Zeynab Bouyeh, Sareh Bouyeh & Atiyeh Salarmanesh  
Editor: Ahmad Tabrizi  
Type Setting: Zahra Motenaseri

Art & Graphic Manager: Taha Zaker (Tehran Studio)  
Graphic Designer: Fariideh Barati, Shaghayegh Shirzad, Sanaz Khakpour  
Photography: Hassan Hendi & Amir Kholousi  
With Mahtab Servat  
Processing Photo: Mehrnaz Ansari  
Poster Designer: Majid Abasi

Lithography & Print: Peyman e No Andish

With Thanks: Seyed Ahmad Golkar Tehrani, Leila Hosseini, Maryam Bonakchi, Mohsen Tehrani Ghaemi, Mohammad Tehrani,  
Amir Ahmad MollaAhmadi, Mehrdad Raeisi  
And Special Thanks: Seyed Mohammad Tahaminezhad and Orod Attarpour

Publisher: Documentary and Experimental Film Center (DEFC)  
Under-secretary of Cinematic and Audio/ Visual Affairs  
At the Ministry of Cultural and Islamic Guidance

Address: No 15, Ghandi Sq, North Sohrevardi Ave, Tehran  
Tel: +98-21-88511289/ 88511241  
www.defc.ir  
www.iranocfest.com

The trust is the best guide  
Imam Ali (P.B.U.H)

سینما  
**حرف**  
**CINEMA VERITE**  
جشنواره بین المللی فیلم مستند ایران

9th CINEMA VERITE  
IRAN International Documentray Film Festival





The film you make, if it happens to be constructive, will leave its positive mark all across the nation. If not, its misleading message will affect all throughout the country.

Founding Father of the Islamic Republic  
The Late Imam Khomeini



Today, the key to the country's progress lies in your hands in large measure; you can help the rising generation become forward-moving enthusiastic and with great hope for tomorrow; what you do today can tomorrow help the youths have confidence in themselves and develop faith in their Islamic and national values and identity.

Islamic Revolution Leader  
Ayatollah Ali Khamenei

in the name  
of GOD